中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九四八三號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第一〇〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

控制員接到解僱信 部份立即復工

工潮漸趨緩和

列根強硬應付工潮穩定局面 工會表示控制員地位仍強大

（路透社華盛頓六日電）列根政府說：當解僱通知書被發給那些漠視「工作或革職」的最後期限的罷工者之際，數以百計的航空控制員返回工作崗位。但是工會領袖保利與政府要員爭辯，並表示，專業航空控制員組織的地位「與過往一般強大」。他最近估計約一萬三千名控制員罷工。

（路透社華盛頓六日電）數以千計的罷工政府僱員，不理會列根總統圖結束週一開始的罷工所發出的最後通牒，列根政府開始解僱航空控制員。聯邦航空局說：當首個「工作或革職」的最後期限屆滿後不久，首批解僱通知書便開始發給罷工者。受解僱的一批各地的航空控制員，他們未有在限期後按時報到輪值第一更的工作。同類的解僱信已準備發給那些再不接班工作的控制員。數以千計高呼「罷工、罷工、罷工」口號及高唱傳統工會歌曲的航空控制員，不理會列根總統的最後通牒。政府經已準備了解僱通知書，預備寄給那些在格林威治時間十九時仍未上班報到的航空控制員，這是第一更工作的最後期限。同類解僱書亦已準備寄給接更的控制員，他們上班的最後期限是週四格林威治時間十一時。

將由掛號信方式寄給加州的罷工者，他們在上午八時的換班時刻未見上班，違反了列根所定的東部時間上午十一時的最後時限。四小時後的東部時間下午三時，將向紐約的罷工者發出解僱通知書。白宮說，對蔑視聯邦法例的罷工者將不會採取寬限時刻。與此同時，最少已有五名工會領袖和幹事已被拘捕，一名在維珍尼亞州，另四人在堪薩斯州的堪薩斯城。聯邦民航局認定已向一批數目未明的西岸罷工航空調度員發出掛號信，通知他們已被解僱。工會主席保利在工會總部外邊舉行的一次簡短記者會說，星期三，只有「百分之三以下」的航空調度員，在列根總統的最後時限之前返回工作崗位。他說，「我們的人態度堅定和團結。他們一如以往那樣的熱心。」罷工正在繼續。監督人員、軍方航空調度員和非罷工的航空調度員們已在奮力工作，使正常的空中交通保持大約三分之二。

罷工影響飛行安全 聯會考慮禁止 航機着陸美國

（美聯社加拿大渥太華六日電）國際航空控制員聯會主席週三說：如果美國一萬三千名控制員進行的罷工影響飛行安全，其他國家的航空控制員可能阻止外國班機飛往美國。韓斯勒說：「我們未決定採取這種措施。」國際航空控制員聯會共有六十個分會，控制的班機遍及歐洲、北美、拉丁美洲及非洲。韓斯勒在加拿大亞伯達接受電話訪問時說：如果美國控制員週一進行的罷工使航空安全惡化，聯會採取行動之一，是阻止班機飛赴美國。他沒有說明其他考慮採取的行動。

拒絕復工蔑視法令罪名成立 五名工會領袖 判處入獄兩月

英航空控制員決支持美國同業

（合衆國際社華盛頓六日電）列根政府星期三已準備好除人通知，實行它對罷工航空調度員的開除威脅。準備發出的第一批開除信件

列根設國宴歡迎沙達

埃及總統伉儷訪問美國，列根總統伉儷在白宮設國宴歡迎，圖為賓主在筵前合影。（合衆國際社）

美經濟增長率已放緩 第二季貿易赤字 將近七十億美元

（時事社華盛頓六日電）據美國商業部發表的今年第二季（四—六月）貿易收支統計，赤字較上季增加二十三億九千萬美元之多，達六十九億九千萬美元，將近七十億美元。美元匯率自今年年初以來，對主要十國的貨幣，平均上升百分之十七，致使出口減少，進口增多，這是赤字幅度大幅增大的主要原因。據發表，進口較上季增加百分之三，為六百七十三億七千萬美元，出口同減百分之一，為六百零三億九千萬美元，進增加的四份之三，是由於非石油產品。出口方面，農產品較上季減少百分之十五，此外煤炭，有色金屬，化學產品等也有減少。又上半年（一—六月）的貿易赤字，在季節性調整後年率二百三十二億美元，與上年實績二百五十三億美元相較，有若干改善，但是今年下半年，由於美元上升，因此出口勢，又受到影響。

抗議糧缺罷工示威重重威脅 波共態度趨軟化 與工會恢復談判

工人抨擊波共改革計劃不可行

（路透社華沙六日電）在舉國抗議食品匱乏和工人威脅罷工之聲中，波蘭政府今日在華沙同團結自由工會組織恢復談判。政府發言人說，參加今日談判的政府代表乃由副總理拉科斯基率領，工會組織代表則以該組織領袖華利沙為首。工會組織發言人表示，政府計劃在今日答覆工會代表在週一談判時就食品缺乏和工人自治所提出的問題。該發言人說，波蘭基爾斯省的巴士司機今日罷工兩小時，而史羅塔卓威斯省的工人則準行短時的罷工。其它的省份之工人亦宣布準備罷工。格但斯克港的船塢工人在決議中指出，政府所制定使國家擺脫危機的計劃不可行，並警告謂要採取嚴厲的抗議行動。

（法新社華沙六日電）波蘭首都運輸工人過去兩天來的警告性罷工行動暫告結束，聽候重開之工會與政府談判之結果。在抗議糧食供應短缺的示威行動中，華沙運輸工人用以堵塞華沙各交通要衝的幾百輛大巴士及卡車，在响激雲霄的各車號角長鳴聲中，逐漸離開各街道要衝，數以萬計的華沙市民在上述運輸工人準備駕車開離各交通要道時大撒鮮花，表示支持此次的示威行動。站滿路旁的羣衆，有的伸出食指與中指，作V字形，表示運輸工人的示威行動勝利收場。華沙各工廠並且在運輸工人此次示威行動中，派代表慰問及表示支持他們的行動。中午時分，各工廠汽笛齊鳴，藉以表示响應運輸工人的示威。另據波蘭通訊社稱，位於華沙東面的比爾斯科、波拉斯加區的大多數工廠，也照原訂揭劃，實行罷工兩小時。

旺角 天利行有限公司 課本九折
彌敦道607號新興大廈二樓商場
電話：三一八八一七四三一四

厦門市湖濱華僑新村第一期特價發售
（八月十日開始發售）
每呎港幣136元起

厦門市湖濱華僑新村簡介

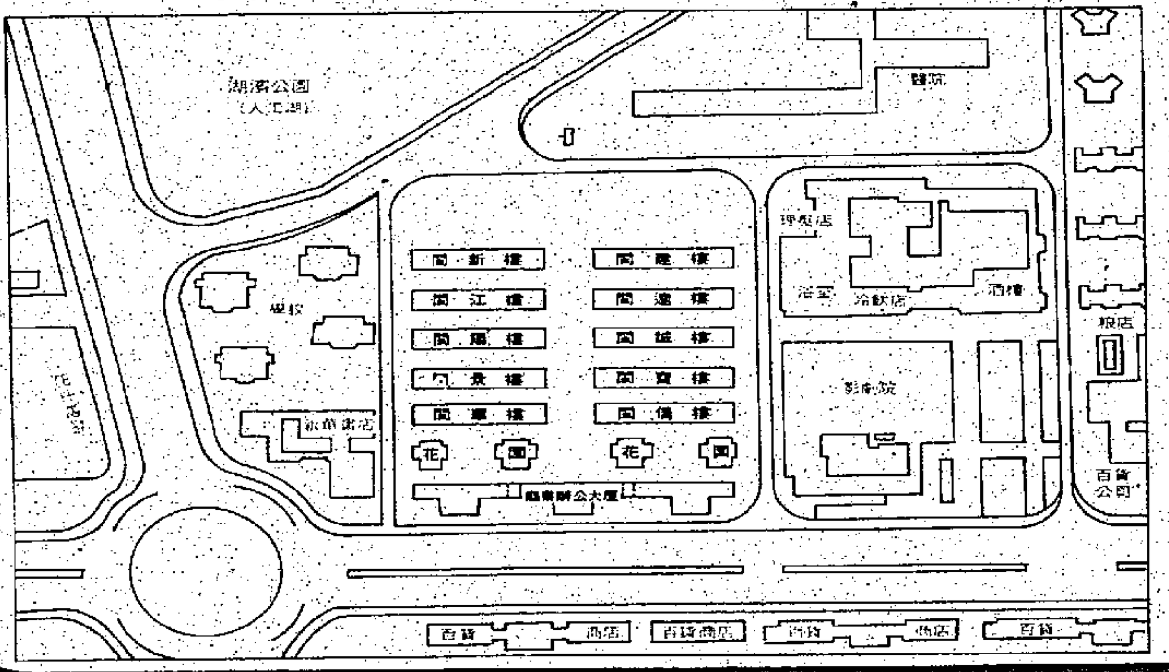
湖濱華僑新村位於號稱海上花園之福建省厦門市湖濱南路，座北朝南，風景優美，空氣清新，陽光充足，為最理想之居所。

湖濱華僑新村座落厦門市中心之園林區，交通方便，四通八達，附近有火車站，長途汽車站，醫院，學校，戲院，商場，書店等公共設施，並享有特區之優惠，環境條件特佳。

湖濱華僑新村全部10幢，每幢樓高五層，經由名師精心設計，間隔美觀實用，一切設備齊全，不需裝修即可入住，地下附小花園，五樓則連天台花園，二樓至五樓附儲物室，每單位實際面積可達百份之八十五以上。首期二幢，共60單位，特價優待出售，欲購從速。

建築材料說明
外牆：以英坭沙洗白石子，襯以綠色玻璃碎綫條批擋，美觀耐用。
內牆：所有廳房牆身及頂均髹上等乳膠漆。
樓面：客飯廳及睡房均鋪上等美術階磚，容易清理，廳房四正，方便佈置。
門楣：大門用實心木門，裝配高級彈子鎖，防盜鏡，防盜鍊，房門浴室及廚房門均用夾板門。
鋼窗：全部安裝新式堅固鋼窗框配厚料玻璃，二至五樓洋台配有鋼框玻璃門及種花槽，地下花園入口設落地大窗。
浴室：地台鋪上等紙皮石，牆身至頂鑲砌高級磁磚，並配高級三件頭潔具毛巾架及化粧鏡。
廚房：地台鋪上等紙皮石，牆身鑲砌高級磁磚，並裝置雙水喉頭，洗碗盆，菜水池，廚柜，烟窗，特設抽氣扇。
水電：水喉及電線，預裝暗喉，燈掣及粗幼電插蘇均裝暗線，全部燈具配備齊全。
樓梯：鋪上等紙皮石，牆身髹上等乳膠漆，鋼枝扶手。
信箱：每戶設堅固入牆有鎖信箱於地下入口處。
天台：鋪防水腊青及隔熱階磚，並有內外牆隔開，獨立天台。
晒衣架：每戶設有晴雨晾衣設備。
電視天線：每戶設名廠公共天線系統。
避雷設備：每戶均有完善之避雷系統設備。

厦門市湖濱區發展規劃圖

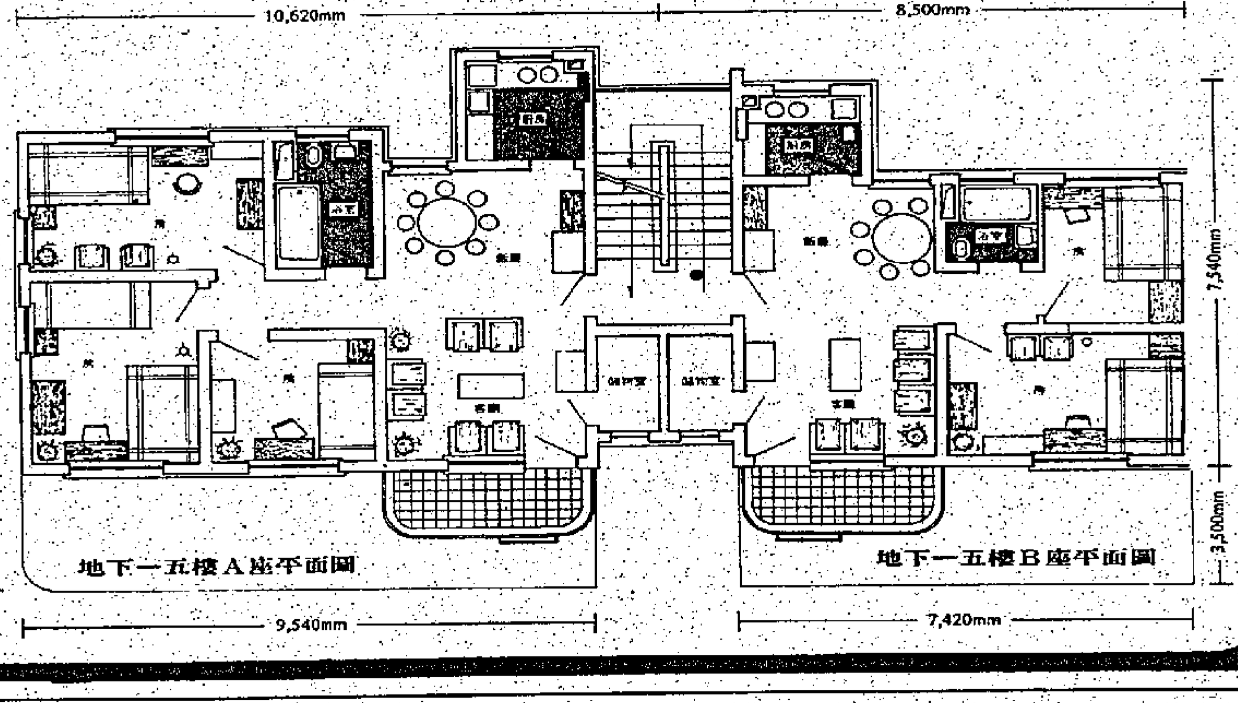


面積690呎至1060呎 欲購從速 精美說明書 歡迎索閱

風景優美怡人
間隔裝修特佳
平面佈局合理
一切設備齊全
不需裝修入伙
五年免房產稅
代辦申請戶口
凡購一單元者
實用面積最大
附設花園露台
建築材料上乘
特裝公共天綫
首批特價八五折
享有永遠業權
建築期間免息
送水電錶一套

洽購處：
香港寶頓投資有限公司
香港軒尼詩道24—34號
大生商業大廈1705室
電話：5-291569—70

厦門建設發展公司
厦門虎園路18號
電話：3064



中國 上海
特效 戒煙糖 5片庄 戒烟香口膠

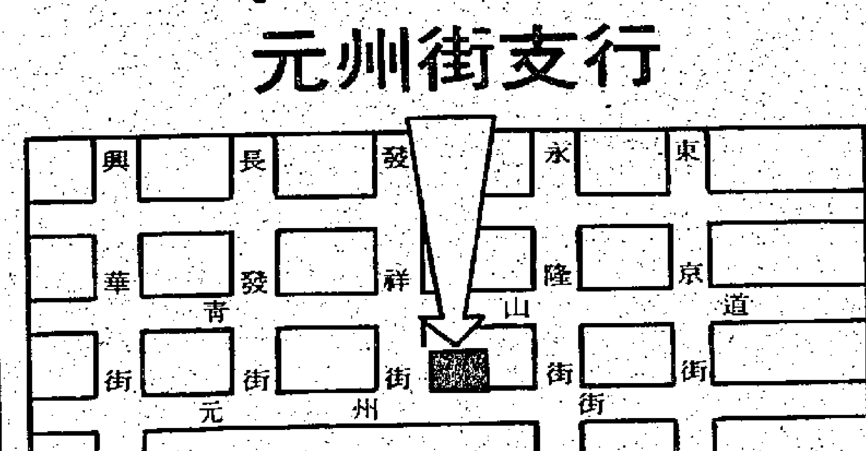
☆健康第一☆

戒烟糖及戒烟香口膠是戒烟特效葯糖，在上海各大醫院進行廣泛臨床實驗証明，食後會使人對烟癮漸漸減輕，從而達到戒烟目的。

復次，本品還具有振奮精神祛除疲勞清熱解毒，清除口臭等功效。

香港總經銷
一洲醫藥公司
電話
H-748812・H-748832
國貨公司、超級市場及各大藥行均有出售

國華商業銀行
元州街支行



謹訂於一九八一年八月八日（星期六）為本行元州街支行開業。辦理一切銀行業務。歡迎光臨指導、惠顧。

國華商業銀行 香港分行啓

元州街支行行址：九龍元州街334-340號南盧大廈地下
（元洲街邨對面） 電話：3-704261

甜蜜假期 馬星遊覽團　南國風光 馬星遊覽團

迫不得已！！

近日美元・新加坡幣・馬來西亞幣均大幅度暴升・升幅達15%・致令馬星旅行團之成本提高。

爲保持一貫之服務水準及旅遊節目，迫不得已於八月十五日起之所有馬星遊覽團，酌增加附加費港幣六十元正起，以維持成本，而簽證費用亦作輕微調整。

懇請原宥。

此致港九、澳門各大代理旅行社

●甜蜜假期 旅行團●南國風光 遊覽團●

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

灣仔洛克道馬師道單邊
國家商業大厦寫字樓廉租
（洛克道三六九號）
單位面積375-550呎或兩間相連共925呎只有兩間
詢問處：本大厦管理處
5-736599

「工人日報」大爆內幕
有些中共黨員到處煽動罷工
力主嚴厲制裁打擊破壞分子

（法新社北京六日電）北京「工人日報」今日呼籲中共採取「必要的制裁措施」，對付死硬派的黨員，理由是該等黨員在全國各地煽動罷工。該報說，一些黨員，既拒絕承認過去所犯的錯誤，又不肯進行自我批評，整天都在找人民的麻煩，要不然就大發牢騷，或甚至煽動工人罷工，如此的作爲，實質是反對黨。該報指出，此乃是一種非常危險的形勢，在三千九百萬中共黨員當中，幾佔半數是在文化大革命期間入黨者。該報亦愼重地對過去曾犯錯誤，而現在又持務實主義政策的黨員提出保證，認爲他們雖則犯了錯誤，但仍服從黨的領導，因此亦認爲需要好好地對待大部分黨員，無須強迫犯了錯誤的黨員作反省，因爲他們遲早自然會進行自我檢討。

運銷大陸貨物 放寬核准尺度
美改變對北京態度

（時代社華盛頓六日電）美國商業部五日發表說，對於向中國出口需要核准的商品出口商予以概括性的許可，過去關於對蘇對華出口，不採取概括性許可，這次關於對華出口設置特別顯示美國政府對中國採取積極態度。據商業部說，礦物、石油開發裝置或要生產設備及飛機設計、製造的出口，列爲概括性許可出口的對象。商業部長說，由於採取概括性許可出口的措施，美國企業在中國市場的競爭力可以增強，同時美國企業在接到訂單後，可以迅速交貨。

中共粉碎四人帮 接過一個爛攤子
生產貿易不振困難越來越多
中共要求幹部重視經濟問題

（特訊）北京六日電：「人民日報」今天發表社論，要求各級領導幹部下半年要把精力放到研究經濟問題上來，討論如何把經濟工作搞上去。社論說，今年上半年，經過全國職工的努力，工業總產值完成年計劃的百分之四十八點七，輕工業比去年同期增長百分之十一點六，輕工業比重上升約百分之五十點四。一百種主要工業產品有七十七種完成全年計劃一半以上。市場供應和貨品回籠較好，比去年同時多回籠十五億元以上。但是上半年生產中存在着一些問題，主要是，煤炭欠產，運輸緊張，上繳利潤較少，而損耗擴大，部分產品質下降，消耗上升，經濟效果不好。社論強調說，要努力完成全年的國家計劃，下半年生產任務非常艱巨，必須振奮精神，扎實工作。社論指出，粉碎「四人帮」后，我們繼承的是一個爛攤子，問題、困難一大堆。因此，我們不得不一面清理地基，一面進行建設。社論說，經濟工作這一兩年有好轉，主要表現在，基本上清理了「左」的指導思想，打破了重工業自我循環狀況，發展了輕工業，開始改革和調整經濟結構、產品結構、組織結構。社論說，但是，對經濟工作的好轉也不能估計過高，存在的問題不少，面前的困難還很多。如比例失調，結構不合理，欠賬太多，等是長期以來「左」的思想造成的，若想兩三年就扭轉過來不可能，今后撥亂反正的任務還相當繁重。社論指出，目前，不少企業領導班子中懶懶散散的問題還沒有解決，有的還有派性干擾，企業搞不好，領導班子是第一位問題，這個問題不解決，企業整頓和其他問題都無從談起。社論強調，有的幹部實在不行的就要調整，不能猶豫不決，否則，好幹部上不來，正氣也不能上升。社論說，在企業裏推行經濟責任制，是解決吃大鍋飯和平均主義好辦法。（時事社北京六日）

（時事社北京六日電）六日出版的「中國金融」月刊（中國人民銀行系統的金融專門刊物）八月號刊載今年第一季的中國金融統計。據統計，中國的外匯儲備額，一月底爲二十五億六百萬美元，二月底二十五億五千二百萬美元，三月底二十三億六千一百萬美元。

蘇聯挑撥離間 在未來核戰中 美必犧牲西歐

（美聯社莫斯科六日電）蘇共真理報主筆星期四指責說：在一場核戰中，美國會犧牲西歐以保護自己免受毀滅。真理報主筆雅茨拿斯夫稱，美國核戰信條的目的是攻擊蘇聯的「致命中心」但卻希望將核子攻擊由美國移至西歐而將蘇聯的核子反擊引致西歐。雅茨拿斯夫在招待會中同時說，許多西歐國家相信，如果西歐的經濟在一場核戰中破壞無遺，對美國的強大經濟是「十分有利」的。他的招待會看來是蘇聯努力反對美國在西歐部署美制導彈的另一步驟。他一再重覆蘇聯所謂的「一般而言，歐洲中北大和華沙公約之間的軍事力量是均衡的，他反對西方抨擊蘇聯在華沙公約國部署SS——二十型中程導彈，說蘇聯的部署是一種「正常的現代化」，它並沒有改變北大和華沙之間的基本均衡」。

塞內加爾軍突襲叛軍 救出百餘歐美人質 及岡比亞總統家人

（路透社班珠爾五日電）塞內加爾突擊隊員，今日救出被左派叛軍拘留的岡比亞總統賈瓦拉的第一位妻子及他們的四個兒女。稍後見到這位總統的第一妻子與兒女們，由塞內加爾一大批軍隊護送抵達總統府。駐班珠爾的美國大使派珀對記者招待會說，被困在被叛軍佔領的選首都一些部份地點的一百卅餘名歐洲人及美國人，經由塞內加爾軍隊救出。岡比亞政府人士早些時說，總統的第一妻子與他的兒女由叛軍佔領的在班珠爾之西十公里的伯考鎮軍營救出。這些人士昨日估計叛軍拘留三十四名人質，包括總統的第一妻子，十六名兒童，及教育部長賈塔，今日未有關於其他各人質的消息。總統的第一妻子抵達總統府後沒有對新聞記者講話但要求牛奶給兩名嬰兒吃，自上週五他們與她一齊被挾持爲人質。她稍後對記者們說，叛軍會經不斷威脅要殺這些人質，又說他們每天吃一次飯，許多時沒有水飲。她敘述這野戰隊的兩名叛軍，今日帶她和兩名發燒的嬰兒到附近一間英國人的醫院治療。

八月五日美國在德州的瑪泰哥達島試驗發射「野馬式火箭」時，引擎發生故障爆炸，火箭的上截斷落，横飛墮落地面。（合衆社無綫電傳真圖片）

趙紫陽訪問菲馬新三國
增進與各國關係 穩定東南亞局勢
在風雨中抵馬尼拉馬可斯熱烈歡迎

（路透社馬尼拉六日電）北京總理趙紫陽今日抵達馬尼拉，步上其東南亞一週遊的第一站。除了訪問菲律賓之外，他還要訪問馬來西亞、新加坡和泰國。趙紫陽一行人等在抵達馬尼拉時，受到菲律賓總統馬可斯伉儷及其他的高級官員熱烈歡迎。趙氏是在風雨中抵達馬尼拉，他首先到菲律賓總統府拜會馬可斯總統，然後在今晚出席招待宴會。他將於明後兩日與菲律賓領袖們舉行會談，預料主要討論柬埔寨局勢和雙邊貿易關係。趙氏將於本週日轉往馬來西亞，然後再轉往新加坡。他計劃在返國途中順道訪問泰國。趙氏在抵達時發表聲明，謂中菲兩國人民自古以來已經發展友好關係，並已建立了深厚的友誼，兩國尤其是在近幾年，兩國的友好關係發展得令人滿意。

考察各國經濟發展

（特訊）北京八月六日電國務院總理趙紫陽今天上午在啓程前往菲律賓、馬來西亞、新加拔訪問之前對中外記者說：「我這次訪問的目的是：增進了解，加強友誼，促進合作。他說，他將在本月十三日結束訪問。在訪問期間，他將同馬可斯總統、馬哈蒂爾總理、李光耀總理等領導人就當前的國際形勢，特別是亞洲地區的形勢以及雙邊關係問題舉行會談，充分地，深入地交換意見。趙紫陽總理應菲、馬、新三國政府的邀請前往進行正式友好訪問，于今天上午十一時乘專機離開北京。啓程前，趙紫陽在機場對記者說，次訪問也是對三國的回訪。他說，他在訪問中，將有機會親眼看看這三個國家的人民在維護民族獨立和發展民族經濟方面所取得的成就。他告訴記者，在結束訪問以后的回國途中，他將在曼谷機場同泰國總理炳．廷素拉暖會晤。

回程經泰會晤總理

趙紫陽指出，當前世界仍是動亂、緊張、複雜多變，亞洲也不例外。外國軍隊仍然侵佔着柬埔寨，嚴重威脅着亞洲的和平。在這種情況下，各國領導人經常接觸，交換意見，是有好處的。他說：中國同東南亞國家都屬第三世界。我們之間沒有利害衝突。我們都需要有一個和平的國際環境來建設各自的國家。我相信，我的這次訪問一定會取得成功。我們之間已經建立起來的友好關係一定會進一步得到加強和發展。隨同趙紫陽出訪的有外貿部長李強，外交部副部長韓念龍，國務院副秘書長陳楚等。國務院副總理萬里、姬鵬飛，國務院秘書長杜星垣，外交部副部長章文晉，外貿部副部長陳潔等，今天到機場送行。到機場送行的還有菲大使館臨時代辦赫克特等。

英國近來多暴動 與蘇使節有關

（法新社英國倫敦六日電）每日快報今日報導稱，被下令於本週內離開英國的蘇聯外交官勒兹尼他是與上月在英國各城市的一連串暴動有關的，每日快報引述英國特務消息人士稱，勒兹尼於星期二被英國政府以「行爲與其外交身份不對稱」爲理由，宣布爲不受歡迎的人。報章稱，勒兹尼向一名住在巴黎，名叫卡拉珍科的男子收取金錢，卡拉珍科每月均前往莫斯科，收集「大筆金錢」以便爲大使館分發這些金錢。

社論
墨西哥南北會談的意義

八月一日起連續三天，廿二國外長在墨西哥舉行南北會談，討論經濟合作問題，在準備十月下旬再開首腦會議。在七月十九至廿一日，加拿大會有西方七國首腦會議。自一九七五年起，英、美、法、德、意、日、加七國，每年一次，輪流舉行，今年第七次，專談西方國家的經濟合作。因自七十年代開始，由中東戰爭，阿拉伯產油國家會以提高油價，造成能源危機，打擊西方，致通貨膨脹，爲之加甚。以後在西方國家，經濟問題的重要即超過政治，如今年美總統列根就任，其主要政策，就是以減稅來增加貿易，以高利收縮通貨，他把對蘇外交反置於其次。

歐洲大戰以後，時局大變，東西對立，嚮以歐洲爲中心而展開冷戰。但由英法勢力衰落加以蘇共民族解放的宣傳，於是過去殖民地俱紛起獨立。惟政治的獨立，若無經濟的根基，到底只是表面。故如英法在非洲及各地的殖民地，今雖獨立建國，仍與英法保持聯邦關係。過去資本帝國主義時代殖民地是貿易與投資的對象，今日形勢到底不同，既稱政治獨立，就得改爲彼此互利的合作。惟有如此乃可明白共黨所謂無產階級革命是怎麽回事。因爲過去殖民地多在南半球，經濟發展落後，不能與北方先進資本主義國家相提並論，這是今日介於東西兩大之間的第三世界，故欲求發展，尤有科技與經濟合作的必要。

今日西方，因英法勢力衰落，美國代之而起，領導資本主義民主政治，與蘇聯共產主義獨裁相對抗，如在歐洲，對於封鎖柏林，蘇共終於自行放棄屈服於美國當時所獨佔的原子彈。故由北約聯盟與華沙公約的對立，得以和平共處，但如朝鮮越南的戰爭，有中共爲蘇出兵抗美援朝，於是最後成立停戰協定，在越南因有中蘇電援，歷時達二十年，美旣人心厭戰，遂單獨撤兵，致共黨得合併全越，使柬寮二國成爲人民共和國。最可注意者是在拉丁美洲，美竟一意姑息，坐視蘇共利用古巴在拉美及非洲各地的顛覆活動。

當此之時，由世界經濟問題的嚴重，而蘇共反以爲機有可乘，例如驅使越南進兵柬埔寨。阿富汗因與蘇接境，故自行派兵入侵，最近利用古巴在非洲委戈拉、中美薩爾瓦多的活動，俱表示其對南方的野心，已不惜冷戰，訴諸行動了。所以凡是真有意於民主解放的國家，對於蘇共勢力之侵入南部經濟落後的發展中國家，不能不心存警惕。最近墨西哥的南北會談應由此而來，惟其主題爲經濟，只有經濟鞏固，乃可言政治安定。

因此在廿二國外長會議召開前，蘇聯即反對參加，藉以避免孤立，受到責難，古巴會要求出席，但爲會議所拒絕。共黨國家參加者有二，即中共與南斯拉夫，因爲今日中共，正如過去狄托自認爲中立不結盟國家，毛澤東提出「第三世界論」，表示中共與美蘇兩大不同。在廿二國中，主要的西方國家有英、美、法、德、日、加等，他們是代表富有的先進國家，反之，如貧困的發展中國家，有印度、巴西、菲島、坦桑尼亞等，還有如沙地阿拉伯、尼日利亞、阿爾及利亞、墨西哥等產油國家。會議主旨，在共同商討南北兩方貧富國家間的經濟合作，互相援助，定於十月廿二、三日，仍在墨西哥舉行首腦會議。中共代表外長黃華，在會議中，會與美國務卿海格晤談，據說將於十月訪問美國，接洽購買武器，本是六月中海格訪問北京時決定的。由此以觀，十月南北首腦會議開會，中共可能由總理趙紫陽前往出席。

所以此次南北會談，主要是以交換意見爲主，共同合作，發展經濟，彼此有利。北方先進國家可由此解開經濟困難，而南方發展中國家則可由此促成生產的現代化，富於油產的國家也不必憂慮油產過剩，而助人解決能源危機了。這是化貧窮爲富有的道路，一般認爲經濟援助的合作辦法，最好還是經由聯合國實行，藉此避免彼此相爭而爲共黨所乘。

治療美國積弱經濟對症下藥
列根政策非萬應靈丹
李學明

一

美國國會參衆兩院通過列根總統的減稅方案。今次減稅方案能夠順利通過，符合列根競選總統承諾，充份顯示他在政壇的勝利。

數日前，美國國會已通過列根削減政府開支的經濟方案，減稅方案是列根政府經濟計劃重要的一環，列根認爲減稅至少三年，在經濟方面才可發生效果。現在兩個密切連繫的方案都先後通過，列根政府可全力推行理想的經濟計劃。

減稅方案的要點包括，個人入息稅，三年間共減百分之廿五。不管入息多少，減稅率相同。投資所得，最高稅率原爲百分之七十，現已減爲百分之五十。資本盈利，最高稅率原爲百分之廿八，減爲百分之廿。商業性折舊，房舍十五年折舊，機器五年，車輛三年。遺產稅六十萬元以下者免徵收遺產稅。減稅不論貧富，直覺上感到富人得益最大，這是列根減稅方案最受人批評的一點。

據美聯社喬治亞阿特蘭大電訊報導：美國總統列根爲了他的三年減稅計劃在國會獲得通過而覺得高興。列根預測：美國的經濟前景較爲樂觀，政府順從民意，當聽到人民訊息需要減稅，我們現在就實施減稅。

二

列根政府的經濟政策是整套的，主要目標是對付通貨膨脹儘量減少政府開支；在另一方面，維持高利率政策，抽緊銀根，限制貨幣流通量。目前美國利率維持在廿厘的高水平，華府強調短期內無意降低。較早時，在渥太華召開的七國經濟高峰會議，西歐國家大肆抨擊美國高利率政策，將損害盟國經濟計劃；西德等國家力促美國降低利率，列根充耳不聞，我行我素無意讓步，認爲假使降低利率，他的經濟政策就會功虧一簣。

列根經濟計劃三年減稅一千五百億，對通貨膨脹，多少有點影響，但列根政府預期公司及富商對所節省的稅款存入銀了備蓄生息，部份亦間接成爲工商業的資金，同樣可以提供就業機會。列根政府經濟政策的主要目標是回復自由經濟，其中包括減少政府開支，鼓勵民間投資，對個體經濟不加干涉，任其自行調節。在自由競爭，基於供求關係，貨物價格自行調節，這種趨勢自然將社會經濟調理得很好。

前任總統卡特經濟政策，大力鼓吹在不景氣的年頭，政府增加開支，以製造更多就業機會，又呼籲增加消費，造成「表面」繁榮；卡特的經濟政策，初行有效，不過政府的公共承担越來越重，開支大增，而國民消費過熱，到頭來，經濟弄至一塌糊塗，造成嚴重的通貨膨脹。

很有可能，列根深切明白的美國經濟的結構不再重蹈卡特覆轍所以大胆反其道而行，收縮貨幣供應，以對付通貨膨脹，腳踏實地回復老式的資本主義。列根對施行的減稅方案表示樂觀，他說減稅法案獲得通過，標誌着美國一次新的復興，把國家放上繁榮新時代之道。

三

正當美國人民興高采烈迎接列根減稅計劃，期待它能把積弱的經濟對症下藥，恢復景氣之際，華府首席發言人卓堅冷眼旁觀提出警告：美國總統列根希望透過他的削減預算減稅計劃，治療美國有毛病的經濟，但美國經濟並非一朝一夕可以獲得改善。美國的經濟，並非一下子可以改善過來。列根總統會與國家經濟事務內閣委員會舉行冗長會談，而總統經濟顧問委員會主席韋登波姆，則進行檢討國家的經濟情況，以及檢討將來該採取甚麽措施。要平抑人們期望列根政府的經濟計劃，馬上發生影響的樂觀思想，但在列根總統預測有光明的經濟前途時，發生審慎的言辭：一不要期望太快太大的成就。據他保守估計，美國經濟將在八二年底將會好轉。

列根經濟政策成與敗，現時蓋棺定論多少有點武斷，但至少是列根上台後的新的大胆嘗試，如果同心協力，不斷修改迎合美國利益，則可以走經濟復甦之道，會給自由世界帶來一個刻新的經濟領域。

英工業聯會要求政府
注入三十億美元 重振英工業生產
利物浦失業工人接受改業訓練

（法新社倫敦六日電）商界與工會領袖昨晚在全國經濟發展委員會會議上，強烈批評英首相戴卓爾夫人的經濟政策。英工業聯會再度要求政府注入十五億英鎊（三十億美元），重振英國的工業。

（美聯社利物浦五日電）英環境部部長赫塞爾廷今天應英國廣播電台之請，接見該台記者，發表談話時，宣佈了：替利物浦製造更多的就職機會，藉以消解及防止區內騷動局面的計劃。過去一個月內，多民族聚居地的幾個城鎮，南來爆發大騷動，英國其他地方過去一個月，也普遍出現暴亂與警察衝突的事件暨縱火、搶劫事件。赫塞爾廷剛結束了爲期十七日的巡視利物浦各地，訪察民隱之行，他在此期間和各地的領袖，工商界領袖及警界人士，都有過接觸。他今天在電台上透露了：對利物浦區的托克斯提地方的失業工人，施以改業訓練後，使他們投入當地建築業的計劃。他說：這個計劃具有示範作用，因爲政府當局準備將在這計劃推廣至全國其他失業問題嚴重的地區。他未透露上述計劃所牽涉到的經費問題，但他表示：任何新開支均將從政府已規定的開支預算中想辦法。當地領袖對他這一計劃表現得甚爲冷淡，其中一位名叫史徒柯的地方領袖，並且將赫塞爾廷此次訪問利物浦之行，貶爲：「替政府做宣傳工作，對於消解及防止騷動，無實際作用。」

工黨首腦九月訪蘇

（時事社倫敦六日電）英國工黨五日發表，佛特黨首定九月十五日起四天訪問蘇聯。這是應蘇聯共產黨總書記勃列日涅夫的邀請而訪蘇的。將同蘇聯首腦以世界裁軍問題等爲中心，進行會談。佛特黨首的訪蘇，將由包含希利副黨首在內的十名下院議員隨同前往。

弑後父痴漢逃出癲狂院

（合衆社聖路易五日電）警方今日稱：一名用木棍擊斃後父的精神病院患者從一所州立精神病院失蹤了兩周。他向警方表示所擊斃的是一名吸血殭屍。奧尼斯於七月二十四日獲准離開麥岡布里斯精神病院一天，以便找尋工作，但他一去不返。

美陸空軍一萬七千人
携二萬七千噸裝備 下月參加北約演習

（合衆社華盛頓五日電）五角大廈星期三說：美國本月及下月，將派遣一萬七千名軍人和空軍，以及運輸二萬七千噸裝備到歐洲去，進行兩系列軍事演習，以表示美國有能力在戰時，援助北約盟國。由北約主理的每年一次地面與空中演習，稱爲秋季前進，將以上述的兩次演習爲高潮。五角大廈宣佈：首次演習稱爲再前進八十一，是一次陸軍戰略性作戰演習，目的是試驗與估量各項計劃和各種能力等。第二次演習，稱爲雷管八十一，將試驗空軍的計劃，協定，以及在西德部署戰略戰鬥單位的程序。五角大廈說：戰術空軍指揮部兩個單位的四十八架幻影F—四E二機，參加演習。

倫敦苦熱，市中心區「特拉法格廣場」中的噴水池竟然成爲青少年避暑熱的好去處。水花四濺，一時驚起羣鴿，四散奔飛。（合衆社無綫傳真圖片）

穩定馬克匯率 連續拋售美元
西德中央銀行總裁說
西方人士相信列根政策帶來好景

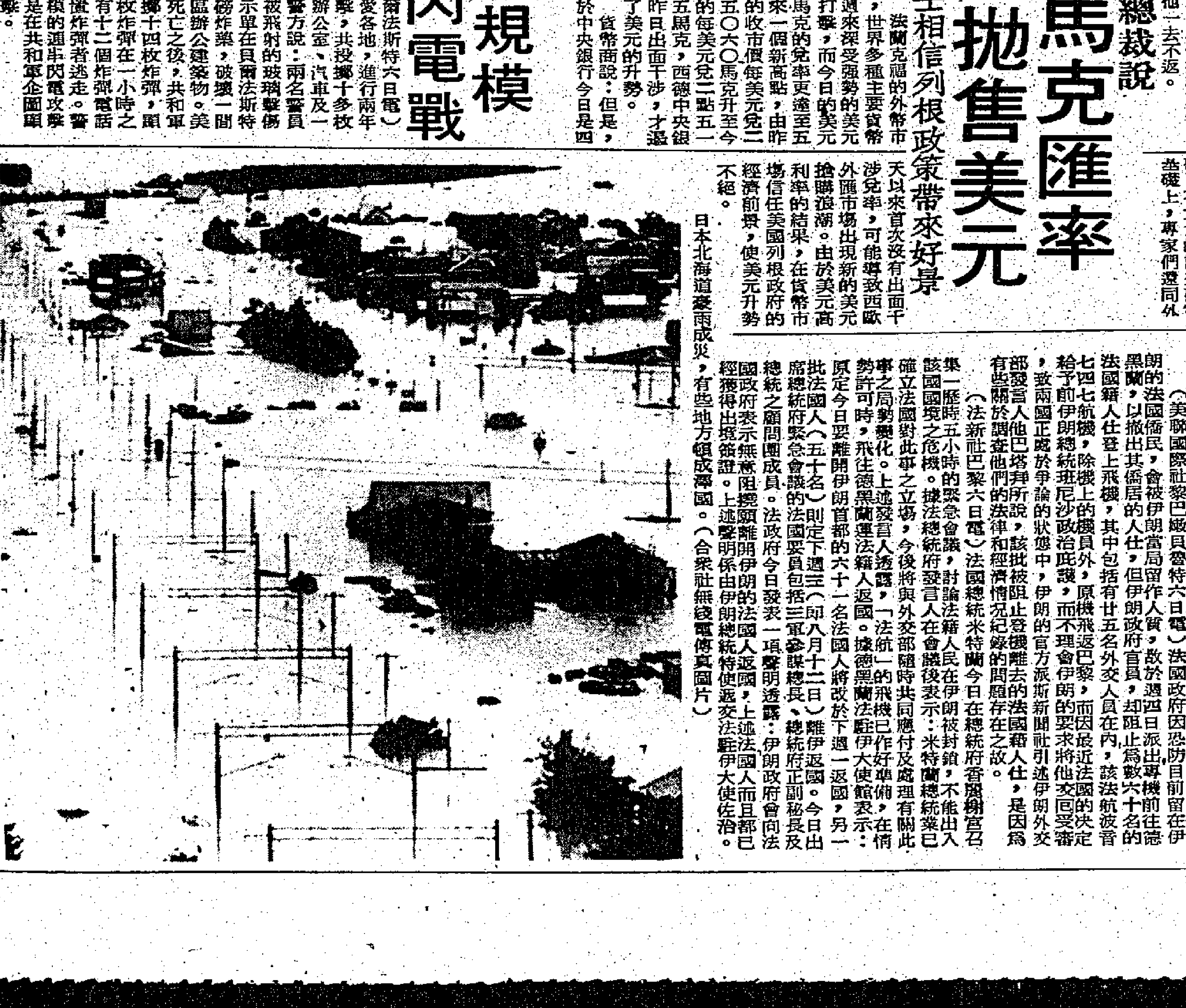
（路透社西德漢堡六日電）西德中央銀行總裁保爾在今日發表的訪問演說中稱，西德中央銀行今年到目前爲止已在銀行的儲備中拋售五十五億美元以保護馬克對美元的匯率。他在時代週刊說：他寧可拋售美元儲備支持西德馬克，他說目前馬克兌美元的兌率約爲每美元兌二點五〇馬克左右兌率十分不正常。

法蘭克福的外幣市場，世界多種主要貨幣一週來深受強勢的美元的打擊，而今日的美元對馬克的兌率更達至五年來一個新高點，由昨日的收市價每美元兌二點五〇六〇馬克升至今日的每美元兌二點五一二五馬克，西德中央銀行昨日出面干涉，才遏止了美元的升勢。

貨幣商說：但是，由於中央銀行今日是四天以來首次沒有出面干涉兌率，可能導致西歐外匯市場出現新的美元搶購浪潮。由於美元高利率的結果，在貨幣市場信任美國列根政府的經濟前景，使美元升勢不絕。

北愛共和軍
發動大規模炸彈閃電戰

（合衆國際社北愛貝爾法斯特六日電）愛爾蘭共和軍，週三在北愛各地，進行兩年來最大規模的炸彈閃電攻擊，共投擲十多枚炸彈，攻擊鐵路、商店、辦公室、汽車及一間英國退伍軍人俱樂部。警方說：兩名警員、一名英兵及四名平民，被飛射的玻璃擊傷。共和軍發表聲明，表示單在貝爾法斯特兩次攻擊中，已用了六百磅炸藥，破壞一間郊外酒店，以及十多間市區辦公建築物。美茲監獄兩名囚上週末絕食死亡之後，共和軍週三深夜，在兩小時內投擲十四枚炸彈，顯然是顯示實力。其中十一枚炸彈在一小時之內爆炸。警方稱：最少另有十二個炸彈電話是虛報的，目的是掩護放置炸彈者逃走。警方稱：這是兩年來最大規模的連串閃電攻擊。這種行動的目的，顯然是在共和軍企圖顯示乃有能力進行大規模攻擊。



日本北海道豪雨成災，有些地方頓成澤國。（合衆社無綫電傳真圖片）

利用外資開發
山西平朔露天煤礦 初步研究結果甚佳

（特訊）北京八月六日電：一項同美國有關公司合作開發山西平朔（平魯縣，朔縣）露天煤礦的計劃，現已完成初步可行性研究。各方面專家進行了論證，認爲可以繼續進行。煤炭部門不久即派出專家組前往美國考察，爲雙方共同進行這個項目的正式可行性研究，做好準備。中國煤炭資源豐富。中國在開發能源計劃中，把開發煤炭放在第一位。山西省煤炭儲量大，是開發的重點地區。爲支援國家經濟建設，配合國民經濟調整，增加出口，中國煤炭部門決定引進外資，合作開發山西平朔露天煤礦。在大量的調查研究基礎上，專家們還同外國公司進行了廣泛的接觸，同美國島溪、固本、皮懷底等三家公司進行深入的會談，取得了各項參數。進行初步可行性研究，包括項目的選擇，開發的技術條件，鐵路和港口的運輸能力等方面的全面論證。在經濟效益方面，本着平等互利的原則，在雙方得到較好的經濟效益的前提下，發揮雙方的積極性。

山西平朔礦區位於山西北面的西南部，蘊藏量爲一百二十七億噸、其中擬與美國公司合作開發的地區叫安太堡區，面積爲三十八平方公里，精良的儲量爲十三億四千萬噸，煤種以氣煤爲主，洗精煤發熱量在每公斤六千大卡以上，是較好的動力煤，符合出口標準。美國公司在這裏打了九個鑽孔，通過對岩芯，煤樣的化驗和計算，結論相同，美國公司對合作開發這裏的煤炭，興趣大，態度積極。該合作項目所涉及到的國內外法律、稅、保險、金融、商務、市場等方面問題：煤炭部門根據近幾年來利用外資的經驗教訓，力求在項目動工前，做好各方面的調查研究工作，並委托中國國際信托投資公司諮詢公司担任顧問，以使可行性研究更周密精確，爲合作開發山西平朔露天煤礦鋪平道路。

法總統召開緊急會議
認定法伊關係惡劣 法航準備接運僑民
法國恐怕伊朗扣留法僑民作人質

（美聯國際社黎巴嫩貝魯特六日電）法國政府因恐防目前留在伊朗的法國僑民，會被伊朗當局留作人質，故於週四日派出專機前往德黑蘭，以撤出其僑居的人仕，但伊朗政府官員，卻阻止爲數六十名的法國籍人仕登上飛機，其中包括有廿五名外交人員在內，該法航波音七四七航機，除機上的機員外，原機飛返巴黎，而因最近法國的決定給予前伊朗總統班尼沙政治庇護，而不理會伊朗的要求將他交回受審，致兩國正處於爭論的狀態中，伊朗的官方派斯新聞社引述伊朗外交部發言人他巴塔拜所說，該批被阻止登機離去的法國籍人仕，是因爲有些關於調查他們的法律和經濟情況紀錄的問題存在之故。

（法新社巴黎六日電）法國總統米特朗今日在總統府香榭麗舍宮召集一歷時五小時的緊急會議，討論法籍人民在伊朗被封鎖，不能出入該國國境之危機。據法總統府發言人在會議後表示：米特朗總統業已確立法國對此事之立場，今後將與外交部隨時共同應付及處理有關此事之局勢變化。上述發言人透露，「法航」的飛機已作好準備，在情勢許可時，飛往德黑蘭運送法籍人返國。據德黑蘭法駐伊大使館表示：原定今日要離開伊朗首都的六十一名法國人將改於下週一返國，另一批法國人（五十名）則定下週三（即八月十二日）離伊返國。今日出席總統府緊急會議的法國要員包括三軍參謀總長、總統府正副秘長及總統之顧問團成員。法政府今日發表一項聲明透露：伊朗政府曾向法國政府表示無意阻擾願離開伊朗的法國人返國，上述法國人而且都已經獲得出境簽證。上述聲明係由伊朗總統特使遞交法駐伊大使佐治。

原子彈摧殘廣島卅六週年紀念

鈴木首相保證努力 使人類免核戰威脅

去年死於原子彈者增至二千七百多人

（法新社日本廣島六日電）日本首相鈴木善幸，今日在一篇廣島紀念日演講詞中，保證日本將進一步努力，使人類免除遭受戰爭及核子武器的威脅。

鈴木首相是在紀念廣島於一九四五年被世界上第一顆原子彈投落廣島，超過二十萬人被炸斃的，第三十六週年紀念日發表演講。今年的紀念儀式，在遭原子彈爆炸的中心點建立的和平公園，於上午八時（當地時間）開始舉行，有數約四萬人參加，包括來自各縣的原子彈罹難者家屬代表及外國貴賓們。這紀念會是在核武器競賽及核子試爆繼續不已當中舉行。

據報導法國於週二在南太平洋舉行一項地下試爆，美國同時於週三在內華達州舉行同樣的試爆。在這儀式開始進行時，把被證實於去年死亡的罹難者二千七百五十三人的姓名，加入這紀念碑的名冊上。這名冊現時包括有十萬零七百十七個罹難者的姓名。在當地時間上午八時十五分，這是三十六年前這原子彈投下的正確時間，參加者靜默禱告一分鐘。

鈴木首相在講詞中同時說，日本不斷地呼籲世界各國廢除核武器，及為和平起見同時維持日本的政策，不產製，不擁有及不引進核武器入這個國家。

（時事社廣島六日電）遭受原子彈轟炸而使二十餘萬人喪失生命的廣島市，六日為遭受轟炸第三十六週年，在犧牲者永眠的廣島和平紀念公園肅穆的氣氛中舉行了「原子彈轟炸死亡者追悼及和平祈禱典禮」。由廣島市長荒木武在「和平宣言」中表明期待以非核三原則為國是的日本領導根絕核武器，以求和平。參加典禮的有原子彈被炸者遺屬，一般市民等。鈴木首相也親臨參加。歷任首相之中出席典禮的有十年前的佐藤首相，五年前的三木首相，鈴木首相是第三位。

全斗煥得力人物 參與財政醜聞 朴熙哲被免職

（合眾社漢城六日電）軍方星期四宣佈：南韓總統全斗煥的親信朴熙哲陸軍少將，因為積極參與一宗財政醜聞中，被迫辭職。一份國防部的公報說：首都衛戍司令部司令朴熙哲，試圖運用其影響力，幫助他在美國做生意的朋友。

朴熙哲被免職之前，被認為是南韓最有勢力的人。自一九七九年十月朴正熙總統遇刺之後，他是全斗煥身邊最得力的人物。

日韓九月開部長會議

（時事社東京六日電）日本外務省首腦五日透露預定九月十日十一日兩天舉行的第十一屆日韓定期部長級會議，韓國方面非正式表示希望在漢城舉行，該首腦並稱如果出席會議的閣員在日程上沒有問題，則日本也同意在漢城舉行。日韓定期部長級會議，過去輪流在東京、漢城舉行，上屆會議於一九七八年在漢城舉行，按照慣例這次應該在東京舉行，外務省之所以同意在漢城舉行，推測可能是因為韓國方面的希望以及全斗煥新體制下有助於日韓關係的緊密化。

印度連續水災 八百多人喪生

（美聯社印度新德里六日電）氾濫的河水在滂霈及連續豪雨，於今日繼續橫掃印度北部的廣大平原，吞噬了更多位於烏達柏拉達森邦及比哈爾邦的地區。擁有全國人口最多地區的烏達柏拉達森邦的三十一個區，正受到滾滾洪水的侵襲，洪水沖走多條村落，牲口及農作物。該邦共有五十六個區。自從季候雨於六月份開始以來，至今最少已有一百八十七人由於洪水的關係而喪生。

全國的洪水死難者總數達到最少八百一十八人，「印度聯合新聞通訊社」報導，估計在烏達柏拉達森邦約有七百萬人無家可歸。位於薛達柏區約有二千條村落已浸在一片洪水中，半軍事化的部隊，已奉命加入民防當局協助拯救任務。

寮國前國王 現任總統最高顧問 兩孫逃泰國 希望瑞士能予庇護

（時事社曼谷六日電）據六日自寮國邊境泰國廊開縣傳抵此間的情報，包括前寮國皇太子潘塞旺的兒子兩人在內的八個寮國人，最近渡過兩國之間的湄公河，逃抵泰國。前皇太子的兒子是蘇里潘（十八歲）與塔那（十七歲）兩人，于四日凌晨在王族，前寮國政府當局者等六人陪伴之下，渡河抵達泰國方面的廊開縣姆安區。潘塞旺是瓦達納前國王（現在總統最高顧問）的獨生子。當他們八個人抵達泰境時，立即由泰警帶走，接受調查。

據調查，蘇里潘與塔那兩人正向居住瑞士的伯母（瓦達納前國王女兒）聯絡中，希望瑞士予以政治庇護。

美國水兵經常光顧 澳洲西部旅遊事業興旺

（合眾國際社澳洲伯斯六日電）美國海軍在印度洋的增加，使澳洲旅遊業出乎意外地蓬勃起來。當來自美國戰艦的水手上岸休息及尋歡作樂時，每月在澳洲花費了數以百萬計的美元。

澳洲西部是這批消費的主要受惠者。西澳洲政府已將這批美國訪客當作為一項越長越大的財富。因此已下令進行一項調查，確保他們在下次訪問時獲得更多的樂趣。

該州的旅遊部長今日稱：「此次調查目標在於找出我們對那些水手有甚麼幫助，及他們希望要些甚麼。」他說：「於過去兩年來，美國水兵已成為西澳洲最大一個單獨訪問團體。」他估計上月約有八千名美國水兵到西澳洲，他們共消耗了超過二百五十萬美元。

紐約 凱聲
注意映期
影壇之鬼才 波蘭斯基 自編自導自演之傑作
女主角 莎朗蒂 合演
天師捉妖

兒童不宜
新藝城出品 美高梅公司發行
幽默諷刺恐怖 神秘詭異巨片
桃木劍！無靈十字架！失威黑風！月夜高精！棺材兵！
吸收日月精華 飽吸凡人血液 自「吸血殭屍」以來最驚心 怵目奪魂勾魂之作
"THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS"

天明 盛大獻映 大華
相逢恨晚 九曲迴腸 壯志難酬，山河染碧血 只要紅顏笑 貴賤安足論 但得我郎喜 生死何足惜
天倩斷夢
期絕無綿綿恨此 盡時有久地長天
MAYERLING
大卡士 大場面 大製作
泰倫斯揚 鐵金剛大導演 最驚艷傑作
震驚世界影壇千萬金圓不朽巨鑄 場面雄渾壯麗！內容哀艷動人！劇力洶湧澎湃！

奧馬沙利夫 嘉芙蓮丹露 占士美臣 聯合主演

新光 北角英皇道 爆滿 五場請早
近代大災難實錄 驚心動魄 珍貴無比
殘酷大災難
每寸膠片皆以血汗生命換取！
紀錄片王 拉利沙維 多一人一世一物 一年一世一百 見難得！

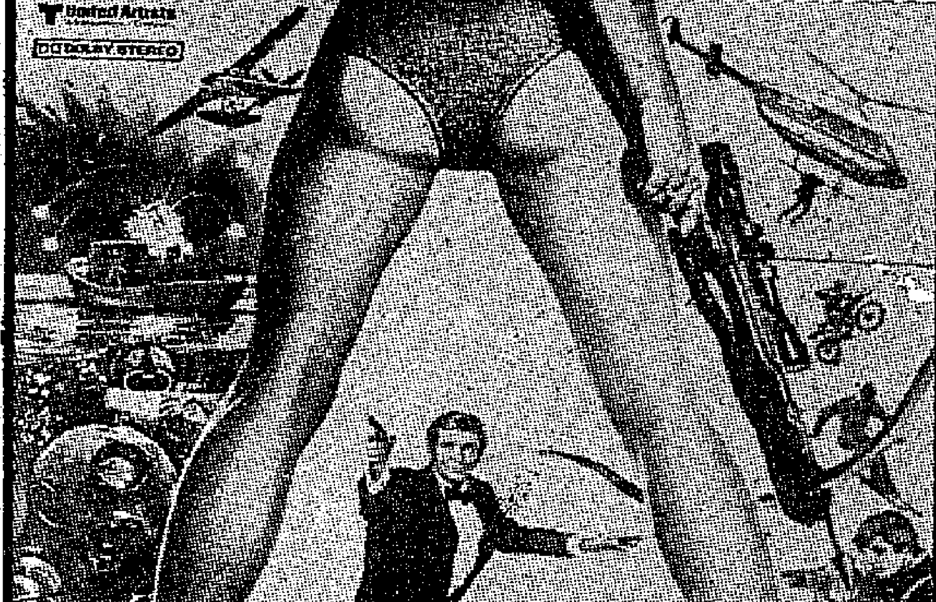
CATASTROPHE

第二週 人食人實錄
歉与謝 謹向各院清潔工友致謝！本片食人鏡頭空前核突，致令甚多觀衆嘔吐狼藉，有勞工友第一時間清掃！謹向各院糖果部致歉！本片上映以來，糖果生意銳減，唯話梅銷路一枝獨秀！
南華 南洋 銀都 華都 宇宙 影都
美季影都 今天加映 獻入 早請五場日日
後天加開四點場 南洋·銀都·明天 加開午夜場！
五位探險家被食人族生吞前拍下的紀錄片，再補拍出前因後果，構成這一部前所未見的紀錄性逼真電影！
探險紀錄片權威：羅加路狄奧達圖 震動全球驚人代表作！
CONNEWAY
康運影業有限公司名譽發行
CANNIBAL HOLOCAUST
兒童不宜

麗宮 最後 五場請勿錯過
當年士公司出品 影史上第一部驚慄性片
異形
聯安·史高·雪歌妮·韋花·莉蓮湯·哈利·丹頓·約翰·赫特·伊恩·韓·亞佛·卡猛·主演
天外魔物比人狠 殺人出方式！怪裡怪氣
不來不看，萬不見夠驚！不宜者膽小者
明天獻映 百代公司奇趣片 零Q1蛋 喜劇聖手當代奇才洛地亞導演最得意傑作 最大笑作

新光戲院 北角英皇道 演公大盛 八月十四日
蘇州京劇團

演員陣容 胡芝風·陳少華·許鴻良·劉傳海 周國良·張麗珠·陸永昌·宋蘇霞 傅藝群·朱立明·沈霞娟·張令德 秦芳
劇目：李慧娘（八月十四日·十五日·十六日·十九日·二十日）
百花公主（八月十七·十八日）
金玉奴·擋馬（八月十六日加開日場一點四十五分）
票價：70、50、30、20、10元
開場時間：每晚七點四十五分
預售門券日期：八月七日
萬壽宮酒樓 敦煌酒樓 廣州酒樓 敦煌機構聯合贊助演出
香港聯藝娛樂公司主辦

滿狂 大光明 寶石 富都 新樂 珠江 快樂 新都 百樂 海運 明珠 普慶 請早訂座
United Artists DOLBY STEREO

海運普慶新都明天加午夜場 海運後天再午夜場
亞摩渣羅 007 正牌 巨製 聯美公司八一年發行007
最高機密
1981新邦女郎：嘉露寶潔 春蕾：青春溜冰皇后：蓮荷莉莊生 飛俠哥頓主角：杜甫
「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連 執導
海陸空特技專家百人傾力協助攝製
FOR YOUR EYES ONLY
秘密武器，打鬥動作設計，遠勝以往任何的一部！遙控直升機，大廈內亂飛！雙人潛水艇，深海中"鬥牛"防盜小跑車，美觀夠派頭！

特別介紹 八十年代 青春偶像 麥狄倫
學生哥——買定新書 請定保鑣 等開課！

「老千計狀元才」金像製片東尼標導演
S.HO
我的保鑣
MY BODYGUARD
珠洲影片公司發行 1+1=69 MISS+SIR=FU_K
橫掃全美，收入超過二千萬美元！
最清新的：學生哥影片

總統 華盛頓 金冠 國都 恒泰 福星 香星 柴島 麗灣 樂聲 金聲 民門 國樂 寶 蘇 地 華 年 樂 樂 華 茂 坪 多 利 同 行 萬 龍 油 實 金 域 麗都（澳門）
今日 中西院線23間 破天荒聯映 唔係猛片點會咁大陣象 請早訂座
追女仔
男追女絕招追無不勝 女追男生電例不虛發
一部令你一見鍾情嘅超級狂笑大喜劇
勁雷聲譽笑 觀衆齊評影

鄧寄塵 曾志偉 劉藍溪 張天愛 石天
麥嘉 石天 黃百鳴
新藝城創業一週年紀念作 娛樂片王
首次公開 必殺 追仔招數
新藝城出品 觀衆有信心
新藝城 金公主發行

The British Council
英國文化協會

《英國文化協會英語課程》

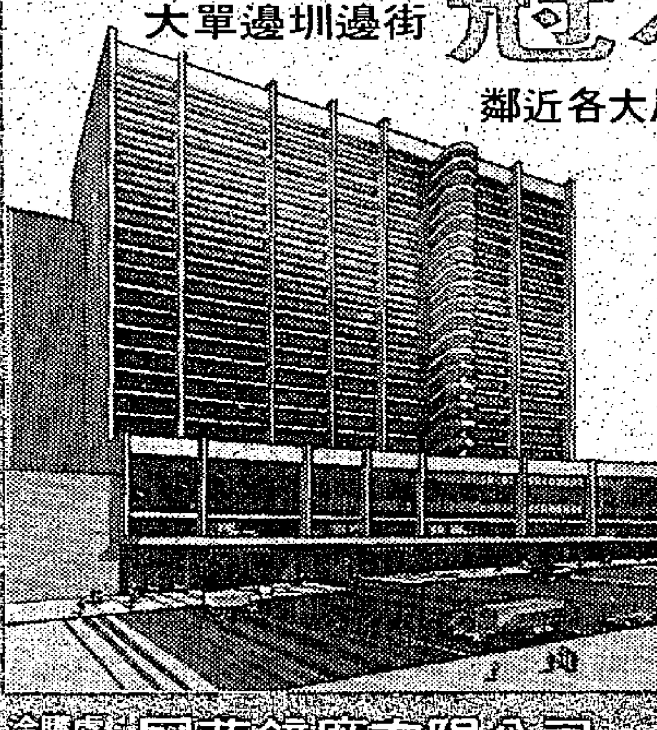
初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G. C. E. 英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程
（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早午、晚各班英語課程

開課日期 —— 九月廿五日
註册日期
八月九日 （星期日）
八月廿三日 （星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間： 星期一至星期五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815, 5-738966

葵涌打磚坪街
大單邊圳邊街
冠和工業大廈



鄰近各大屋邨，地鐵站及大小巴士站，交通方便，工源充足

單位由1693呎起 82年底完成
首期5%，建築期內免息
售出過半，洽購從速

正面外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。柱位少，排機容易。
地下樓底高度18呎，二樓高度12½呎，
每平方呎負重250磅。
停車場通道寬敞，貨車車輛可泊廠內起卸，運輸便捷。

合購處：冠華鏡廠有限公司
葵涌藍田街40至46號冠華工業大廈五樓
電話：0-245021-6

梁恩記建築有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室
電話：5-221290、5-228905

地盤售樓處
電話0-215084
（假日照常營業）

囍

謹訂於公曆一九八一年八月七日（農曆辛酉年七月初八日）（星期五）為長男天景與伍呂麗嬋女士之長女婉娟小姐在九龍太子道天主教聖德肋撒堂舉行結婚典禮隨後蜜月旅行謹此敬告
親友

李布
李孫翠娥
伍呂麗嬋
謹啟

平通新界
84折優待
每呎$571元起

安麗大廈
（屯門獅子會公園對面）

首期5%
建築期內免息
鋪位、商場六萬伍仟元起
洋樓祇售十九萬餘元起

柚木地板 上等鋁窗 鬆乳膠漆
屯門新墟200地段 顏色潔具 暗綫暗掣 管理完善

正義置業有限公司
香港德輔道中84號草記大廈1201室
電話:5-452522 地盤電話：0-845911

半島中心
位於尖沙咀東部
鋪位及商場特價出售
地下鋪位 634呎
低層地下 666呎起
1樓商場 441呎起
電話：5—229162 / 253001

益新洋樓
北角正地王
英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎
每呎875元起
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓

捐助精人
快樂優悠
有意請電：
5-754477/0
3-7119271
工資車費．一併補償

雷允上誦芬堂藥舖有限公司啟事

敝堂出品之「雷允上六神丸」向以用料純正，功効卓著，久蒙 各界人士所信任。現因物價上漲，成本激增，由一九八一年八月一日起，將售價略加調整，以資彌補， 惠顧 諸君，祈為見諒！是幸。

零售價格
百粒裝 每瓶港幣叁拾伍元正
拾粒裝 每瓶港幣肆 元 正

雷允上誦芬堂藥舖有限公司謹啟
發行所香港德輔道中廿二號六〇七室
電話：五—二二二一五五三

熱線財經資料 24小時服務

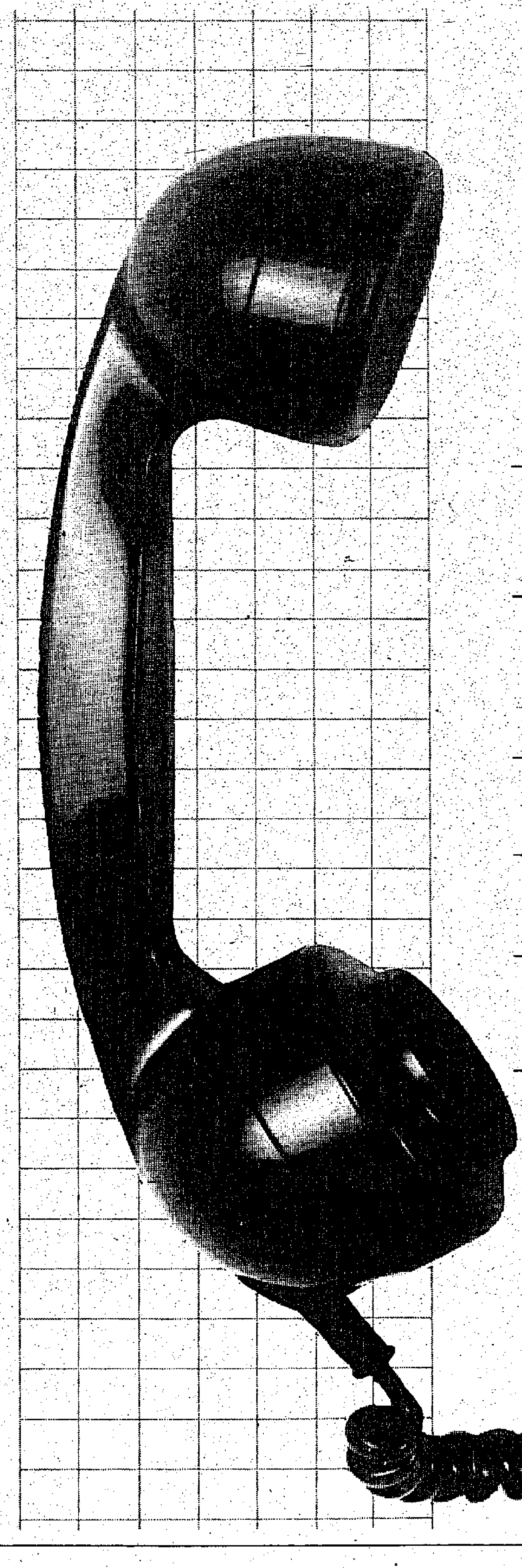
5-272464

凌晨 4:30至 下午 1:00	紐約期金收市價 芝加哥期金收市價 倫敦金下午定價 倫敦金紐約收市價 杜瓊斯指數 金融時報指數 倫敦港股收市價
下午 1:00至 下午 4:30	恒生指數上午收市 港股上午收市價 港金上午收市價 倫敦金香港上午收市價
下午 4:30至 6:30	恒生指數下午收市 全日交投數量 港股收市價 港金下午收市價 倫敦金香港下午收市價
下午 6:00至 下午10:30	倫敦金上午定價 倫敦港股 港元滙率
下午10:30至 凌晨 4:30	金融時報指數 倫敦金下午定價 倫敦港股

5-285393

下午10:00開始	美國股票報價
凌晨 4:00開始	美國股票指數及美股收市價

有關開戶及諮詢，將有專人解答約見：
5-293236-8



新鴻基證券有限公司 5-8225678
新鴻基財務有限公司 5-8225522
海富中心三樓

最新產品
空運到港

獨有帶碳氟樹脂飯鍋

保溫電飯煲RZ-1025Y/1825Y

日立牌保溫電飯煲，獨有帶碳氟樹脂飯鍋，煮出來的白飯，軟綿綿、熱騰騰，保証全家胃口大開。
● 全自動保溫 ● 米量1.8公升(RZ-1825Y)
● 米量1.0公升(RZ-1025Y)

各大電器行均售

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司 香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓 電話：3-304351（10線） 3-307342（9線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭 銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25—27室
電話：5~7950102-3

聘女售貨員

名店街商場化粧品部聘請女售貨員年齡十八至廿八需具有該行工作經驗員工福利優厚除月薪外另有佣金，年終花紅醫療假期等福利，應徵者請將履歷相片電話號碼及希望待遇等寄香港郵箱六〇九六號。

地下旺舖特價出售

九龍長沙灣道二百四十六號地下鐵出口處。適合銀行及各行業，連閣樓一千九百餘呎。
電話三—七〇五二五一—四

本港新聞

運輸署長認為的士需求仍殷

交通長遠政策　續發的士牌照

的士是否足夠成爭論性問題　應否續發牌照衡量五項因素

（特訊）運輸署長顏敦禮昨日會晤新聞界，重申政府交通長遠政策是會按實際需要繼續在適當時間發的士牌。根據最近期交通調查所得，目前市民對的士需求是有所增加，而且這需求在未來會更大，特別在新界區，他認為發的士牌是適當的。市區暫定要發到一萬二千個的士牌，新界區，三千個的士牌。以後檢討，再作決定。

至於目前的士是否足夠？顏氏謂這乃一個爭論性問題，的士商人說足夠，但乘客並不這樣說，不同立場，不同意見。決策者要綜合多方面意見，權衡輕重，才能作出取捨。目前行政立法兩局非官守議員要較多時間收集意見及分析，故此原定今日（八月七日）招標投的士牌的，也押後兩週舉行，如認為不適當發牌，港督會同行政局有權取銷不發的士牌。

顏氏謂運輸署發的士牌，並不是為了增加收入而這樣做，考慮因素主要有五項，即是：的士乘搭是否容易，可經營性，市民需求，投機性及路面擠塞等。

他繼續就上述各因素作了補充。他說較早時，政府在香港各交通要點作了調查，就八〇年及八一年三月份數字來比較，發覺在繁忙時間等候的士時間有了改善，由平均六分半鐘減為三點七分鐘。他聲明這是平均值，有些地點，候的士時間會長很多，雖然有了改善，但並不表示已滿足市民需要，他估計未來兩年，需求會有大幅度增加，可能在百份卅二至四十之間。至於新界，情形將更甚，因為人口遷移，工業化及民眾變得更富裕，的士需求肯定大增。特別大埔及屯門人口會倍增。關於多發的士牌，會否引起經營困難，導致要加車費呢？顏氏答稱他看不見有這個可能性。雖然「的士」經營相當複雜，有些自己是車主也是司機，有些擁有大量「的士」，僱聘司機工作，更有些是一車東主，主要收入是把車租與他人經營，各人經營成本有異，不過無論怎樣，上次加價已足夠彌補汽油，保險及工資等增長，利潤可以維持以前一樣。

運輸署長認為投機風盛　的士牌價越炒越高　務令降回合理水平

關於的士牌投機情形，顏敦禮形容為十分嚴重，「的士」牌有越炒越高之勢。據調查顯示：「的士」牌易手頻繁，假格一次比一次高，投得「的士」牌的人，往往不是「的士」經營者，依最近紀錄，有百份七十五投得的士牌是轉手謀利，當局深信繼續發牌會減低投機風氣，使牌價回落合理水平。

有記者提出反問：因為投機不影響市民需求，也不影響車費，同時牌價會取決於的士生意額，每年回籠收益，所以估計會自動調節，何勞當局干涉？但顏氏指出有人把「的士牌」視為一項投資東西，可按年升值，尤如南非金幣。發牌並不使路面增加的士，剝削了真正有心經營的士業人士利益。為了杜絕此流弊，座中記者建議何不規定有經營「的士」經驗人士才可投牌？但答案是公開投標，不應有選擇性，而且每行業總有新來者，拒絕新入行經營「的士」，也非公道的事云。

既然增發的士牌會抑制投機，政府為甚麼三個月才招標一次，而且平均每月一百個牌，原來這是基於技術性問題，每次招標要作分析，文件處理及核對等，頗費時間，三個月一次已是很快的了。

的士商反對發牌理由之一是路面更擠塞，原因是否因「的士」而起，是難以查究的。例如某處出現擠塞，雖有很多的士在現場，但產生擠塞真正原因可能是其他車輛，當局在二十條繁忙路線作過調查，擠塞處平均有百份三十是「的士」，又其中十條，百份四十是的士，又其中三條，即彌敦道，塞車時，街及廣東道，塞車時，「的士」佔百份五十。

的士商也爭論發牌沒有益處，因為司機缺乏，但顏氏則謂人手不足只是司機酬勞偏低，如這方面改善，當會吸引大量人士投身「的士」。

最後記者請顏氏回答的士牌數目與實際路面上的士數比較怎樣，他說沒有統計數字，估計是百份八十至八十五。（強）

地鐵各車站九月開始　設立袖珍銀行服務
恒生銀行簽署協議獲優先權

（特訊）地鐵乘客今年九月開始將可在地鐵沿線各站內得到袖珍銀行服務。

地鐵已與恒生銀行簽署一份協議，由該行在地鐵各車站內設立袖珍銀行。

首間袖珍銀行將於九月在中環站內開設。地鐵總經理白力克昨日在簽署議式上透露：地鐵已為此安排特別及足夠的保安措施，且已通知警方並取得同意。

白力克表示：根據協議，恒生銀行將在修正早期系統及荃灣支綫各車站之售票大堂付款範圍外提供袖珍銀行服務。但由於中環站規模大及乘客流動量大，故將有三間銀行以應衆多乘客之需求。另外，根據該協議，恒生銀行同時獲得在港島綫竣工後於該綫沿途各車站內設立袖珍銀行的優先權。

恒生銀行將每週一至週五上午九時至下午五時及在星期六上午九時至下午一時提供一般銀行服務，袖珍銀行將設有自動櫃員機，於地下鐵路十九個小時的車務時間內為乘客提供服務。

袖珍銀行亦將於每日（包括星期日及公衆假期）上午七時至晚上十一時負責發售地下鐵路儲值車票及小童－學童儲值車票。

白力克未見透露協議維持的年期及其他詳細內容。

不過，他指出，地鐵公司是採取公開招標方式。最初共有十九間包括日資及美資的銀行投標。但地鐵公司屬意一間擁有多分行的本地銀行。結果淘汰三家。而最終由恒生銀行取得。

將來，大多數的恒生銀行分行在營業時間內，會代售地鐵的儲值車票。

此外地鉄袖珍銀行亦將提供找贖服務，以輔助車站票務處及自動找贖機所提供之找換服務。

市民如欲查詢任何有關儲值車票之事項，應向地下鐵路公司之票務處及補票查間。

恒生銀行第一間袖珍銀行將於本年九月初開始在中環站啟用，而所有袖珍銀行將可望於本年十一月底投入服務。

至於荃灣支綫車站之袖珍銀行，將可在該綫通車時啟用。（言）

巴士業務檢討小組　研究車廠需求情形

（港訊）運輸署發言人昨表示，參與檢討巴士業務經營之車廠需求分組，現正就所需的車廠額外用地、往來車廠之行車哩數及晚上停泊在巴士總站的巴士數目，作出多項可供選擇之辦法。

發言人稱：「鑑於興建多層巴士停車場之地假及建築費用非常龐大，該小組現亦正考慮其他可讓巴士停泊之方法，這包括增加巴士於晚上停泊在總站之數目，停泊在可被容許停泊之地點，以及使用一些地點作為巴士「臨時」停車場。」

他說：「一份有關該等辦法在截至一九九一年之報告，將會於短期內完成。同時，該小組在比較各項辦法之財政及環境因素後，會於十月間，向政府提出建議。」

兩名市民現已開始協助該分組進行檢討巴士車廠需求工作。該分組為政府成立之檢討巴士業務小組屬下之五個分組之一。

該分組之兩名市民代表為香港理工學院商業及管理學系高級講師鄭會友，及理工學院電機工程系三年級學生及香港專上學生聯會會長夏煒樑。

分組其他成員有交通諮詢委員會非官守委員霍士傑及張鑑泉，以及運輸署，環境科及九龍巴士有限公司各代表。該分組在過去兩個月來會經舉行過三次會議，首先研究九巴車廠需求，稍後將會檢討中巴之車廠需求情況。

港元匯率急跌　石油月內加價
加幅將以美匯升幅計算

（特訊）由於美元持續強勁以及歐洲貨幣的壓力下。使到港元極度疲弱，而本港大多的石油是以美元購買，美元強勢，無形削弱港元購買力，因此本港數間石油公司表示，將於短期內調整價格。

蜆殼石油公司董事長柯兆文透露：他們公司方面準備於本月內調整石油價格，加幅暫時未有決定。

德士古石油公司總經理夏禮遜表示，自年初至今，美元兌匯率上升造成油價虧蝕達百分之十四。故此，如目前美元趨勢無大改變，他們極可能於這一、兩月內調整油價，幅度難預算，但會按美元匯率計算。

標準石油公司發言人稱，在今年之內，港元兌美元的比率下降了近乎百分之十，增加了用美元購油的成本。

另一方面，由於本年七月一日實施汽油減少鉛量計劃，也由此增加提煉汽油的成本，相信在短期內，有可能再次加價。

無比石油公司發言人表示，他們已密切「注視」及「研究」美元的走勢，至于石油加價與否，則待綜合觀察所得，始能作出決定。（德）

小評
「壓力團體」

「壓力團體」在市民心目中是新頴名詞。壓力團體並不是一個具體的組織，而是一些「志同道合」的人士，遇到了某些為公衆所關心的社會問題時，就聯合一致，向政府表達公衆意見，並且，藉着公衆聯合一致的力量，促使政府採納民意。

較早之前，市民反對兩巴加價，許多團體不斷舉行各式各樣的集會，使到政府在研究兩巴加價時，不能不把民意的因素列入參考範圍之內。

最近，因幾十個職業司機團體，反對扣分制度；四十多個職工會支持地鐵車務部職工爭取改善待遇；的士行業工商團體反對增發的士牌照；四十九個文教社工學生宗教團體抨擊中三評核試……等等，所有這些聯合各方一致力量表達民意的行動，大概也可以稱為壓力團體。

發揮監察力量

壓力團體所針對的，全都是與市民大衆有關的社會事務，也可以說是市民切身問題。

市民關懷切身問題，表達自己的意見，可以說得是表達民意的一種最佳方法。

壓力團體對政府的施政，發揮充分的監察力量，作為一個開明的民主政治社會，對大多數的民意必須尊重。

壓力團體有時可能因立場關係，偏於維護自己的利益。未必盡是公正，但至少，他們代表了某一個階層的意見，縱使是以自己的利益為出發點，影响及於一個大階層利益的事務，港府在施政時也應予以考慮。

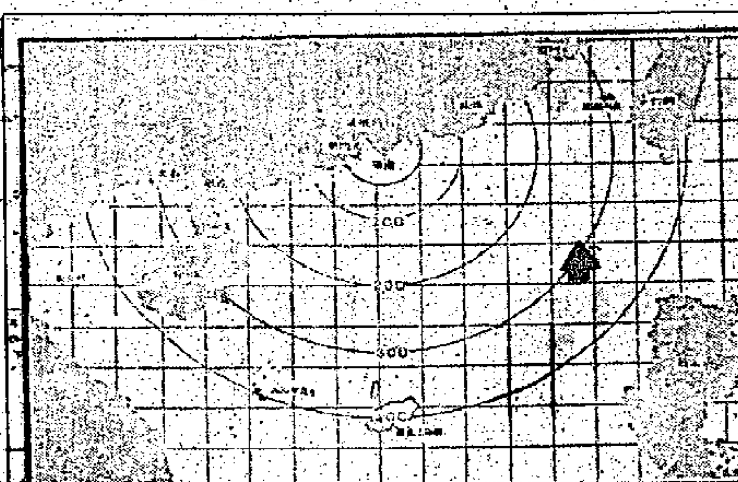
熱帶風暴羅伊威脅　一號風球懸掛
集結海外影响本港

（特訊）在南海徘徊多時的熱帶風暴「羅伊」，終於昨晨闖入本港四百海里範圍，天文台於昨晨八時卅分懸掛起一號風球。大澳海及石澳亦於昨日掛起紅旗，表示該處游泳有危險。

天文台報告，在昨晚十一時，熱帶風暴「羅伊」集結在香港東南偏東約二百九十海里，即北緯廿度，東經一一八點八度附近，將影响本港。預料向東北偏北移動，時速約八海里，但稍後時間，預料「羅伊」將向北移動，如依照預測移動，將於本週六到達華南海岸。

天文台呼籲市民提高警惕，聆聽電台有關風暴消息。

天文台預測，今日吹和緩北至東北風，初時天色晴朗，稍後轉為多雲及有局部地區性驟雨，最高氣溫約卅一度。



熱帶風暴「羅伊」昨晚十一時之位置圖

中巴爭奪戰高潮‧奇峰突出
百利保集團日前售出　中巴股票三十九萬股
證券監理專員發表聲明但未作詳細解釋
百利保持有中巴股權已降為百分之十五

（特訊）資源投資有限公司發言人指出：SNOWSPARK決定維持三十八元五角的價格，收購中巴股票。

證券監理專員麥恩昨日亦發表聲明，指出百利保集團曾售出中巴股票三十九萬八千股。

而中巴股票停牌三日之後，今日將恢復買賣。怡富（證券）有限公司則向中巴股東建議，應考慮在現時高價位的情況下，在市場出售其所持有的中巴股份。

中巴股權爭奪戰高潮迭起，而目前進展有點令人感覺迷惘。

前日亞隆公司發表聲明，將收購價格提高至每股四十一元。昨日顏氏家族與新昌地產公司合組的：SNOWSPARK INVESTMENT LTD，特與資源投資公司竟日舉行會議，討論亞隆有限公司提高收購價格事宜。

直至昨晚會議完畢，資源投資公司發言人透露。SNOWSPARK公司決定維持三十八元五角的收購價格，而該公司會於今日繼續會議，商討對策。

另一方面，證券監理專員麥恩昨日就中巴股權爭奪戰發表聲明。聲明表示，在今年七月二十七日，百利保集團以其名義，賣出三十九萬八千股中巴股票，該公司此舉並未違反收購合併守則。

中巴股票今日恢復掛牌買賣，預料價格會再度受刺激而上昇。但百利保集團會把售其擁有的中巴股票，則難免令小股民感覺迷惘。

亞隆有限公司前日發表的聲明已清楚指出，在提高收購價建議有效期間，亞隆與百利保保留在市場或採用其他方法買賣中巴股份之權利。

百利保集團日前售出三十九萬八千股中巴股票，約佔中巴發行股票三千七百萬股百分之一，佔百利保集團擁有中巴股票百分之五。

目前百利保集團擁有的中巴股票，約由七百六十萬股降為七百二十萬餘股，所佔中巴發行股票的百分率，亦由百分之二十點四減為百分之十五。

至於中巴股東方面會否因收購價格提高而出售其股權，則仍未可料。

而中巴董事會及股東顧問怡富有限公司昨晚發表聲明，就亞隆有限公司及SNOWSPARK爭購中巴股票一事，向中巴股東提出建議。

中巴顧問發表聲明　反收購價維持不變

該聲明指出：亞隆收購之建議，無論收購價及收購股份數目，均較為吸引。怡富在考慮中巴之資產總值與前景、及亞隆提出收購建議前中巴股份的價格後，認為每股四十一元之價格是公平和合理的。

但聲明又提醒股東，由於顏氏家族及其合夥人持有數目龐大之中巴股份，亞隆實難以購得逾百份之五十中巴已發行之股份，因此其收購建議或將告吹。而SNOWSPARK已保留權利在市場中或其他方面購入中巴股份，股份數目至2,600,000股。SNOWSPARK可能在市場達到其收購股數，因此沒有在市場中出售其持有之中巴股份之股東，其持有之中巴股份，可能沒有機會向任何一收購建議所接納。

聲明又指出：際此情況之下，股東應考慮中巴股份恢復買賣時，以現時之高價在市場上出售其所持有之中巴股份。

該聲明最後提出：以股東及公衆利益為前題，中巴董事會應嘗試與SNOWSPARK及亞隆就有關爭購達成若干協議。（姊）

旺舖出租

尖沙咀加拿芬道旺舖出租，地下三百餘呎，地庫三千八百餘呎，適合酒樓，銀行各行業。交吉。經紀免問。有意請辦公時間電 3—661414 張小姐洽。

英國金磅及富格林金幣

本公司照倫敦黃金市場價格可供應閣下所需任何數量之金幣，並提供存放英國銀行保險庫服務。

函寄：SHAW CAVENDISH & CO.,
(BULLION DEALERS),
CAVENDISH HOUSE,
CHESTER, ENGLAND.
電話：0244—378695.

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心　寫字樓及舖位　特價租售
電話5-229162　271821　黃太

美國海陸聯運公司

招標（封口）承投下列逾期無人認領貨物

①九貨櫃——SAID TO CONTAIN 2668 CTNS OF QUARTZ INFRA WITH STAND, TIMER AND TEMPERATURE CONTROL.

②二貨櫃——SAID TO CONTAIN 853 CTNS. OF COFFEE MAKER WITH MILL (MILL AND DRIP)

有意者請於1981—8—15前電本公司賠償部　電話：0—235231內綫142—3

華僑日報讀者七海旅行團

星馬泰假期

七天暑期酬賓團　$2,390

＊全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機
＊一流食宿、兼多晚豪華夜總會。
＊遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘，檳城怡保，美馬高原、雲頂高原、吉隆坡、曼谷及芭堤雅等。
＊行程創新，節目豐富，直接經營，專人領隊。

7天星馬(檳城)酬賓團	(逢星期三)	$2,390
7天馬星(檳城)豪華團	(逢星期六)	$2,490
8天星馬　豪華團	(逢星期日)	$2,790
12天星馬泰豪華團	(逢星期日)	$3,590

泰國假期

6天暑期酬賓團　$1,590

遍遊：曼谷、水上市場、故宮、玫瑰花園、古城、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、挽芭茵皇宮、大城古跡。（逢星期六出發）

6天超級豪華團　$1,890

＊採用曼谷律賓他尼，茵他等五星級一流大酒店。
＊乘搭星航廣體豪華客機，早機出發，晚機返港，遊足六天。
＊行程包括漢年，第一，嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精采節目表演，及享用乳豬全體翅席。
＊分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。
出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（4綫）

本公司由一九八一年八月十日起，港澳碼頭除實行廿四小時服務，各客輪特別班期重新編訂如下：

星期	港往澳	澳返港
星期一	廬山輪　上午十時	南山輪　凌晨三時
	南山輪　下午二時	廬山輪　凌晨四時
	泰山輪　晚上七時	泰山輪　上午九時
	廬山輪　晚上九時	廬山輪　下午四時
	泰山輪　凌晨二時	南山輪　晚上八時半
		泰山輪　深夜十二時
星期二	廬山輪　上午十時	廬山輪　凌晨三時
	南山輪　下午二時	南山輪　上午九時
	泰山輪　晚上七時	廬山輪　下午四時
	廬山輪　晚上九時	南山輪　晚上八時半
	南山輪　凌晨二時	泰山輪　深夜十二時
星期三	泰山輪　上午十時	廬山輪　凌晨三時
	南山輪　下午二時	南山輪　上午九時
	廬山輪　晚上七時	泰山輪　下午四時
	泰山輪　晚上九時	南山輪　晚上八時半
	南山輪　凌晨二時	廬山輪　深夜十二時
星期四	泰山輪　上午十時	泰山輪　凌晨三時
	廬山輪　下午二時	南山輪　上午九時
	南山輪　晚上七時	泰山輪　下午四時
	泰山輪　晚上九時	廬山輪　晚上八時半
	南山輪　凌晨二時	南山輪　深夜十二時
星期五	南山輪　上午十時	泰山輪　凌晨三時
	廬山輪　下午二時	廬山輪　上午九時
	泰山輪　下午六時	南山輪　下午四時
	南山輪　晚上九時	廬山輪　晚上八時半
	廬山輪　凌晨二時	泰山輪　晚上十一時
星期六	南山輪　上午十時	南山輪　凌晨三時
	廬山輪　下午一時半	廬山輪　上午九時
	泰山輪　下午四時半	泰山輪　中午十二時
	南山輪　晚上九時	南山輪　下午四時半
	廬山輪　凌晨一時	廬山輪　晚上八時半
	泰山輪　凌晨二時	泰山輪　晚上十一時
星期日	南山輪　上午十時	南山輪　凌晨三時
	廬山輪　下午一時半	廬山輪　上午九時
	泰山輪　下午四時半	泰山輪　中午十二時
	南山輪　晚上九時	南山輪　下午四時半
	廬山輪　晚上十一時	廬山輪　晚上六時三刻
	泰山輪　凌晨二時	泰山輪　晚上十時

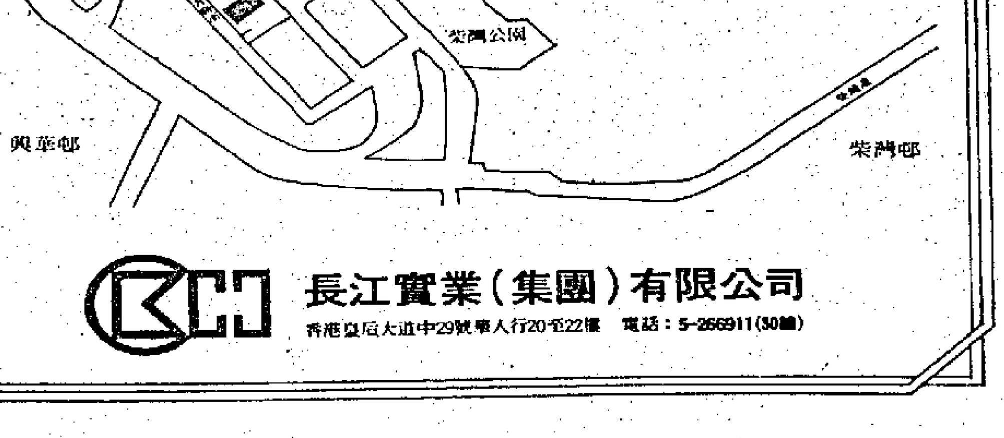
信德船務有限公司

中小型廠家之大喜訊
自置廠房之好機會

致高工業大厦
柴灣祥利街17號

現成廠厦連租約出售租約明年四月前陸續期滿

地點特佳　交通利便
樓高十層　每層一伙
鄰近屋邨　工源充足
間格方正　柱位特少
設備齊全　管理完善
每層二仟餘呎僅售九十餘萬元起
尚餘數層　欲購從速



尚有132年期

長江實業（集團）有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(30綫)

本港新聞

運輸署長認為的士需求仍殷

交通長遠政策 續發的士牌照

的士是否足夠成爭論性問題 應否續發牌照衡量五項因素

（特訊）運輸署長顏敦禮昨日會晤新聞界，重申政府交通長遠政策是會按實際需要繼續在適當時間發的士牌。根據最近期交通調查所得，目前市民對的士需求是有所增加，而且還需求在未來會更大，特別在新界區，他認為發的士牌是適當的。市區暫定要發到一萬二千個的士牌，新界區，三千個的士牌。以後檢討，再作決定。

至於目前的士是否足夠？顏氏謂道乃一個爭論性問題，的士商人說足夠，但乘客並不這樣說，不同立場，不同意見。決策者要綜合多方面意見，權衡輕重，才能作出取捨。目前行政立法兩局非官守議員要較多時間收集意見及分析，故此原定今日（八月七日）招標投的士牌的，也押後兩週舉行，如認為不適當發牌，港督會同行政局有權取銷不發的士牌。

顏氏謂運輸署發的士牌，並不是為了增加收入而這樣做，考慮因素主要有五項，即是：的士乘搭是否容易，可經營性，市民需求，投機性及路面擠塞等。

他繼續就上述各因素作了補充。他說較早時，政府在香港各交通要點作了調查，就八〇年及八一年三月份數字來比較，發覺在繁忙時間等候的士時間有了改善，由平均六分半鐘減為三點七分鐘。他聲明這是平均值，有些地點，候的士時間會長很多，雖然有了改善，但並不表示已滿足市民需要，他估計未來兩年，需求會有大幅度增加，可能在百份卅二至四十之間。至於新界，情形將更甚，因為人口遷移，工業化及民衆變得更富裕，的士需求肯定大增。特別大埔及屯門人口會倍增。關於多發的士牌，會否引起經營困難，導致要加車費呢？顏氏答稱他看不見有這個可能性。雖然「的士」經營相當複雜，有些自己是車主也是司機，有些擁有大量「的士」，僱聘司機工作，更有些是一車東主，主要收入是把車租與他人經營，各人經營成本有異，不過無論怎樣，上次加價已足夠彌補汽油，保險及工資等增長，利潤可以維持以前一樣。

運輸署長認為投機風盛 的士牌價越炒越高 務令降回合理水平

關於的士牌投機情形，顏敦禮形容為十分嚴重，「的士」牌有越炒越高之勢。據調查顯示：「的士」牌易手頻繁，價格一次比一次高，投得「的士」牌的人，往往不是「的士」經營者，依最近紀錄，有百份七十五投得的士牌是轉手謀利，當局深信繼續發牌會減低投機風氣，使牌價回落合理水平。

有記者提出反問：因為投機不影響市民需求，也不影響車費，同時牌價會取決於的士生意額，每年回籠收益，所以估計會自動調節，何勞當局干涉？但顏氏指出有人把「的士牌」視為一項投資東西，可按年升值，尤如南非金幣。發牌並不使路面增加的士，刻削了真正有心經營的士業人士利益。為了杜絕此流弊，座中記者建議何不規定有經營「的士」經驗人士才可投牌？但答案是公開投標，不應有選擇性，而且每行業總有新來者，拒絕新入行經營「的士」，也非公道的事云。

既然增發的士牌會抑制投機，政府為甚麼三個月才招標一次，而且平均每月一百個牌，原來這是基於技術性問題，每次招標要作分析，文件處理及核對等，頗費時間，三個月一次已是很快的了。

的士商反對發牌理由之一是路面更擠塞，顏氏謂路面擠塞原因是否因「的士」而起，是難以查究的。例如某處出現擠塞，雖有很多的士在現場，但產生擠塞真正原因可能是其他車輛，當局在二十條繁忙路綫作過調查，擠塞處平均有百份三十是「的士」，又其中十條，百份四十是的士，又其中三條，即彌敦道，雲咸街及廣東道，墨車時，「的士」佔百份五十。

的士商也爭論發牌沒有益處，因為司機缺乏之，但顏氏則謂人手不足只是司機酬勞偏低，如這方面改善，當會吸引大量人士投身「的士」。

最後記者請顏氏回答的士牌數目與實際路面上的士數比較怎樣，他說沒有統計數字，估計是百份八十至八十五。（强）

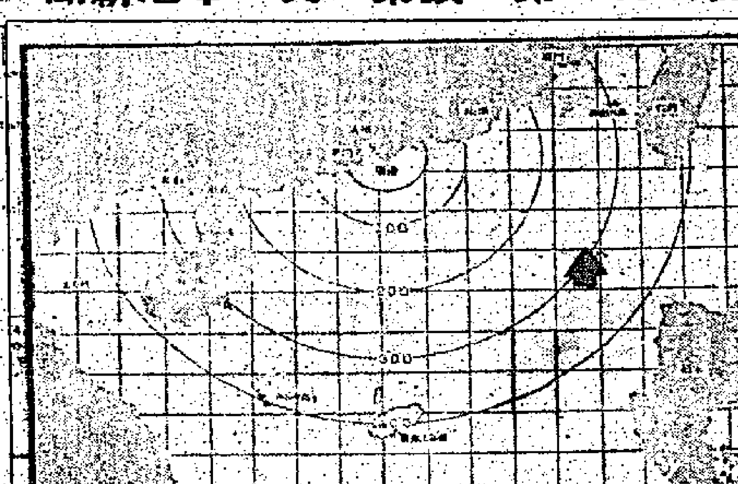
熱帶風暴羅伊威脅 一號風球懸掛 集結海外影響本港

（特訊）在南海徘徊多時的熱帶風暴「羅伊」，終於昨晨闖入本港四百海里範圍，天文台於昨晨八時卅分懸掛起一號風球。大澳海及石澳亦於昨日掛起紅旗，表示該處游泳有危險。

天文台報告，在昨晚十一時，熱帶風暴「羅伊」集結在香港東南偏東約二百九十海里，即北緯廿度，東經一一八點八度附近，將影響本港。預料向東北偏北移動，時速約八海里，但稍後時間，預料「羅伊」將向北移動，如依照預測移動，將於本週六到達華南海岸。

天文台呼籲市民提高警惕，聆聽電台有關風暴消息。

天文台預測，今日吹和緩北至東北風，初時天色晴朗，稍後轉為多雲及有局部地區性驟雨，最高氣溫約卅一度。



熱帶風暴「羅伊」昨晚十一時之位置圖

中巴爭奪戰高潮．奇峰突出

百利保集團日前售出 中巴股票三十九萬股

證券監理專員發表聲明但未作詳細解釋 百利保持有中巴股權已降為百分之十五

（特訊）資源投資有限公司發言人指出：SNOWSPARK決定維持三十八元五角的價格，收購中巴股票。

證券監理專員姿恩昨日亦發表聲明，指出百利保集團會售出中巴股票三十九萬八千股。

而中巴股票停牌三日之後，今日將恢復買賣。恰富（證券）有限公司則向中巴股東建議，應考慮在現時高價位的情況下，在市場出售其所持有的中巴股份。

中巴股權爭奪戰高潮叠起，而目前進展有點令人感覺迷惘。

前日亞隆公司發表聲明，將收購價格提高至每股四十一元。昨日顏氏家族與新昌地產公司合組的：SNOWSPARK INVESTMENT LTD，特與資源投資公司覓日舉行會議，討論亞隆有限公司提高收購價格事宜。

直至昨晚會議完畢，資源投資公司發言人透露：SNOWSPARK公司決定維持三十八元五角的收購價格，而該公司會於今日繼續會議，商討對策。

另一方面，證券監理專員姿恩昨日就中巴股權爭奪戰發表聲明表示，在今年七月二十七日，百利保集團以其名義，賣出三十九萬八千股中巴股票，該公司此舉並未違反收購合併守則。

中巴股票今日恢復掛牌買賣，預料價格會再度受刺激而上昇。但百利保集團會拋售其擁有的中巴股票，則難免令小股民感覺迷惘。

亞隆有限公司前日發表的聲明已清楚指出，在提高收購價建議有效期間，亞隆與百利保留在市場或採用其他方法買賣中巴股份之權利。

百利保集團日前售出三十九萬八千股中巴股票，約佔中巴發行股票三千七百萬股百分之一，佔百利保集團擁有中巴股票百分之五。目前百利保集團擁有的中巴股票，約由七百六十萬股降為七百二十萬餘股，所佔中巴發行股票的百分率，亦由百分之二十點四減為百分之十五。

至於中巴股東方面會否因收購價格提高而出售其股權，則仍未可料。

而中巴董事會及股東顧問怡富有限公司昨晚發表聲明，就亞隆有限公司及SNOWSPARK爭購中巴股票一事，向中巴股東提出建議。

該聲明指出：亞隆收購之建議，無論收購價及收購股份數目，均較為吸引。恰富在考慮中巴之資產總值與前景，及亞隆提出收購建議前中巴股份的價格後，認為每股四十一元之價格是公平和合理的。

但聲明又提醒股東，由於顏氏家族及其合夥人持有數目龐大之中巴股份，亞隆實難以購得逾百份之五十中巴已發行之股份，因此其收購建議或將告吹，而SNOWSPARK已保留權利在市場中或其他方面購入中巴股份，股份數目至2,600,000股。SNOWSPARK可能在市場達到其收購股數，因此沒有在市場中出售其持有中巴股份之股東，其持有之中巴股份，可能沒有機會為任何一收購建議所接納。

聲明又指出：際此情況之下，股東應考慮當中巴股份恢復買賣時，以現時之高價在市場上出售其所持有之中巴股份。

該聲明最後提出：以股東及公衆利益為前題，中巴董事會應嘗試與SNOWSPARK及亞隆就有關爭購達成若干協議。（娉）

中巴顧問發表聲明 反收購價維持不變

巴士業務檢討小組 研究車廠需求情形

（港訊）運輸署發言人昨表示，參與檢討巴士業務經營之車廠需求分組，現正就所需的車廠額外用地，往來車廠之行車哩數及晚上停泊在巴士總站的巴士數目，作出多項可供選擇之辦法。

發言人稱：「鑑於興建多層巴士停車場之地價及建築費用非常龐大，該小組現亦正考慮其他可讓巴士停泊之方法，這包括增加巴士於晚上停泊在總站之數目，停泊在可被容許停泊之地點，以及使用一些地點作為巴士「臨時」停車場。」

他說：「一份有關該等辦法在截至一九八一年之報告，將會於短期內完成。同時，該小組在比較各項辦法之財政及環境因素後，會於十月間，向政府提出建議。」

兩名市民現已開始協助該分組進行檢討巴士車廠需求工作。該分組為政府成立之檢討巴士業務小組屬下之五個分組之一。

該分組之兩名市民代表為香港理工學院商業及管理學系高級講師鄭會友，及理工學院電機工程系三年級學生及香港專上學生聯會會長夏偉標。

分組其他成員有交通諮詢委員會非官守委員雷士傑及張鑑泉，以及運輸署，環境科及九龍巴士有限公司各代表。該分組在過去兩個月來曾經舉行過三次會議，首先研究九巴車廠需求，稍後將會檢討中巴之車廠需求情況。

地鐵各車站九月開始 設立袖珍銀行服務

恒生銀行簽署協議獲優先權

（特訊）地鐵乘客今年九月開始將可在地鐵沿線各站內得到袖珍銀行服務。

地鐵已與恒生銀行簽署一份協議，由該行在地鐵各車站內設立袖珍銀行。

首間袖珍銀行將於九月在中環站內開設。

地鐵總經理白力克昨日在簽署議式上透露：地鐵已為此安排特別及足夠的保安措施，且已通知警方並取得同意。

白力克表示：根據協議，恒生銀行將在修正早期系統及荃灣支綫各車站之售票大堂付款範圍外提供袖珍銀行服務。但由於中環站規模大及乘客流動量大，故將有三間銀行以應乘客之需求。另外，根據該協議，恒生銀行同時獲得在港島綫竣工後於該綫沿途各車站內設立袖珍銀行的優先權。

恒生銀行將每週一至週五上午九時至下午五時及在星期六上午九時至下午一時提供一般銀行服務，袖珍銀行將設有自動櫃員機，於地下鐵路十九個小時的車務時間內為乘客提供服務。

袖珍銀行亦將於每日（包括星期日及公衆假期）上午七時至晚上十一時負責發售地下鐵路儲值車票及小童一學童儲值車票。

白力克未見透露協議維持的年期及其他詳細內容。

不過，他指出，地鐵公司是採取公開招標方式。最初共有十九間包括日資及美資的銀行投標。但地鐵公司屬意一間擁有多分行的本地銀行。結果淘汰剩三家，而最終由恒生銀行取得。

將來，大多數的恒生銀行分行在營業時間內，會代售地鐵的儲值車票。

此外地鐵袖珍銀行亦將提供找贖服務，以輔助車站票務處及自動找贖機所提供之找換服務。

市民如欲查詢任何有關儲值車票之事項，應向地下鐵路公司之票務處及補票查詢。

恒生銀行第一間袖珍銀行將於本年九月初開始在中環站啓用，而所有袖珍銀行將可望於本年十一月底投入服務。

至於荃灣支綫車站之袖珍銀行，將可在該綫通車時啓用。（言）

港元匯率急跌 石油月內加價

加幅將以美匯升幅計算

（特訊）由於美元持續強勁以及歐洲貨幣的壓力下，使到港元極度疲弱，而本港大多的石油是以美元購買，美元強勢，無形削弱港元購買力，因此本港數間石油公司表示，將於短期內調整價格。

蜆殼石油公司董事長柯兆文透露：他們公司方面準備於本月內調整石油價格，加幅暫時未有決定。

德士古石油公司總經理夏禮滋表示，自年初至今，美元兌港率上升造成油價虧蝕達百分之十四。故此，如目前美元趨勢無大改變，他們極可能於這一、兩月內調整油價，幅度雖預料，但會按美元匯率計算。

標準石油公司發言人稱，在今年之內，港元兌美元的比率下降了近乎百分之十，增加了用美元購油的成本。

另一方面，由于本年七月一日實施汽油減少含鉛量計劃，也由此增加提煉汽油的成本，相信在短期內，有可能再次加價。

無比石油公司發言人表示，他們已密切「注視」及「研究」美元的走勢，至于石油加價與否，則待綜合觀察所得，始能作出決定。（德）

小評

「壓力團體」

「壓力團體」在市民心目中是新頭名詞。壓力團體並不是一個具體的組織，而是一些「志同道合」的人士，遇到了某些為公衆所關心的社會問題時，就聯合一致，向政府表達公衆意見，並且，藉着公衆聯合一致的力量，促使政府採納民意。

較早之前，市民反對兩巴加價，許多團體不斷舉行各式各樣的集會，使到政府在研究兩巴加價時，不能不把民意的因素列入參考範圍之內。

最近，因幾十個職業司機團體，反對扣分制度；四十多個職工會支持地鐵車務部職工爭取改善待遇；的士行業工商團體反對增發的士牌照；四十九個文教社工學生宗教團體抨擊中三評核試……等等，所有這些聯合各方一致力量表達民意的行動，大概也可以稱為壓力團體。

發揮監察力量

壓力團體所針對的，全都是與市民大衆有關的社會事務，也可以說是市民切身問題，表達自己的意見，可以說得是表達民意的一種最佳方法。

壓力團體對政府的施政，發揮充分的監察力量，作爲一個開明的民主政治社會，對大多數的民意必須尊重。

壓力團體有時可能因立場關係，偏於維護自己的利益。未必盡是公正，但至少，他們代表了某一個階層的意見，縱使是以自己的利益為出發點，影響及於一個大階層利益的事務，港府在施政時也應予以考慮。

旺舖出租

尖沙咀加拿芬道旺鋪出租，地下三百餘呎，地庫三千八百餘呎，適合酒樓，銀行各行業。交吉。經紀免問。有意請辦公時間電 3—661414 張小姐洽。

英國金磅及富格林金幣

本公司照倫敦黃金市場價格可供應閣下所需任何數量之金幣，並提供存放英國銀行保險庫服務。

函寄：SHAW CAVENDISH & CO., (BULLION DEALERS), CAVENDISH HOUSE, CHESTER, ENGLAND.
電話：0244—378595.

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位 特價租售
電話5-229162 271821 黃太

美國海陸聯運公司

招標（封口）承投下列逾期無人認領貨物
①九貨櫃——SAID TO CONTAIN 2668 CTNS OF QUARTZ INFRA WITH STAND, TIMER AND TEMPERATURE CONTROL.
②二貨櫃——SAID TO CONTAIN 853 CTNS. OF COFFEE MAKER WITH MILL (MILL AND DRIP)
有意者請於1981—8—15前電本公司賠償部 電話：0—235231內綫142—3

華僑日報讀者七海旅行團

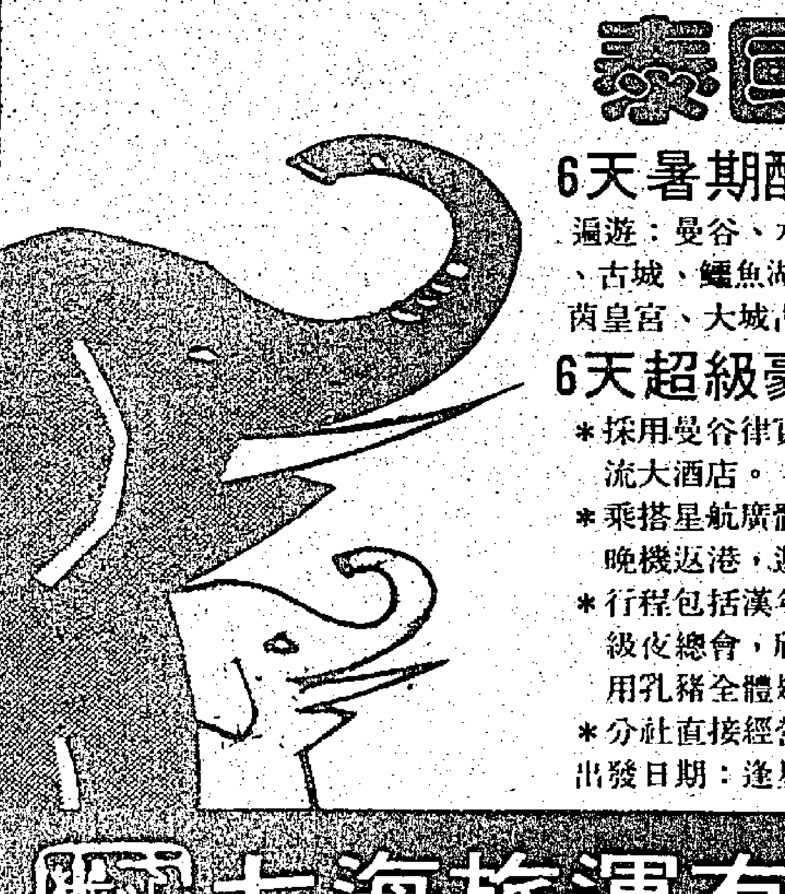
星馬泰假期

七天暑期酬賓團 $2,390

* 全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機
* 一流食宿、兼多晚豪華夜總會。
* 遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘，檳城怡保，美馬高原、雲頂高原、吉隆坡、曼谷及芭堤雅等。
* 行程創新，節目豐富，直接經營，專人領隊。

7天星馬(檳城)酬賓團	(逢星期三)	$2,390
7天馬星(檳城)豪華團	(逢星期六)	$2,490
8天星馬 豪華團	(逢星期日)	$2,790
12天星馬泰豪華團	(逢星期日)	$3,590

泰國假期



6天暑期酬賓團 $1,590

遍遊：曼谷、水上市場、故宮、玫瑰花園、古城、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、挽芭茵皇宮、大城古跡。（逢星期六出發）

6天超級豪華團 $1,890

* 採用曼谷律實他尼，茵他等五星級一流大酒店。
* 乘搭星航廣體豪華客機，早機出發，晚機返港，遊足六天。
* 行程包括漢年，第一，嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精采節目表演，及享用乳豬全體翅席。
* 分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。

出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081(4線)

本公司由一九八一年八月十日起，港澳碼頭除實行廿四小時服務，各客輪特別班期重新編訂如下：

	港往澳		澳返港	
星期一	廬山輪	上午十時	南山輪	凌晨三時
	南山輪	下午二時	廬山輪	凌晨四時
	泰山輪	晚上七時	泰山輪	上午九時
	廬山輪	晚上九時	廬山輪	下午四時
	泰山輪	凌晨二時	南山輪	晚上八時半
			泰山輪	深夜十二時
星期二	廬山輪	上午十時	廬山輪	凌晨三時
	南山輪	下午二時	南山輪	上午九時
	泰山輪	晚上七時	廬山輪	下午四時
	廬山輪	晚上九時	南山輪	晚上八時半
	南山輪	凌晨二時	泰山輪	深夜十二時
星期三	泰山輪	上午十時	廬山輪	凌晨三時
	南山輪	下午二時	南山輪	上午九時
	廬山輪	晚上七時	泰山輪	下午四時
	泰山輪	晚上九時	南山輪	晚上八時半
	南山輪	凌晨二時	廬山輪	深夜十二時
星期四	泰山輪	上午十時	泰山輪	凌晨三時
	廬山輪	下午二時	南山輪	上午九時
	南山輪	晚上七時	泰山輪	下午四時
	泰山輪	晚上九時	廬山輪	晚上八時半
	南山輪	凌晨二時	南山輪	深夜十二時
星期五	南山輪	上午十時	泰山輪	凌晨三時
	廬山輪	下午二時	廬山輪	上午九時
	泰山輪	下午六時	南山輪	下午四時
	南山輪	晚上九時	廬山輪	晚上八時半
	廬山輪	凌晨二時	泰山輪	晚上十一時
星期六	南山輪	上午十時	南山輪	凌晨三時
	廬山輪	下午一時半	廬山輪	上午九時
	泰山輪	下午四時半	泰山輪	中午十二時
	南山輪	晚上九時	南山輪	下午四時半
	廬山輪	凌晨一時	廬山輪	晚上八時半
	泰山輪	凌晨二時	泰山輪	晚上十一時
星期日	南山輪	上午十時	南山輪	凌晨三時
	廬山輪	下午一時半	廬山輪	上午九時
	泰山輪	下午四時半	泰山輪	中午十二時
	南山輪	晚上九時	南山輪	下午四時半
	廬山輪	晚上十一時	廬山輪	晚上六時三刻
	泰山輪	凌晨二時	泰山輪	晚上十時

信德船務有限公司

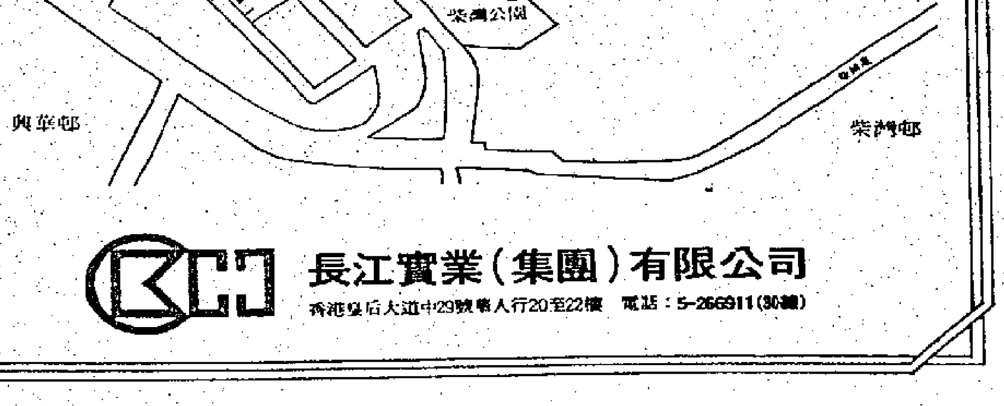
中小型廠家之大喜訊
自置廠房之好機會

致高工業大廈

柴灣祥利街17號

現成廠厦連租約出售租約明年四月前陸續期滿

地點特佳　交通利便
樓高十層　每層一伙
鄰近屋邨　工源充足
間格方正　柱位特少
設備齊全　管理完善
每層二仟餘呎僅售九十餘萬元起
尚餘數層　欲購從速



尚有132年期

長江實業（集團）有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911(30線)

本港新聞

涉嫌毒販鄭亞鷄 棄保潛逃被捕 轉解高院審訊

（新亞社訊）涉嫌毒販鄭亞鷄，於一九七七年與一宗龐大販毒案有關，被警方毒品調查科人員拘捕，其後棄保潛逃多年，日前在啓德機場落網，昨日被押解上西區裁判署提訊，致德華法官徇控方請求，諭將案押候至本月十三日，以便辦理將被告轉解最高法院審訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。

檢察官當庭向法官透露，被告涉嫌與一宗龐大販毒案有關，於一九七七年八月被警方毒品調查科人員拘捕，該案共有十名被告，同被控兩項串謀販毒罪名，同年十二月中，被法庭裁定表面證據成立，轉解最高法院定讞，當時獲准以五萬元（現金人事各半）保釋外出，等候在高院審訊，但保釋期間，每週須到警署報到兩次，及要交出旅遊證件，由法庭保管。

檢察官續稱，該宗龐大販毒案定期一九七八年九月在高院審訊，但被告卻於當年七月七日棄保潛逃，在長洲乘漁船逃往泰國，直至本月一日，在啓德機場準備前往台灣時，被有關方面人員拘獲歸案。

被告鄭亞鷄，今年五十三歲，於一九七七年八月被控兩項串謀販毒罪名。

八名酒樓職工涉嫌僞造針紙 五人認罪判監罰欵 其餘三名被告否認控罪押候訊

（港訊）八名酒樓職工因涉嫌觸犯與簽發食物業工作人員防疫注射紀錄有關之串謀罪，爲廉署拘控，昨日在新蒲崗裁判署提訊。第一及第五被告承認兩項控罪，法官播萬榮判其每罪入獄十四天，同期執行；第二、第三及第四被告承認一項控罪，法官判其每人罰欵一千元，第六、第七及第八被告不承認控罪，法官將案定期十月十二日審訊，准各被告自簽五千元至一萬不等，但担外出。

八名被告：（一）蔡榮發，三十三歲，酒樓職工，（二）林海，四十八歲，酒樓職工，（三）吳瑞碧，四十一歲，飯堂職工，（四）曾祥，五十一歲，酒樓職工，（五）黃江，五十二歲，酒樓經理，（六）羅斯袞，三十四歲，酒樓職工，（七）莫耀，五十歲，酒樓職工，（八）譚榮忠，三十二歲，酒樓職工，被告等被控兩項與簽發食物業工作人員防疫注射紀錄表有關之串謀罪名。

三青年勒索建築公司東主 兩人囚年半至三年 另一被告入教導所

（新亞社訊）三名青年涉嫌藉詞收取工資而向一名建築公司東主恐嚇勒索，追簽欠單四十萬元，爲事主之弟揭發報警，將三人拘控，十四日前解上荃灣多利臣地方法院審訊，三人均不認罪，主審法官何建新乃在聆訊案情後裁定三人罪名成立，判第二被告入獄三年，第三被告入獄十八個月，而首被告則押候至昨日宣判，以便感化官呈交身世報告書，昨日法官審閱有關報告書後，判首被告入教導所爲期九個月至三年。

三被告（一）李志明，廿歲，（二）謝志廣，廿歲，（三）馮彭力，十九歲。

同被控三罪，（一）及（二）指三人於本年一月九日在灣仔聯安街一建築公司內，恐嚇勒索迫令男子林浩賢簽欠單四十萬元。

案情指出：姓林事主與一名姓張判頭，於去年涉及一宗錢債糾紛，經談判後，雙方協議和解並約定於一月九日在聯安街一寫字樓內商談各項細節，當日上午十時，五名男子出現，聲言曾替姓張判頭工作，收不到工資，向林某索取金錢，但爲主林某拒絕，突然見到對方用刀指嚇事主，迫簽欠單，此時事主之弟到達樓下，見事主被人恐嚇，五人始行逃走，臨走時次被告順手刦去事主六百元，下樓乘車逃去，警方事後根據車牌號碼拘獲五人歸案，其中兩人無罪釋放，三名被告則被裁定罪名成立。

富豪百利保聯合宣佈 委劉美梅任集團公關

富豪酒店（集團）有限公司及百利保投資有限公司聯合宣佈，委任劉美梅小姐（圖）爲集團公共關係經理。

劉美梅小姐早年畢業於香港浸會學院傳理系，其後負笈英國深造。劉小姐曾在本港某大中文報章任職記者，後轉入香港旅遊協會，在該會屬下倫敦及本港辦事處任職，其後更兼中華廠商聯合會及宋城等機構之聘，負責處理公關方面工作。

在加入富豪酒店及百利保集團服務前，劉小姐又任職於地下鐵路（物業管理）有限公司，對於公共關係方面工作經驗極豐。

諾貝爾書院日夜校 中四五擴班增名額

創校二十年，九龍塘諾貝爾書院日夜校爲免使受中三淘汰試影响而失學之青少年繼續完成中學課程起見，特於該校之界限街一〇七號正校校舍中，擴增中四中五文科班各四班，專爲無派學位之學生而設。

憑中三評核試成績單或原校成績表面試，免考筆試。並設有獎助學金，中四以上班級之學生，均可申領。全校共設獎助金學額三百名。獎學金全年獎港幣一千元，助學金助五百元。全年共有二十萬港元獎助，提供該校學生申請。今年奉准中學會考派額共四百九十五人，故中五生全部保送參加中，英文中學會考，連日來到該校申請學位。甚爲踴躍。

駐港海軍牧師 委爲皇室牧師

（港訊）英女皇伊利沙伯二世今日委任駐港皇家海軍牧師馬東尼爲皇室牧師。

馬東尼牧師於一九六三年加入皇家海軍爲隨軍牧師。他曾在英國本土，星架坡，地中海，北歐及北非等地服役。一九六六年他隨軍艦「卜蹈克」號第一次來港。一九八〇年四月他調駐香港。馬牧師已婚，他平日愛好爲音樂、話劇、旅行及觀察鳥類。

圖爲馬東尼穿着皇室牧師的道服攝於添馬艦教堂內。

灣仔區康樂會 舉辦韓國旅遊 歡迎區內人士及學生參加

（港訊）灣仔民政區康樂會除經常舉辦各項體育康樂活動，促進市民身心健康外，每年均以低廉收費組團前赴海外旅遊，前年往菲律賓，去年往星馬，成績斐然，今年經月餘籌備，已決定組團旅遊韓國，並委由經驗豐富之美好時光旅遊有限公司辦理，由八月廿二日乘大韓航空公司客機出發，全程六天，七日返港，主遊漢城、慶州、釜山各大城市及名勝古蹟，住宿韓國最豪華之樂天大酒店，高級享受，收費每位僅港幣二、二五〇元，爲優待學生由會津貼每名一百元，以二十名爲限，並設有幸運抽獎，頭獎台灣或泰國來回機票一張，歡迎區內人士及學生參加，名額八十名，報名由即日起，額滿即止，報名查詢可洽灣仔民政處胡配彬先生，電話：五—七四二二八一或美好時光旅遊公司，電話：三—七二一一三一，亦可親臨灣仔民政處（軒尼斯道二〇一號索取申請表格。

該會日昨召開籌備會議，商討行程及參加辦法各重要事項，出席者有：灣仔民政處副主任朱燦培、聯絡主任王芝芳、灣仔民政區康樂會主席甄球、副主席賴及之、朱錫林、委員莫健、盧忠文、伍標、王學昇、何煜榮、嚴國彬、甄美好時光旅遊公司經理鄭大偉、蒲美利等人。

圖：灣仔民政區康樂會舉辦韓國遊籌備會議時開會情形。

奕蔭街景怡大廈 今日起公開發售

位於跑馬地奕蔭街十三—十五號之「景怡大厦」，於今日公開發售。

「景怡大厦」爲真善美集團屬下之運泰置業有限公司所發展之物業之一。

「景怡大厦」樓高二十層，地下爲舖位，一樓爲寫字樓，二樓以上爲住宅，一梯一伙，而頂樓則爲複式單位。除複式單位外，各住宅單位之面積爲八百二十二呎，而複式單位則下層爲八百二十二呎，上層爲三百二十呎，另有平台三百九十八呎。住宅單位售價由一百零四萬二千元起。

「景怡大厦」爲高級洋房，位於港島跑馬地高尚住宅區，面對馬場，翠綠山谷，景色怡人，巴士及電車總站近在咫尺，交通十分方便。

「景怡大厦」大堂地台均鋪砌意大利雲石，華麗堂皇，鋁質窗配以茶路黃色玻璃，門扉均爲柚木夾板實心門，電綫，電視天綫，煤氣設備齊全，並設有安全防盜系統大堂入口訪客對講機，遙控開閘門開關等。

運泰置業有限公司物業甚多，料將陸續推出，除「景怡大厦」外，行將開盤的有「屏山花園」及「幸運閣」，均爲理想之高級住宅。

嘉禾電影 本期出版

嘉禾電影第一二三期八月號經已出版，是期封面爲舞后張天愛，彩色互頁成龍及龍叫威，彩色插頁有「砲彈飛車」義映，林青霞、林鳳嬌、元彪、鍾楚紅、林芳、巡城馬、徐杰、鍾慧冰介紹新裝，黃造及吳耀演，有專文介紹成龍看中了呂秀菱，許冠英說吳宇森是隱登天師，吳正元說舒琪不像導演，蹲在高樓上的袁和平、張天愛求學不成財，韋白飛美向會飛琪求婚？于仁泰與鄭麗君，林青霞的突破性煩惱，黃韻詩不是十三點，胡慧中在丁亥中長大，鍾慧冰試新裝，新片介紹「某年某月某一天」及「假如我是真的」搞作多多篇不能盡錄，各報攤有售。

以防止青少年犯罪爲題 女青商辦歌曲填詞比賽

（特訊）香港女青年商會青年活動組主辦之「染」——歌曲填詞賽，於本月初舉行，使青少年能善用暑假閒暇，發揮創作音樂天才。

這項比賽主要是針對本港青少年犯罪率日增，並喚起廣大市民注意。

該比賽先由EMI（香港）有限公司選擇一首悅耳悠揚的曲譜，公開邀請有興趣的人士參加創作填詞比賽，年齡不限。

填詞的內容以防止青少年犯罪爲宗旨，務求主題鮮明，內容充實，詞句流暢，符合音韻。

參加的作品將由黃霑，盧國沾，鄭國江及李龍基評選。得獎之冠軍歌詞將由EMI（香港）有限公司著名歌星李龍基錄唱。至於填詞冠軍作者，將獲贈現金港幣一千五百元，其它名貴紀念品均由YELLOW DOT運動裝送出。

參加表格及詳細資料，現已在通利琴行各大分行派發，填上適當詞句後，可寄往香港皇后大道中二七二號中央大廈十五字樓C座香港青年商會收。截止日期爲本月二十三日。得獎名單將於本月卅日在華僑日報及星島日報公佈。（宇）

石亨利警司在獅子會講 加强招募警員確保治安 改善薪酬提供晉升機會 警察少年訓練學校提高入校學歷

（特訊）鳳凰山男女獅子會，昨日舉行聯合午餐會，警察訓練學校招募科石亨利警司講「加强招募警員，確保治安」。例會由會長顧擴海，陳麗鑾報告，十月聘請鑼鳳鳴粵劇團義演籌款爲警察服務經費。

石警司演講指出：全港警員共二萬一千人，正規警員一萬六千人，不足之額尚差一千五百人。今年六月警隊初步取錄一千五百人，創下有史以來最高紀錄。警方於去年訂定五年計劃，目標要每年招募一百名督察，二千名警員，四百五十名少警學員。

他指出：警方一直都盡力改善警員的薪酬、福利，及晉升機會，具有投考督察的學歷及潛質的員佐級人員，都有機會被提升爲督察。對缺乏起碼學歷的警員提供進修機會，以達至要求，從而獲得晉升機會。

投考警員的起碼學歷是中學畢業，有中三學歷，另有工作經驗和特殊技能青年，亦會被考慮。本財政年度，警方招募到四百四十六名警員，警方相信到財政年度完結前，可以達至二千名目標。

警員的起薪視乎學歷而定，經過最近一次薪酬調整後，起薪分別爲：完成中三學歷有工作經驗或特殊技能是二千四百五十元；修畢中五二千五百三十元，中學會考三科合格二千六百一十元，中學會考五科合格（包括英文）或較佳成績二千六百九十元。

警察少年訓練學校創於一九七三年，爲十五歲半至十七歲有意將來加入紀律部隊服務少年提供兩年訓練，學員畢業後可選擇加入警隊，消防處，海關，或監獄處服務。受訓期間，學員需寄宿，學費、食宿、制服、書籍、醫療服務費全免，並有交通津貼及每月二百五十零用錢，學員會被選派參加中學會考。以往，投考者起碼學歷小六，但只有小六學歷被取錄的人數極少，加上警隊將警員學歷提高，今年九月開始，投考者所需起碼學歷提高至中二。有志將來加入紀律部隊服務青少年，應認真考慮投考該校。

近年來警隊通過各種媒介，以平實的方式將警員的工作介紹給年輕人，目的讓他們對警務工作有正確的了解，從而對這項職業產生興趣，加入警察行列，服務社會。（宇）

尖沙咀與西名古屋獅會 提倡兒童繪畫興趣 舉辦中日兒童寫生 廿四位日童來港遊新界

（特訊）尖沙咀獅子會，與日本西名古屋獅子會，提倡兒童繪畫藝術，捐六千元舉辦中日兒童美術寫生，昨日西名古屋獅子會會長遊木幸夫，率領廿四位日本小學生專程來港，前往青山作寬日遊，古洞鏡聲，漁舟唱晚均會作顏色橫紛之圖畫。

該會昨日假海洋皇宮酒樓舉行聯合寫生成品交換禮，觀禮者有：陳炳芬、陳錦背、陳文偉、李明見、陳德彬、陸耀華、馬錦善、蔡錦光、關耀雄、梁冷、李春方、顧本、黎炳昭、黃世耀、陳毅駿。

尖沙咀獅子會會長林炳森致歡迎詞稱：美術教育在兒童成長過程佔學習重要一環，在幼兒院學習時，開始灌輸智識，培育人類學習興趣，啓發思考力，發揮創作才能，觀察和認識環境的訓練。前賢認爲美育可導人生活於正軌，減少社會罪惡發生，促進羣體幸福生活。本會屏年與西名古屋獅子會舉辦國際兒童繪畫比賽及弱智兒童繪畫展，獲社會人士支持。

加籐力也致送服務基金與先盈芬，小笠原致送紀念品與陳錦背，三輪伊三郎致送與陳文偉、大野英一老師與黎炳昭交換港日兩地傑異作品。（宇）

尖沙咀與名古屋獅子會合辦「中日兒童寫生」遊木幸夫會長致送服務基金與先盈芬，左爲會長林炳森。（本報攝）

獅子山木屋區 今日暫停食水

（特訊）獅子山木屋區的食水供應，將於今日上午十一時至下午四時暫停，以便進行例行水管檢查。受影响地區包括獅子山村。

油蔴地永星里 地盤小火 迅速撲熄

（特訊）九龍油蔴地永星里一地盤昨晨發生火警，經消防員十多分鐘合力灌救，火警已遭撲滅，無人受傷。

昨晨九時左右，油蔴地上海街與永星里交界的錦和建築地盤發生火警，初時傳出地盤內存有易燃物體，消防人員曾一度緊張，後經消防員努力灌救後，火警終於被撲滅。

消防局發言人表示，該宗火警是屬於一級火警，火警中無人受傷。（合）

在西德爭取更多訂單 來拓展你的玩具業務

如果貴公司製造或經營玩具，西德「紐倫堡國際玩具展覽會」將會是閣下不容錯過的盛會。
去年，超過38,000名來自世界各地的買家蒞臨會場，預計今屆將會有更多買家在展覽會中簽訂更多購貨合約。各類玩具產品均會在場內展出，如果貴公司不趁機推銷，難免錯失這個大好時機。

香港貿易發展局特別安排展覽攤位供貴公司使用，請於8月20日前致電5-257151內綫256聯絡。
謹祝貴公司在紐倫堡建立良好的貿易關係，取得大量訂單。

紐倫堡玩具展覽會
1982年2月4-10日

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

華僑日報讀者七海旅行團

世外桃源：香格里拉之夜

香港人遊香港最新貢獻

連滿多團・欲罷不能・徇衆要求
續辦一團・特價酬賓・勿失良機

（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）美麗宮大酒樓品嘗精美早點
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）翡翠宮大酒樓享用特式川菜
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴

（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月15日（星期六）下午三時至
8月16日（星期日）下午七時半
費用 特價酬賓每位祇收：$580（雙人房計）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

本港新聞

九如坊安和里驚險鏡頭途人觸目
爬出花架搖搖欲墜 稚齡女險墮樓身亡
警方破門入屋將之救離險境

(特訊)昨日上午十一時許，一名男子途經九如坊安和里時，發現一名年約三歲的女童在一樓宇五樓的花架邊緣搖搖欲墜，立刻報警。將女童救離險地因此未有釀成慘劇。

事發於港島皇后大道中一百九十八號德昌樓五樓(近九如坊安和里)。事發時該女童在家中睡覺，其母親則出外買餸，而女童父親亦不在家。女童睡醒後，在家中四處找不到母親，驚慌起來，爬出窗門外的花架，放聲大哭，險象環生。一名男子適經過該處，發覺該女童在花架邊緣哭叫，並見女童欲爬出花架外，危險非常，立刻報警。

警方接報後，迅速趕至現場，當時該女童僅差兩吋便要墮樓，情勢危急，立刻破門入屋，將女童救出，而女童的母親其後返家，始知女兒先前幾乎遇險。事後，警方將女童送院檢驗。(合)

圖示防止罪案科高級督察葉耀銘(右)向一名超級市場經理提供有關防盜措施之建議時情形。

青少年高買數字日增
警方派員走訪商人 採取行動遏止罪行

(港訊)防止罪案科現正呼籲各超級市場及百貨公司要與警方緊密合作，共同撲滅青少年高買罪行。

從昨日開始，該科警務人員將走遍港九新界探訪每一間超級市場及百貨公司，爲遏止此種罪行而作出努力。

長者榮警司指出，警方十分重視青少年犯高買這個問題，因爲絕大部份青少年犯的盜竊案件均在超級市場及百貨公司裏發生。

他說：「而青少年犯盜竊案件的數字亦有上升的趨勢。

在一九七八年，年齡在七歲至十五歲間的年輕人所犯的盜竊案件數目爲五百七十八宗，一九七九年爲九百九十七宗，去年更增至一千四百九十七宗，在今年頭六個月內，數字已達一千一百三十三宗，比去年同期已高出二百七十宗。」

陳警司說，「因此警方極之需要與各超級市場及百貨公司取得合作，共同遏止此趨勢。」

防止罪案科人員採訪各商號時將有一封信交予該商號負責人。信中，提及港督委派專人調查青少年犯罪報告書中其一主要建議「一般超級市場及百貨公司聯號處理青少年高買之態度，令人感到關注。

當然，就純粹商業立場而言，高買事件在彼等眼中，未必非常重要，但吾人認爲未有安裝防盜設施者，實有採取較嚴密保安設施之必要，因這可解決日益嚴重之青少年觸犯輕微盜竊案問題，此舉不但對整個社會有所裨益，同時，亦可保障商號本身之利益。」

警方配合上述建議，勸喻超級市場及百貨公司採取以下的防盜措施。

一、張貼印有勸阻青少年高買之海報。

二、利用播音系統經常提醒青少年高買之害處。

三、增設弧形鏡，偵察攝影機等設備。

四、利用本身之經驗，採取任何其他之預防措施。

陳警司補充說：「若果商號要獲得更詳盡之資料，可直接與防止罪案科聯絡，電話：五—二八四二八四，內線六二〇或六二七。」

牛頭角邨遊樂場
十四名大漢 斬傷一少年

(特訊)十四名惡漢，持刀襲擊一名十四歲男童，揮刀刺傷其背部四刀後，全部散去，傷者送院，警方正追查該案。

昨晚九時卅分，兩名青少年包括一名姓區，十七歲，一名叫葉鶴×，十四歲男童，在牛頭角邨百靈樓遊樂場，玩耍康樂棋，突有十四名惡漢出現，兩人急忙躲入就近之循道中心，仍遭惡漢追至，即刀向斬葉童，逞兇後逃去。(合)

李盎博神父病逝 週末安葬跑馬地

(港訊)在南京教區服務的李盎博神父，本月五日病逝嘉諾撒醫院，終年八十一歲。

李神父生於一九零零年一月廿五日，早年曾赴羅馬攻讀神哲學和社會科學，一九二八年十二月廿二日在巴黎晉鐸。次年回國，先後在輔仁大學和教區修院任教，並且一度担任宣化教區主教的秘書。一九四二年，李神父在重慶出任「益世報」主編，一九四七年，轉任南京「益世報」主編，同時主管天主教益世電台。

李神父一九四九年來港，最初在公教真理學會工作，同時在南華中學和珠海書院任教。第二屆梵蒂岡大公會議期間，李神父以記者身份與會，並且担任譯員，其後又在孟買作聖體大會採訪員。李神父一九七二年退休以後，一直在本教區主教公署定居。

於本星期六(八月八日)上午十時在銅鑼灣聖保祿修院小堂舉行追思彌撒。遺體將安葬於跑馬地天主教墳場。

圖示：李盎博神父遺照

國際醫藥援助會 獲馬會贈客貨車

(港訊)國際醫藥援助會最近獲贈一輛簇新的小型客貨兩用車，捐贈儀式前日中午在賽馬會行政大廈地下舉行。

該輛汽車是由香港賽馬會(慈善)有限公司所捐出，以協助成立已有廿年，一直在本港社區提供低廉的醫藥及牙科護理服務的國際醫藥援助會此一非牟利機構進行其有意義的社區服務工作。

賽馬會董事梁德基醫生主持是次捐贈儀式，他在致詞時稱讚國際醫藥援助會對本港社會所作的重要大貢獻，並重申任何提供值得支持的公衆服務的機構如有緊急需要時，當會獲得馬會的幫助。

該輛小型客貨車將會用作運送醫療及牙科用品、維修器材；而間中並會運載乘客，在由國際醫藥援助會所經辦的診所之間提供主要運輸服務。

國際醫藥援助會香港區董事局主席黃炳禮代表該會接受該輛汽車。

圖：馬會董事梁德基醫生(左)將小型客貨兩用車之車匙交與國際醫藥援助會香港區董事局主席黃炳禮。

柴灣區居民 盂蘭法會 廿二啓壇演粵劇

(國際社)柴灣區居民舉辦盂蘭勝會，本月廿二日(農曆七月廿三)一連三晝四宵，假柴灣十六座對面空地建醮超幽，由青松仙觀侯寶垣觀長主持法事，聘海安粵劇團演劇，招待坊衆，廿二日下午七時卅分，請市政局議員譚惠珠剪綵。

亞洲建築師聯會 舉行第二屆年會
專題討論交流知識

(特訊)第二屆亞洲建築師聯會週年會議昨晨在香港大學鈕魯詩樓舉行。

今次會議由香港建築師聯會主席潘祖堯主持。

本屆週年會議出席之地區包括孟加拉、印尼、菲律賓、泰國、斯里蘭卡、馬來西亞、新加坡及香港。其中印度及巴基斯坦未能及時派出代表參加。每個地區均派出兩名代表參與今屆之週年會議。

今年之亞洲建築師聯會週年會議爲期四天，其中兩天包括了三項專題討論。更有一個公開圖片展覽，內容包括參加了東南亞各地區建築方面之改進及發展。並有幻燈片介紹。

亞洲建築師聯會在一九六九年成立，至去年才正式認同。成立目的主要是溝通東南亞各地區建築師的知識，與及使各會員地區之建築業能達到國際水平。

現時該聯會共有十個會員地區。而去年的週年會議則在曼谷舉行，共有七個地區派出代表參加。

圖：香港建築師聯會主席潘祖堯(中)主持第二屆亞洲建築師聯會週年會議時攝。

新亞書院校友會 選出第廿七屆理事

(國際社)中文大學新亞書院校友會，第二十七屆理事選出，主席：李金鐘，副：甄錦源，秘書李燕，學術香樹輝，財務李龍禎，總務胡耀輝，聯絡袁慧珠，康樂李介明，福利葉漢秋。出席母校校董會代表：李金鐘，香樹輝。出席母校公共關係委員會代表：袁慧珠，香樹輝。出席中文大學校友會聯會代表：袁慧珠，羅祥，趙達榮，甄錦源，國，李介明。

信義宗書院先修班 相等中六文理課程

信義宗書院，增設之專修班，據該負責人稱，連日接獲來電詢問先修班之課程是否修業一年，硬性規定升讀該院之各系？爲免除類此詢問起見，據解釋先修班相等中六文理班課程修業一年成績合格，可以升讀該院各系之一年級，其擬投考中大、理工或認可之大專學院均不受限制，如擬往美加深造，成績優異者，可保薦往美加信義宗各大學聯校。

該院增設先修班，全面照顧中五及會考生，給予入學機會，甚爲學生家長所讚許，研究生得有大專學位文憑，轉學生須提出成績表，經審查合格，接受申請。上述各班系，定期十四日(星期五)上午九時至下午四時舉行考試。院址：銅鑼灣道花園東街九號(皇仁舊生會對面。)報名考試前兩日截止，希爲留意。

洋行大班居於港島赤柱區欲聘略識英語司機要五年良好駕駛經驗願做過時工作。薪優有補水花紅免費醫藥及退休金等福利。請函香港郵箱三壹九號

鳳凰山男女獅子會聯會，石亨利警司演講，右爲會長顧擴海，左爲會長陳麗娑。(本報攝)

尖沙咀一間廣告裝飾公司被刼
刀槍三匪迫開夾萬 掠走財物約達萬元
加連威老道時裝公司被刼萬多元

(特訊)尖沙咀區昨日下午發生兩宗刼案。一間裝飾廣告公司及一間時裝店分別遇刼，損失均約萬餘元。

首宗：昨日下午四時零五分，九龍尖沙咀樂士佛台一間廣告裝飾公司，遭三匪兩刀一槍指嚇，威脅職員打開公司夾萬，掠走內裏四千元現款，另一批相機，手表及墨水筆，損失總值約一萬元。

遭刼匪光顧的，爲尖沙咀樂士佛台樂芬大廈地下楊子公司，該公司經營廣告裝飾，案發時，有三名男子，喬裝顧客，彼等穿牛仔褲，携有一公司，店內四、五名職員佯稱購買貨物過，其後覷見附近無人經過，遂露出匪相，分別用一支類似手槍物體，及兩把利刀，指嚇職員，將他們綑綁，然後打開夾萬，攫走內裏存放的四千元現款。

三匪猶不滿足，臨逃走前，還掠走陳列櫃內的一批手表，相機及墨水筆等等，損失約值萬元。此外，店內兩張信用咭，亦遭刼匪一併掠去。

刼案中無人受傷，警方已展開調查。

次宗：昨日中午十二時，尖沙咀加連威老道一間日本時裝公司被四名持刀匪徒打刼，刼去了一財物共一萬七千餘元，刼案中一名小孩受傷。現場爲加連威老道八〇四號日本時裝公司。(合)

東華三院招聘男女見習護士

資格：一、年齡十八至二十六歲，女性須尚未結婚者(女性見習護士如在受訓期間結婚，將失去繼續受訓之機會。)

二、香港中學會考五科成績中，最少有一科成績在C級或以上程度(該科目可爲下列四項所列之科目中任何一科)及四科在E級或E級以上程度，其中必須包括下列科目：

①中文科在D級或以上程度；

②英文科在E級或以上程度；

③數學、物理、化學、生物四科中任何兩科成績在E級或E級以上程度；

④其他任何一科成績在E級或以上程度。

三、身體健康正常，體高五呎或以上。

薪金：每月一四八五元起，分二級遞增至一六八五元止。

訓練：爲期三年。

有意應徵者須於八月十日及十一日在辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華三院人事部索取申請表格，填妥後於八月十五日前寄回，如在六週內仍未獲約見者，即作落選論。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界歐洲名廠

Montoro

水晶明燈・光彩奪目

總代理：通惠電業公司

香港高士威道2-6號　電話：5-775055

招租

灣仔兆豐商業大廈

(實發樓)

十八樓全層1,150尺

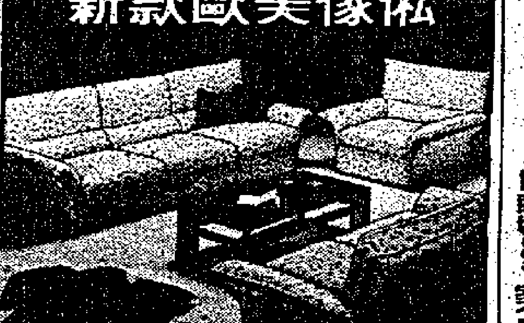
全新方正實用好間格

專用電樓對正電車站

鄰近地鐵金鐘站廉租

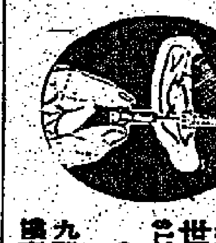
5-724066潘太洽

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口



BOSCH DAHLBERG

西德美國　隱形

耳聾助聽機

清晰無比　無電線超小型

積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機

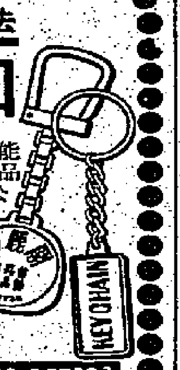
$1200 $890 $690 $490 $290

愛聲行　香港威靈頓街45號

九龍廣東道海洋中心大廈四樓兩檔330號(星期日休息)

最有效的宣傳手法

廣告鎖匙扣



無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。

★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。

如有意洽商請電：

12-257321・12-257322・12-257323

永昌製品廠有限公司

榮記麻雀象牙廠

大量日本竹麻雀天九

出品不碎膠象牙麻雀

歡迎各大洋行採購

零沽批發　一律歡迎

皇后大道中33號萬邦行220室　電話5-221215 5-233803

威靈頓街68號　電話5-453419　5-457680

1982

日本月曆精選

風景、人物、老爺車、帆船、火車

世界名勝、書畫、花卉、網球名將

OPP透明膠片月曆

色澤鮮明、圖片生動、永不褪色

價格特平、歡迎參觀

周月曆　香港灣仔利東街37號

電話：5-721737　5-747003

AMANO安勉勞打咭機

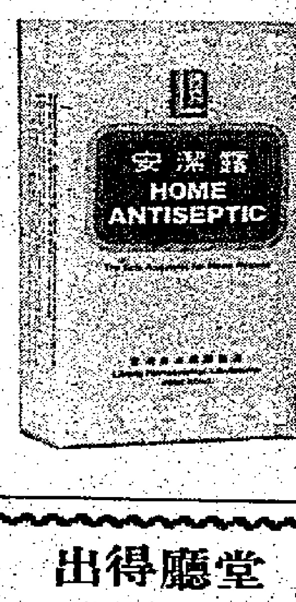
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司

電話：5-411708-0

ALNO 西德安樂高級廚櫃

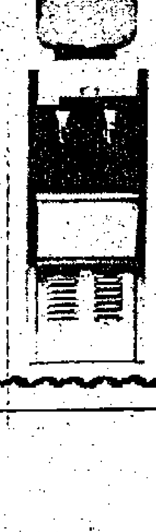
香港灣仔洛克道304號地下　5-755832　5-755481



安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造絕非翻裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

入得厨房

冷熱飲水機



「屈臣氏」蒸溜水

優雅高貴

自動調節

保用壹年

萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂

安潔麗

不銹鋼產品

歷久如新

衛生方便

歡迎垂詢

電話：3-425527　3-434832

華僑日報最新出版

一九八一年第三十四回

每冊港幣三十元

新增詳細的香港、九龍、新界街道中英文名稱，配合檢閱方便，新繪兩色精印街道圖，街道詳確，說明清楚，大街小巷，南北東西，小河村落，應有盡有。一書在手，可走遍港九新界，亦可作案頭備忘錄。

香港荷李活道一〇六至一一六號

電話總機：五—二二九〇八一

中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下

電話：五—二三一六三七

北角分處：北角渣華街一二七號地下

電話：五—六四〇六九三

旺角分處：旺角上海街四九七號樓下

電話：三—八四〇七四九

港九各大書局有售

營業處

自學英語教材多 暑期進修勿蹉跎

香港中文大學校外進修部自學英語教材

會話：FORWARD — A Course in Spoken English for Use in H.K.
East-West English Conversation

發音：Common Errors in English Pronunciation

商業：The Bellcrest Series

科技：Project Aftermath

GCE: Practical English

政府刊物銷售處，市政局刊物銷售處，香港圖書公司，辰衡圖書公司，商務印書館，中華書局等代售。

COMPANIES ORDINANCE
(CHAPTER 32)

PENTAGON ENTERPRISES LIMITED

IN MEMBERS' VOLUNTARY WINDING UP

NOTICE TO CREDITORS TO PROVE DEBTS

Notice is hereby given that the creditors of the abovenamed Company, which is being voluntarily winding up, are required on or before the 21st August 1981, to send their names and addresses with particulars of their debts or claims, and the names and addresses of their solicitors (if any) to the undersigned, Mr. Arthur Chin—yu Tse and Mr. Antonio Augara Amador of 1505 Prince s Building Central Hong Kong, the joint liquidators of the said company; and if so requrred by notice in writing by the said liquidators, are personally or by their solicitors or representatives, to come in and prove the said debts or claims at such time and place as shall be specified in such notice, or in default thereof, such creditors will be excluded from the benefit of any distribution made before such debts are proved.

Dated this 7th day of August 1981

Arthur Chin—yu Tse, Antonio Angara Amador
Joint Liquidators

NOTE: This notice is purely formal. All known Creditors have been, or will be, paid in full.

COMPANIES ORDINANCE
(CHAPTER 32)

SPECIAL RESOLUTIONS
OF
PENTAGON ENTERPRISES LIMITED

MEMBERS' VOLUNTARY WINDING UP

At an Extraordinary General Meeting of the shareholders of the above named Company duly convened and held at 1505 Prince's Building, Central, Hong Kong On 31st day of July, 1981, the following Special Resolutions were duly passed: —

(1) That the Company be wound up voluntarily.

(2) That Mr. Arthur Chin—yu Tse and Mr. Antonio Angara Amador of 1505 Prince's Building, Central, Hong Kong be appointed liquidators of the Company Jointly and severally for the purposes of such winding up.

Dated this 7th day of August, 1981.

Arthur Chin—yu Tse　Antonio Angara Amador
Joint Liquidators

近代偉大發明

有「馬愛芬」强力生髮素

有禿頭，防脫髮。

萬德龍(香港)有限公司

香港中環士丹利街34—38號

金禾大廈603室　電話：5-263515

請填妥下列各項，本公司將免費郵寄閣下一本詳情小冊子及訂購正庄「馬愛芬」強力生髮素的辦法

姓名：

先生／女士／小姐

地址：

電話：

花鳥虫魚週刊
第四〇五期

盆栽談

園丁

西方人把盆栽列入東方藝術之一去研究，歐美各國近年更熱衷東方藝術，因此盆栽在外國也開始流行開來，據說單是在美國便有幾百個盆栽會了。法國亦會派人到香港來，研究東方盆栽藝術。所謂東方藝術，那是包括日本盆栽在內。日本的盆栽是中國傳去的，但在日本有了發展，尤其是中國百年的動亂，對盆栽的發展受到了限制，因此一些不懂得盆栽歷史的人，便以爲盆栽這一門藝術卻是源出於日本，而不知中國才是盆栽的創造者。

中國盆栽藝術，遠在晉唐開始，迄今已有好幾千年歷史了，當時稱爲「些子景」，「盆栽」二字則是從日本流行開來，也因此之故，才使外人誤會是日本始創。

盆栽藝術是把大自然的景物縮於小盆之中，作爲園庭的縮影來欣賞，把大自然景物佈置於盆中，除了要解決好些技術問題之外，還需要藝術的加工，這與栽者藝術修養有很大的關係。

藝術修養加上園藝的知識，盆栽藝術家必須具備這二者，才能夠成爲一個成功的盆栽。

欣賞盆栽，除了欣賞它的枝幹的巧妙變化，古拙，蒼勁之外，在一年四季中也因有不同的變化而有不同的欣賞價值。

以楓樹來說他，秋天葉子變成紅褐色，是欣賞楓樹最好的時候，多天楓樹的葉脫落了，光禿禿的成了一樹禿枝；卻是欣賞枝幹的好時光，春天從光禿的枝上長出嫩葉，發出新的生命，嫩葉也是紅的，這時的紅葉充滿了生氣，不同秋天的紅葉。夏天一片青葱，濃綠。所以，盆栽的欣賞，是隨着四季的變遷而有不同的欣賞角度。

欣賞盆栽有時是欣賞它的葉，葉有許多種，最著名的是楓葉，也有欣賞樹幹的，樹幹的顏色有多種，有灰色，淡綠色，淡灰褐色，茶褐色，樹皮的皺紋也是欣賞的對象，松樹的皺紋就是一例，梅花，迎春，木瓜，杜鵑等，都是賞花爲主的盆栽，每逢開花時節，滿樹皆花，美麗得很，秋天是賞果盆栽的天下，紅色和黃色的果，在綠葉叢中點綴着，很是雅緻。

盆栽古樹的表現有好幾種方法，大都是根據大自然樹木的自然生態作造型，分懸崖式，大樹式，直幹式，雙幹式，附石式等等。

懸崖式的樹形，是以生長在峭壁上的樹作典範，分全懸崖，半懸崖兩種，全懸崖樹形是主幹由盆斜出直瀉而下，大部分的枝葉都在盆外向下方倒懸。因此，栽種懸崖樹，最適宜用高盆，欣賞時也要用一張高几，放置於高的地方去，突出它由高直瀉而下的氣勢；半懸崖的主幹，大部份飄出盆外，而且有部份枝幹向下懸崖，此種樹形大都稱半懸崖，如果沒有懸垂的，則稱爲飄出式。

大樹，樹形的特點是樹幹粗大，樹身不太高，樹幹有斜出的，也有彎曲的，樹的四枝向左右平伸，好似在平原上生長的一株古老大樹。

直幹式的古樹，要表現得挺拔，雄偉，一幹直插雲霄，好比木棉樹一樣，這一類的樹形，樹幹一定要直，樹稍有彎曲，便不好看了。

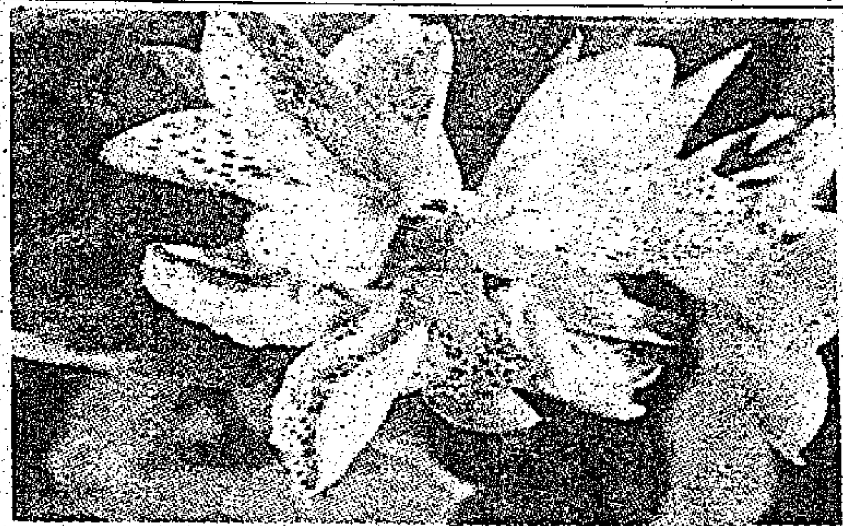
雙幹是兩株合栽，兩株古樹要互相依傍，互相呼應，雙幹式的盆栽有一頭雙幹式的，也有一高一矮的稱爲子母式，好比母親拖着一個小孩子。

三幹式的盆栽，亦稱爲多幹式，三幹合植於一個盆中，三幹的配合要分賓主，配合要有規格，以二直必有一斜，一斜必有一直，很少有直上的，高低的配搭也很講究，要分賓主，要創作三幹盆栽，必須多參考中國畫法中的樹的佈局方法，並且多到郊外觀察樹的生長形態。三幹以上的稱林景，或多幹合植，幹數是以奇數爲主，即是三、五、七、九、十一……創作林景，最好是先熟習了三幹的合配之後，才進行多幹合植，即就事半功倍。

跌枝式的盆栽，多是主幹直出，枝莖則由上倒垂而下，這一類的樹形，以松樹，垂枝梅，垂柳最多。

附石式，是把樹容植於石上，有兩種形式，一以石爲主，二以樹爲主。以石爲主，則樹細石大，以樹爲主，則是樹大石小，樹的根盤於石上。有老樹盤於怪石的奇趣。附石式盆栽大多用土，但亦有用水盆的，石由水中突起，石上盤中一樹，石旁置一小舟，或者在水邊加小橋小屋，有傍水而居的勝景。中國盆栽，千變萬化，上面所說的各種表現形式，只不過一些典範，每一式都有不同的表現，至於作品屬於上乘還是下品，那就要看作本身的藝術修養及實踐經驗了。

盆栽藝術的動人之處，除了樹的本身的生長外，還加上藝術的加工，使盆栽添上藝術的光采，才能夠使人耐賞。



美人蕉

跌枝式

香港野生的大葉榕

我記得有一年，春天到郊外寫生，寫了一幅速寫，是描繪一棵巨大的樹，道株樹全落了葉，因爲是春天，新葉開始生長出來，這些新芽的葉是紫紅色，全幅畫我用黑色綫條描繪，最後爲了紅綠葉芽的色素，我用紫紅色染嫩葉芽，後來朋友見了，大爲驚異，紛紛問我這是什麼樹？

香港大多數的人稱它做「大葉榕樹」，葉子很大，亦有人稱它爲「畢樹」或作「筆樹」，可能是它的新芽似毛筆也。

我在一個盆栽展覽會中見過大葉榕樹作爲樹榕的，樹幹雄偉，樹根裸露，樹枝蒼勁，當是在初春時候，葉芽剛剛長出來，那紫紅色的葉芽給我很深的印象，許多人還以爲它是花芽。

可惜的是大葉榕的葉子過大，那本來是不大適宜作盆栽的，因此欣賞大葉榕樹要分季節，夏天不大好，最好是多、春。多天全部落了葉，可以觀賞它的枝及雄偉的樹幹，春天觀賞它的葉芽。

大葉榕在香港到處可見，跟榕樹一樣，亦會寄生在人家的石牆，或者峭壁間，生長非常強壯，易種，不少盆栽家對它沒有好處，主要因爲不喜歡它的葉子過大而已。

文鳥

初哥

文鳥，原產地馬來半島，爪哇島，蘇門答臘島。與麻雀一樣，其原產地十分多，是一種食稻的害鳥。這種小鳥原產地是中國，飼養容易，此外姿態美妙，因而被人廣泛飼養。

有關文鳥的種類，有被稱爲普通文鳥的是其原種，另有全身白色，但鳥咀及眼的週圍則有桃紅色的白文鳥，以及另一種被稱爲櫻花文鳥。此外，有些文鳥其全體與普通文鳥差不多，但顏色較淺，胸及頭則有白色羽毛，這是白文鳥在變同普通文鳥中的變種。

文鳥的雌雄可以由其眼的週圍不同來加以區分，其中雄的眼週圍的圓輪的顏色較濃，其咀亦比雌的較肥，雌的文鳥眼部外面在圓輪似乎其中中斷一樣，有一處小缺口，鳥咀較小，其上部則較平板而缺少變化。

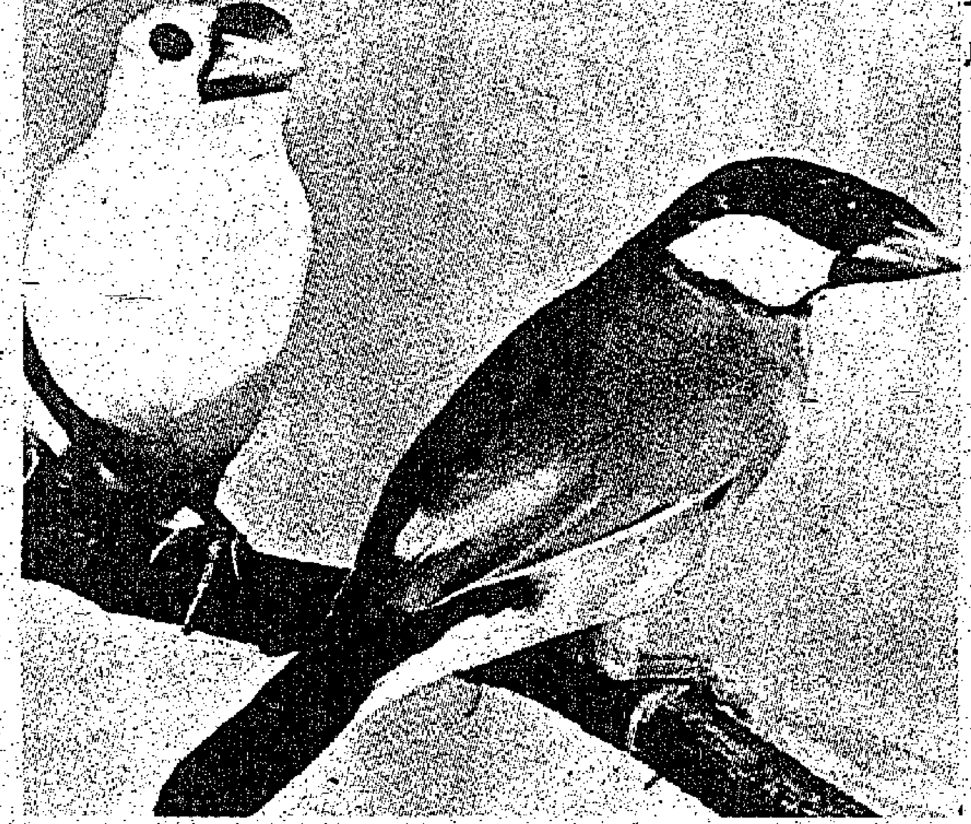
飼養法，可以放在觀賞用的鳥籠飼養，如果要牠繁殖飼養的話，則要使用較大型的家庭式中型或大型的籠箱。

飼料方面，可以用稗子，小米，玉米成六比三比一的份量混合有時並可加入未熟的青米，菜方面，可以使用白菜，野草方面，可以用繁縷等。這些都是牠喜歡吃的，飲水要每天替換，供牠洗身用的水亦不可忘記更換（這是大籠飼養的才可用浴池，一般小籠飼養沒有浴池之設）。

文鳥的繁殖是由九月開始至翌年的五月左右爲止。所生的雛鳥約在七至八個月後成爲大鳥。春天所生的雛鳥由秋天可以把牠移入巢中，到秋天時，爲了使牠促進發育，可以製作一些小米蛋給牠吃。小米蛋的做法是，用〇．二公升的小米和一個蛋混合起來，然後予以陰乾，每隻鳥可給予一小匙的份量給牠吃。

文鳥一次可產卵五至六個，產卵後十六至十七日孵化，在產卵時，爲了防止牠吸收的發養太多，可以只給牠吃小米蛋和青菜，爲了供應牠在孵化時的營養，應在孵化預定的開始便製作小米蛋，雛鳥在十日左右便能開眼，三十日左右便開始有較多的羽毛，自己能夠食飼料則要在其後再過兩個星期。

文鳥在雛鳥時便開始飼養訓練的話，可以變成停在手上的文鳥，這要在牠孵化後兩週，便將牠取出，放入一個特製的籠中加以人工培育，使牠和你親近，建立彼此之間的感情，然後才可以訓練牠做各種動作。



文鳥

夏日的花

美人蕉

余賞卉

雨打芭蕉，古人認爲是一種聽覺上的享受，因此古人都愛在書齋的窗前栽種一些芭蕉，爲的是聽雨點打在芭蕉葉子上的聲響，芭蕉的葉子很大，古時有庭園可供栽種芭蕉，現在香港的環境不容許栽種大葉的芭蕉，人也便失落了此一聽覺享受。

但芭蕉的品種非常多，不栽大葉的芭蕉，可栽細葉的美人蕉，而且美人蕉的花很美麗，而且在夏日可供觀賞的花很小，美人蕉便成了夏日主要的觀賞花卉了，因此不少公園的花圃中，都可見到開着紅花的美人蕉。

美人蕉，有開紅花的，黃花的，亦有些花瓣紅色，花瓣之邊鑲有金邊的，近年園藝家培育了不少新的品種，也有混合色的品種出現，比如褐紅色等。紅色的美人蕉是較爲普遍的品種，黃花較上品，此外還有一種葉子具有黃色斑紋的黃花品種，那是更爲稀有的品種了。

栽種美人蕉是在春天進行掘出美人蕉孽芽分而栽之，培養土可用一份腐植土混合一份普通園土便行，肥沃土壤對美人蕉的生長良佳。美人蕉較喜保水力強的黏土，但黏質重的也不大適宜。

美人蕉喜愛陽光，喜愛肥料，陽光充足，花的色彩鮮艷耀目，花也挺拔，陽光缺乏，花枝軟弱，花不夠精神，花也不多。

美人蕉最可惜的是花的壽命不夠長，幾乎是今天開放，明天便要枯萎了，不宜作瓶花觀賞，所以美人蕉的發展受到了限制。美人蕉的花雖然不長，但花期可在夏初一直開到秋末，多天則逐漸枯萎，只留根莖在土壤中越多，至第二年春暖時才再萌芽生長，但遇到多天的氣溫不致過冷時，莖葉不致完全枯萎。

懸崖式

雙幹

多幹合植

彩色華僑

本期預告：

封面專題　香港的成人教育
用左手者多聰明　美國的海浪浴場
太空設廠爲期不遠　電視節目表
新式單車快如的士　兒童週刊
情人節（星期掌篇）　（食經）
中三評核受批評香港八一幽他一默
湘漪喜歡演古裝　李琳琳夫妻情重
歌劇故事——蝴蝶夫人
雅倫．羅申將來港演奏
積架（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

請購備一

1981 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－四二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

△下列各處．皆有代售△

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港商務公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	晏東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107－115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
勝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20－22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

本港新聞

先爆竊白楊街一戶人家意尤未足
歹徒伺伏老婦歸家 脅持入屋再刦一戶

（特訊）深水埗白楊街昨午一名老婦返家時被匪徒脅持入屋行刦，掠去千多元財物。警方到場調查後，發覺其另一單位亦遭匪徒爆竊，懷疑入屋行刦及爆竊爲同一伙匪徒，警方已進行調查。

刦案發生於昨日下午三時五十分，一名姓楊七十歲老婦探訪其兒子後，返回深水埗白楊街六十二號萬和大厦十三樓A座家中，正當取匙啓門之際，從後突撲兩名持刀刦匪脅持老婦入屋，將其綑綁，兩匪在屋內大肆搜掠，刦去千多元現金及手錶介指後逃去無踪。事後，老婦掙脫綑綁通知樓下姓吳看更報警。

警方聞訊到場調查刦案時，發覺鄰B座單位大門虛掩，門隙有硬物撬過痕跡，遭人爆竊，但戶主不在屋內，等候戶主返家點算失物始能獲知損失數字，初步懷疑，刦匪入屋爆竊後，伺伏老婦返家時脅持入屋行刦。（合）

屯門公路深井橋
貨車私家車互撼 導致三男子受傷

（特訊）屯門公路昨晨又有交通意外，一輛貨車及一輛私家車在深井橋附近迎頭互撼，三名男子同告受傷。事發於昨日凌晨四時左右，貨車編CL七五×三，車上有兩名男子，由屯門開往九龍。私家車編號BZ五二×三，由一名男子駕駛，行走相反方向。當兩車駛經上述地點時，不知何故突然迎頭相撞，兩車嚴重損毀。三人當場浴血車廂，其中一名男子被夾在貨車上，動彈不得，要由消防員到場救出。

受傷三男子名楊非三十六歲，梁×昆，三十二歲（兩人傷勢情況尚好），關卓明，四十四歲，敷藥後已出院。（合）

本港新聞

警方公佈上季犯罪統計
罪案數字略減
金行銀行加强防盜刦案已減少
青少年犯罪率續增是可慮問題

（特訊）從本年度第二季的罪案數字統計顯示：四月至六月間的犯罪個案，仍維持着下降的趨勢，總數爲一萬九千零八十宗，與首季之一萬九千三百七十九宗比較，減少了百分之一點五。

該項數字並指出，季內被檢控之總人數爲七千四百二十八人，而前一季爲六千七百五十三人。此外，季內之破案率達百分之四十八點九。

刑事偵緝處副處長李君夏昨日公佈第二季罪案數字時表示：在這個令人鼓舞的現象中，行刦案件也從上季的二千二百四十七宗，下跌至二千零八十七宗，降幅爲百分之七點一。

不過，另一個使人感到憂慮的現象，乃青少年犯罪問題有增加之趨勢，於季內被檢控的二十一歲以下的青少年，竟佔總數近四成之多，數目達二千八百餘人。

故此，李氏强調，縱使總罪案數字仍繼續下降，警方定然不會自滿，且在鼓舞之下更加致力加强滅罪行動，就以青少年犯罪趾來說，警方現正努力不懈地行這個爲人所關注的問題。其中，警方已密切注視黑社會滲透學校的情況。

李副處長指出：爲着加强這方面的對策，警方較早時已與民政署、學校等接觸及商討有關行動，如聯合舉辦一些與青少年有關的座談會，邀請高年級同學參與，由警方、社會福利署等派員主講，使這些年青人對社會有更多認識及啓發成熟思想。

此外，警方自一九六六年開始警司警誡對付青少年罪犯以來，非常奏效。就以八〇年的數字顯示：全年接受警司警誡的數目達七百四十九人，而僅有百分之二者再次從事犯罪活動；至於，今年首季接受警司警誡者爲一百二十三人，而第二季則一百二十八人。

暴力罪案增加
眞槍行刦嚴重傷人與兇殺案
爆竊數字亦有上升但並不嚴重

至於，在其他罪案方面，以刦案的減少，最令人高興。李氏指出：其中金行刦案數字亦由上季的三十二宗降至十九宗，而銀行刦案也由兩宗減至一宗。他認爲主要原因爲大部份金行及銀行等，已努力加强防盜設施，至使匪徒望而却步。

他續謂：在持械行刦案件方面，則略有所增，較上季的六十二宗多出兩宗。而在這些案件中，有七宗證實匪徒所用的是眞槍，而對上一季則有八宗。

李氏指出：本港匪徒之槍械來源主要者爲從海外黑市帶入香港，非法入境者所持之起步槍，及從搶奪警方之佩槍等。而目前警方尚有十八枝佩槍仍未尋回，落於匪徒手中。

此等案件與大圈仔有關者的趨勢則並無多大轉變，約佔總數者的百分之十一。

在季內其他有關者下降的罪案包括：擅自取去交通工具及偷車下降百分之四十五，勒索案下降百分之卅八，打荷包案件則減少百分之卅一。

刑事偵緝處副處長李君夏昨日公佈本年第二季罪案數字。（本報記者攝）

但爆竊案則由上一季的二千三百四十七宗增至二千四百六十一宗，增加百分之五。

李氏指出：該等爆竊案件以木屋區者居多，尤以在東九龍之官塘、秀茂坪、及荃灣、葵涌等區域佔數最大，不過，大部份所涉及之財物損失均少於一百元。至於，搶劫之案件則以西九龍區域爲多。

此外，嚴重傷人案在第二季也有所增加，由首季之一千三百二十六宗上升至一千五百八十一宗。李氏解釋道個原因主要爲人口密度高，人與人接觸增加，對此必有影響，甚而酷熱的天氣，也會成爲間接的原因。

另方面，季內之兇殺案件爲二十七宗，較上一季多出四宗，而去年同期者爲二十九宗，整個年度則有八十六宗。

在風化案件方面，季內之强姦案件多達二十七宗，而有二十宗被警方破案，至於，非禮案件則達一百九十四宗，有一百一十一宗破案。

輕微罪案維持下降
偷車扒竊減少
勒索案亦不多

本年第二季其他罪案數字爲擅自取去交通工具及偷車案—從八百廿七宗降至四百五十四宗，下降率爲百分之四十五點一。車輛內行竊案—從一千零四十九宗增至一千一百六十二宗，增加率爲百分之七點一。扒竊案（打荷包）—從六百八十六宗降至四百七十宗，下降率爲百分之卅一點一。勒索案—從三百七十七宗減至二百卅三宗，下降率爲百分之卅八點二。大部份均維持下降之趨勢。

李氏最後表示，在某些區域的罪案率仍相當高，故此警方必然加强壓力，務使罪惡數字減低，而爲達成此目標，警方再次呼籲全體市民鼎力合作，特別是在防盜方面，與警方同心協力，採取有效措施，維持社會安寧。（合）

展覽介紹廉署工作
環球大廈地鐵大堂

（港訊）每天使用地下鐵路的乘客將可以在下週一（八月十日）起在地鐵站參觀一批設計精美，內容充實的展覽品。當乘客於八月十日至十二日期間進入遮打站環球大廈入口大堂時，一個以介紹廉署工作及有關法例爲主的展覽會將於上址舉行。該項活動由廉政公署順華分處舉辦。

據主辦機構的發言人稱：舉辦今次展覽的目的，旨在增進在中區工作或居住的市民對反貪污工作及有關法例的認識，以達到策動市民支持「肅貪倡廉」的目標。」是次活動蒙香港地下鐵路公司免費借出場地，使展覽會得以順利舉行。今次活動歡迎各界人士參加，費用全免。如有任何諮詢，請電廉政公署順華分處（電話：五—四三〇二四一）。

亞皆老街天橋貨車闖禍
六車連撞一死兩傷
電單車被捲入貨車底鐵騎士喪生

（特訊）亞皆老街天橋發生嚴重車禍中，有一名鐵騎士，延至昨日下午四時不治，死者黎漢華，二十八歲。其餘兩名傷者則仍須留醫，意外中有一部貨車撞向一輛電單車，再擴及前面的三部的士和一部私家車，造成六車連環相撞意外。

肇事貨車編號爲BM五九×七，電單車編號則爲B×四五×三，電單車上除了司機外，後座尚有一名乘車者。

事發於昨晨十時二十分，肇事貨車由太子道上亞皆老街天橋，向旺角方向行駛，當行至上述地點時突然失去控制，先撞及一輛電單車，將電單車捲入車底，再連環撞向前面的數部汽車，造成六車連環相撞意外。

電單車上司機及乘客當場受重傷，躺在地下奄奄一息，而前面一輛的士司機亦受輕傷。

三傷者：黎漢華，二十八歲，曾超羣，三十一歲，何國榮，三十二歲。其中黎漢華，終告不治。前面相繼被撞的車輛包括的士BC五八×一，私家車CG三四×七，的士BJ八七×〇，的士BG三五×六號。（合）

沙田斜坡貨車失事
巨型吊臂翻側
壓毀路旁的士

（特訊）一架三十多噸巨型吊臂起重車，昨午駛出地盤時，突然溜後，尾輪滑落泥氹，失事翻側，車上逾八十呎吊臂拍落路面，將一輛停泊在行人路旁的士壓毀，事件中，無人受傷。

意外發生在沙田沙角邨對面一個建築地盤，該地盤正在興建水渠工程。在昨日下午五時十五分，一輛三十多噸擁有十二個車輪巨型吊臂起重車在地盤完成工程後，由姓黎司機駕駛，駛往地盤出入口，準備晚間由拖車拖走，吊車停在地盤與沙角道之間一段斜坡，車停定後司機離去，突然吊車溜後，尾輪滑落地盤泥氹，全車失去重心，向右翻側，車上逾八十多呎鐵架型吊臂，亦隨車翻倒，横過行人路，跌出馬路，鐵臂壓中一輛停泊在路邊的士CD，九一八二的士前面車頂受毀，幸而當時車內無人，意外中，有驚無險。

巨型鐵臂横亘半邊沙角道，令左邊行車線不能過車，工務局人員到場將巨型鐵臂拆去，分爲三段，推回地盤，該段交通始恢正常。（合）

圖示：沙田沙角道昨午一輛巨型吊車失事翻側，鐵臂横亘路面，將一部停泊路邊的士壓毀。（本報記者攝）

青山道工業大厦失火
深夜一級小火
燒死巴籍看更

（特訊）深水埗青山道四九五號誠信工業大廈，於昨晚深夜十時廿三分發生一級火警，街坊報案後，消防車多輛開抵現場，駁喉灌救，至十一時四十分始將火勢控制救熄，當消防人員清理火場時，在洗手間內發現一名巴籍男子被濃烟焗傘，經送瑪嘉烈醫院後不治斃命。

死者是一名巴籍男子，約五十歲，是該廠原有巴籍看更之同鄉，在數天前原有巴籍看更返鄉探親，乃請死者暫時代替他做看更工作，詎料一場火警，竟被濃烟焗傘，於送往醫院後不治。

發生火警之工業大廈，樓高十二層，每層分A、B兩座（則前後座），起火之地點爲二樓後座（B座）名新景製衣有限公司，設有工場及貨倉，前面（A座）則爲德利洋行設有寫字樓，專門負責生意上之業務，東主是外籍人士。

在火起時該廠早已打烊，代替同鄉之巴籍看更，至晚上十時卅分，製衣廠內，突然濃烟四冒，發生火警，可能死者在睡夢中驚醒，發覺火勢蔓延，無法奪門逃生，亦可能對廠內環境不熟，慌亂中，無法覓路逃走，其後被追躲入洗手間，冀望能自窗口逃出，後來則被焗暈倒於洗手間地上。

在消防員奮力撲救下至深夜十一時四十分，始將火勢救熄，事後烟帽隊進入火場清理時，始發現他暈倒洗手間地上，於是立即將之送往醫院後不治。

至於損失情形，暫時未能估計。起火原因仍在調查中。（合）

警方發言人昨日表示
千元僞鈔未再發現
流通市面估計十張

（特訊）警方發言人昨晚表示，未再有發現千元僞鈔的消息。

有關市面上出現的千元僞鈔，目前似乎以西貢區最爲集中，早兩日前已發現四張。其實，這種僞鈔目前被發現雖然爲數不多，但流通地點已相當廣泛。

目前發現的金牛僞鈔估計已有十張，出現的地點有港島東區，新界東部和北部。有部份銀行目前已發現僞鈔，是在客戶存欵中發現的，不過，發現時客戶已離開銀行，銀行爲審慎起見，不想破壞與客戶之間的關係，事後，沒有通知客戶賠償，只通知總行暫時未有報警。

據悉，發現假金牛而暫時未通知警方的有大埔、元朗、氹水碼、上水等地。

經調查，最早發現千元僞鈔的，是西灣河一間銀行分行，發現時間在十多日前。

據銀行職員回憶，當日，一個鐵表商人携帶十多萬元現欵前來存欵，在一大疊紙幣當中，有一小疊透出一陣濃烈柴油氣味，職員起初不以爲意，後來才發現內有一兩張是僞鈔。

職員事後仔細觀察這一兩張千元鈔票，發覺雖然酷似，但細心即可發覺它的底色很淡。

職員表示在鐵表商存欵時，已覺得顏色不對，但他以爲是由於被柴油浸過而變化，而且過去未有聞說市面出現一千元的僞鈔。

一般認爲，僞鈔是來自公海，是漁民在海上買賣時被欺騙而帶返本地。究竟這些僞鈔是在本地印製或外地印製，有人認爲會是本地印製。

根據情況，公海買賣的情況至今依然蓬勃，雖然有關部門已採取行動，由於尚有利潤，有人仍然千方百計在此方面牟利。在公海上買賣的多是香港的人與內地的人，相信只有香港的印造僞鈔集團，才可以印出可以幾可亂真的僞鈔。

香港漁民福利促進會主席姜奕文昨日對記者說，他認爲這些僞鈔所經歷的旅程是香港—內地—香港。

不法之徒選擇這種方式是因爲漁民一般對於銀紙眞僞的知識不足，而且在某些時候因匆促得來，未有暇去細察每一張銀紙。

記者在西貢訪問一些漁民時，他們表示，最近油頭對開海面貿易活躍，未知僞鈔是否來自該區。（合）

警察歷險會
東平洲露營
廿九日一連三天

（新聞社）警察歷險俱樂部，本月廿九日至三十一日一連三天在東平洲辦夏季大露營，參加者二十九日下午二時在大埔坳水警基地集合，乘水警輪出發往東平洲，三天活動有：遊覽東平洲、燒烤、營火會、游泳、獨木舟、攀岩、遊覽足跡、攝影、小型奧林匹克運動比賽。參加者自備露營器具。本月十日截止報名。

行使假車牌
機器技工
入獄一月

（港訊）一名機器技工，因涉嫌行使僞造證件，爲廉署拘控，已於七月卅一日承認控罪，於昨日在西區裁判署宣判，類德華法官判被告入獄一個月。

被告方志秋，廿三歲，機器技工，被控一項行使僞造證件罪，指其於本年二月十四日，使用一份明知是僞造之中國駕駛執照，意圖行騙。

圖示：司徒拔道昨晚發生車禍，一輛私家車撞向一部小巴，一人受傷，事後，私家車被警方拖車拖走調查。（本報記者攝）

司徒拔道交通意外
扒頭撞小巴
私家車損毀
司機輕傷送院敷治

（特訊）港島司徒拔道近東山台昨晚發生車禍，一輛私家車欵越線扒頭，突然失去控制，撞向迎面一輛小巴，私家車車頭毀壞，車上司機輕傷，送院敷藥，車禍原因警方仍在調查。

肇事私家車CD，三三×一在昨晚十時許沿司徒拔道而上，在東山台附近一彎角時越線扒頭，迎面而來一輛小巴BW，九五一×見狀立即停車，但私家車收制不及，撞向小巴車頭，私家車頭撞毀，車內司機洪仁義，三十一歲額頭及大腿被玻璃碎片擦傷，事後，送院醫治。（合）

小童墮樓
性命危殆
觀塘翠坪道邨

（特訊）翠坪道邨發生小童墮樓受傷事件，迄至今日凌晨，小童傷勢仍然危殆。

昨日下午六時許，有一名三歲男童劉永賢，在觀塘翠坪道邨第十座三樓寓所墮樓受傷，事後傷者送往聯合醫院留醫，傷勢情況危殆。（合）

恒生銀行象棋決賽
週末中環總行舉行
頒奬禮加插三角聯歡表演

（港訊）恒生銀行第四屆個人象棋賽，自七月十一日開賽以來，經過連場大戰。最後的一爭冠軍爭奪戰，已定於本月八日（星期六）下午三時在總行廿樓餐廳舉行。

冠軍決賽，是由彭建明對歐觀明對壘，而上場落敗之黎殿貴與施寶文，則並列季軍，不必再賽，決賽後，隨即舉行頒奬禮，由銀行高級經理主持，並頒錦旗。

恒生棋賽，連續舉辦四年，是由香港國奕會協助。成績非常理想。對提倡員工康樂活動，獲良好效果，深獲好評。專責賽務之劉志鵬、湯兆德，爲增加決賽頒奬禮熱鬧氣氛，將安排在決賽之日，同時邀請香港國奕會，新界葵涌邨象棋隊，加上恒生棋隊，作一場三角聯歡棋賽。並歡迎行員及各棋會人員到場參觀，情況必有一番高度。

現將三角賽隊名單列下。

（香港國奕會）領隊陳蔭、教練勞勉之、賽員周自達、鄭仕俊、吳效會、梁逸凡、盧鴻駒、鄭棋輝、呂聯生、李錦添。

（葵涌邨象棋隊）領隊黎錦田。賽員彭樹仁、張瑞盛、伍國榮、何耀華、李廣基、余明。

（恒生象棋隊）領隊劉志鵬，隊員彭建明、歐觀明、黃超麟、施寶文、黎殿貴、劉啓修、杜鑑深。

表演賽用交叉對賽，分先兩局，賽後恒生銀行頒贈錦旗留念。並設茶會聯歡。

中華汽車有限公司
通　告

怡富（證券）有限公司（"怡富"）宣佈就有關亞隆有限公司（"亞隆"）及SNOWSPARK LIMITED（"SNOWSPARK"）收購中華汽車有限公司（"中巴"）股份事，提出下列建議：——

（A）　建議所有股東，亞隆收購之建議，無論收購價及收購股份數目，均較爲吸引。怡富在考慮中巴之資產總値與前景，及亞隆提出收購建議前中巴股份的價格後認爲每股四十一元之價格是公平和合理的，

（B）　股東們應注意到由於顏氏家族及其合夥人持有數目龐大之中巴股份，亞隆實難以購得逾百份之五十中巴已發行之股份，因此其收購建議或將告吹，而 SNOWSPARK 已保留權利在市場中或其他方面購入中巴股份，股份數目至 2,600,000 股。SNOWSPARK 可能在市場達到其收購股數，因此，沒有在市場中出售其持有中巴股份之股東，其持有之中巴股份，可能沒有機會爲任何一收購建議所接納

（C）　際此情況之下，股東應考慮當中巴股份恢復買賣時，以現時之高價在市場上出售其所持有之中巴股份，

（D）　以股東及公衆利益爲前題，中巴董事會應嘗試與 SNOWSPARK 及亞隆就有關爭購達成若干協議。

怡富並已向中巴董事會提議另一要點，該董事會現正尋求其法律顧問之意見。

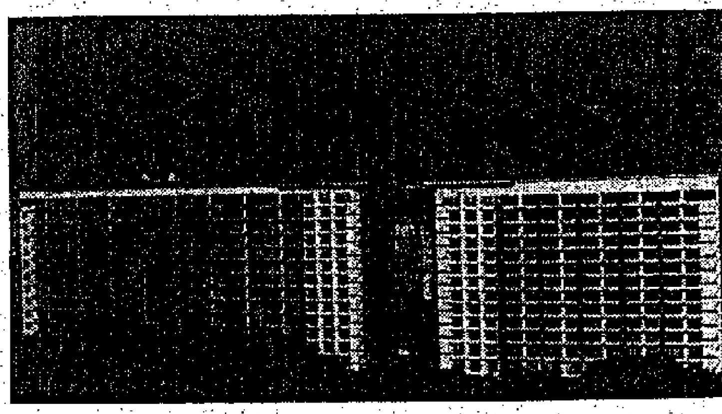
一份有關此項建議之更詳細資料之文件將儘速寄予各股東

承董事會命
中華汽車有限公司謹啓

一九八一年八月六日

尖沙咀地鐵出口
交通快捷方便
六分鐘抵中環・二十二分鐘抵官塘

美麗華大酒店
提供
來港客商



房租　大折　優待

HOTEL Miramar HONG KONG

詳情或訂房電話：K694227／8／9

本港新聞

六屆亞洲藝術節十月下旬舉行
參加國家增至15個
節目一百五十九項表演十七日
巴基斯坦新畿內亞第一次參加

（特訊）由市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，將於十月十五日至卅一日舉行，今屆並得巴基斯坦和新畿內亞應允首次來港參加該項盛會。

該節始辦於一九七六年，當時有六個國家應邀參加這個爲期十五天的節日，表演項目共有卅六項。六年以來，參加藝術節的國家已增至十五個，日期亦延長至十七天，節目也隨而增至一百五十九項。

市政局主席張有興昨日在記者招待會宣佈今年盛事的詳情時表示：該節現已成爲香港其中一個主要節日，而藉著這個日子，本港市民可以欣賞到亞洲各地的藝術及文化。

張氏說：「去年我們邀請中國、澳洲及紐西蘭參加。今年更邀請到巴基斯坦和新畿內亞參加。由於另有兩個國家加入，我們今年主辦的亞洲藝術節將是歷來最大規模的一個。」

去年首次參加藝術節的中國，今年將重臨表演。其他參加的國家計有澳洲、孟加拉、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、尼泊爾、菲律賓、斯里蘭卡、泰國及土耳其。

今屆約需費用三百七十五萬
預料今年觀衆增至廿七萬人次
八月八至九月四接受郵購訂票

張氏說，市政局屬下的香港中樂團將聯同香港兒童合唱團演出作爲藝術節揭幕節目。其他由本港團體演出的節目包括鐘峰樂苑粵曲演唱、香港管弦樂團演奏會、中國室樂演奏會、城市當代舞蹈團及香港話劇團。

他繼續說，藝術節的部份室內表演將會首次移師愛秩道的伊利沙伯體育館。其他場地包括大會堂及太空館。伊利沙伯體育館的表演場有座位一千四百個，是舉行藝術節各項舞蹈和話劇的理想地點，使更多觀衆可以參予。

去年亞洲藝術節的觀衆人數約達廿三萬人次，預料今年將可增至廿七萬人次左右（包括戶內戶外的表演和展覽會的觀衆人數在內，其中戶內觀衆約佔四萬八千人次）。今屆藝術節的費用約需三百七十五萬元。

藝術節的一百五十九項活動中，四十八項將假大會堂舉行，十六項將假太空館展覽廳舉行，十一項將假伊利沙伯體育館舉行，八十項則在市政局各戶外場地演出，該等場地包括摩士公園，楓樹街遊樂場、九龍公園、維多利亞公園、修頓遊樂場及遮打花園。

張氏說，藝術節亦將主辦四項極富趣味性的展覽，其中包括假大會堂高座香港藝術館舉行的「當代孟加拉藝術」展覽。

至於示範講座方面，張氏說：「參加藝術節的團體及其他演員，將應邀主持一連串有關各種藝術的示範講座。」

藝術節的大部份門劵爲十元、十五元、廿元及廿五元，並特設有五元學生票。當局將由八月八日（星期六）起至九月四日（星期五）接受室內表演之郵購訂票。

節目表和訂票小冊可向大會堂、太空館、伊利沙伯體育館、市政局屬下各圖書館、各區民政署及市政刊物銷售處索取。室外節目的詳情將刊印在詳細的藝術節節目表內，該節目表將在大會堂票房於九月十二日在開始服務時派發。

本港財經蓬勃發展 商業電腦日漸普及
選購電腦須瞭解本身需求與產品性能

（特訊）本港成爲世界金融財務及貿易中心之一，商業電腦日趨普及化，香港現已成爲世界電腦設備推銷的大市場。

王安電腦公司市場經理何爾文昨日在九龍扶輪社的午餐例會上，以「商業電腦」爲題致辭作出上述透露。

他指出，目前世界著名電腦製造商在本港設立分公司或代辦處，向本港銷售先進電腦設備者爲數逾五十家。

他表示：雖然沒有本港商業電腦入口的統計數字，但是以王安電腦公司去年進口二百套商業電腦套件，較前年增加逾百分之一百來看，尤其是超過百分之七十五爲新用戶，可以想見電腦設備的需求在港日益普及。

何氏認爲本港各大機構，尤其是金融業，使用電腦非常普及，在採用電腦科技上非常先端，但較中、小型企業則仍然未廣泛採用。

他指出：目前本港工商業在應用電腦方面，最缺乏是電腦軟件，原因是需求較多，且易於接受。

在談及未來電腦業的發展及展望時，他認爲新一代的電腦，將會指向於操作較易，較袖珍，較少技術人員和適合寫字樓環境。

在科技方面，現時正進行利用聲音和圖片的訊息傳遞，甚至兩者結合，來進行輸入資料，這種新突破科技，何氏指出將會在半年或者一年內推出面世。而展望電腦業的前景將非常樂觀。

由於現代電腦設計層出不窮，何爾文忠告公司負責人選購電腦設備時，必須深思熟慮，首先了解本身的需要，衡量各家電腦出品的性能優點，然後才作最後決定。

他指出，裝置電腦的初期資本投資費用甚高，因此，購置適當的電腦系統來解決本身的個別需要，將是極其重要因素。

何氏表示：「選擇電腦有如進行任何商業投資一樣，首要目標是盡量減低風險，求取最大的收益，然而，由於電腦是一種專門科技，一般公司負責人對此方面每多是門外漢，自難免在選擇方面有偏差。」

如何選擇電腦系統及供應商方合理想，何氏提出以下數點意見：（一）電腦供應商的產品種範圍，是否足夠應付用戶的需要，（二）電腦供應商之聲譽是否可靠，（三）軟件是否齊備及是否操作容易？（四）維修服務。

最後何氏補充說：「裝置電腦有很多費用是不可逆料，例如軟件成本、裝置現場成本、雜用品、操作人員及訓練等費用，這些衡量工作必須在購買前多花一點時間，當可作理想選擇。」

富人穿刺綉 窮人着麻布
服飾展覽介紹古人衣着

（本報專訊）將刺繡應用到衣飾及配件上的習慣，可追溯到三千年前，遠在漢朝已經非常流行，而歷朝沿襲刺繡服飾的圖案及針法就越來越複雜。

一位對中國服飾存有濃厚興趣的外籍女士嘉麗太太，目前將其收藏的一批刺繡服飾公開展覽，本港市民得以觀賞到中國流傳下來的刺繡服飾。

展出的服飾以童飾最多，一件淡紫色緞衣，用金銀線貼線繡繡描劃出奇形怪狀的動物，活潑而充滿生氣，男孩子穿在身上十分悅眼，除了動物外，還有用花、鳥、雀及壽字綉在中小間小幅的預帶，用紅棉布及黑緞做成，別緻可愛。

另外，一套紅緞外衣而繡上八仙模樣的女童外衣，鮮艷奪目。另配一條兩截袂管的女童褲，繡上鳳凰及舞童，加上一雙兩旁及上幅繡上龍的童鞋，同以驅邪，另有公鷄圖樣，頭上一頂童帽，冠冕上有貼花蜻蜓式樣，沿邊的辨紋繡有花卉及鳳凰，好一套迎接喜慶日子的小童服飾，刺綉技巧精細，簡單中見隆重。

除了兒童服飾外，用麻造成的衣飾亦頗具吸引力。一幅粗麻，未經漂染的麻，在新界各區，由四處爲家的織工編織成匹布，雖是粗麻，卻有一種簡樸的感覺。

據稱這是一些較窮苦的流浪織工，以織麻爲生，過着平淡而艱辛生活，藉着售出的麻布，以幫助流浪的生活費用。另一件麻衫則已經漂染的麻做成，共有五個銅鈕環，穿在身上頗顯個人風格。

「花帶」是一種配在身上的飾物，現時在一些鄉村地方仍是有婦女使用。展覽中的一條花帶，以絲做成，用作圍裙繫帶，以前的習俗是以顏色來表示物主的婚姻狀況，如紅或粉紅代表未婚，但此習俗歷久而廢，圖案多是代表某些心願，如祈求賜福或百子千孫等，所以花帶實在有其特別意義。

另一條「珠帶」是在索罟羣島買來的，用作客家草帽的繫帶，爲一般漁民及婦女所採用，因爲與絲及棉帶比較，珠子較易風乾，帶上亦綉有物主名字。

一件尺碼頗大的清朝「竹內衣」，以細截幼竹編織成，當作內衣穿，使穿者保持涼快，窮等人家或以稻草代替竹枝。西方人士之幼綫內衣，就是以此模式爲本。

爲展覽提供衣飾的嘉麗太太稱：是次展出之刺繡品爲她數年前起搜集所得，主要爲保存一些中國一般勞動人民日常所穿着的服飾，因爲香港人的服飾日趨西化，這些傳統服飾將會面臨式微，她希望能藉此保留中國文化。（梅）

先慈**歐陽母陳彩友太夫人**痛於公曆一九八一年八月五日（農曆辛酉年七月初六日）下午十一時三十五分壽終聖保祿醫院積閏享壽八十有餘遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月八日（農曆七月初九日）（星期六）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

聞

孤哀子 亦蓁 媳 梁蓮有　亦苐 媳 陳潔鈿　亦芃 媳 張錦端　亦菡 媳 李桂珍　亦藹 媳 汪祖美　[亦蘆]

孤子 亦藜 媳 陳綰芳　亦莒 媳 陳寶維　亦芎 媳 馮少媚

孤哀女 麗葵 婿 [梁增鑑]　美倫 婿 黃律己　麗茹 婿 宋立中　麗萜 婿 鍾湛暉

孤女 麗蓮 婿 鄭志偉　麗苑 婿 陳灝棪

孫男 燦瑩 煥瑩 熙瑩 傑瑩 煊瑩 光瑩 子謙 輝 子遜 明 聰瑩 子修 子榮 德瑩 子燊 子煒 子明 子輝 子剛 子焜 徽瑩

孫媳 李惠儀 李玉玲 馮子梅

孫女 惠瑩 孫婿 黃銘春　[佩瑩]　翠瑩　潔瑩 孫婿 姚心聲　美瑩 孫婿 毛悅民　曼瑩　淑瑩　寶瑩 孫婿 袁偉堅　蕙蘭　[幸園]　一瑩　蒨蘭　敏瑩　恩瑩　慧瑩

外孫男 梁錫齡 梁錫彬 梁錫南 梁錫聰 梁錫輝 黃錦明 黃錦華 鄺慶生 鄺樂生 鄺維生 鍾灝文 鍾銳文 宋振華 宋國華 宋興華 陳嘉徽 陳嘉珩

孫媳 羅麗萍 陳順卿 葉少賢 黃冰麗 歐陽仲香 毛珊迪　孫媳 DEBBY LORI

外孫女 梁玉娟 梁玉珍 梁玉貞 梁玉儀 黃美蘭 陳豐琪

孫婿 蔡偉明 曾令材 陳華 葉森 蘇文力

親屬繁衍 恕不盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六

通訊處：榮生祥辦館有限公司 歐陽亦芃會計師事務所

先慈**羅母陳瑞環太夫人**痛於公曆一九八一年八月一日（農曆辛酉年七月初二日）下午五時壽終九龍又一村寓所內寢積閏享壽八十有四歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月八日（農曆七月初九日）（星期六）上午十一時大殮正午十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

聞

孝男 兆晃 媳 鍾美好　兆倫 媳 岑美蘭

孝女 鳳嬌 婿 [鄭星球]

孫男 耀坤 孫媳 陳潤宜　偉權 孫媳 鍾麗冰　偉濂 孫媳 何惠瓊　偉澤　偉亮　偉揚　偉烈

孫女 慧芝 孫婿 馬力行　潔慧　慧芬　潔儀

曾孫男 信豪 信謙 信傑　曾孫女 珮茵 珮雯 珮嘉

外孫男 鄭表正 外孫媳 阮麗莊　鄭表拔 外孫媳 施麗珍　鄭表兆 外孫媳 曹翠英　鄭偉明 外孫媳 王敏心　鄭偉彬

外孫女 鄭秀珍 外孫婿 馬健行　鄭秀英　鄭秀麗

外曾孫男 鄭家駿 鄭家傑 鄭家輝 鄭家聰 馬卓雄 馬卓民 馬卓邦

外曾孫女 鄭婉玲 鄭婉儀 鄭婉媚 馬麗娟

姪男 兆年 姪婦 陳碧玲　兆本 姪婦 容慧英　兆德

姪女 鳳素 姪婿 譚國傑　鳳韶 姪婿 俞雅各　鳳珠 姪婿 吳沛先　鳳桂 姪婿 劉惠明　鳳金 姪婿 梁沛成

姪孫男 榮熙 漢强　姪孫女 慧聰 慧明 慧荊 育華 育菁 育佩 育美

外姪孫男 譚明輝 劉志光 劉志榮 梁寶恆 譚明基 劉志輝 梁寶湛 俞乾東 俞乾方

外姪孫女 譚婉嫦 譚婉娟 吳惠芳 譚婉梅 譚婉霞 吳惠敏 吳惠英 吳惠儀 劉趣華 梁寶珊 梁寶瓔 俞乾紅

胞弟 陳松進 弟婦 黃韻笑

胞妹 陳留嬌

外姪男 陳潤榮　外姪女 陳桂群 陳桂橋 陳桂杏 陳桂鶯

姨甥男 譚林福　姨甥女 譚如桂

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充公益金

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三二（十綫）

通訊處：立信紡織工業有限公司 九龍青山道六八二號羅氏大厦 電話：三—七四一七八八一（十綫）

立信織造廠

美德貿易公司

本港新聞

千五人願捐眼角膜 均屬年輕人難濟急
目前移植眼角膜多由外國供應 須加強宣傳鼓勵死後捐贈器官

（特訊）本港每年只有一至兩個眼角膜移殖手術中所用的眼角膜是由香港人所捐贈，但目前需要接受這種手術的病人卻有十多人。

香港眼庫會發言人表示：雖然目前有一千五百多人願意捐贈其眼角膜，然而這些人士都是年青人，必須等待他們死去才可使用，所以在緊急的眼病而必須施行眼角膜移殖手術的病人，眼角膜都是由外地供應，尤其是在斯里蘭加國際眼庫總部方面，更是主要的來源地。

發言人稱，香港人受到傳統觀念的影響，對死後捐贈器官仍存着禁忌而多數不願意，所以就算本身已答應捐贈，但如直系親屬反對，法律上仍是不允許的。

所以，發言人呼籲，用教育方法或宣傳角膜移植對病人的重要，認識到盲眼者因此而獲益，使人感到死後將己身之部份器官惠施他人，是無上之慈悲功德。

一個由半島青年商會主辦的護眼運動之「眼角膜移植問題」的專題研討會上，香港眼科學會代表李醫生指出：眼角膜移植手術已有百多年歷史，隨着醫學技術的發展，該項手術的成功率比其它人體器官移植更高。

李醫生說，不是任何人的眼角膜都適宜移植在別人眼睛內，他的眼睛必須沒有毛病，而且，眼角膜不能受到細菌感染，否則接受者有生命危險，所以就算捐眼角膜者是患有癌症，只有眼角膜未受細菌感染，它仍具有功效，而以兩歲至五十歲的眼角膜最適合做移植手術。

至於何種情形下才需要施行眼角膜移殖手術，香港眼庫發言人指出，主要是過濾性病毒所引起的眼病發炎，當嚴重時就需要進行手術，成功率很高。另一種先天性視力退化，亦需施行手術才可復原，成功率也很高，但受腐蝕性物體或液體侵襲而感染的眼病，由於眼球可能被徹底破壞，故移殖角膜使恢復視力，成功率是十分低的。

所謂角膜移殖手術，李醫生表示，眼睛的角膜如同照相機的鏡頭，移殖手術可使角膜恢復所失去之透明，但還須眼內各層組織，如水晶體，視網膜及視神經等未失其正常機能方可有效。（挺）

六月份落成樓宇 報價共逾十一億
較去年同期二億元劇增四倍半

（港訊）工務司署建築物條例執行處本年六月份批准建築圖則共六十五份，而去年同期則為五十六份。

在今年六月批出的圖則中，港島佔廿份，九龍十七份，而新界則為廿八份。

此等圖則包括紅棉路一幢廿八層高的商業大廈，花園街一幢廿八層高的商業大廈及沙田一幢卅一層高的住宅樓宇。

在該月份落成的樓宇，其報價總值為十一億三千九百四十萬元，去年同期則為二億元。

該等樓宇之總實用面積為四十六萬六百零九點八平方米，其中二十五萬八百九十二點七平方米為住宅樓宇，二十九萬九千七百一十七點一平方米為非住宅樓宇。

建築物條例執行處在六月份共批准九十二項建築工程施工，包括和富道一幢商業及住宅樓宇，炮仗街一住宅樓宇及葵涌大白田街一間學校。

此外，六月份共有六十六幢新建築物獲准入伙，其中有赤柱一間學校，中文大學一教學大樓及觀塘曉光街一電油站。

建築物條例執行處於該月份批准拆卸一百一十三幢樓宇。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

增發的士牌照無非為方便市民着想

蘇偉光

編輯先生：港九新界的士商十八團體，齊反對增發的士牌照，這是自私的行為。

其實，政府今次決定增發的士牌照，是改善的士服務的良政之一。在亞洲各大城市中，香港的士數目，以人口比例計算，是最少的；目前香港每五百人只得一輛的士，但在日本東京，每一百人就有一輛的士，在新加坡，每二百人有一輛的士。所以今次增發的士牌照數目，實在不算多，如照日本東京水準，香港的士數目應該為五萬輛，如照新加坡水準，則應該有二萬五千輛。

據運輸署發言人謂：增發的士牌照乃為應付乘客人數之增加，及縮短乘客候車時間，因此增發的士牌，並不會影響的士之營業。這些說話，正是代表廣大的士乘客之意見，這是最佳的理由去解釋增加的士牌照之原因。

我們最近過一項調查，每逢星期一至星期五，下午五時至六時半，正是下班時候，在中區想搭的士，簡直難過登天，不是車上已有乘客，就是的士司機掛起「暫停載客」牌，有些乘客苦候半小時等不到一輛空的士。我們希望十八團體聯會及有關人士在這段時間在中區實地體驗一下，他們就會明白政府為什麼要增發的士牌照，也許他們進而會了解到，政府增發的士牌，不是只顧庫房收益。

的士商人又投訴的士司機不足，其實他們收取昂貴的車租，又有誰人願做的士司機而受到商人暴利的剝削呢？的士商人說話是「離譜」，他們宣稱有兩三成的士因缺乏司機而無法開動，那麼這幾千輛空的士現時停放在那裏？支持的士商人之社會賢達有沒有見過幾千輛空的士？我們只見到在街上掛上「暫停載客」有司機而不肯載人的空的士。

經營的士這行業，利潤是可觀的，況且收入是有固定性每日得來的現金營業額。如果的士行業經營不易，何以有人肯花廿多萬元來競投一個的士牌照？商人是有生意眼的，只不過他們希望的士越少越好，才大聲反對政府增發的士牌照。

站在市民立場，政府增發的士牌照是為市民方便着想，是值得我們支持的。

香港專上學院社會服務聯會秘書蘇偉光謹上。一九八一年八月三日。

有關巴士服務各項建議正在研討中

九龍汽車公司公共關係部經理王霖

逕啓者：貴報七月卅日刊登屯門區自務會社反對兩巴加價聯合委員會來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情。本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。謹先佈達，敬希諒察，為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王霖

一九八一年七月卅日。

大磡窩火災災民 兩月後遷圓洲角
將獲發緊急救濟金

（港訊）房屋委員會發言人昨日作出保證，大磡窩木屋火災災民在大約兩個月後搬往圓洲角臨時房屋區新居所時，將會獲得緊急救濟金，款額由一千六百元至四千六百五十元，視乎每個家庭的人數而定。

他說：「當臨時房屋區單位可入住及這些家庭簽妥入住文件後，他們便會獲得現金援助，以便能支付裝修工程及其他設備的費用。」

單身者可獲得一千六百元的最低額救濟金，或是如果他們放棄重配居所的權利，每人可一次過獲得四千元。

這個新臨時房屋區是特別為安置這宗二十年來最大一場火災的六千三百八十九名災民而設。

今晚立秋

（特訊）『歲月最難留，今晚又立秋！』

通勝記載，及歷學家咨詢，表示今雞年「立秋」於亥正刻七分，伸本港標準時間乃在今晚十時五十二分。

農村諺語：「立秋有雨，秋收有」，指禾稻因獲秋雨滋潤！收成會好，反之，無雨就「成憂」。（立）

港澳碼頭下週一起全日開放

（港訊）海事處昨日宣佈，港澳碼頭將由下星期一（八月十日）起全日廿四小時開放。此舉乃為方便往澳門的旅客及配合日益增加的航班班次。

中國傢俬展賣會 新產品七百多件
去年佔港總進口達四成

（特訊）中藝公司和國產傢俬十一家經銷商聯合舉辦的中國傢俬展賣會，將由明日起公開展覽，展出產品共七百多件。

去年國內各類傢俬輸港總和，佔本港傢俬總進口的百分之四十點六，其中木家俬，藤傢俬和鋼折椅佔了主要地位，據中國工藝品進出口總公司總經理李德馨稱：港市民之所以喜愛用國產傢俬，因為其種類繁多，適合各階層人士應用，特別是普通家庭簡單而實用的傢俬更受歡迎。

李德馨又稱：鋼具傢俬十分受歡迎，特別是香港的酒樓飯館，對於中國鋼折椅甚為滿意，鋼傢具還用優質鋼材，經過脫銹處理，再靜電噴塗各色漆料，然後用紅外綫烘烤，電鍍部份，要求嚴格，先打磨，再打磨，再鍍銅，鍍鉻和鍍鎳。

是次展出的產品包括：睡房，客廳，餐廳，辦公室及各類單件傢俬，一共七百多件，展場面積一萬多平方呎，以北京、天津、上海、廣東、廣西、福建、浙江、江蘇、湖北、遼寧、黑龍江和吉林等十二個省市，在歐式上，大部份傢具保留了中國傳統造型和格調，部份家具亦吸收了外國和香港家具的優點，展場內並設有代理公司，負責與本港及外商接洽。（梅）

香港最高法院原訟庭
雜案
一九八一年度第九一一宗雜案

有關THE ANGLO—FRENCH LAND INVESTMENT COMPANY, LIMITED

及

香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九八一年七月二十七日發出之確認上述公司之資本由港幣2,500,000元減為港幣22,926.60元之諭令，與經法院核准就上述條例第六十一節（一）項所需顯示該公司資本改變數項細節之記錄，已在一九八一年七月二十八日在公司註冊署登記。

上述記錄中之文字與數字如下：

『THE ANGLO—FRENCH LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED之股本已根據該公司之一項特別議決案由每股面值港幣十元之250,000股股份共港幣2,500,000元減為每股面值港幣一角之229,266股股份共港幣22,926.60元，且經香港最高法院一九八一年七月二十七日發出之諭令所核准。所有上述股份在本記錄登記之時皆已發行，且被視爲繳足。』

上述公司之代表律師 孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號 歷山大廈十二樓

日期：一九八一年八月七日

離職啓事

本公司鐘錶部營業代表梁松波先生已於一九八一年八月六日離職今後有關梁先生在外之一切商業來往概與本公司無關，特此聲明

永記集團有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.292 OF 1981 準於一九八一年八月七日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH AUGUST, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界元朗 MA MIU ROAD（媽廟路）（譯音）TUNG FAT BLDG.（同發大廈）（譯音）十一字樓H室（FLAT H）WONG KWOK SANG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

美國加州物業出售
洛杉磯區

6房間洋樓：六萬五千美元
4房間洋樓：五萬五千美元
2.5英畝地皮：九千美元

洽購處：LAVERN GARTON BOX 6588 SAN BERNARDINO, CALIF., 92412, U.S.A.

退股聲明

本人梁鎮剛由一九八一年七月卅一日起即退出生明運輸公司，該公司以後一切事務及責任，均與本人無關特此聲明

退股人梁鎮剛啓

通告

許炳超牙科醫生 D.M.D.（UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA）（美國賓夕凡尼亞大學牙科博士）現於黃永標牙科醫生醫務所應診香港雪廠街九號荷蘭行208室

電話：5—225353 5—226676

生意轉讓聲明

為依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第五節第三段規定聲明如左：

啓者九龍土瓜灣落山道四一至四三號瑞英工業大廈D4座地下新發展製品廠由彭瑞卿寓九龍落山道美發大廈第一期46號三樓（以下簡稱出讓人）經營塑膠生意，現將上述生意連同商譽傢俬生財用具及其他資產全部出讓與黃偉明寓新界葵涌大運排道一七二至一八〇號座F3座八樓（以下簡稱承讓人）承受，茲訂於此通告刊登日起一個月後在莫星泉律師事務所立契交易。承讓人以NEW DEVELOPMENT PRODUCTS FACTORY新發展製品廠名義在上述原址繼續經營塑膠生意，再啓者除非在此聲明刊登之日後一個月滿期債權人進行起訴，否則承讓人於經營上址生意中之一切華洋轇轕債務責任將依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例終止負責。

出讓人彭瑞卿 承讓人黃偉明 代表律師莫星泉律師事務所啓
香港畢打街中建大廈一五二二室
一九八一年八月七日

新界元朗康樂路利發大樓 分層業主會議通告

茲通告根據香港多層大廈（業主立案法團）法例第三四四章第三條第一款內有關規定，於新界元朗康樂路利發大樓分層業主會議，將於一九八一年九月四日（星期五）下午七時半假元朗新街華恩樓三樓海發地產公司舉行分層業主會議，屆時將商討下列事項：

（甲）委任一管理委員會

（乙）根據上列法例第二附表內之第一條乙款二段委任最少七人為管理委員會委員。

（丙）選舉該管理委員會之主席一人，秘書一人，敬希各業主依時出席或以授權書派代表出席，此致利發大樓各業主台鑒。

召集會議人：戴佛珍 莫耀輝 張銓銘 王守謙 胡宜

一九八一年八月七日

通告

啓者茲為告在香港九龍李鄭屋村B座五樓四九零室之已故未婚校工梁棠（又名梁炎棠）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲款頒令限令上述遺產之債權人及其他人士於一九八一年十月七日前提出其要求。茲特請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期或以前送達上述遺產之承辦人

香港南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一百五十一號

或其代表律師 陳永超律師樓 香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓

一九八一年八月七日

香港最高法院雜案
一九七九年第六百宗

關於田土廳內註冊為內地段二八二號之餘段之不可分割之五十三分之一地權及其上蓋即屋蘭士里二號興華樓十二樓A2座之物業

原告人：CHUNG KHIAW BANK LIMITED

被告人：KAM TAI SUNG

致被告人：KAM TAI SUNG 商人其地址在香港德輔道中一八五至一九五號李寶椿大廈三〇一室

啓者：原告人已於一九七九年九月廿五日在香港最高法院對汝控訴追討關於一九八〇年一月廿八日在香港最高法院經歷司（MR. REGISTRAR MAYO）所頒令之負担費四十七萬八千零八十四元五角一分及利息與堂費等，但原告人未能將該修訂控票送達與被告人，現原告人經香港最高法院申請以代票方式送達該修訂控票，現奉香港最高法院經歷司（MR. REGISTRAR BLACKWELL）於一九八一年六月三日諭令將上述修訂控票及該諭令副本各一份在華僑日報刊登一天方法送達上述被告人本案作為修訂控票之有效投遞。

再者被告人須於本廣告刊登日起，十四日內向香港最高法院投案，否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判。

原告人代表律師楊少初律師行啓
香港皇后大道中二十九號華人行十一樓一一〇一室

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節茲通知如下：

啓者：蔡廣寓香港九龍俊文苑L座二樓五號室，商人（以下簡稱出讓人）以全東身份用「保靈傳呼中心」之名義經營傳呼服務中心之生意，其地址為香港九龍，山東街，四十七號一四〇五室（以下簡稱上述生意），出讓人已於一九八一年八月一日將上述生意之商譽，傢俬，裝置設備和生財用具等出讓與JOHOUNY COMPANY LIMITED其註冊地址為香港九龍山東街四十七號，一四〇五室（以下簡稱承讓人）。是項轉讓已於一九八一年八月一日正式交易。承讓人將在原址以原名「保靈傳呼中心」之名稱經營同類形生意。再者：凡與該出讓人上述有關之一切債務及華洋轇轕，務須於告示刊登起計一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。特此聲明。

蔡廣（出讓人）
JOHOUNY COMPANY LIMITED（承讓人）
出讓人及承讓人代表律師王澤長律師行
香港皇后大道中十四至十四A大廈行七樓

一九八一年八月七日

香港保護兒童會
婦女輔助組
一九八一年五月二日售旗籌款收支帳項

			HK$
收入	售旗日收集款項	$350,709.33	
	呼籲捐款	125,056.00	
	存款利息	6,931.11	
			$482,696.44
支出	造旗成本	$ 7,500.00	
	修補錢袋	1,345.50	
	印刷文具	4,790.20	
	保險費	750.00	
	郵費	611.00	
	雜費	78.00	
			15,074.70
淨收入			$467,621.74

MRS. P.E. HAMMOND 婦女輔助組主席
MRS. CHARLES K.C. CHOW 售旗日聯席主席

會計師報告

吾人已將香港保護兒童會一九八一年五月二日售旗籌款上開收支帳項與有關帳册及單據核對相符無訛，特此聲明。

（簽署）羅兵咸核數公司 執業會計師

一九八一年七月十六日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 DENVER JEANS CO.之大帮牛仔褲寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.889 OF 1981 AND ALSO H.C.A. 6420/80 準於一九八一年八月七日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH AUGUST, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍渡船街（譯意）門牌一號——四號 KAM HAR COURT 樓下 DENVER JEANS CO.（NATURE OF GOODS—LOTS OF JEANS, OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——牛仔褲一單，寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣電子組合，花邊原料各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.642 OF 1981 準於一九八一年八月八日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH AUGUST, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌九十八號——九十八號D FU TAO BLDG.，一字樓 OFFICE UNIT NO. 17（寫字樓單位第十七號）（HO WAI MOI）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF ELECTRONIC COMPONENTS, LACE MATERIALS 貨物性質——電子組合一單，花邊原料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUI WAH JEWELLERY CO. LTD. 之攝影機及夾萬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.740 OF 1981 準於一九八一年八月八日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH AUGUST, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍梳利士巴利道(譯音)門牌十八號——二十四號REGENT SHOPPING ARCADE舖位R零零一號（SHOP NO. R001）SUI WAH JEWELLERY CO. LTD.（NATURE OF GOODS—ONE 'FUJICA' CAMERA & ONE 'CHUBB' SAFE 貨物性質——'FUJICA' 攝影機一架及'CHUBB' 夾萬一個）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

貴重物業招標出售

啓者茲承業主命聯同招標出售下開物業：

該物業在香港田土廳註冊為九龍內地段第一〇五〇八號之（一）二十七份之一之權益（二）二十七份之一之權益（即合共二十七份之二之權益）及其所有上蓋即一一九A，一一九B和一一九C漆咸道之（一）一一九A漆咸道之二樓及（二）一一九B漆咸道之二樓

建築面積：（參考用）
一一九A漆咸道之二樓——一千七百零一方尺左右
一一九B漆咸道之二樓——一千五百九十六方尺左右

年期：一百五十年由一九〇二年六月二十三日起計

地稅：
一一九A漆咸道之二樓——每年為二萬五千一百七十六元
一一九B漆咸道之二樓——每年為二萬三千零一十八元

招標截止日期：一九八一年八月二十九日中午十二時正

有關上開物業之詳細情形，出售章程，投標表格，可向下開代表業主之律師領取，一切資料均以英文招標章程為準。

張永賢律師行啓
香港德輔道中聯邦大廈三〇〇三—七室

一九八一年八月六日

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第一三二五宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人林鄭瑩明前寓香港九龍土瓜灣明倫街八號A五樓可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司雷直智啓

本通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

聞

先夫李公德義先生 於主曆一九八一年八月四日下午五時四十五分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召享年六十三歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹訂於八月九日（星期日）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜三時出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此報

妻 李朱少蘭

孝男 偉國 偉民 媳 SHEILA SCARCELLA LEE

孝女 劍雲 婿 王健龍

劍秋 婿 李林富

劍琴

孫男 政威

外孫男 王慶東 李兆文

外孫女 王心怡

夫姊 秀英

姪女 劍萍

姪孫女 吳梅齡

（親屬繁衍 未能盡錄）

泣告

治喪處：九龍殯儀館 九龍楓樹街一號A 電話三—九二一八二三 九一查六五三三—七六

通訊處：九龍窩打老道84號22樓A1座 電話：三—七一四一四二三

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

一幅官地
定期拍賣

地點：香港筲箕灣道
地段：筲箕灣內地段第七二三號
面積：四佰二十點四平方米
用途：限作非工業（貨倉除外）用途

拍賣日期與地點：一九八一年八月二十八日 星期五 下午二時半 香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

簡福飴特許測量師行

專業估價、拍賣及測量

拍賣通告

（本拍賣可無需先行通知而改期或取消）

承業主鄭理剛組、鄭理柔組、鄭潤溪組命

啓者拍賣人簡福飴特許測量師行定期一九八一年八月二十六日（星期三）下午三時四十五分於香港富麗華酒店太平洋廳公開拍賣下開物業：

貴重乙種換地公函

		面積	發出日期
（甲）	第一份	17,933呎	15.7.76
	第二份	17,000呎	15.7.76
	第三份	17,000呎	15.7.76

（投得第一份換地公函之買主得享有加購權而以相同每方呎價購買第二及第三份換地公函）

		面積	發出日期
（乙）	第一份	23,183呎	19.7.77
	第二份	20,000呎	19.7.77
	第三份	20,000呎	19.7.77
	第四份	20,000呎	19.7.77
	第五份	20,000呎	19.7.77

（投得第一份換地公函之買主得享有加購權而以相同每方呎價購買第二、三、四及五份換地公函）

有關詳情及拍賣章程請垂詢業主代表律師：

陳曜莊鄭樹深律師行
香港中環德輔道中八十八號華僑商業大廈1403室
電話：5-420202 5-420811

或拍賣人：

香港中環皇后大道中228-238號 聯業大廈301-401室 5-449608

本港新聞

工程測量協會加新要求
港府旬內答覆
將會拒絕調整薪級建議
勞方月底大會商討進一步行動

（特訊）據一項消息稱：港府將於十日內答覆政府工程技術及測量人員協會的加薪要求。

該會在本年五月六日向港督請願，並呈交「都禮報告書」，作爲建議調整薪級的根據。

然而，消息指出：當局將拒絕該會所提出的檢討薪酬的要求。

都禮報告書係由一名政府物料測量司撰寫，報告書指出政府技術人員及測量員新酬遠低於私人機構，因此建議定期檢討該等職系之新酬，以免人材外流。

不過，消息指出：當局認爲都禮報告書內述及技術員及測量員薪酬偏低乃純屬個人直覺揣測，並無實質資料及數字支持，所以拒絕檢討該等人員的薪酬。

另方面，政府工程技術及測量人員協會已定於本月底召開會員大會，商討採取進一步之行動。

該會發言人昨晚以未接獲當局的正式答覆爲理由，拒絕透露進一步行動是否意味着工業行動。

發言人指出：都禮報告書係由工務局一名處長級人員所寫，因此，報告書的結論及建議必然有所根據。

彼又指出當局曾經承認該報告書乃屬於「官方文件」。

據指出：去年該會曾與四個政府部門之官方代表組成聯合工作小組，調查該等職級之工作，結果發覺該等人員須處理的額外工作達一百四十項之多，然而，公務員薪俸服務常委會經審閱報告後，向港督建議技術員及測量員的新級保持不變。（晴）

工商署調查員根據線報
搜查大窩口邨商店
檢獲千多瓶冒牌酒

（港訊）工商署貿易管制部屬下調查科人員接獲綫報，於昨晚突擊葵涌大窩口邨內一間酒類分銷商店及一間零售店，搜獲約一千四百四十瓶本地釀製的中國酒，酒瓶的標註附有台灣，金門，中國廣東等字樣，疑是虛假的產地說明。

搜獲的貨物零售價估計約值九千六百元，預算在本地市場銷售。

調查工作仍在進行中，當局擬根據商品說明條例起訴該兩間商店的東主。

促進工業現代化
工業機器展館
歡迎廠家借用
自動化機器展今起舉行

（特訊）本港第一所工業用機器的永久展覽場館將於今日正式啓用，爲引進先進科技提供一個優良的媒介，促進本港工業現代化。

該展覽場館由易得生產力促進中心提供，由今日起一連四天，公開展出十三部工業用自動化機器，以及刀具與包裝材料。

該中心總裁羅建南表示：借用該展覽場館是完全免費，但必須以團體名義申請，目的是希望本港廠商能夠親眼目睹先進國家的目動化機器，使他們在選擇機器時有所參考，以增強信心，在發展工業現代化方面極有幫助。

同時羅氏稱，該公司並負責代理各國機器，及改良外國之產品以適應本港的勞工質素與特殊環境，而買家更可享受該公司提供的維修、工程師訓練、翻譯及發報機等服務。

是次展出之自動化機器共十三部，主要爲包裝機器，適合中小型工廠使用，除了一部價値一百萬港元的生產牙膏機之外，其餘均在六萬元至十二、三萬元左右。

該生產牙膏機的整條生產綫由牙膏入機整完全包裝可以立即出售爲止，每分鐘共可生產八十至八十五支，速度相當快速。

羅建南說，香港工業走向自動化是一種適者生存的趨勢，亦是今後本港工業的路綫。然而，由於本港工資與先進國比較仍低，因此，自動化機器必須能夠大量節省人力，才可以吸引本港的廠家，而該中心在這方面，將可於供資料及代理。

面積三千五百平方呎的永久展覽場館位於黃竹坑道五十二號合隆工業大廈八樓。

展品包括：上螺絲機、貼紙機、扭蓋機、大、小容量垂直式製袋機、擴充包裝機、卷裝紙開料機、平台式包裝機、電子秤、粉狀物計量送給器等。（佑）

牛池灣新郵局
今日正午啓用

（港訊）郵政署宣佈，位於九龍彩雲邨商場A二—十號之新郵政局，將於今日正午啓用。

郵政局長許富國，聯同彩雲分區委員會主席吉星拱，及黃大仙民政主任謝霸方將於上午十一時爲新郵局主持開幕典禮。

牛池灣新郵局啓用後，全港郵局共有八十一間。

羅文十四起演海洋

尖沙咀海洋皇宮大酒樓夜總會，向以氣派豪華，場面偉大，招呼週到，菜靚價平而馳譽全港，並經常延聘世界第一流藝員演出，博得仕女歡迎。國際超級巨星羅文，將于下月前往美國登台，作巡迴演唱，離港在即，本月十四日（星期五）起在其成名發祥之海洋皇宮大酒樓夜總會登台，演唱拿手名歌，台期祇有十晚，閒將由全港著名音樂家顧嘉輝指揮大樂隊演奏，誠屬天衣無縫，最佳配搭，祇收入場費五十元，不設最低消費，勢必爆棚，即日起接受定座，電話三—六七〇八六六，三—六七七一壹一。

雅典發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

雅典發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

凱百利投資有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

凱百利投資有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

澤堅發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

澤堅發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

祥勝建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

祥勝建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

翔達建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時二十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

翔達建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

超景建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時二十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

超景建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

眞暉發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時三十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

眞暉發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

ETHERLAND COMPANY, LIMITED
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時三十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

ETHERLAND COMPANY, LIMITED（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

第一米業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時四十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

第一米業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

富利奇有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時五十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

富利奇有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

顯輝建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十時五十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

顯輝建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

啓照發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

啓照發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

美景建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

美景建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

MINA DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

MINA DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

翠湖投資有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

翠湖投資有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

山谷有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時二十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

山谷有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

常暉發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時二十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

常暉發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

全佳建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時三十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

全佳建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

偉杰發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時三十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

偉杰發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

維光發展有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時四十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

維光發展有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

雲英建業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時四十五分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

雲英建業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

永發祥置業有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年八月二十九日上午十一時五十分，在香港中環康樂大廈二十二樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一，二四二，二四三及二四四各節所載之有關事務。

永發祥置業有限公司（技術性債權人自動清盤）
清盤人 郭炳聯 郭炳湘 謹啓
地址：香港中環康樂大廈二十二樓
一九八一年八月七日
（文章如有歧異以英文爲準）

拍賣本田披露汽車廣告

茲承銀主代表律師之委託定於一九八一年八月七日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍深水埗保安道三十三號經緯車行內之本田「披露」一九七九年款一千六百C．C．車牌編號CC438於一九八〇年一月登記之輛跑車一輛照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該車輛搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對適用與否等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此 聲明，諸君如欲看車請於八月五日辦公時間內到上址可也。

電話：五—弍弍九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請享有商譽之印刷公司爲文化署娛樂節目組印製海報及節目傳單。

二、投標表格及詳情可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取及查詢。

三、投標書必須於一九八一年九月四日（星期五）上午九時前交回，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告
承購豬腎上腺（製藥用）

茲招商承購豬腎上腺（製藥用），期限由一九八一年十二月十六日起至一九八二年十二月十五日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取；一切詳情亦可向該處查詢。

本局無須採納出價最高之投標書或任何一份投標書，且有權決定採納全份或部份投標。

截標時間爲一九八一年九月四日（星期五）上午九時正。投標書應放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港法例第三百一十二章
公司（防止規避社團條例管制）條例
廣盛堂國術體育總會有限公司
致債權人通告

啓者：上述公司其註册地址位於九龍長沙灣永善里卅七號八樓，經於一九八一年七月十七日，依照香港法例第三百一十二章公司（防止規避社團條例管制）條例第四條之規定，予以解散，並依據該條例第八條之規定，已被認爲經由法院諭令於該解散日期結束者。凡該公司之債權人，必須將其姓名，地址，及其債權詳情，通知香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處之破產管理官暨清盤人。特此通告。

署理破產管理官暨清盤人：紀禮遜

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/52/81 承供應長沙灣咸水泵房用之氯化器材
PT/63/81 承供應電視錄影機
PT/55/81 承供應生鐵活門
PT/57/81 承供應防撞欄波紋板
PT/68/81 承供應X光透視機
PT/60/81 承供應石棉水泥壓力水管用之生鐵配件
PT/72/81 承供應條砥
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
PT/67/81 承供應安裝及保養電腦輸出資料縮微攝影機
PT/75/81 承供應政府及補助醫院用之糧食
PT/76/81 承供應監獄署用之糧食
PT/77/81 承供應社會福利署用之糧食

詳情請參閱一九八一年八月七日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 許雄

香港醫務委員會執照組
通告持有未獲香港醫務委員會承認資格之醫科畢業生事

凡擬獲得香港醫務委員會執照以便能夠在香港註册爲執業醫生之人士，可申請報名參加一九八二年之執照攷試。具備下列資格者，始許應試，應攷者必須：

1. 持有一證明曾接受不少於五年全日制醫學教育之醫科畢業證書；
2. 身爲本港普通居民；
3. 品行良好。

（二）會報名應試之人士如欲再參加於一九八二年舉行之執照試，須重新報名投考。

（三）如有需要，申請人將被接見，以便鑑證其證書及經驗，同時亦須出示該等有關文件之正本以爲佐證。及後，申請人將獲書面通知是否已具參加執照試之資格，至於考試日期則將於稍後時間另行通知。

（四）申請表格祇需由申請人將一個不少於廿三厘米乘十厘米外面寫上「執照試申請表」字樣，申請人姓名、地址及貼上回郵郵票之信封寄至香港高士打道一八二至一八五號中恰大廈四樓執照組索取，毋需另書函覆。

（五）應攷者最遲須於下開日期前將其填妥之申請書寄回執照組：
（甲）申請攷或重攷第一部份執照試——一九八一年十月三日；
（乙）申請攷或重攷第二部份執照試——一九八二年一月十六日；
（丙）申請攷或重攷第三部份執照試——一九八二年四月十七日。

（六）報名費及攷試費詳列如下：
（甲）法定報名費：一百元（一經繳付，概不發還）。
（乙）第一部份攷試費：六百五十元；
（丙）第二部份攷試費：二百元；
（丁）第三部份攷試費：六百元（即每科二百元）。

執照組秘書 鍾灼建代行

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將壽臣山深水灣道西面之行人路永久封閉。其範圍業已在圖則MH一三五九號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便售賣一幅位於壽臣山深水灣道之官地而進行。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、香港仔大道二十二號南區民政處、及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年八月三十一日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月三十日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九八一年七月三十一日

工務司 麥德霖

香港最高法院
一九八一年破產案件第六十九宗
爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於麥肇文以紹昌布廠名義前在九龍觀塘鴻圖道六十九號A七樓經商事

接管令日期——一九八一年七月三十一日

第一次會議日期及地點——一九八一年八月二十七日（星期四）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 紀禮遜

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第七十二宗
頒爲發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——景文實業有限公司

註册地址——新界葵涌石建街十七至二十三號建興工業大廈十九樓C座

頒發結束令日期——一九八一年七月三十一日

通過日期——一九八一年七月三日

茲定於一九八一年八月二十一日（星期五）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將黃竹坑南風道西北面之全部行人路永久封閉，其範圍業已在圖則MH1335號（以下簡稱「上述圖則」）內用黑色邊綫表明。

上述擬進行之工程，乃與興建一座供應黃竹坑及壽臣山食水抽水站工程有關。在該項工程進行期間及完成後，將在適當地點新闢行人路，以連接該處斷續之行人路。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政處及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司署提出，並須於一九八一年九月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年八月七日

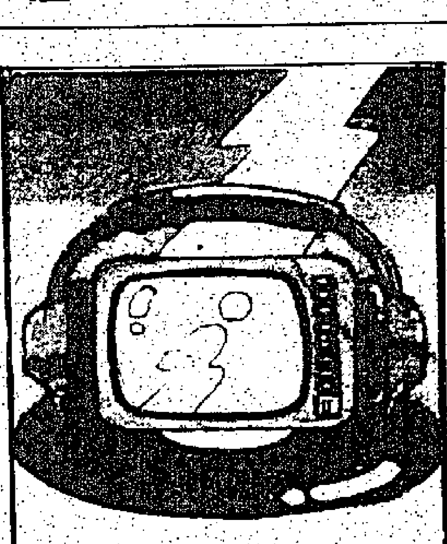
工務司 麥德霖

一九八〇年放債人規例
放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港襟成街43—55號余悅禮行704—709室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	恆康財務有限公司	香港干諾道中三十四至三十七號宏記大廈二〇二室
二、	利江企業有限公司	香港干諾道中九號太古大廈一九二九室
三、	GAMMON FINANCE LIMITED	香港皇后大道東一八三號合和中心三十三樓
四、	CHRISLAME INVESTMENTS LIMITED TO BE RENAMED AS CHRISLANE INVESTMENTS LIMITED	香港太古大廈一一〇八室
五、	羅世青經營友華貸款公司	九龍旺角豉油街二十四至二十六號福泰大廈九樓B座
六、	大輝興業有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈九〇五至九〇六室
七、	金銀財務有限公司	香港干諾道中康樂大廈七字樓
八、	張國榮、陳臨、任卓均與張國成經營兆豐行貿易貸款公司	九龍砵蘭街二二五號德昌商業大廈十一樓一一〇四室

放債人註册處處長（胡濟元代行）



HI·FI PAGE

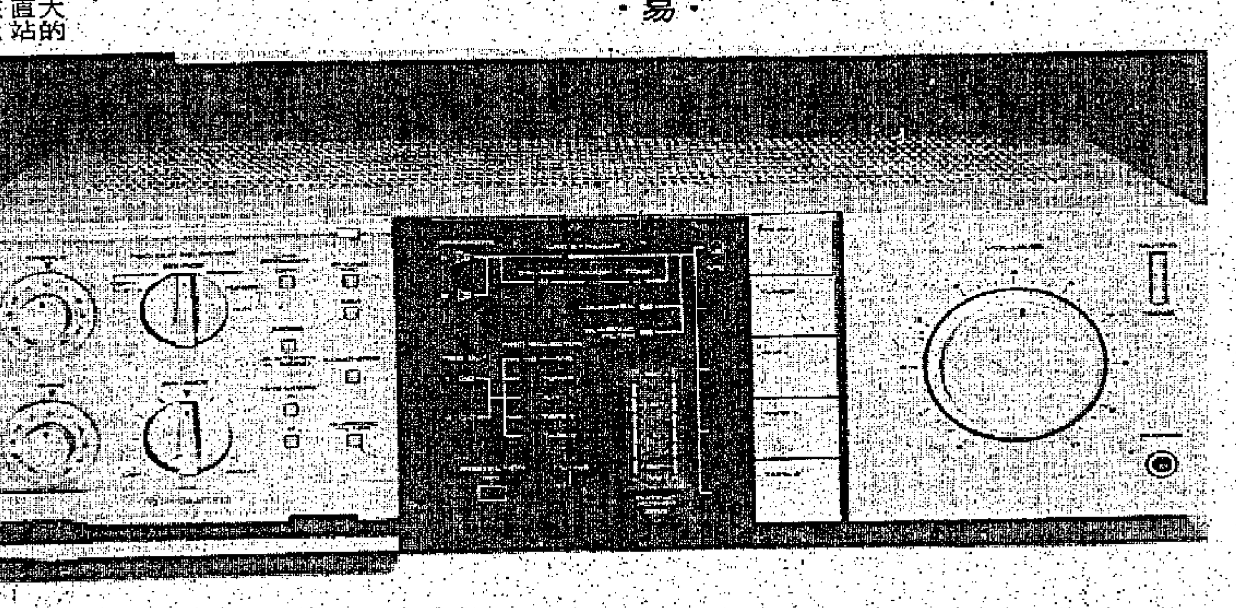
視聽

逢星期五出版

先鋒牌無開關式擴音機有新產品

A7型每邊輸出70瓦價錢適中

·易·



「先鋒」不但是一間規模最大的音響廠家，同時在技術方面也一直站在時代尖端，就以擴音機的設計來說，兩年前他們首先研究成功「無開關式」放大，採用可變偏流綫路，根據輸入訊號電平準確供給輸出晶體管的工作電流，不浪費功率，並且在無訊號輸入時亦有一點電流保持晶體管開啟，因此消除輸出晶體管的開關失真和互調失真，放大器的綫性優異媲美純A類工作，使高頻響應明顯改善，音質清澈圓滑更有韻味，無開關式擴音機推出之後大受歡迎，因而形成擴音機的設計新潮流。

最近先鋒牌再推出三款八一年的無開關式擴音機，型號分別為A—七，A—八和A—九，它們不單止外型新穎，內部設計也作了進一步的改良，稱得上是新時代的傑作，「香檳金」的面板滑雅脫俗，不常用的控制均隱藏在左邊一塊板的後方，這塊板拉開可以滑入底部，絕不阻礙操作，從外表看來的控制只有音量和高低音旋扭，啞音與電源開關，耳筒插座以及五個不凸出面板的長方形按扭分別控制訊源輸入，設吸引人注意的地方是面板中間的黑色部分，在這個範圍內設有「先鋒」創新設計的圖表式指示器，包括用簡單綫路與LED配合的工作指示，當你按某一種輸入按扭時，旁邊的符號形LED即燃亮，且從圖表上的LED顯示出訊號通道和經過什麼控制，例如用直通方式經音品控制，單聲道，平衡，響度補償，超低頻濾波器等，都可一目了然，最後還指出輸入那一組揚聲器；另一種錄音選擇圖表則顯示訊源進入那一部錄音座兩排垂直的LED顯示左右聲道的輸出功率，此外還有保護綫路，啞音和超低頻的顯示，從未有一款擴音機的指示如此清楚，設計的確值得一讚。

這三款新擴音機中，A—七的輸出比較小，但每聲道仍然有至少七〇瓦RMS的強勁功率，在額定輸出的總諧波失真不超過〇·〇〇七%，互調失真小於〇·〇〇五%，這部機的功率輸出級採用環射極晶體管，它的內部包括數百個小功率晶體管並聯，彼此的射極連接成環形，特點是高頻寬闊，綫性優異，能忍耐高電流而不易損壞，A—七採用互補式環射極晶體管作推挽輸出，配合可變偏流綫路，獲得非常理想的頻應，由五HZ至二〇〇KHZ十〇DB，—三DB。

A—七與較早推出的SA—七八〇〇擴音機比較，在綫路設計上有了重要的改良，功率放大器部分採用直流伺服綫路，目前一般所謂直流擴音機雖然取消了各級間的交連電容器和超回輸環路中的電容器，但在音樂訊號進入擴音機，以免經過放大後輸出損壞揚聲器，由電容器引起的直流偏移電壓在溫度改變時容易發生，既使有保護綫路也未必能及時防止輸出，雖然少量直流輸出不會導致揚聲器損壞，但對音質的影響卻難以避免。現在先鋒牌A—七擴音機的功率放大器採用了新式直流伺服綫路，可以輸入訊號中的直流成份和超低頻徹底消除，並且對直流電壓偏移產生補償作用，這個綫路與負回輸綫路並聯，達成極低失真的平直頻應，功率放大器採用無電容器式輸入，第一級用低噪音FET作差動式放大，由於整個功率放大器是真正的直接交連，結果使瞬態應與低頻獲得明顯的改善，更勝於普通的直流擴音機。

唱頭均衡放大器也採用無電容器交連輸入，直接配合唱頭，本機設有兩種增益選擇，一種為動磁唱頭用，另一種為低輸出動圈唱頭用，採用動磁唱頭訊噪比達八八DB，用動圈唱頭亦高至七〇DB，RIAA均衡頻應由二〇—二〇，〇〇〇HZ，十—〇·三DB，這兩種唱頭的最高輸入電平分為二〇〇MV和二〇MV。

A—七的音品控制部分高低音調節範圍都是加減一〇DB，特設一個直通掣，按入可使前級輸出訊號不經音品控制綫路，使頻應為一直綫，並減少失真和提高訊噪比，如果訊源頻應良好，室內音響效果亦符合理想的話，可以用這個直通掣，由於音品控制部分沒有增，故開關直通掣不會改變音量。其他的設備尚有兩部錄音座的過帶與錄音監聽控制，響度補償及兩對揚聲器放音選擇等。

無可否認先鋒新推出的無開關式擴音機質素卓越，外型創新，A—七，價錢適中，非常符合一般發燒友的理想。

唐碁貞演唱會

市政局主辦的唐碁貞女高音演唱會，訂於八月十四日（星期五）晚上八時正假座香港大會堂劇院舉行，分別由蔣碧輝鋼琴伴奏，周偉基長笛伴奏及梁輝圖單簧管伴奏。

唐貞基早年跟隨陳朱覺雲女士學習鋼琴，及後更先後隨慶新嚴女士、趙伯梅教授、譚天眷女士及徐美芬女士學習聲樂，唐小姐於一九七〇年考獲英國皇家音樂院演唱文憑（L·R·S·M），近年再跟隨歌劇演唱家江樺女士深造聲樂。一九七八年榮獲英國倫敦聖三一音樂學院院士（F·T·C·L）榮銜。

唐小姐曾多次在電台，電視，藝術中心及教堂演唱，屢獲好評。

是次演唱會中，她將會演唱卡達拉、白賽羅、史卡拉第、莫扎特、舒伯特、巴赫、德利伯、及中國近代作曲家胡然、黃友棣及江濟梁的作品。

伴奏蔣碧輝小姐為一出色的鋼琴家，她經常在音樂會及電台，電視台替本港及外來的音樂家伴奏，亦曾多次被邀到星加坡、馬來西亞為本港著名歌唱家伴奏。

長笛手及單簧管手周偉基及梁輝圖皆為本港青年音樂家，演出經驗豐富。

是次演唱會之配搭，可謂牧丹綠葉，相得益彰，而演唱之內容，編推恰當，更是多姿多采。

谷村新司與樂隊

谷村新司、堀內孝雄及矢澤透所組成的「ALICE」樂隊應市政局及華星娛樂有限公司之邀請，九月五、六日首次來港盛大演出兩場，地點是灣仔伊利沙伯體育館。除ALICE成員三人外，還帶同伴奏樂隊、和聲、舞台、燈光及音樂技術人員及器材等等，而其中最特別的是香港觀衆很少看見的「激光」（LASER），屆時的舞台上必然有一番新的景象。

谷村新司與其領導的ALICE樂隊，在本港樂迷心目中已不陌生，谷村新司個人的「昴」、「我兒」及「天狼」、ALICE的「瘋狂的果實」及「每個秋天」都是本港大受歡迎的歌曲，而這些歌曲的原作者及填詞者並非別人，是今年佔日本全國收入最高第二位的樂壇紅人谷村新司。他亦為日本很多天皇巨星貢獻了不少佳作。（如山口百惠的「在晴朗的一天出發」便是他的作品之一。）谷村新司除音樂造詣極高外，其文學修養也是日本樂壇中的表表者，他所作的詞已經是一個鐵證，但他技不止於歌詞，他著作的兩部散文集，所獲評價及受歡迎程度與他的唱片不相伯仲。

每年谷村新司個人或ALICE樂隊均在日本作全國性的巡迴演出，而每場皆座無虛席，一九七九年，ALICE在日本最大的「武道館」演出，創下了連滿七天的輝煌紀錄，總計超過八萬名觀衆曾看過該次音樂會。

今次ALICE樂隊來港作首次演出，相信必定能掀起另一番熱潮，是次演唱會的門券分為八十元、五十元及二十元（學生票）三種，分別在利舞台戲院，中環萬宜大廈通利琴行及各分行公開發售。

香港中樂團 八月音樂會

市政局香港中樂團定於八月十四至十六日假大會堂音樂廳演出三場。

是次音樂會邀得卓明理擔任客席指揮，並邀請教協合唱團演出大合唱節目，男高音麥志成及女高音顧企蘭担任獨唱部份。

卓明理乃本港著名音樂工作者，無論在作曲，器樂演奏或指揮方面，均甚為擅長。抗戰期間，卓氏任職於重慶之中華交響樂團及青木關音樂學院，抗戰勝利回港曾從事電影配音工作，卓氏自來港後，大多從事理論作曲，指揮及鋼琴教學工作，培養後進，現任教協合唱團指揮。

是次音樂會節目除多首民樂合奏「歡慶勝利」，「龍翔操」，「達梅奴隸之歌」，「林交響詩」外，更包括著名女高音顧企蘭獨唱之歌曲「帕米爾——我的家鄉」，「思鄉」，「長城頌」，「春神」及男高音麥志成獨唱之「大江東去」，「見晴牧歌」，「嘉陵江上」等。除此之外，還有琵琶協奏曲「紅樓夢」，由水文彬担任獨奏。

是次音樂會並邀得教協合唱團演出。此合唱團成立於一九七七年，現有團員約六十名。自成立以來，經常於大會堂及藝術中心演出，並參加市政局各區舉辦之音樂晚會。此次演出歌曲包括「抗戰歌」，「旗正飄飄」，「海韻」等。如此多姿多采之節目，中樂團知音者定不容錯過。

門票分五元，十元，十五元三種，現已於香港大會堂票房出售。

康斯狄坦尼斯鋼琴演奏

由市政局主辦之康斯坦狄尼斯鋼琴演奏會，將於八月九日（星期日）晚上八時假座大會堂音樂廳舉行。

康氏生於埃及開羅，父母均為希臘人。六歲的時候，他雙目失明，但以無比的勇氣克服缺陷，終於成為一個出類拔萃的鋼琴家。

十七歲那年，康氏首次舉辦音樂會，其後又參加在波蘭舉行的一九五五年國際青年音樂節，結果獨佔鰲頭，聲名大噪。自此之後，康氏經常在電視台，電台及世界各地演出，好評如潮。

康氏曾跟隨艾禮沙，泰格曼，阿慧，盧士治，基薛保，桑達及基奧治克學習音樂，所獲的文憑包括倫敦皇家音樂學會的優異文憑及華沙音樂學院名譽文憑。此外，他曾獲獎學金到美國雲華里斯音樂學院深造，其後又得克利夫蘭音樂學院的碩士銜。

一九六九年，康氏更獲選為「全美傑出青年」之一。

是次演奏會的節目包括巴赫的「意大利式協奏曲，編號九七一」，貝多芬的「降A大調奏鳴曲第三十一首，作品一一〇」的「遠遊」，蕭邦的「升G小調練習曲」，作品二十五第七首，「E小調夜曲，作品七十二」，「升F大調船歌，作品六十」及李斯特的「升C小調匈牙利狂想曲，作品十二」。門券分五元，十元，十五元及二十元四種，現已在大會堂票房發售。

兒童合唱團

市政局於八月舉辦一連串的文娛活動，內容多姿多采，迎合各方人士的愛好。八月十三日（星期四）晚上八時正於大會堂音樂廳舉行的「旺角兒童合唱團演唱會」，預料將會掀起高潮。此次演唱會由市政局與旺角文娛康樂體育會聯合主辦。

旺角兒童合唱團於一九七五年由旺角區文娛康樂體育會所創辦。一九七九年七月起，該團銳意撥充，成員已由原來的十名增至現時的三百六十名。成員多為旺角區各中小學的學生，年齡由六至十六歲。團員更按年齡及特長分為各個小組，計有初級組（「種子組」），中級組（「幼苗組」）及高級組（「萌芽組」），此外還有三個合唱團，敲擊樂組，舞蹈組，美樂笛組及結他組。

該團自擴充以來，即曾主辦及應邀演唱共有十三次，演唱地點分別為港、九、新界各文娛中心。

聲寶牌錄影機 新設計款式美

大多數錄音機的盒帶部份都裝在機頂，如果錄影機必須要放在電視機頂或架子上時，換起帶來不甚方便。聲寶牌有見及此，新出了一款前面換帶及正面操作的VC—8300W型錄影機。其盒帶部份裝在左方，下面是一排琴鍵以錄放按鈕。右面是指示表及其他操作按鈕，整個面板呈四十五度角傾斜，操作十分方便。

這是一款裝有「電腦自動選擇節目」的家庭用錄影機，聲寶牌早已將專利的電腦選曲系統用在音響器材方面，現在更進一步使電視錄放選擇節目程序簡化。這個ADLD裝置發出的脈衝訊號協助安排節目順序，只要按下此掣，就可向前或向後快速搜索出所需節目的開端。

本機具備遙格、定格、慢動作（一半正常速度），快動作（兩倍正常速度），正常速度及由靜止至正常的不同變化速度攝影。可預選七天前七個不同電視台之各七個節目，即每天可以自動錄下多達四十九個不同節目。並有記憶系統貯存，可隨時按鈕顯示出來。

其新顯設計除了正面水平入帶裝置外，又有電子磁帶剩餘時間指示表，液體數字時鐘及日期顯示，十個電子選台按鈕等，這是採用世界流行之VHS家庭錄影系統的，可作連續三小時錄影。

本港新聞

醫生與六酒樓職工涉嫌偽造針紙 醫生不認罪押候訊 承認次罪職工候判

（新亞社訊）涉嫌偽造飲食業工作人員防疫針紙一案，另有一名醫生及六名男女被匯政署拘控，昨解觀塘裁判署審訊，首被告否認兩項控罪，而第二至第七被告否認首項控罪，但承認次項控罪，獲控方接納並對六被告之首項控罪予以撤銷不起訴，雷維斯法官隨將案押候十月廿二，廿三日，一併聆訊及宣判，仍准首被告自簽兩萬元，第二至第七被告各自簽五千元至一萬元不等保釋出外候訊。

被告：（一）黃元生，五十二歲，註冊醫生，（二）戴志光，廿七歲，酒樓工人，（三）鄧球，五十七歲，酒樓工人，（四）李福春，四十三歲，酒樓工人，（五）李有，五十三歲，女，酒樓工人，（六）黃惠萍，廿六歲，女，家庭主婦，（七）曾金鏢，廿九歲，酒樓工人，分別被控兩罪：（一）指控首被告於七九年四月一日至八〇年十二月卅一日期間，在九龍地區，與其他不知名人士，串謀利用偽造之食物業工作人員防疫注射紀錄表，欺騙香港政府之衛生人員及衛生督察，引致該些人員違反公衆衛生及市政事務處條例所指定的職責，（二）指控各人同時同地，與上述人等，串謀協助，教唆及引導某等未有於一年內接受霍亂、腸熱等防疫注射之人士從事飲食業工作而觸犯公衆衛生及市政事務規例及其附例之規定。

北角浸信會 慶廿五週年 舉行感恩崇拜

（新亞社）北角浸信會，本月九日下午三時舉行銀禧感恩崇拜，按立李松柏、胡文俊為執事，慶典邀請前任主牧師唐伯淳夫婦由多倫多返港，主領按立禮。牧師團：韋理信、唐伯淳、亞建章、吳世藩、師道弘、張彬彬、李明生、浮春雲執事担任感恩祈禱節目。

該會於一九五六年成立，廿五年來開設四間福音堂：懷恩浸信會、尖沙咀國語浸信會、觀塘國語浸信會、鯽魚涌浸信會。

橫頭磡邨 失業男子 跳樓斃命

（特訊）廿五歲的失業漢，昨晨二時，在橫頭磡邨跳樓自殺斃命。

死者梁少雄，廿五歲，死者與家人同住橫頭磡第六座四樓，曾兩度入青山醫院，出院後在工廠當雜工，數日前被僱主辭退。

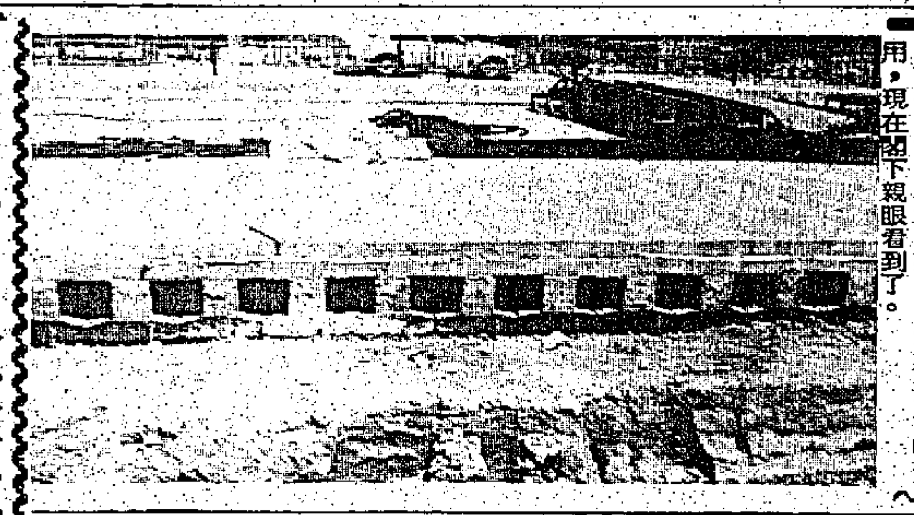
昨日凌晨二時許梁乘家人熟睡時在走廊跳樓自殺斃命。（合）

星辰表世界杯乒乓賽 匈牙利克倫帕奪冠軍

由國際乒乓球協會與馬來西亞乒乓協會聯合主辦，星辰表担任計時之星辰表世界杯乒乓球錦標賽，於七月卅日在吉隆坡隆重舉行，至八月二日已圓滿結束。

今次十六強參賽者包括前屆世界冠軍中國好手郭躍華，新血謝賽克，施之皓及其他來自歐洲，澳洲，加拿大，巴西，非洲，日本，韓國等冠軍人馬。最後四強由中國三位好手及克倫帕爭奪錦標，結果，克倫帕以五盤三勝奪得冠軍，謝賽克屈居亞軍，郭躍華，施之皓分獲第三，四位。

星辰表贊助及計時，以最先進計時器，價值達四十萬元，賽後由星辰表香港董事長小田洋一聯同東南亞代理孫秉樞親赴大馬主持頒獎，除獎金外，並可得最新水輝石英表一隻。



路邊沙龍

夾心通空馬路

圖·文·郭立—

作為香港市民，對香港新事物多點知識，相信不會是一件壞事。

揷圖是一條建築中的大馬路，這大道在深水埗長沙灣道近尾那衆多從置屋之前。在翻修工程中，那寬濶的馬路基層就有如此夾餅般建築。據說地底是大暗渠，這樣敷設有它的作用，現在閣下親眼看到了。

安利與新鴻基簽約 提供高級浴室潔具 作地鐵站上蓋住宅之用

為貫徹採用品質優良建築材料的一向宗旨，新鴻基地產發展有限公司，最近與安利有限公司簽署一份總值近九百萬元之合約，由安利有限公司負責供應美國「家麗牌」高級浴室潔具與荃灣地鐵站上蓋之葵興及葵芳兩項高級住宅發展計劃。簽約儀式於日前舉行，由安利有限公司董事經理葛林先生及新鴻基地產發展有限公司行政董事郭炳江先生聯合主持。

圖為（左至右）：安利有限公司張耀槐先生，錢偉強先生，葛林先生及新鴻基地產發展有限公司郭炳江先生，郭梁潔芹女士及黃梁潔華女士。

印州大學蕭亮林教授 十七日在中總講 從歷史看中美貿易

（特訊）香港中華總商會，本月五日下午舉行會董月會，在會中報告有：

一、接中國出口商品交易會來函，今年秋季交易會邀請客戶工作即將開始，香港地區華商發帖工作仍委託中總代辦。

二、中國出口商品交易會第三接待辦公室暨廣州對外貿易中心負責人，應香港中華總商會邀請，組成赴港小組，七月十八日來港參觀訪問，中總於七月廿一日在會所設宴歡迎，並為小組成員安排各項參觀訪問活動，小組在港停留至七月廿八日，廿九日經澳門返穗。

三、本會由中國四化服務委員會及工商業委員會聯名，本月十一日晚上在會員俱樂部邀宴廣東、福建兩省及北京、上海、天津三市在香港的貿易機構粵海公司、華閩公司、京泰貿易公司、上海實業公司、津聯貿易公司等負責人，屆時香港新華社、中國國際投資公司香港辦事處、香港華潤公司、招商局有關負責人將應邀請出席。

美國印第安納州大學經濟系教授蕭亮林博士及夫人黃蕙英博士，學有專長，蜚聲中外，多次回國在南京，武漢，雲南大學講學。最近蕭博士夫婦因事過港，本會邀約蕭博士伉儷於本月十七日晚上在會員俱樂部以「從歷史看中美貿易」及「中國金融與銀行制度的演變」為題舉行講座。

暑假旅遊南洋勝地

華僑讀者七海星馬泰團受歡迎 餘額無多

購艷麗臘染布服裝

色彩鮮艷的臘染布製成的襯衫，紗籠裙，單衫及緊身長裙，是夏日最舒適的服裝，布質通風涼爽，鬆身寫意，加以顏色艷麗，花紋突出，故備受港人歡迎。

臘染布是南洋特產，由於港人喜愛穿着臘染布服裝，故不少商人從南洋購入該等服裝在港出售。然而，若親身到南洋選購，有更多款式挑選，當更為理想。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的星馬泰旅行團，除了帶團友遍遊南洋旅遊勝地，並參觀紗籠布印染廠，讓團友瞭解紗籠布印染製作方法，及購買合意的臘染布服裝。

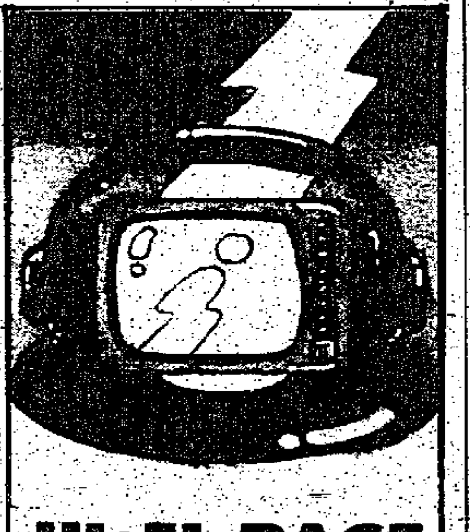
星馬泰假期七天暑期酬賓團，遍遊新加坡，馬六甲，波德申海灘，檳城，怡保，美馬高原，雲頂高原，吉隆坡，曼谷及芭堤雅等南洋旅遊勝地。

該團全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機，一流食宿，多晚豪華夜總會，節目豐富，行程創新，由專人領隊，照顧週到，而費用低廉收港幣二千三百九十元。

七海旅運有限公司並舉辦七天星馬（檳城）酬賓團，七天馬星（檳城）豪華團，八天星馬豪華團及十二天星馬泰豪華團。由於行程悉心安排，節目精彩，各團報名情況均甚踴躍，原定多團已先後爆滿，再增數團亦餘額無多，請從速報名，免以向隅。

查詢請撥電H四二三〇八一，或逕自到香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取介紹小冊。

HI·FI PAGE 視聽



逢星期五出版

樂聲VHS錄影系統 連續四小時錄影 設備先進受歡迎

樂聲牌繼成功推出NV－七〇〇〇型電視錄影機後，最近又有一款新產品面市，就是NV－二〇〇〇型電視錄影機。裝有最新連續四小時錄影系統及各項先進設備。

這是一款採用VHS錄影系統的家庭用電視錄影機，可預調十四天內自動錄影九個不同電視節目，由電腦記憶系統控制，只須按鈕調校，時間顯示星期，時和分。特有快慢按鈕，可作等於標準速度六份之一的慢動作播影，又可以五倍於標準速度的快速播映，一小時的節目只要十分鐘左右就可以看完。

NV－二〇〇〇型和NV－七〇〇〇外型相似，但正面板是深灰和淺灰色相間，頂部是淺灰色，左面是盒帶部份，正面板中間由左至右是一排錄放操作掣，上面有防潮掣和快慢掣，下面是電視攝影機的插頭，可作遙遠控制，另有音響輸入插頭。

正面板中央由左至右是錄影帶轉數計和發光二極管式示數板，平時顯示時間，預選節目時顯示有關綫路及所選時間，下面是一排調校時間及預選節目的按鈕。正面板最右邊是一列八個電子選台按鈕，下列有時間掣及節目錄影開關，以及電視攝影錄影開關。

聖地牙哥 管弦樂團

由市政局主辦的「聖地牙哥青年管弦樂團」演奏會，將於八月十一日（星期二）晚上八時正假座大會堂音樂廳舉行。

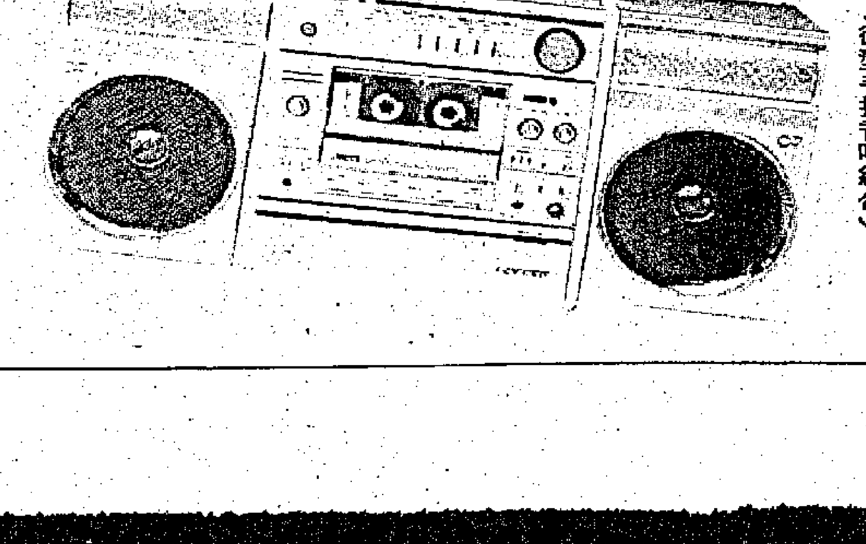
該青年管弦樂團於一九四五年組成，成立的目的，在於為年青的音樂工作者提供實際的管弦樂演奏經驗，訓練彼等成為具職業水平的交響樂演奏者，同時，亦培養及提高團員對音樂的鑑賞能力。事實證明，團員在此畢業以後，都成為了世界各大管弦樂團的成員。

一九六九年在瑞士舉行的第一屆國際青年管弦樂團音樂節，「聖地牙哥青年管弦樂團」的演奏獲得一致的推崇和公認。該團除參予本地各個音樂會外，更作全省性的演奏。此外，該團更於一九七九年往英國各大城市巡迴演奏，成績斐然。

青年管弦樂團團員共一百二十五人，由甘比利雅指揮，是次音樂會將演奏羅西尼，孟德爾頌及柴可夫斯基的作品。門票分五元，十元，十五元及二十元四種，現已在大會堂票房公開發售，欲購從速。

三洋C-7微型組合 可分件組合及攜帶

音響科技日新月異，推陳出新，特別是微型音響組合的發展，除了在聲款並重外，更日趨手提化，此一趨勢我們可以在市面上所出售的各類型牌子之微型音響而看到大部份均可以作為手提及分件組合兩用式，但是在云云牌子當中，筆者認為只有一部三洋C7微型組合能夠稱得上皇牌音響，無論在任何各方面，此一組合更能發揮最佳效果，而且再加上三洋一直以來均在手提音響上有極為卓越與超前的表現，使到此一套三洋C-7能在手提方面充分發揮，整套組合是由錄音功率放大器，立體聲四波段調諧器，電源供給器與兩個二路二單元揚聲器組成，只要輕易加上一個手挽即可作為理想之手提組合，極為方便易用。在功率方面，此組合的輸出是38W。頻率響應則由70－30,000HZ。訊號比高於76DB，由此可見此一組合在功率方面，在錄音方面，此組合配置現時最流行之自動選曲系統及鐵帶操作功能，全部採用微型輕觸式操控制扭，及油壓式音帶室開關，並且更具有一組由十顆發光二極管組成之錄音指示發光棒，錄音機之馬達是採用DC輔助式，使到抖擺率能低於0.5%，錄音磁頭是採用R/P型石頭，此種磁頭之最大優點是其壽命極為長久，而且磨損度極低，重播效果最為理想。在收音調諧方面，C7的調諧器能夠接收四個波段之收音廣播，分別是FM.MW/SW1.SW2，接收度非常靈敏，並且隨機附送了一支導向型伸縮天綫。三洋C7的兩個揚聲器是採用低音反射系統，其最大的輸入功率是20W，低音喇叭是10CM，而低音喇叭則是4CM，立體聲分隔力最為理想，高低音悠和悅耳。在採用電源方面，三洋C7除了可以選用乾電池及濕電外，更可以用汽車電池作為電源供給，整部機的外型成銀色設計，加上揚聲器之纖型設計，特別給人一份鋼強結實的感覺，而機的體積只有二十叉四份一吋橫×九吋高×九叉八份一吋深，重量只有10.3公斤，使到攜帶更加方便。（圖為：三洋C7微型手提音響組合）



買山水遊山玩水 得巨獎易如反掌

金耳朵套裝	原　價	現　買	原價分期	特價分期
R-5	$3,460.00	$2,595.00	$270×12	$240×12
R-7	4,400.00	3,300.00	340×12	310×12
A-5	4,060.00	3,045.00	320×12	290×12
A-7	5,080.00	3,810.00	395×12	355×12
A-9	6,500.00	4,875.00	520×12	460×12
AUD-5	6,090.00	4,568.00	470×12	420×12
R-30	3,200.00	2,400.00	250×12	225×12
R-50	3,930.00	2,948.00	300×12	280×12
A-60	4,040.00	3,030.00	315×12	290×12
C-77	7,400.00	5,550.00	570×12	510×12

今年夏季，買山水「金耳朵」套裝Hi-Fi組合，除可享受特價之再特價，更有更多機會獲得遊山玩水巨獎，既然要買Hi-Fi，就應該揀醒目悅耳的山水「金耳朵」組合。

由一九八一年七月一日起至九月三十日止，以現金或分期購買山水音響器材，即送酬賓獎精美T恤一件或海洋公園小童入場券兩張，另外，購滿500元即送抽獎券一張，多買多送。

獎品：

頭獎十名：
各得「日航天地」日本「瀨戶內海七天遊」，來回乘搭日航豪華客機，食宿行程一流，節目經專家策劃安排。

式獎十名：
各得山水SC-3300卡式座一部

叁獎十名：
各得標準牌CRS6000手提三合一立體聲組合一套

肆獎一百名：
各得寶麗金名貴古典唱碟四張

伍獎二百名：
各得LEVI'S恤衫一件

入圍獎一百五十名：
各得葫蘆標薄荷酒一支

「日航天地」巧安排 旅途更愉快　標準牌 STANDARD　Levi's　polyGram　DECCA　PIPPERMINT GET　OCEAN PARK

各大電器行均有代售

總代理：和記電業有限公司

香港皇后大道中陸佑行五樓 電話：5-231036(5線)　陳列室：音响城，九龍窩打老道84號冠華園201-2室 電話：3-7153550,3-7153114

股市成交價目表（八月六日 星期四）

香港會成交：78,490,000元　遠東會成交：201,240,000元
金銀會成交：160,740,000元　九龍會成交：550,000元

四會成交總額：441,020,000

恒生指數：1722.46升32.79　遠東指數：8725.46升126.33
金指數1446.24升30.26銀指數1982.86升42.42金銀指數1537.89升32.40

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	140.00	140.00	139.00	140.00	140.00	140.00
匯豐銀行	16.70	16.90	16.70	16.90	16.90	16.90
海外信託	7.00	7.35	7.00	7.35	7.25	7.30
友聯銀行	15.10	15.40	14.90	15.30	15.20	15.20
東亞銀行	75.00	76.00	74.50	76.00	76.00	76.00
永隆銀行	114.00	116.00	112.00	116.00	115.00	115.00
嘉華銀行	4.50	4.65	4.45	4.65	4.60	4.60
工商銀行	5.40	5.70	5.40	5.65	5.65	5.65
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	410.00	410.00	410.00	410.00	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	—	57.0%	—
港燈債券9.25%	60.2%	60.2%	60.2%	—	60.2%	—
港燈認股權證	8.45	8.75	8.45	8.70	8.70	8.75
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	28.80	29.00	28.50	—	29.00	29.00
怡和認股權證92	4.90	5.00	4.90	5.00	5.00	5.00
（二）公用類						
九燈	12.80	13.20	12.70	13.00	13.20	13.20
港燈集團	6.20	6.30	6.15	6.30	6.25	6.25
中華煤氣	30.00	31.00	30.00	30.00	31.00	30.00
電話公司除各項	22.90	23.40	21.60	23.00	23.40	23.00
油蔴地小輪	7.80	9.20	7.60	9.10	9.15	9.15
九龍巴士	14.60	15.40	14.20	14.60	15.40	14.20
中華巴士（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.85	8.85	8.85	8.85	8.85	8.85
隧道公司	9.40	9.50	9.40	9.40	9.50	9.40
青洲英坭	70.00	72.50	70.00	71.00	72.50	72.00
恒隆	31.50	31.50	31.25	31.50	31.50	31.50
和寶	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	10.60	10.60	10.40	10.60	10.60	10.40
和記黃埔	22.50	23.10	22.40	23.00	22.90	22.90
怡和	22.40	22.70	22.30	22.60	22.60	22.50
立興	6.05	6.15	6.00	—	6.00	6.05
生力啤酒	8.15	8.80	8.00	8.70	8.70	8.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	79.50	82.00	79.50	79.50	81.00	80.00
寶光實業	8.00	8.15	7.90	8.10	8.15	8.15
屈臣氏	21.40	21.60	21.40	21.40	21.50	21.60
會德豐A	7.60	7.85	7.60	7.85	7.85	7.75
信德	3.20	3.20	3.20	3.20	3.20	3.20
仁孚企業	2.375	2.40	2.35	2.40	2.40	2.40
太古洋行A	16.80	17.10	16.80	17.00	17.10	17.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	3.60
淘化大同	12.20	12.20	12.00	12.20	12.10	12.00
莊士集團	2.625	2.625	2.55	2.625	2.60	2.575
連卡佛A	9.60	9.60	9.50	9.60	9.50	9.60
鱷魚恤（除各項）	5.30	5.30	5.30	—	—	5.30
利豐	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.60	7.40	6.60	7.30	7.40	7.30
長江實業	31.25	31.50	31.00	31.50	31.50	31.50
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	9.00	9.10	9.00	—	9.10	9.00
新昌地產	1.31	1.35	1.28	1.30	1.30	1.30
嘉年地產	2.825	2.90	2.80	2.875	2.85	2.90
置地公司	11.40	11.50	11.30	11.50	11.40	11.50
信託公司A	—	—	—	—	—	—
合和實業	18.90	19.40	18.90	—	19.30	19.30
新昌集團	3.45	3.55	3.45	3.45	3.55	3.525
四海地產	3.00	3.05	2.90	3.00	2.90	3.00
保華	5.20	5.25	5.20	5.25	5.25	5.25
海南	4.80	4.80	4.80	4.80	—	4.80
聯邦A	7.60	7.60	7.40	7.60	7.60	7.55
新鴻基地產	18.20	18.30	18.00	18.20	18.20	18.20
大寶	6.60	6.75	6.60	6.70	6.70	6.70
泰盛發展（除各項）	4.80	4.85	4.80	4.825	4.825	4.825
新世界	6.90	7.25	6.85	7.15	7.20	7.25
啓明建業	3.10	3.15	3.10	—	3.10	3.15

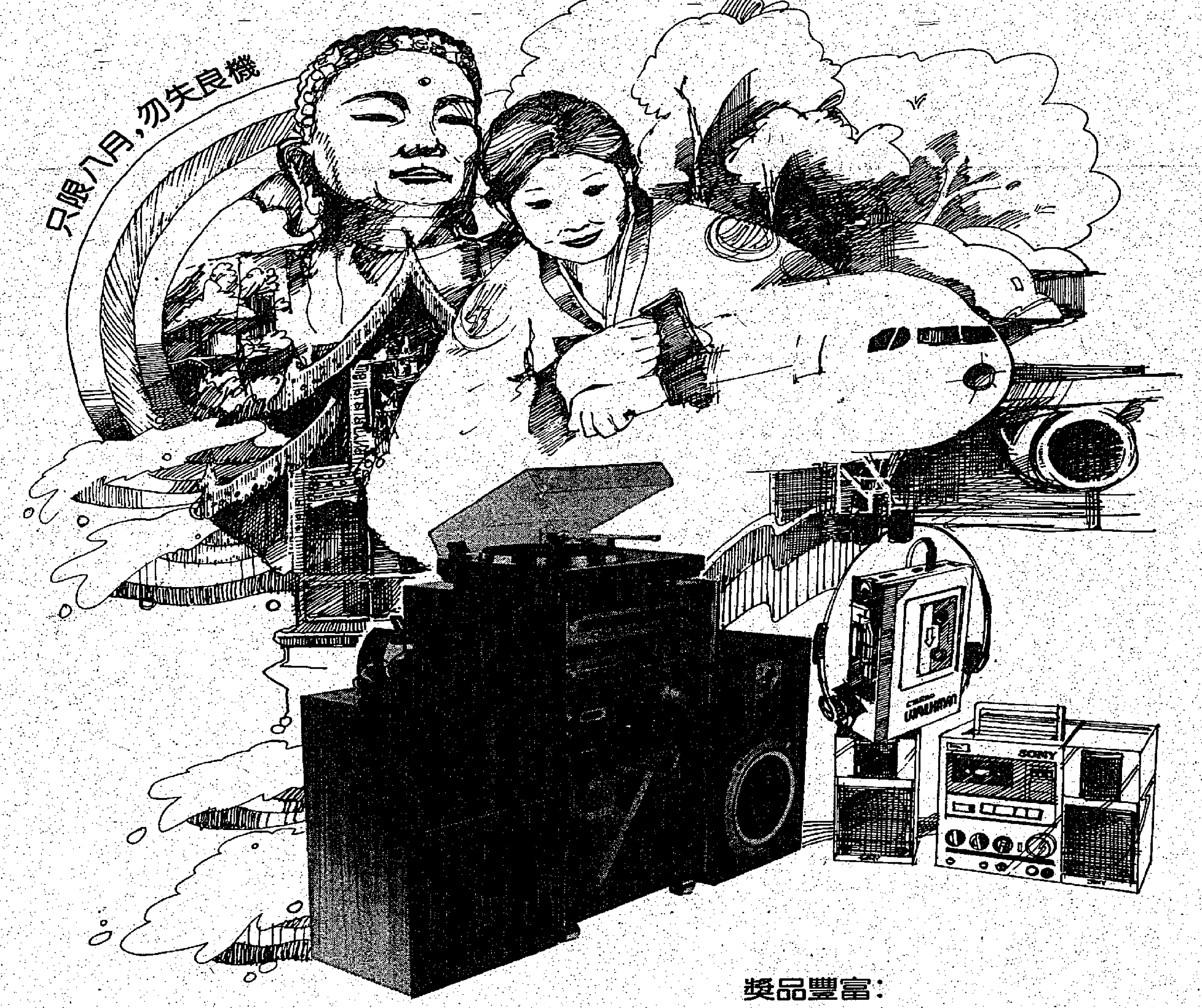
股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	3.50	3.50	3.45	3.475	3.50	3.475
大昌地產（除息）	6.05	6.10	6.00	6.10	6.10	6.10
大新公和	7.50	7.50	7.45	—	7.50	7.45
亞細安	0.28	0.30	0.28	—	0.30	0.29
建煌新記	1.67	1.69	1.66	1.68	1.69	1.69
國際城市	1.66	1.68	1.66	1.67	1.67	1.67
大生地產	5.60	5.80	5.55	—	5.80	5.80
明興發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.30	9.40	9.20	9.40	9.40	9.30
益大	7.00	7.20	7.00	7.15	7.15	7.10
華光地產	3.50	3.55	3.40	—	3.55	3.525
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.50	2.525	2.475	—	2.525	2.50
僑聯地產	3.55	3.55	3.50	3.55	3.50	3.525
利安	2.925	3.00	2.925	—	2.975	2.975
太古地產	12.80	13.20	12.70	13.20	13.20	13.10
兆安	5.80	5.85	5.80	—	—	5.85
周生生	4.80	4.90	4.80	—	4.80	4.90
好世界投資	3.70	3.725	3.475	3.65	3.475	3.55
富輝	3.35	3.50	3.35	—	3.35	3.50
協成行	3.85	3.85	3.85	—	—	3.85
萬邦投資	20.00	20.50	19.50	—	19.50	20.50
亨隆	4.65	5.00	4.65	—	5.00	5.00
世界發展	3.70	3.85	3.625	—	3.80	3.85
恒生工業	1.96	2.30	1.95	2.25	2.20	2.20
新城市地產	2.15	2.20	2.15	2.175	2.175	2.175
信和置業	1.66	1.69	1.66	1.67	1.68	1.66
遠東發展	6.50	6.55	6.45	6.55	6.55	6.50
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.95	3.95	3.875	—	3.875	3.90
永泰發展	10.20	10.50	10.20	10.40	10.40	10.40
華信地產	2.20	2.20	2.10	—	2.125	2.10
德榮建築	1.85	1.85	1.80	1.81	1.81	1.82
（五）倉塢類						
九龍倉	7.80	8.00	7.75	7.95	7.95	7.95
安全貨倉	6.40	6.80	6.40	—	6.80	6.70
中華造船廠	3.60	3.75	3.60	—	3.75	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.60	13.90	12.60	13.70	13.80	13.80
海港企業	75.50	77.50	75.50	77.50	77.00	77.00
大酒店	58.00	64.00	58.00	64.00	64.00	63.00
美麗華	94.00	95.50	93.00	94.00	94.00	94.00
百樂	4.40	5.00	4.40	—	4.90	5.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.475	2.50	2.40	2.50	2.50	2.475
富豪酒店	1.68	1.69	1.67	1.68	1.69	1.69
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	36.00	36.00	36.00	36.00	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.20	4.50	4.20	4.45	4.45	4.45
長江製衣	—	—	—	—	—	
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.40	5.40	—	5.40
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
東方貨櫃	3.075	3.10	3.05	3.10	3.075	3.05
華光航業	3.60	3.65	3.60	3.60	3.60	—
聯豐國際	4.50	4.60	4.50	4.55	4.55	4.55
（九）投資類						
聯合企業	9.10	9.20	9.10	—	—	9.20
怡和證券	17.30	17.50	17.20	17.50	17.20	17.20
泰那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.65	5.80	5.50	5.70	5.70	5.70
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	14.20	16.50	14.20	16.50	16.20	15.40
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	8.40	8.60	8.40	8.60	8.55	8.60
紅寶石	2.90	2.95	2.90	—	2.55	—
港機工程	8.80	9.00	8.80	8.80	9.00	9.00
新鴻基財務	7.25	7.35	7.25	7.25	7.35	7.25
茂昌眼鏡	3.25	3.25	3.25	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.88	1.88	1.88	1.88
新安	1.80	1.85	1.80	1.85
永達利	1.45	1.45	1.45	1.45
益偉	1.66	1.66	1.66	1.66
永鴻基	—	—	—	—

新力Hi-Fi送巨獎 免費遊埠最理想！



新力暑期大特惠，現凡買新力Hi-Fi套裝機
除可享有超值的音樂感受外，更有機會免費遊埠。

凡於八月份內購買新力牌下列Hi-Fi套裝一套即獲贈抽獎券一張，多買多送。

ZR-220　Z-400　Super session 30　GG-10F
ZR-300　Z-600　Super session 35　GG-20F
Super session 45
Super session 55

抽獎日期訂於一九八一年九月十日，並於九月十二日在華僑日報、星島日報、英文星報及南華早報公佈得獎者芳名，及另函通知。

獎品豐富：

頭獎一名：
來回韓、日包食宿連機票。

式獎一名：
來回曼谷包食宿連機票。

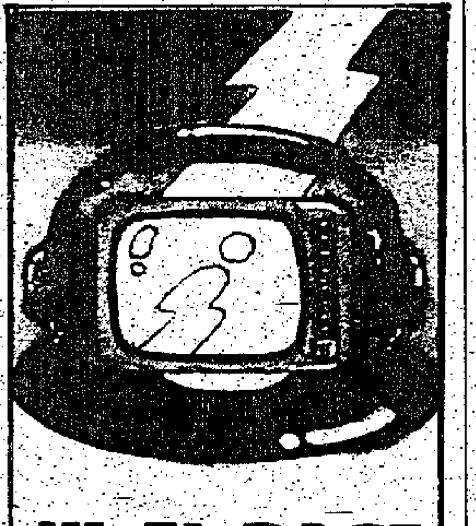
叁獎一名：
新力手提PB-10型Hi-Fi機。

肆獎十名：
各得新力Walkman WM 1一部。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌 SONY
THE ONE AND ONLY.



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

AR-28S套裝 音質優值得推薦

寫這篇文章，是由一位老友新居入伙添置了一副新HI-FI組合，邀請筆者前往欣賞，在下發覺那套音響套裝音質極佳，非一般套裝所及，細看之下，原來是最新AR－二八S，標準型，而老友在購買之前，已花了不少時間，四圍試音比較，終於被他找到了一套既合心水又合荷包的超值音響套裝，筆者有見及此，特把搜集得來的資料記下，整理分析之後，寫成此篇文稿，以供讀者在選購套裝時作參考之用。

AR－二八S標準型套裝包括（一）AR－二八S揚聲器一對（二）NAD三○二○擴音機（三）NAD四○二○A調諧器（四）NAD六○四○卡式座（五）NAD五○二○A唱盤（六）美國GRADO FCETI唱頭（七）精美雙門有韆桃木機櫃。

AR－二八S揚聲器繼AR－二五之後，成爲中型喇叭王，體積尺寸適合廣大樂迷的聆聽環境，包括所有屋邨廳房，甚至各獨立式私人樓宇，面積由百五平方呎至五百呎左右，AR－二八S套裝亦提供足夠音量，最佳音色，科學不斷進步，AR－28S揚聲器秉承AR真實的作風，關邊箱身，給人有更堅固穩重感覺，AR工程努力研究，改進喇叭音發，音膜，音圈，分音器，吸音棉，大磁氣藝式衝程八吋低音，匹配半球型液冷高音，音色很美，低音雄渾有力，深沉廣闊，中音圓滑豐富，高音清晰細膩，擴散角度寬闊，美妙音色包圍你家居廳房。每隻揚聲器均要經七十二項嚴格測試，符合專業規格正負一分貝，才批準出廠，保證你買到的一定是最靚的精品。

推動AR－二八S揚聲器是聞名世界的NAD三○二○擴音機，擴音機是整套音響系統的心臟，NAD爲了做到一部擴音機設計具有無可挑剔的音質，NAD有突破性的設計觀念，比也類也也類放大，更來得實用，耳朵試聽比較當知其中道理。

（一）唱頭前級放大器綫路與唱頭之間的真正配合。（二）消除耳朵聽聞範圍以上和以下的頻率訊號。（三）要具備對中音影響最少的低音和高音控制。（四）功率放大器綫路與揚聲器之間需要正確互相配合工作。以上各點均是靚聲好力的重要關鍵。

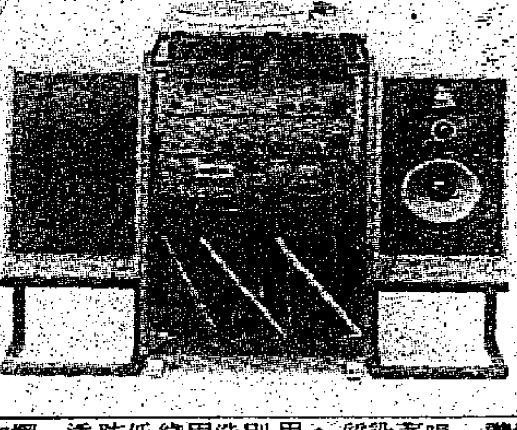
NAD三○二○擴音機採用獲獎HOLMAN式前級，能與任何唱頭配合得天衣無縫，在真正聆聽使用下，NAD三○二○比許多其他設計更寧靜六至十分貝，這可保證即使播放最新的直刻式數碼式或母帶製作的唱片，前級放大器噪音全不可聞，令聽者獲得最佳音色，NAD三○二○前級輸出在五十千歐負載時高達十五伏，認真驚人！

NAD三○二○功率放大器是爲驅動最複雜揚聲器負荷而設計，甚至阻抗低至二歐，仍然保持強大輸出，清晰和安全，這多謝NAD三○二○專利的柔性剪峰綫路，動力功率每邊八歐姆時四○瓦，二歐時七十二瓦，推動AR－二八S綽綽有餘！節錄美國著名STEREO REVIEW對NAD三○二○的測試報告，「……據我們測驗顯示，這部擴音機可能真的比一些市面上重量級產品在複雜揚聲器負荷時功率更強大，到目前爲止，NAD三○二○是我們知道的音響產品中最有價值的一款……。」

NAD四○二○A調諧器採用了最佳最優秀綫路零件，因而達成傑出的FM立體聲和AM電台接收的特性，音色自然，有音樂味，外表絕無半點花巧地方，優異特性媲美許多貴幾倍以上的數字調諧器。英國HI-FI NEWS比較四款最佳價貨的調諧器，NAD四○二○A在十項測試中，NAD佔了六項冠軍四項亞軍，威盡！PRACTICAL HI-FI說，「……我們毫不猶豫的大力推薦NAD四○二○調諧器。……」

NAD五○二○A唱盤又一機出產品，由著名唱臂和唱盤得靈感設計而成，從減輕唱臂質量和減少摩擦力着手，大大提高柔順道，採用幼身直綫型，再由特別輕金屬和碳纖維樹造，垂直和水平承軸應用細小而堅固支點，直綫式配合可調校長度減低循跡誤差，碳素纖維防止諧振，音色認真通透，四配美國GRADO「FCETL」唱頭，音色無懈可擊！操作方便，可作全自動式或手動用油壓控制唱臂上落，款色典雅。

NAD六○四○卡式座領先裝置杜比HX系統，精選SA磁頭，先進精密電子放大電路，寧靜準速穩定馬達機械系統，只用正常偏壓磁帶，音色媲美唱片，各國音響雜誌對NAD六○四○卡式座的客觀評論，美國AUDIO雜，NAD六○四○卡式座性能媲美一些售價貴很多的錄音座，NAD推出的NAD六○四○卡式座因爲它的低失真和適合金屬帶性能以及無可挑剔的蜂值電平表，確實很矚目，NAD六○四○卡式座具有優異的頻應，低失真高訊噪比和寬闊的分隔度，有興趣的朋友應立即到明發行試音選購，分期亦很低息，地址，中環皇后大道中七十六號二樓。（石板街側）。



圖爲AR－28S套裝。

聲樂大師班 名師指導

市政局將於八月五日（星期三）至八月十四日（星期五）一連十天於大會堂演奏廳舉辦一個由女中音鍾安桂璐及男高音理察納斯主持的聲樂大師班。

鍾安桂璐是紐約大都會歌劇團有史以來所聘請最年青的歌唱家，她爲這個著名的歌劇團演出「卡門」、「雅依達」、「鄉村武士」、「賀唱女郎」及「科林多之亞塞狄奧」等多個著名歌劇。

一九七八年一月，她首次與維也納劇團合作，「新聞報」推崇她說：「卡門的中音，使人夢寐難忘。」這位「嗓子圓渾豐厚的卡門」（紐約時報）曾在巴黎歌劇院、伯拉律斯音樂節和巴塞隆那的學園劇院演出。

桂璐曾在日內瓦大歌劇院、巴黎喜歌劇團、華盛頓歌劇學會飾演「維特之煩惱」歌劇的女主角。她又曾與尼斯、馬賽隆那的劇團合作演出還劇，與她合作的是姬黛和告簪斯。「倫敦歌劇報」稱：「鍾安桂璐演安娜麗絲，酷俏伊麗沙伯秦萊的「埃及妖后」，她的音色美妙絕倫，唱來揮灑自如。」

「加拿大歌劇報」稱她是「美麗動人的伊寶莉。」她曾和阿姆斯特丹劇團合作演出「唐卡羅」，此外，又在貝爾格萊德劇院上演該劇。她和莉娜達•史葛桃在辛辛那提演出「諾瑪」，大獲好評。她也曾在法國各地、泰拉維夫和新奧爾良演出「參孫與達莉拉」。

桂璐是位才華卓越的歌唱家，她的演唱會令全世界的聽衆心醉。本港的樂評家稱許她謂：「鍾安桂璐是位風采不凡的女中音，嗓子嘹亮，音色圓滑。欣賞她的演唱，真是極視聽之娛。」

理察納斯是在鼎鼎大名的白姬妮遜鼓勵下，開始他的歌唱事業，現在，他已是國際知名的歌唱家。

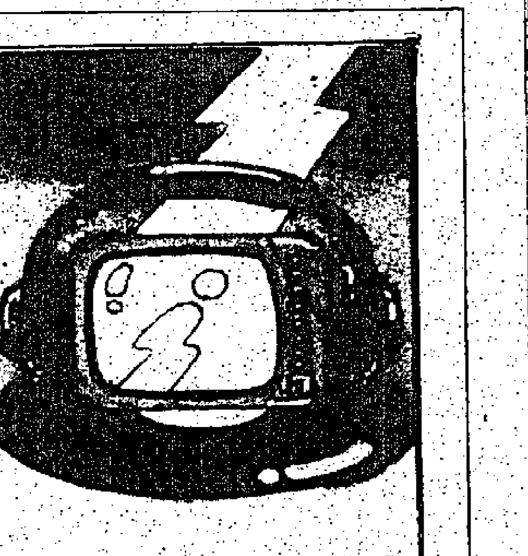
自從一九六六年首次演出歌劇以來，他曾在北美、歐洲和亞洲跟超過四十二個劇團和二十個著名交響樂團合作演出。在美國，他憑著精湛的演出，與聲望卓著的劇團合作，包括大都會歌劇團、紐約市歌劇團、三藩市歌劇團和西雅圖歌劇團，聲名大噪。他又是著名的獨唱家，曾與許多一流的樂團和指揮合作，包括紐約管弦樂團和史丹栢、辛辛那提交響樂團和會道夫、國家交響樂團和多拉狄；他又經常參加安柏拉和朱太奎音樂節。

納斯加入大都會歌劇團的第一次演出，是在一九七八——七九年度劇季的第一晚，飾演「湯好色」的華爾特。該劇季裏，大都會演出的歌劇，包括「齊黛里奧」，「卡門」、「亞爾艾德莉」和「漂泊的荷蘭人」都由他擔綱男高音的角色；他又曾與亞特蘭大交響樂團合作，客串演唱「女武士」的第一幕。

一九七九——八○年度的劇季，納斯重返大都會劇團，擔任各個歌劇的男高音角色。

納斯與漢堡劇團合作的第一次演出，是飾演「亞爾艾德莉」的巴卓斯，隨後，他更擔任德國萊茵歌劇團的男高音，凡爾年之久，他演出成功，隨被邀往三藩市、波士頓、費城、辛辛那提、侯斯頓、聖地牙哥、托萊多、遠頓、密耳瓦基、哈特福特、聖安當尼奧和德黑爾演出。一九七四年，納斯第一次與紐約市歌劇團合作演出，此後，他更在該團上演的多齣歌劇裏擔任主角。紐約管弦樂團爲慶祝一百廿五週年，特委託名作曲家維吉爾•湯遜撰寫一闋由男高音和樂團一起表演的作品。湯遜撰選了納斯主唱這闋作品的世界性首次演出，並由史圖高雅基在雅華利寶沙堂指揮。納斯除擁有上遞各項成就外，更是格林美唱片獎的得主。

桂璐及納斯二人均曾來港舉辦演唱會及大師班，今年，他們是第三次訪問香港。他們曾參予市政局於本年七月初主辦的「紐約大都會歌劇院舉行匯演」，隨後更將於八月初主持聲樂大師班，訓練及栽培本港的聲樂人才。



HI•FI PAGE

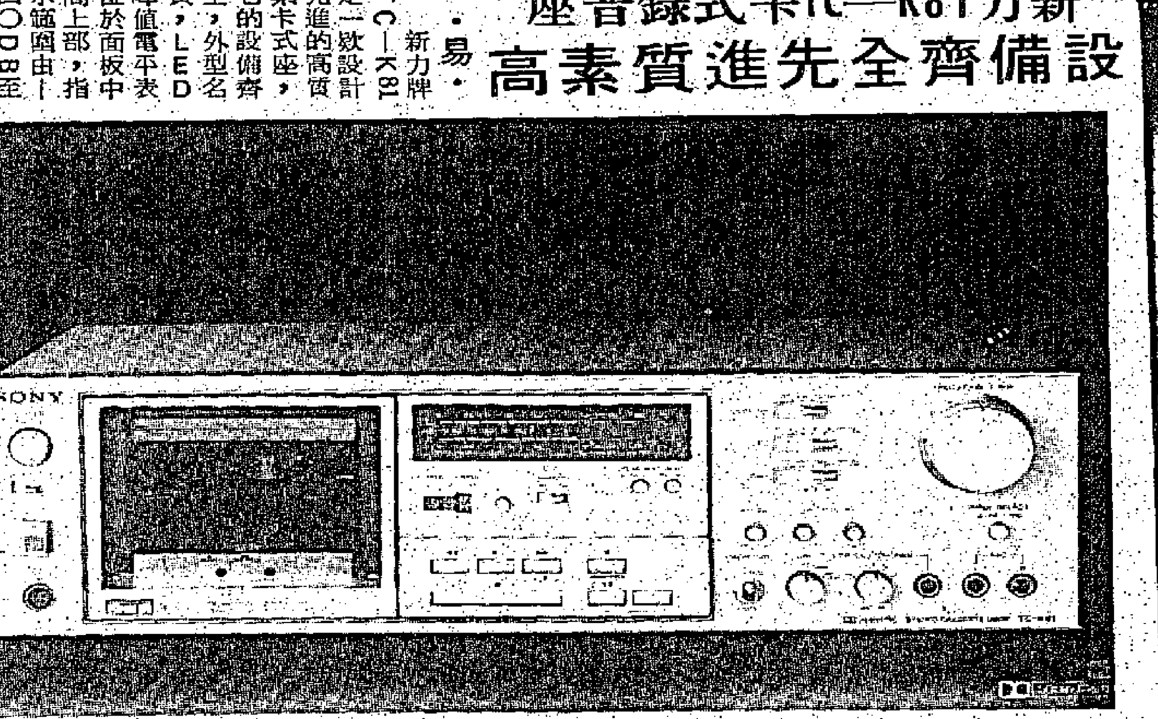
視聽

逢星期五出版

新力TC—K81卡式錄音座 設備齊全先進質素高

易．

新力牌TC—K81是一款設計先進的高質素卡式座，它的設備齊全，外型名貴，LED峰值電平表位於面板中間上部，指示範圍由—四〇DB至十八DB，這個表有峰值電平保留功能，可以用兩個按鈕選擇自動或手動控制，用自動時，峰值電平約保留一秒鐘，如用手動時，峰值電平一直保留至再按鈕為止，表的指示非常準確，是同類電平表中最佳的設計。



傳動系統的控制全用輕觸式按鈕，位於面板中間下部，分成兩排，停止按鈕為長條形，特別容易辨認，這組傳動控制按鈕操作輕盈順滑，靈活方便。

TC—K81為三磁頭卡式座，採用S & F磁頭，長壽耐用而且磁特性優良，符合金屬帶的需求，根據美國著名音響雜誌試測報告稱，這部卡式座的頻應非常寬闊平直，在—二〇DB錄音電平時，採用新力牌HF X氧化鐵帶，頻應由二〇HZ至一七．五KHZ十〇．五DB，—三DB，用EHF鉻帶，頻應由二〇HZ至18KHZ十〇．五DB，—三DB，如用金屬帶，頻應可由二〇HZ至一九．五KHZ，十一．七五DB，—三DB。

這部卡式座的偏流選擇有低、中、高和金屬帶四級，低偏流位置適合用氧化鐵帶，中偏流位置用鐵鉻帶，高偏流位置用鉻帶，均衡選擇分為—Ⅰ、Ⅱ、Ⅲ、Ⅳ四級，分別代表氧化鐵，鉻，鐵鉻和金屬帶，除—用一二〇微秒均衡外，其他均用七〇微秒均衡。

TC—K81特設偏流調校和錄音電平調校（調節配合磁帶靈敏度），偏流調校時，LED表分別指示四〇〇HZ和八〇〇〇HZ音調，使兩種音調都在同一輸出電平，錄音電平調校可以左右聲道分別進行，由於不常需要改變，這三個調節都要用螺絲批。

錄音電平用一個大型雙層旋鈕控制，左右聲道可獨立調節，綫路輸出和耳筒輸出用一個小旋鈕控制，在錄音電平控制旋鈕下邊有一個小按鈕選擇綫路或咪輸入，其他設備尚有錄音監聽和音源比較掣，記憶回捲掣，自動錄取掣及遙遠控制插座等。

TC—K81採用BSL直綫馬達驅動，根據ANSI IEEE標準測量，重播時抖擺率平均為十／—〇．〇八%，錄音時抖擺率為十／—〇．〇九%。

訊噪比相當高，不用噪音抑制系統時，Ⅰ、Ⅱ、Ⅳ三種帶的訊噪比依次為五四DB，五七又四分一DB，五六又四分一DB，採用杜比後，訊噪比改善至六二又二分一DB，六四又四分三DB，和六六又四分三DB。

TC—K81並沒有電腦選曲和咪與綫路混音等設備，它的設計重於音質的改善，事實上這是一部聲音十分準確和優美的卡式座，用各種帶都有很出色的表現。

這款卡式座也有些設備是其他產品上少見的，例如將快捲與回捲掣同時按，記憶功能即由記憶停止方式變為自動重播方式，使用甚為簡便。

背板上設有兩組綫路輸出插座，其中一組受前面的輸出電平控制，另一組為固定輸出電平，輸出電壓為〇．八一V，綫路輸入靈敏度為一一〇mV；咪高峰為〇．四mV，咪輸入過荷電平至四四mV。

TC—K製作精美，質素優良，如果你想選擇一部音質好的卡式座，值得優先考慮。

天龍衝勁系列套裝組合 設計嶄新性能超卓

現在一般人玩HI—FI，都喜歡採用套裝音響組合，因為花同樣代價自己去配在外型和性能兩方面都很難與全套整體化設計媲美，近兩年來，套裝組合種類繁多，競爭非常激烈，幾乎每一個牌子都有這類出品，根據統計顯示最受歡迎的套裝組合必須包括以下的條件：（一）價錢適中，大約由三千至五千餘元的範圍；（二）外型新穎漂亮富於時代感，（三）設備齊全設計先進；（四）性能優良操作簡便，（五）組合櫃精美，節省地方移動方便，但是在芸芸套裝組合中，真正符合以上要求的產品並不多。

最近天龍牌即將推出三款「衝勁」PERCUSSION系列套裝組合正是為了滿足一段發燒友的要求而設計，它們不單止包括上述的五項優點，還具有許多出乎你意料之外的優異性能，假如你打算選購一套音響組合而仍然未找到最理想產品的話，請密切注意天龍的「衝勁」系列。

相信每位HI—FI發燒友都知道天龍的專業化音響器材在世界上的崇高地位，他們的動圈唱頭和唱盤早已被廣播電台和許多著名錄音室採用，近年來天龍的擴音器和卡式錄音座也都表現了傑出的設計，例如PRO 30功率放大器和PRA 2000前級放大器均突破了技術的範疇。現在天龍工程師將製作專業化音響器材的先進科技用於套裝組合上，使一般人可以花適中的代價而獲得理想的音質。

將在本港推出的天龍「衝勁」套裝組合有70型，30型和07V型，均採用最新設計的器材匹配，薄型機身，高雅的面板與出類拔萃的性能令人難以挑剔，每一套的音響效果都出乎意外的完美，以下首先將這三套組合作一簡介：

衝勁70

這是三套中最高級的一套，所用的器材包括SA—30前後級擴音機，ST—30 AM／FM調諧器，SL—700直驅唱盤，DR—200卡式座與SV—70揚聲器，音響組合櫃有垂直式橫列式兩種任由選擇，適合不同大小房間的需要。

SA—30擴音機採用超高速甲類直流放大工作，供給輸出晶體管的偏流根據輸入訊號電平自動調整，更重要的一點是它的動態偏流水遠走在訊號電流前面，因此消除輸出晶體管的開關失真，達成與純甲類放大工作同樣優異的綫性，控制偏流的綫路反應極快，絕不影響音質，天龍這種超高速甲類放大設計瞬態響應傑出，動態範圍寬濶，音質平滑細緻，效率則媲美乙類放大器。

這部機左右聲道有獨立的供電系統，保證電壓穩定供電充沛，並消除動態串音問題，因此身歷聲音像明顯而準確，低音滑勁雄厚，音高寬濶開朗，其他特點尚包括獨有的咪輸入殘響回路；使重播聲音更自然，超低頻濾波器將20HZ以下陡峭衰減，避免干擾音質的清晰；響度補償綫路在小音量時增強高低音，面板上設有發光輸出功率表，指示範圍0.1瓦至100瓦。

SA—30的輸出功率在1KHZ為每邊45瓦RMS，總諧波失真不超過0.03%，功率內的頻寬由10HZ至40KHZ—3DB，用唱頭輸入在2.5MV時的訊噪比高達78DB，RIAA均衡頻應準確性由20—20,000HZ十／—3DB。

ST—50調諧器沒有不必要的控制，以簡單易用和音質傑出取勝，選台用刻度板的指針配合三個LED指示調準，FM調諧器的靈敏度相當高，並具有優良的排斥干擾訊號能力，高訊噪比在接收弱訊號電台時仍保持寧靜的背景。

ST—30的FM靈敏度為1.8MV，訊噪比75DB，失真0.15%（身歷聲）：選擇55DB，分隔度40DB（1KHZ）AM調諧器部分的靈敏度為18MV，高於一般水平。

唱盤一環用直驅式的SL—700，內設石英晶體振盪器作參考頻率配合伺度系統控制速度，達成高價準確穩定，抖擺率小於0.03%（WRMS），訊噪比低於72DB（DIN—B），唱臂呈直綫形，質量輕而堅硬，有效防止諧振，唱盤座也採用抗振物質製造，SL—700的控制均設於前面，按鈕操作簡便省力，原裝唱頭為高質素動磁式，天龍的唱頭水準特佳，保證令你滿意。

卡式座的性能十分出色，DR—200包括許多先進設備，例如邏輯式按鈕通過IC邏輯電路控制傳動，各種傳動方式均可直接變換，雙馬達分別驅動主轆與帶轆快捲與回捲，高磁束密度錄放頭符合金屬帶需求，頻應由20—18000HZ（金屬帶）訊噪比高達58DB，採用杜比綫路高頻由5KHZ以上再改善10DB，錄音只需按一下REC鈕停止時完全不會在帶上留下噪音，此外還設有四種帶的選擇掣和時間掣準備自動錄音或重播，SD—70用各種錄音帶均有理想的高頻，錄唱片幾乎聽不出分別。

最後一環為SV—70三路座地式揚聲器，特別值得注意的是低、中、高音三個喇叭都採用新發明的過輪式（TURBO）平面振膜，質量輕而不易變形，後邊以均衡的驅動力推動，所以能接收低失真、高承載力和理想的頻應，SV—70低中高音喇叭的直徑分別為25CM，10CM和3.2CM。聲箱為全封閉式設計，整個揚聲器系統的頻應由40—20,000HZ，最高承載力50瓦，效率達91DB／W／M。這種設計的螺旋綫平面振膜揚聲器，音聲特別清勁有力，並表現出豐滿和富有深度的立體感。

衝勁30

這套組合也採用飛躍式甲類直流擴音機，所用的器材包括SA—30前後級擴音機，ST—30FM／AM調諧器，SL—200唱盤，SD—30卡式座和SV—30揚聲器，組合櫃也有垂直式和橫列式兩種。

SA—30擴音機的基本設計與SA—80相同，只是輸出略低，在1KHZ測量每邊45瓦，失真，頻應和訊噪比等特性都達到SA—80同樣高水平，面板上設有指針式輸出功率表，設備十分齊全。

ST—30調諧器的FM和AM兩部分噪音均甚低，FM靈敏度1.8MV，訊噪比73DB，用身歷聲方式接收失真為0.3%（單聲道0.15%），選擇性，分隔度等與ST—50相同。

衝勁30採用SL—200帶動唱盤，但性能達到直驅唱盤的水準，內置頻率產生器的直流馬達驅動，抖擺率小於0.04%（WRMS）訊噪比70DB（DIN—B），精密唱臂配有高質素動磁唱頭，所有控制均設於前面，無諧振底座使重播音質在大音量時仍保持清晰，SL—200也有自動回臂和停閉功能，外型設計非常漂亮。DR—150卡式座除了採用指針式電平表外，面板其他部分與SD—70相似，性能亦差不多，驅動系統用一個直流馬達，抖擺率0.05%（WRMS），傳動功能均以輕觸按鈕控制方式，容許直接變換傳動方式，高磁束密度錄放頭性能優良，用金屬帶頻應由20—18,000HZ，訊噪比64DB，杜比綫路將磁帶嘶聲完全抑制，聲音優美幾乎與SD—70沒有分別。

SV—30揚聲器為三路三單元座地式設計，採用25CM低音，6CM中音和2CM高音喇叭，承載力50瓦，頻應由40—20,000HZ，效率更高，達93DB／W／M。

衝勁30的價錢較70低，但仍然具有卓越的音質，實際上這套組合的功率和性能都可以滿足嚴格的要求。

衝勁07V

在三套衝勁音響組合中，07V價錢最廉宜，適合大衆購買力，但質素絕不馬虎，這套組合仍然具有充沛的輸出功率和完善設備，全套包括每聲道RMS25瓦擴音機，FM／AM調諧器，自動回臂帶動的唱盤，金屬帶卡式座及20CM二路揚聲器，並有精美垂直式組合櫃，以上套組合的價錢由三千至五千五百元，大約七月中旬即可在本港推出。

總代理：泰林無綫電行。

日立牌手提錄影系統 嬌小玲瓏設備齊

日立牌推出了一套完美組合手提式電視錄影系統，分別由VT—700E手提電視錄影機，VT—TU70E電視調諧器、VK—C770E彩色電視攝影機組成。

手提電視錄影機嬌小玲瓏，體積為269×120×318毫米，重五點九公斤，裝有可拆除之活動手挽及遙控掣，可作定格及逐格遙控。採用VHS電視錄影系統可作連續三小時錄影。輕觸式按鈕操作，微型電腦控制，可選用三種電源，面板上有電池指示燈，綠燈代表電力充足，紅燈顯示尚餘數分鐘電力。

電視調諧器有十二個電子選台按鈕，十日時間掣可預選十日內多個電視節目，如與手提電視錄影機同用，並可按時自動錄影。面板上有時間顯示表。此機可用作上述手提電視錄影機的交流電轉接器或蓄電池的充電器。

彩色手提電視攝影機僅重二點三公斤，拍攝過程十分簡單。電子觀景器清晰明亮，可從觀景器觀看重播畫面。對焦環上有變焦桿，焦距容易掌握，近攝功能由七厘米至一千米的近攝只要將變焦環撥至MACRO位置。內藏電容咪，並有發光二極管之光綫不足指示器及自動光暗調校設備。

凍倉貯率僅達八成

貨物流轉續暢

反映市場消化力弱，美匯及利息高踞，進口貨入倉亦見減縮。業內競爭激烈，倉租大致持穩，但經營成本卻增重。

（特訊）最近本港凍倉貨物流轉仍然緩慢，貯率約為八成，業內競爭激烈，倉租無大變動。

據倉商表示，近期凍倉生意頗淡，貨物流轉異常緩慢，這主要是由於天氣炎熱，市民對食物的需求減少，加上購買力疲弱，使市場的消化力更低，故此，凍倉貨物的出倉量亦減少。另方面，由於入口商鑒於市場的疲弱，向外訂貨亦緊縮，特別是近來銀行利率高昂，美元匯價上升使進口貨價成本增重，向外訂貨更謹慎，這種情形致使貨物入貯量減少。

倉商稱：今年鮮果的入貯量明顯的減少，因到貨疏，來貨多即上市。凍肉來貨量亦縮，因去年本港市場滯價低，使入口商卻步。反而近來蔬菜及海鮮的出倉較暢，但年來供貨卻不多。蛋品方面，但鷄蛋則見存貨越來越多。藥材、海味、雜貨，為近來流轉最慢的貨物，有些入倉半年動也不動。

倉商說，由於生意淡靜，業內競爭頗為激烈，在這種情況下，雖然經營成本增重，倉租一般仍保持平穩。近來葵涌地區凍倉，凍肉每磅月租為八仙左右，雜貨則為九仙左右，而西環地區凍倉一般高二成左右。

倉商稱：年來電費大增，近來凍倉支出電費較一年前高百分五十左右，生意差勁的情況下，使經營更為困難。因為凍倉即使存貨減少及貨物流轉緩慢，而電力的消耗仍然是保持平穩的。

倉商稱：由於今年市民購買力疲弱，入口商行購中秋節貨並不踴躍，而美匯高息亦為主因，故此預料即使至中秋節前，凍倉生意亦不會很好。

港股市繼續好轉 指數再越七千點 交投則未能稱旺

收市指數彈升廿二點七九，而為一七一二點四六。成交值不足四億五千萬元。好世界投資期末息五分另八股送一股，美馬信用不派息。

（特訊）昨（六）日香港股市繼續轉好，且回升勢亦較明顯，收市之恒生指數重踏越一千七百點關，比前日收市指數彈升二十二點之多，惟交投則未能稱旺盛，整日四市場之交易數值合計仍不足四億五千萬元。當昨日上午開市已感經好，然一般股市人士仍普遍觀望態度，交投頗為緩慢，甚於買家沽售之壓力不大，買家吸購興趣漸增，做價漸續提升，上午十一時之恒生指數已能夠重越一千七百點關，僉剌激買家吸購興趣，是以隨後市價繼續穩步提升以迄下午收市，市價之續普，可以說是技術反彈之性質，二三綫股票市價突告勁升亦，是昨日市道特色之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易四市場之交易數值合計，全日交投數值有四億四千一百零二萬元。在交易總值中，香港交易所佔二億零一百二十四萬元，遠東交易所佔一億六千零七十四萬元，九龍交易所佔四十九萬元，金銀交易所佔七千八百萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市一七一二．四八，比前日收市指數升二二．八一，下午收市指數繼續晉升至一七一二．四六，全日共升二二．七九。遠東指數收市為一八七二五．四六，比前日收市指數升一二六．三三。遠東分類指數俱見報升，其中以酒店及紡織類升幅最大。金銀綜合指數為一五三七．八九，比前日收市指數升三二．四〇，金指數為一四四六．二四，比前日收市指數升三〇．二六，銀指數為一九八二．八六，比前日收市指數升四二．四二。在遠東交易所有成交之一百三十五項股票中，上升者有一百零三項，下降者只有十四項，無變動者有十八項。

據好世界投資董事局宣佈末期息每股五分，另每八股送一股，截止過戶日期為八月廿八日至九月十日。美馬信用董事局宣佈不派發截至一九八〇年十二月卅一日止年度之股息。

部份二三綫股票突見勁升，如凱聯酒店升一元五角，恒生工業升三角，大酒店升六元五角，油麗地小輪升一元六角半，廖創興升八角，新景豐升六角半，大信升四角等，升幅俱逾百分十，此外，升勢較勁之股票計有九龍燈升五角，青洲英坭升二元五角，工商銀行升二角半，九龍倉升二角半，新昌集團升一角七分半，和記黃埔升五角，亨隆地產升三角半，嘉華銀行升二角，嘉酤升二角二分半，九龍巴士升一元，新世界發展升三角半，海外信託銀行升三角半，百樂酒店升四角半，聯邦地產升三角，生力啤升七角，太古地產升五角及會德豐升二角等。

傳港府透過大銀行干預 美匯終告不支回軟

同業拆息企硬，今日銀行加息可能性不高。歐洲美元利率報高，亞洲美元利息則軟。

（特訊）港市美元銳升後終告回軟，市場盛傳美匯下跌是有關當局透過英商大銀行干預所致，其他主要外匯則呈閃縮。銀行同業拆息堅硬。歐洲美元報升，亞洲美元利率則下跌。

據金融業消息稱：昨（六）日銀行業內美匯以五九三點五〇至五九四點五〇開成，之後走勢呈極度反覆，一度衝上五九六點八〇至五九七的新高峰後，最低時跌至五九〇的水平，最後又反彈至五九一點九〇至五九二點一〇收市，比上日回跌二點六五港元。英鎊成一〇點七〇，跌〇點〇六港元。馬克成二三五點九五，跌一點四〇港元。日元成二四七點三〇，升一點二〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八八點〇五，升二點六五港元，每百澳洲元兌六五八四點一〇，升四點一五港元。每百瑞士法郎兌二七八點二五，升二點五五港元。每百星加坡元兌二七七點二〇港元，無升跌。

港匯指數仍報八十七點〇，無升跌。

外匯市場消息稱：由於連日來港市美匯急激挺升，昨日港府透過英商大銀行抛出美匯以壓止其漲勢，同時市內又傳出銀行公會今日開會將提高利息，故造成昨日美匯的波動極為激烈，全日最高點與最低點差距竟達六百餘點子，走勢之動盪為近年另一罕見現象。

萬國寶通外匯部梁錦松透露，昨日美匯會升至五九六點八，但其後在港府干預下，美匯中段回至五九一點五左右。此外，港元兌其餘西歐貨幣亦回升。

他認為港府的干預行動，收效不大，一元相對僅回升約百分一。他預料在利率差距壓力下，美匯仍會處高價位。

滙業銀行張承恩表示昨日一家大英商銀行大手拋出美元，令港元匯率回升。至於是否港府幕後策動，就不得而知。

今天香港銀行公會將舉行例會，究竟會不會再次提高利率呢？恒生銀行要理張德超認為，加息一厘產生的效果不會大，從上次提高利率一厘而不能遏止港元疲弱的例子可以看到。故此如果政府要達到預期的效果，就勢必要提高二至三厘優惠利率，但這樣會加重工商界的負担，甚至令百業癱瘓，故此兩害之下要取其輕，現在美元強勢，港元顯弱勢所必至，港元兌美元頃刻便要接近六算，在權衡加息對工商業打擊程度之後，港府對此政策必詳加考慮，在沒有選擇的情形之下才會出此下策。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（六）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘半，升四分一厘，隔晚錢以十六厘半至十六厘二五開成，最高成十七厘二五至十八厘，收市為十七厘二五至十七厘半，無升跌。長錢拆息，一個月及兩個月期拆十七厘七五，升四分一厘，三個月期拆十七厘九三七五，升八分一厘，六個月期十八厘，升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十八厘六二五，升一又十六分三厘，兩個月期十八厘半，升四分三厘，三個月期十八厘半，升八分五厘，六個月期十八厘三七五，升八分三厘，九個月期十七厘六二五，升四分一厘，十二個月期十七厘三七五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘九三七五，無升跌，兩個月期十八厘八一二五，跌十六分一厘，三個月期十八厘八一二五，跌十六分一厘，六個月期十八厘六八七五，跌十六分三厘。

東京美匯大幅回挫

市況交投尚活

收市跌二點九日元，總成交逾十四億。

（特訊）東京八月六日電：東京外匯市場美元兌日元銳跌，交投量頗巨。美元開市價為二三九．八〇日元，隨後在二三八．七〇至二四一．〇〇之間反覆上落，收市為二四〇，昨上日收市二四二．九〇下跌二．九〇日元。

一貨幣經紀稱：由於在過去兩天中央銀行沽羅干預使交易商感到驚奇而決定繼續售出美元，但無論如何，美元的買意仍然濃厚，使美元尚未趨穩定。美元的走勢端賴美國經濟表現及歐陸國家對美元高利息的反應。

市場消息又稱：儘管是日中央銀行干預已比過去兩天較緩和，但央行繼續拋出美元以揭止日元的投機交易。

市內交投仍甚暢活，全日總成交十四億九千四百萬美元，比上日的十五億零八百萬略少。

香港金融行情表

一九八一年（八月六日）

九九金每両（最高）二七九六．〇〇

（最低）二七六二．〇〇

（收市）二七八九．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九二．〇〇
美單	一〇〇	五九一．〇〇
美鈔	一〇〇	五九〇．五〇
英鎊	一	一〇．七〇
加拿大圓	一〇〇	四七八．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二三三．五〇
西德馬克	一〇〇	二七〇．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九．五〇
澳洲圓	一〇〇	六六三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．六〇
菲律賓披索	一〇〇	六九．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八三．〇〇
坡圓	一〇〇	二七〇．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．七五
泰國銖	一〇〇	二六．〇〇
印度勞呸	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

港紙張價混亂

美元匯價急升，影响進口貨單成本提高，部份紙商急欲套現，多照舊價沽售，部份則適量調升售價。裁床紙多銷，但未能反映製衣業已轉好，因有部份轉銷內地。

（特訊）美元匯價急升，影响本港紙張進口貨單成本提高，由於部份紙商急欲套現，故目前市場貨價較為混亂。裁床紙多銷，但未能證明製衣業已轉好。

業內商人表示，近期美元兌港元匯價最高曾攀至五點九四，昨日亦徘徊在五點九一的水平，不僅美元高價，日元亦緩步跟升，換言之，港商利用美元購貨或用日元論值，在目前的情況下，仍然難免要忍受匯值攀升的風險，不過，由於日元與美元採取機動匯率政策，而本港與美元採用浮動政策，因此，在相對情況下，利用日元訂貨，從表面上看，是有百分三左右的匯價上便宜。

事實上，本港商人近期向日本訂購紙張，亦多樂意選用日元訂價，這種現象，在美元仍維持強勢的情況下，將仍會持續。

現時，受到生產過剩和銀行息高及美元匯價急升的環境下紙張市場，表現得相當混亂和複雜，無論是製紙商、進口商與及零沽商，均受到程度不同的壓力，例如製紙商方面，由於銷量受阻，生產設備過剩，於是各產紙國紛紛向銷紙國低價傾銷，如日本書粉每噸訂價是八百三十美元，但巴西書紙則以七百三十美元競爭生意，這種日本貨來說，無疑是有百上加斤的困難，不少製紙廠被迫關閉或由銀行接管，而大部份的公司僅能陷於半開工狀態。

對進口商來說，美元急勢攀升，也使較早時訂購的貨品在價單結價時成本相應增加，例如巴西書紙，訂價雖然較日本貨便宜達百分十以上，但由於航程較長，往往需要達兩個月，因此，較早時向巴西訂購的貨品，在匯後的得益，便較預期為小，換言之，競爭力亦相應降低。

至於零售商方面，則由於存貨承重，銀行息高及貨銷量下降的影响，較早的一段時間些存貨較多和結匯價低的進口商，便利用加價和銷量增的發展，乘勢以舊價傾銷，一些底存量較薄和結匯價較高的公司，則將貨價提高，故此，現時紙市的批銷價格表現得較為混亂。

紙商表示，目前訂價並未有變動，如日本書紙每噸報八百三十美元，或十九萬日圓，粉書紙每噸九百美元或十九萬五千至十九萬七千日圓，咭紙報四百六十美元或十一萬五千日圓。

商人說，由於月前紙價挫至新低，商人多採取觀望，落單較為審慎，若後市紙價能有力回揚，相信購貨數量將會較為增加。

各類紙張中，裁床紙近期銷量增加，通常裁床紙的銷售對象以製衣廠為主，故裁床紙增銷可反映製衣業務好轉，但近年港商紛紛返回中國大陸設廠，故裁床紙增銷的結果，會否有部份是轉銷內地，現時尚未能確實，目前裁床紙每磅三元。

國際股市金融行情

一九八一年八月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十3.80（535.80）
午市	十2.70（534.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.90	17.00
怡和	H.K.$	22.40	22.60
和黃	H.K.$	22.85	22.95
會德豐	H.K.$	7.80	7.90
置地	H.K.$	11.40	11.60

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十1.61（955.19）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 十17.57（7906.10）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	十2.40（395.00）
尾盤	U.S.	十0.85（393.25）

美元開市價格		
法蘭克福	2.50976	馬克
倫敦	1.8075	美元
東京	239.80	日元
巴黎	5.98375	法郎

澳洲外匯儲備總量上週報增

（雪梨五日電）澳洲儲備銀行說，它們所擁有的黃金及外匯總量，在截至七月二十九日為止的一週內是五十二億四千萬美元，較上週的五十一億五千萬美元，上升八千九百萬美元。增加的部份包括一筆由澳洲政府借回來的一百五十億日圓款項。該數字並不包括澳洲在國際貨幣基金的款項，澳洲在六月底時擁有二億五千六百萬美元。

美銀新紐約厦 取名美銀中心

（港訊）源起於加州的美國銀行將在紐約市內設立紐約總部，加強該行在美國東部地區的業務發展。據美國銀行方面透露，擁有紐約市比爾特摩酒店（BILTMORE HOTEL）業權的（MILSTEIN PROPERTIES）地產公司，已決定將該酒店改建為一幢擁有樓面面積一百萬平方呎的新型寫字樓大廈，並取名為美國銀行中心。

該新廈預期於一九八三年十二月落成，屆時美國銀行將租用其[illegible]字樓單位，並且取得期權，日後更可優先購買其中部份單位。

美國銀行高級副總裁兼美國東區域經理貝爾嘉表示，紐約是世界金融中心，因此該行準備在當地設立新總部，以便在東部社會上維持較大的形象。

他又指出：「由於市場需要日新月異，本行在紐約經營的業務將會不斷推陳出新，擴大服務範圍。紐約總部大廈落成後，本行將可就近為東岸的客戶加強服務，提高統籌及市場拓展各方面的效率。」

美國銀行自一九五三年以來，透過附屬公司——美國銀行國際公司在紐約從事金融業務，提供各種企業信貸以至財經管理服務。該行目前在紐約方面共有僱員逾一千五百人，預料至一九八四年間，該行將會增聘僱員三百人。

粗砂糖來貨少需求多 價格續呈堅挺

台灣特砂三十天內付船賣盤開出，但因國際糖價下降影响，略為調低，中國大陸榴花粗砂現貨價格轉堅。

（特訊）昨（六）日砂糖市，粗砂糖在供應仍少的環境下，價格續呈堅挺。

台灣特砂，三十天內付船新貨盤開出，每噸三千二百五十五元，比較七月下旬開出的八月付船（每噸三千二百八十二元）降廿五元，可能是國際糖價下降的影响。但港市現貨乃東，餅家繼續有補給，每噸成三千四百五十元。

中國大陸榴花粗砂，運到不多，價格復挺，轉手沽出每噸三千三百八十元至三千四百元。

日本及南韓幼砂，供應雖然較多，但碼頭交收大部份已經消理，每担報回一百八十二元至一百八十三元。

國際糖價繼續下降。倫敦（五日）原糖現貨每噸二百一十六鎊，降五鎊。十月期貨每噸二百一十三鎊六〇，降四鎊一〇。一月期貨每噸二百二十一鎊二五，降三鎊二五。三月期貨每噸二百二十二鎊五五，降三鎊九五。紐約（五日）原糖九月期貨每磅十五點九八美分，降點〇八美分。十月期貨每磅十五點九六美分，降一點一美分。一月期貨每磅仍為十六點一〇美分。

英國能源消耗量減

（倫敦五日電）根據英國能源部門的統計數字顯示，該國今年第二季的能源消耗量為七千二百二十萬噸相等煤量，比去年同期下跌百分之四點八。石油消耗量下跌百分之十點五，煤下跌百分之四點八。天然氣上升百分之三點四，而核能和水力發電下跌百分之九點八。

上半年的能源消耗為一億六千四百萬噸煤相等量，下跌百分之六點六，相對於八〇年時的三億二千八百噸，卻比七九年下跌百分之七點八。

雖然目前港元表現疲弱 香港經濟基礎尚屬堅穩

香港大通銀行副總裁高泰成認為工商和金融將繼續有巨大發展。

（港訊）香港大通銀行副總裁兼香港九分行總經理高泰成認為香港的工商和金融將繼續有巨大的發展，雖然目前港元疲弱，但香港經濟的基礎是堅穩的，他期望港元將會回升，以對抗目前升勢淩厲的美元。

高泰成向該銀行的高級行政人員介紹他的新任繼承人——高級副總裁杜克年（LAWRENCE J. TOAL）時作上述的講話。杜氏現正在香港訪問，以期在一九八一年九月履新前，能先與本港工商界人士和大通銀行職員會面。他駐紐約，現為大通銀行國家財務服務區國際行政，此外，他在大通銀行曾担任多項行政職務，對於分行銀行業務及經濟發展銀行服務等均有豐富的經驗。TOAL畢業於DARTMOUTH COLLEGE，榮獲文學士學位，並於紐約大學獲取商管碩士銜。

高泰成將於九月接任新職，担任社區銀行業組行政，負責大通在METROPOLITAN N.Y.的二百零四個分行系統。履新前，高泰成將赴哈佛商管學校修讀高級管理課程。

高泰成自一九七八年一月任職時至今天，香港銀行業的轉變，特別強調發展銀行業務的多元化。

過去數年，是香港的成長期，特別是對銀行而言。因此不單零售銀行業方面競爭越來越激烈，而發展迅速的商業及企業方面，競爭亦大增加。

高泰成任職總經理期間，大通銀行業務蒸蒸日上。香港的存款額數目比過去五年來增加達四倍，而貸款額亦增加三倍餘。外匯收入亦於同期繼續有顯著的增長。

一九七九年高泰成實行內部重整，計劃及統籌發展，遂按市場而成立五個銀行業務部，按照市場不同部份而將銀行分部，我們成功地滲入到地產發展、財經機構、國際企業、工商界及零售市場。他指出目前在分行機構內，管理職務由五名大通本地職員出任。「大通的政策是希望通過晉升及訓練來發展一支本地管理人員的隊伍。」

「從傳統的跨國企業的基礎，大通已經成功發展到本地公共機構銀行業及工業方面擁有大量的業務。尤其是在紡織、玩具、電子及商品方面。」高泰成稱。此外，高泰成還提到大通在房地產發展貸款方面及在私人信貸業務方面的增長逾百分之二百。「過去數年來，面對着來自各間銀行的競爭，我們總的表現實在令人感到欣慰。」

大通銀行的新服務項目及包括有大通港元存款證，開島美元存款證，大通為利券，面額較小的港元存款證，使小投資者能夠獲取較高的利率。

「我強烈感覺到，大通對於香港多方面的發展是扮演着一個重要的角色，但對於銀行界而言，最明顯的是大通參加香港銀行公會的工作」。

「由於大通參與香港銀行公會的管理委員會，由此取得對於香港銀行業發展的發言權的銀行，銀行公會代表八十一間銀行，我們當識記我們應有責任。」

「對於香港的未來，我們感到樂觀，希望在杜克年的領導下，大通繼續在香港發展為世界一主要金融中心的方面，繼續扮演重要的角色。」

港匯指數

（特訊）一九八一年八月六日（星期四）的港圓貿易匯兌率指數為八十七點〇，無升跌。

港金反覆稍升

期金成交量創低紀錄

九九金收市價二七八九，升八元。飾金價持穩。八月期金結算價三九八，升二美元。

（特訊）昨（六）日香港金市反覆稍升，八月期金升二美元，飾金價無變。

週三歐美金價微升，倫敦金價以每盎斯三九二．五美元收市，較週二收市價上升一．五美元。紐約金價全日在三九一美元至三九三美元之間上落，交投平淡，買賣興趣蕩然無存，收市為三九三美元，較前上升二美元。

金商稱：昨日本港九九金價先跌後升，走勢反覆。雖然週三外國金價緊揚，但本港市場反而報低，主因是由於金市人士認為美元將會對港元下跌，使以港元購金成本低降，故此金價反而下跌。但下午後半段金價突告步步趨高，主因是美元在歐美外匯市場下降，市場人士認為金價將在週四倫敦市場扳高，故趁早在港市吸納。

昨日九九金開市二七七七，較前日收市價報低四元，稍跌至二七七三後即持續板上二七九〇，但又降至二七六七收市，下午開市二七六二，尾市升上二七九〇，最後以二七八九收市，較下午開市價升十二元，較前日收市價升八元。全日最高二七九〇，最低二七六三，波幅二十七元，公價定二七八〇，低息八．三八元。

期金方面，成交亦創開業以來最低紀錄，僅及四十手，值一百七十萬元，八月期貨開市買賣價四〇〇及三九六，最高三九七，最低三九四．五，收市買賣價三九九及三九七，結算價三九八，較前日升二美元，九月期貨結算價三九八．五，升〇．五。十月四〇七．五，升二．五。十二月四一八，升一．五，明年二月四二八．五，升二。四月四三九，升三。六月四五〇，升一．五。

飾黃金價每両二千九百七十元，飾白金每両三千一百二十元，均持穩。

期棉繼續下跌 炒家信心不足

交投同增，市況穩淡。全日共成一百二十一手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原棉期貨交投回增，市況穩淡，全日共成一百二十一手，較上日增加八十九手，造價續跌，市場無特別消息入市。專家分析，棉市市道十分疲弱，炒家信心不足，興趣大減，估計短期內仍是牛皮偏軟之局。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份七〇點六美仙，共成十八手，十二月份七一點七九美仙，共成二十二手，三月份七四點三一美仙，共成十五手，五月份七六美仙，共成三十七手，七月份七八點一五美仙，共成二十九手。

期豆價平穩

市況交投暢旺，全日共成一千四百三十三手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千四百三十三手，較上日增加三百二十七手，造價平穩。八月份大豆合約開市價報一三一一元，收市一三一一點二元，共成二十三手，九月份開市一二九一元，收市一二九點六元，共成一三七手，十月份開市一三〇點八元，收市一三〇點八元，共成九十五手，十一月份開市一三〇點八元，收市一三一點二元，共成一百一十五手，十二月份開市一三一一點六元，收市一三一二點六元，共成三百六十四手，一月份開市一三一一點六元，收市一三一一點八元，共成七百手。

中秋節漸近 海味雜貨開始復甦

部分品種來貨較疏，價格堅挺，月餅用料需求仍殷。

（特訊）海味雜貨，市情漸復甦，由於中秋節距今不過一個多月，海味雜貨的淡月亦將近結束。部分品種來貨較疏，價格堅挺。

蝦鼓，南韓產品有沽出，價格穩定。品質較佳，特大蝦每担三千九百五十元，大蝦三千三百元，中蝦二千七百四十元，小蝦二千二百元。品質中佳大蝦二千一百元，中蝦二千六百元。

蝦米貨疏價堅，粵產陽江湖蝦一級貨每担六千五百八十元，三級貨五千四百二十元，陽江勾蝦一級二千二百八十元，二級貨四千三百五十元，二級貨三千八百五十元。

蓮子製造中秋月餅需用仍多，開邊湘蓮每担一千三百三十元至一千三百五十元，原粒甲級湘蓮一千二百七十元，二級湘蓮一千〇八十元，開邊湖蓮一千一百二十元至一千一百三十元。

合桃肉買銷亦暢，去衣合桃肉每担一千〇三十元，混合合桃肉九百元，用以代替一部分杬仁作為製造月餅原料。

白果本年度新產品未有供應，凍房二級泰興白果乘時推出，每担一千二百二十元，三級泰興白果價格較低，這是品質問題，每担七百六十元。

運蔴廣東製造的，續有運到，適合小型餅家需求，每担五百六十元。

多菇上級貨疎俏，日本花菇每担一萬二千七百元至一萬三千元，並菇一萬〇二百元，中上並菇九千七百元。但中下級貨受銀行利息及倉租的壓力，較多推出，低格仍低，中並菇七千五百元，下並菇五千五百五十元，中並菇六千四百五十元及六千五百元，下並菇五千四百五十元至五千八百五十元。

生牛疏供盤價再漲

供應與需求脫節多時

即使零售及批銷生意均欠佳，現時生牛供量仍未追上需求，以致盤價在高水平再漲，牛商蝕皮更普遍。

（特訊）近日大陸生牛供港持續少於需求，盤價較七月底時每担約漲百元，雖然目前零售及批發生意均欠佳，但生牛供應仍不足需要，以致牛商對生牛需求殷切。

據牛商消息稱：最近大陸生牛供港量長期出現供不應求之現象，以致近日供應更呈疏缺，以致盤價較七月底時平均每担再漲約百元，過往大陸生牛疏供港島區最受影响，九龍方面入口商多優先照顧其需求，與九龍區牛商出價較定有關，所以港島區即使供不應求，但九龍區情況一向供應較足，但現時連九龍區生牛供應也顯不足，反映出現時大陸生牛供應與需求形勢脫節，才會令生牛盤價在高水平下再有大幅漲升。

牛商表示：現時因需求殷切，而港島區牛價向以暗盤交易，因此成交差價亦頗有出入，目前肥壯生牛每担約成八百三十元至九百元之間，普通生牛每担約成七百元至七百五十元，大致而言，肥壯生牛的盤價升幅較普通之生牛幅較大。

牛商指出，以現時牛價而言，同時業內根本無利可圖，牛商普遍存在蝕皮的情況，由於這種情形維持時間不短，假如短期內牛價不回落，牛商經營前景將受到打擊的。

米市大勢穩定 軟身白米較為暢銷

但一般硬身米滯市，不甚適合煮飯煮粥需要。

（特訊）昨（六）日米市大致穩定，入口米商十一家開盤，提沽食米三十款，其中十七款有成盤的，中國大陸米佔一千〇三十中包，泰國米佔八百四十二小包，澳洲米佔一百小包，另一百二十大包。

據米業人士指出：現在以澳洲米和泰國香米較為暢銷，因為屬於黏性的軟身米，適合煮飯煮粥需要。其他硬身米則較為滯銷。

成盤紀錄：中國大陸梧字新油粘一百九十二元，才字新油粘一百八十三元，日字新油粘一百八十六元，安字新絲苗一百九十二元，展字絲苗一百八十五元，天字新絲苗一百九十七元，新華南粘一百八十八元，金稻新絲苗二百一十六元，洪字新絲苗一百九十六元。泰國金田絹米碌一百四十七元，黃觀音新米二百〇七元，紅菊花新香米二百二十元，青雙象香三號米一百七十八元，金鳳新香米二百廿三元。澳洲膠袋庄袋鼠絲苗二百卅一元，麻袋庄袋鼠絲苗二百廿六元。

東京股市穩升

市況暢旺

指數升十七點五，成交四億餘股。

（特訊）東京八月六日電：東京股市交投暢旺，大市穩升。東京股市杜瓊斯平均指數升一七．五七而為七九〇六．一〇。新市場指數升一．一四而為五九六．三一。

全日總成交四億八千萬股。

市場消息稱：一般中型輕電器股表現較佳，個別藥業股被選擇吸納，但汽車及電纜業股回軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五三四，日本石油八六七，松下電器一八五〇，三井產二九五，東京海上七〇二，日本郵船二八二，東麗三八二，武田藥品八六〇，富士寫真一九九〇，日電氣九一〇，重工二九六，豐田自一五六〇。

歐洲匯市 美匯閃縮 金價扳高

美航空控制員罷工短期有影响。

（特訊）倫敦八月六日電：美元在歐洲外匯市場開市時榮辱互見，市場人士認為航空控制員的罷工對列根總統是一種考驗。

蘇黎世黃金開市一安士報三九四點五美元，上升二美元，倫敦由三九二點五上升至三九五點五美元。

法蘭克福美元開市一美元兌馬克由二點五〇七七五上升至二點五〇九七五馬克，巴黎一美元兌法國法郎由五點九九二五下跌至五點九八三七五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四四點四五五下跌至四四點四五比利時法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一一八四下跌至二點一一五八瑞士法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點八〇六上升至一點八〇七五美元。

米蘭一美元兌里拉由一二四二點三下跌至一二四二點七五里拉。

巴黎一位經紀表示，目前航空控制員罷工對列根將是一項考驗，短期內將影响市場的此勢，如列根失敗，他的威望將受影响。

期糖價報穩

交投頗旺，全日共成五百一十七手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨交投頗旺，全日共成五百一十七手，較上日增加五十六手，期現價報穩，現貨報一六美仙，無變動，市場消息有共同市場共賣出食糖八萬五千噸，葡萄牙昨日向法國糖廠買入二萬噸食糖，每噸價格為三百六十一美元，許在九月間交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一六點六美仙，共成四手，十月份一七點〇二美仙，共成十三手，一月份一八點二美仙，共成六十一手，三月份一九點八美仙，共成四手，五月份二〇點二美仙，共成十三手，七月份二一點二美仙。

很多布廠一籌莫展

出口及本銷繼續減弱

上半年結業倒閉布廠已有三十多家，預料未來數月該業產銷頹勢難振作。

（特訊）本港織布業產銷頹勢，相信今年內未能扭轉，由於港產布匹出口及本銷繼續減弱，不但單純布廠業務極為困難，即紗廠附屬布廠業務亦難振作，像這樣的一籌莫展，實為本港織布業二十年所僅見。

昨（六日）據織布業人士透露：本港織布業產銷頹勢，將近持續三年，相信今年內仍未有轉機，由於港產布匹出口及本銷繼續減弱，無論北美、西歐、南非、澳洲、中東、東南亞市場均告萎縮，本銷方面製衣廠需用港產布匹仍未見復增，最令織布廠商驚異的，就是製衣業今年以來接入各類成衣訂單需用衣料，屬於港產的所佔比重比去年繼續下降，以生產品種而言，大類布匹如牛仔布，燈芯絨，平紋布，帆布均陷於生產低潮，斜紋布生產亦無大起色。以結構而言，不但單純布廠業務最為困難，即紗廠附屬布廠業務亦難振作，以機械設備而言，設備無梭機的布廠生意並不比設備有梭機的布廠特別好。在這種環境下，實為本港織布業二十年來所僅見。

織布業人士指出：一籌莫展的，並不在於開工率下降，而在於生產成本高，產品售價低，致令很多布廠要虧本，在日積月累虧損下，已難繼續支持，力比較薄弱的布廠，今年上半年結束及倒閉的布廠已經有三十多家，預料下半年結束及倒閉仍多。

以出口市場而言，最近美元對港幣匯率繼續上升，但港產布匹對美國輸出尚未能復增，因為港產布匹在美國市場售價不但比南韓，台灣，中國大陸布匹為高，並且比較美國布匹價格亦高一些，顯示港產布匹在美國市場競爭處於很大劣勢。在英國市場亦不能與美國布匹及其他地區布匹競爭。

以本地市場而言，港產布匹未有較多新品種供應製衣業加工的需要，製衣廠向高品質成衣發展，港產布匹生產未能配合。致令今年以來製衣業需用的衣料，進口已佔百分之七十五，港產只佔百分之二十五，就是大多數布廠的產品在創新方面實在未如所期。

燒種價偏好

大猪市道則穩定，成量未增，存欄仍多。總成量達八千餘頭。

（特訊）燒種貨價偏好，成量未增，存欄仍多，大猪市道則穩定（港九生猪昨（六）日總成量達八千零七十四頭，大陸大猪佔六千二百零七頭，燒種七百五十頭，猪花一百九十一頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、梧州、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有三百五十頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，存欄四百頭，最高成五百二十元，普通貨成四百六十元，尾盤成四百元，本地生猪九百一十一頭，大猪佔四十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百元，燒種最高成六百元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百零七頭，最高成四百二十元，最低成三百七十五元，猪花一百九十一頭，成九百五十元，本地大猪十五頭，成四百七十元。

現行紡織品協議年底結束
港加達成臨時協議
雙方於上月底磋商後，同意現行協議予以延續，但實施新分類制度。

（特訊）香港與加拿大現行之紡織品協議將於本年十二月三十一日期滿。該項協議對二十五類衣着及日用品規定出口限制。

香港與加拿大在日內瓦磋商後，在七月二十二日達成臨時協議，對現行協議予以延續，但作若干更改。

新協議為期一年，由一九八二年一月一日起生效。新協議包括的範圍與現行協議相同，但實施一項新分類制度，將現行一些類別列為一組。

根據新協議，現時九類受出口限制的類目將不再受限制，而轉受出口授權書管制。該些類目為：多天外衣；女裝及女童套裝，男裝、男童、女裝及女童套裝外衣，童裝及嬰兒衣着，但不包括長褲、短褲、工裝褲、工裝服，西裙及半截裙；無袖裝及無腰帶之套裝及上衣；短外套，專業人員及店員工服；大褸、大衣及雨衣，男裝、男童、女裝及女童浴袍、晨褸及家常便服，床單及棉質毛圈毛巾。

至於現時其受出口限制的項目將繼續受限制。現時受出口授權書管制的項目仍舊不變。

紡織業諮詢委員會經磋商後，建議香港應接納該協議。加拿大政府若接納，預料雙方在十月間將簽署該協議。有關實施之細則及規例，將在短期內公佈。

英倫銀行
取消最低貸款利率
改用彈性新制度

（倫敦五日電）英倫銀行宣佈由八月二十日開始，該銀行取消設立「最低貸款利率」，改用一個較靈活及以市場力量為依歸的制度，但會預先宣佈該行向金融市場放款的最低利率。

「最低貸款利率」是英倫銀行貸款給英國資金市場的利率，通常是預先訂定及固定的。

英倫銀行決定停設「最低貸款利率」，主要是欲令資金市場供求決定短期貸款利率，改革工作自去年十一月已開始進行研究。

過去英倫銀行硬性控制「最低貸款利率」的做法受到猛烈抨擊，抨擊者認為政府控制利率升降並未能反應市場真正需要，資金市場操作亦感困難，貨幣供應亦無從控制。

日後英倫銀行買賣國庫券、債券等金融工具所依據的利率結構，將不作公佈，但會隨需要而更改，但於每日公佈當日買賣金融工具成交的利率標準。

該銀行又表示，無論如何，有關的最低貸款利率仍會在較早的時候預先讓金融界知道。

市場分析家表示，政治抑壓利率的時代經已過去，利率可隨市場因素影響而上落。例如以前政府將緊縮貨幣供應導至英鎊危機時，利率應可較為提高。

「最低貸款利率」自一九七二年即施行，通常皆為十二厘，會於今年三月就商業界對低利率信貸需求一度下降。

美國優惠利率，持續高企二十厘水平，已使英鎊貶值不少，一英鎊祇兌一點八美元，使倫敦的貸款利率再次回升為十三至十四厘水平。

反對黨工黨曾抨擊保守黨政府，認為政府若取消「最低貸款利率」，私人商業銀行將會隨時更改貸款利率，使顧客蒙受不必要損失。

另外，目前中央銀行要求各商業銀行保持一定比率的資產儲備的做法經已取消，但要求各銀行保持在中央銀行存有百分之五的適當債項。

本港主要外匯市價
美元回順英鎊報升
澳幣高企加幣亦挺

（特訊）本港各主要外匯價昨（六）日比價：美元回順，英鎊報升，澳幣續創新高位，加幣亦挺。

美元每百匯價五九一、七港元，較上日跌二、六元，英鎊匯價一〇、八四，升四仙，西德馬克每百匯價二四〇、九五，每升一、六元，瑞士法郎，每百匯價二七八、二五，升二、五五元，澳洲幣每百匯價六八四、一，升四、一五元，加幣每百匯價四八八、〇五，升二、六五元，日元每萬匯價二五一、七，升三、八五元。

鈔價方面，美元每百兌五九〇港元，較上日跌二、八元，一英鎊兌一〇、六六，跌六仙，西德馬克每百兌二三五、五，跌二角，瑞士法郎，每百兌二七二，無起跌，澳洲幣每百兌六二、五，跌一元，加幣每百兌四七七，無起跌，日元每萬兌二四六，升二元。

日本小型貨車暫停輸往英國

（東京五日電）日本工業界消息說，日本汽車業已於本月暫停向英國出口小型商用車輛，因為雙方就此事於九月進行磋商。日本汽車製造商協會、英國汽車製造商會，及貿易商們會在七月份同意，就此問題進行實際可行的會談。

八〇年時英國小型商用汽車銷售降至二十萬零五千輛，較七九年降百分之七，佔當時英國汽車市場的百分之十二點七。八一年上半年內，英國車佔本身市場的比例再下降百分之二十四，而進口的日本車量則上升百分之十六。

新證新財喬遷海富中心
今日下午舉行盛大酒會
新營業中心裝備革新，為顧客提供更完善服務。

（港訊）一個設計新穎，裝備革新之先進證券營業中心，已在剛遷往海富中心的新鴻基證券有限公司內設立，為客提供更完善的服務。

該營業中心服務範圍廣泛，包括香港證券、國際證券、債券、黃金及外匯買賣。中心內的買賣枱為雙圓環式設計，提供充足的電話線及世界各大通訊社新聞電訊機，以能在最短時間內，將準確消息傳遞予客戶，及處理客戶的買賣指示。目前該營業中心擁有接近五十名受過嚴格訓練的員工，為客戶提供專業服務。

新鴻基證券及新鴻基財務遷往海富中心三及四樓，職員一千二百多人，除分佈於佔地六方萬呎之海富中心及佔地二萬方呎之合和中心二層外，另有港九分行共十五間，海外分行六間。在海富中心總寫字樓更裝置有電話綫及直接國際電話綫共六百餘條，電訊機十八部，直接海外電訊機九部，新聞電訊機十部，路透社貨幣利率傳真機五部，路透社四二〇傳真機三十二部，股票經紀接駁市場電視機五十九部。

新鴻基證券及新鴻基財務有限公司於今日（七日）下午四時至八時假海富中心大堂及該公司辦事處舉行酒會，布政司夫人、姬達爵士及夫人，並政府各部首長、商界領袖、社會賢達、文化界、傳播界人士及公司客戶等數千人將參加是次盛會。

鱷魚恤上年度業績
純利三千五百萬元
該公司本年度海外訂單已接滿，本地銷售網拓展良好。

（港訊）鱷魚恤有限公司於本月五日假座香港富麗華酒店舉行股東週年常會，該公司董事會主席陳俊博士報告如下：

本公司暨附屬公司截至一九八一年三月卅一日止之年度經會計師審核除稅後合併純利達港幣三千五百四十四萬四百八十二元，較上年度增加百分之五十七。八〇至八一年度可供分配之淨利，連同上年度滾存共四千五百一十三萬五千一百三十七元正，董事局茲向股東提議派發本年度末期股息每股一角六仙正，連同本年度一月三十日派發之中期股息每股一角正，全年股息每股共派二角六仙正。依上年度八送一紅股後之實發股本派發，總派息額較上年度增加百分之三十三，董事局並提議本年度派發紅股，以每九股送一紅股之方式配送給一九八一年八月五日註冊在案之股東，此等紅股不能享受截至一九八一年三月卅一日止之末期股息，但可享受日後之一切權益。

過去一年，由於世界各主要出口市場經濟不景及國際保護主義之加深，使本業之出口配額未能如期增加，工商業遭受高度通貨膨脹及高利率所影響，一般出口貿易正處於放緩階段。然本公司之外銷政策，向以製造高價時款之貨品，大部份買家均屬歐美著名廠號，與本公司有多年交往，關係密切，而定單穩定，故能順利達到預期指標。本公司本年度亦已接滿八二年三月底止之全部定單。

本銷方面，由於本公司不斷拓展本地銷售網，加強服務，改良品質及力求品種多元化，營業實績，遠超原來預測之數字，為配合不斷發展之業務，本公司增添多種電腦器材，分別設於港九門市部，加強存貨及營業資料控制及提供更快捷準確之分析資料。

本年度本公司與法國名廠 LA CHEMISE LACOSTE 達成了廿年來所爭持鱷魚商標各地權益的協議，其中包括由本公司獨家在港澳經銷該廠由法國入口之全部產品，使本公司多添另一全新風格之銷售網，亦即本公司年來所創設之「城市運動時裝店」（CITY SPORTS）專門銷售該廠一切出品。

物業方面，本公司干諾道中大廈上蓋工程經已完竣，現趕工進行內部裝修，預計本秋末必可入伙。此座樓高廿三層，總面積六萬六千平方呎之商業大廈，除最低層及最頂兩層將闢作本公司門市及辦公室外，其餘各層均作出租用途。鑒於現下中區高級商業樓宇及租金之穩定，該大廈落成後，對為本公司提供可觀之租金收益。

經濟方面，八一至八二年本港經濟將隨美國經濟復甦而有好轉趨勢，以本公司之一貫作風及進展形勢，加上租金收益等，董事局預測下年度之業務當可維持向來之增長率，對整體盈利極具信心。除有不能預料之情況發生外，下年度於九送一紅股後，最低限度仍可維持每股不少於二角六仙之現金股息。

圖片說明：富源出版機構為慶祝建築業導報五周年紀念，日前在怡東酒店舉行酒會，到賀嘉賓甚眾。建築業導報是本港第一本中文建築刊物，在五年前創刊。圖（左起）香港地下鐵路（物業管理）有限公司物業總經理賈蘭，建築業導報出版人李修文及長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司

三個月 19.25%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415
[illegible]分行 5-7902669　登打士街分行 3-315285
筲箕灣道分行 5-685136　青山道分行 3-7445416
銅鑼灣分行 5-766045　油麻地分行 3-677048
灣仔分行 5-746245　土瓜灣分行 3-657061
皇后大道東分行 5-8917028　尖沙咀分行 3-698395
北角分行 5-700371　九龍城分行 3-824893
筲箕灣分行 5-670461　深水埗分行 3-815391
上環分行 5-403119　屯門分行 0-812901
中環分行 5-266908　荃灣分行 0-434187
西環分行 5-479148　元朗分行 0-762146
香港仔分行 5-538231　葵涌分行 0-200121
官塘分行 3-440264　大埔分行 0-665207
新蒲崗分行 3-283175　證券部 5-266900
旺角分行 3-940253　貸款部 5-213123

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.625%
二個月	17.75 %
三個月	17.75 %
六個月	17.75 %
一年	16.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.00 %
一個月	17.75 %
二個月	17.875%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.625%
兩個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 13.27
對現價：$ 12.66
（根據一九八一年八月五日之估值）
下次估值日爲一九八一年八月十二日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

徵求碎股及各類碎股
德輔道中218號三昌大廈402室
匯豐和黃
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

行善不分畛域，助養有賴乘方！
（助養者請電：五一一七六九二）

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%	—	三個月	17.750%	18.2500%
兩星期	17.250%	—	六個月	17.750%	18.13750%
一個月	17.625%	17.5000%	一年	16.500%	17.5000%
二個月	17.750%	18.0000%	兩年	15.000%	16.1250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2—20號恒隆中心1803—5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449—455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	17.625%
一個月	17.625%	六個月	17.50%
兩個月	17.625%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽：
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 0-294411
油蔴地分行 3-841540　金鐘貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

有款　勁到出奇
香港日立有限公司：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓　電話：3-304351 3-307342
日立歡樂大家庭：香港伊利沙伯大廈地下商場25－27號　電話：5-7950102－3

兒童天地

第（五九一三期）

好兒童 參加暑期活動

南凱

升中前的準備

小朋友：

在這個暑期裏，我想升中的小朋友會覺得最開心，因為在求學的過程中已完成了一個學習階段。而跟隨目前政府實施九年強迫教育，小學畢業生一定要升中，無論分派的學位在那一間學校，也總有機會讀書。何況現在入學註冊的手續又已經辦妥，個個都帶着愉快心情盡量享受暑期生活。

不過在愉快之餘，升中同學應該在距離開課尚有大半個月時間做好一些準備。當然，新課本，新校服，新書包……等必定要預備好。不過，這些東西，家長會替你們去辦，不用小朋友担心。而你們要做的，是有關學習方面和心理方面的準備——

在學習上，升中同學有一個最大的轉變，是從小學時代着重中文，而變成中學時代的着重英文。就算升讀中文中學，英文也佔相當份量。許多小朋友會在這種轉變中不能適應，成績因而受影響。

故此，我希望升中的小朋友應該趁暑期空閒時候多練習英文，買一些升中的作業做，多看英文故事書，這樣肯定對你有幫助。

至於心理上的準備是：升中之後，書本加深了，而康樂活動也增多，老師不比小學時候這樣嚴格管束你做功課。這是好玩的同學必須注意，看看你將來怎樣分配去讀書和遊戲了！

·唐姨姨·

馬的耳朵

·小冰·

動物的耳朵，都是一種聽覺器官。可是，很少有人知道，馬除了用它的耳朵作為聽覺器官以外，還能用耳朵表示出喜，怒，哀，樂各種表情。

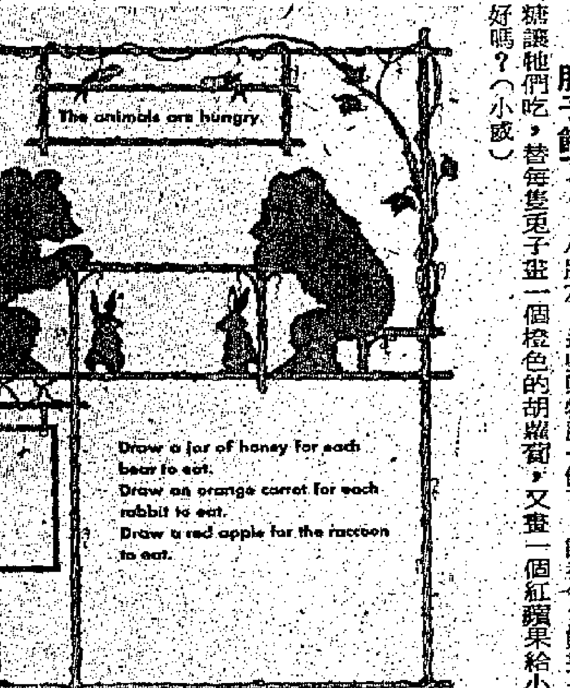
飼養馬的人，一般都從它身體的各種姿勢，面孔上各個部位肌肉的動作，尾巴和四肢的活動情況以及嘶叫聲音等來觀察它的「情緒」。例如馬在飢餓的時候，如果未能及時餵給飼料，它便會急得用前蹄不停地刨地。當它受驚的時候，便會彈出後肢用後蹄亂踢。

但是，馬的表情最明顯的部位，要算它的臉部了。其中以耳，鼻，眼睛的表情更為顯著。在這些最顯著的部位當中，又以耳朵的表情最容易使人們發覺，從馬耳朵的表情可以知道它的心情如何。

根據蒙隊者積年累月所觀察的結果：當馬「心情舒暢」的時候，耳朵是垂直豎起的，耳根非常有力，只是時常有些微微的搖動；當它「心情不快」的時候，耳朵便前後不停地搖動。在緊張的時候，它便高高地揚起頭來，耳朵向兩旁豎立。興奮的時候，它的耳朵一般都是倒向後方。

當它感到很疲勞或者是發呆的時候，耳朵顯示無力，耳朵倒向前方或兩側。當它困倦而需要休息的時候，耳朵便向兩旁垂着。當它恐懼的時候，耳朵就不停地緊張搖動，而且從鼻孔發生一種響聲，通常稱它為「打响鼻」。夜間遇這種情況特別多。

僅僅觀察馬耳朵的表情，就可以知道它許多不同的「心情」，如果再看它鼻子和眼睛的表情，尾巴的動作，就更可以了解馬的「情緒」了。



·肚子餓了· 小朋友，這些動物肚子餓了！試替每隻熊畫一瓶蜜糖讓牠們吃，替每隻兔子畫一個橙色的胡蘿蔔，又畫一個紅蘋果給小浣熊好嗎？（小威）

成語故事 庸人自擾

·毛毛·

唐朝時候，有一個姓陸名象先的人，他的父親是武則天時的宰相，所以自小受到家庭影響，年青便有很大的志向，到唐玄宗時，陸象先被派到益川大都督府去做長史，兼任劍南道按察使。

他在任上，一直以寬大為懷，有個官員拿抱貞向他說：「望明公稍行杖罰以立威名，不然，恐怕下面的人怠情沒有畏懼。」象先說：「你的話作為當政人的理論是可以的，但何必要嚴刑來樹立威風，損人利己呢？這樣做，並非是仁慈的人所應當做的事。」

故此，他對普通的犯人，只是責備幾句便算了，他常常對人說：「天下本無事，只是庸人自擾之，所以將事情越弄越多，其實，開始時態度冷靜的處理，事情便簡單了。」

陸象先所說的這些話，實是至理名言，我們對任何事情，無論大小，必須冷靜處理，加以分析，然後想法解決，才不致節外生枝，越弄越糟。

康樂家庭

港九街坊婦女會主辦 少年德育運動 攤位遊戲開幕

千餘小朋友參加，歡渡愉快下午 溫宗柱主禮，並闡述地方行政制

千多名小朋友及家長昨（六）日齊集灣仔華街蘇浙小學，歡渡一個愉快的下午，他們是參加港九街坊婦女會所主辦之第十六屆少年德育運動攤位遊戲。這是該會暑假活動項目之一，東區民政主任溫宗柱主持開幕儀式。

大會主席孫方中致詞稱：「本會主辦之少年德育運動，每年分港九兩中心舉行，今年由七月十一日開始，至八月二十八號結束，共舉辦六個星期，在此六個星期內，除為青少年提供多種免費訓練班及興趣小組的服務外，無辦理攤位遊戲及天才表演等活動。今天的攤位遊戲，共有十個不同的內容希望參加的青少年，在遊戲娛樂的過程中，訓練自己的思考力，忍耐力和判斷是非的能力。」

溫宗柱主任繼致詞，畧述地方行政制之內容，他稱：「是次的攤位遊戲更是由康政公署福利分署主理的。」

貴會所舉辦的少年德育運動今年已踏入第十六屆，由於過去所辦各項目多姿多采，所以，深受一般青少年朋友的歡迎，使到他們獲益良多。相信今屆會有更好的成績，不但是內容豐富而

本人現在想借這個機會向在座各位報告一下的事，就是東區民政區在本年三月間已成立一個地區管理委員會，以便逐步實施地方行政體制，希望使到各項政府措施能獲至更佳的協調。對居民的需要有更迅速的反應。在這個地區管理委員會範圍下其中一個小組委員會命名為社區拓展小組委員會亦相繼於上月初成立，同時已開過第一次會議，該小組主席是另一位東區民政主任張建宗先生担任其中一項主要工作是統籌及推進社區內各志願團體所舉辦的各項活動，例如康樂及體育活動等等，以便全面性去研究如何互相配合共同推進區內各項活動。所以，今後希望貴會能夠提供更多寶貴意見以供參考，以期達到事半功倍的效果。

至於東區的區議會，亦將於本年十月間成立，希望地區內之社區領袖及各階層人士屆時能夠積極支持及參與地方行政工作，從而切實地改善地方居住環境，使區內各居民達到安居樂業的境界。

關於區議會的選舉制度，每個區議會都採用直接選舉制度，以東區而言，分為十個選區，每區選出一位議員，凡年滿二十一歲，居港七年以上，無犯罪紀錄，精神健全人士，都可以登記為選民，市區登記日期在明年三、四月間舉行辦理登記手續。又八月開會接受候選人提名，大概在九月初發出投票通知書給選民，而選民屆時可以攜同該通知書在九月廿三日投票。至於候選人資格，則須在港居住十年以上居民。詳細情形可以到各民政處索取地方行政簡介以作參考。」

詞畢隨由該會首長陪同溫氏主持開幕剪綵禮，攤位遊戲隨即開始。會場內共佈置有十個有趣好玩的攤位，如「捉老虎」，「有貨有罰」，「步步高陞」，「百發百中」，「夜探深宮」，「喜相逢」，「數字遊戲」，「拼圖尋寶」，「投籃」，「眼明手法」，「電子連贏」等。個個好玩，得獎容易，小朋友玩得津津有味。有攤位前列隊參加，有些更由家長陪同，在旁打氣助陣，場面熱鬧。

昨與會者，除主禮嘉賓外，尚有：李國楨、王良昌、梁景力、王振剛、蔡永安、邱冰貞，該會同人：孫方中、丁毓珠、陳之娟、王德平、李鄭潔開、馬沈慧芙、呂顯賓、孫劉潔梅、馬思英、張維椒、江鴻、張荷娣、吳梅影，及家長兒童等千餘人。（武）

港九街坊婦女會少年德育運動攤位遊戲開幕。（上）該會首長陪同主禮嘉賓主持剪綵（左起）王德平、丁毓珠、馬沈慧芙、孫方中、溫宗柱主任、李鄭潔開、陳之娟。（中）小朋友排隊參加攤位遊戲，（下）鬥快拼圖奪錦標。（本報攝）

九龍婦女會同人 宴賀兩太平紳士

李春融邱德根夫人獲殊榮

（九龍婦女福利會訊）九龍婦女福利會同人昨（六）日假尖沙咀中心北園設宴慶賀李春融先生，邱德根夫人榮膺太平紳士。會長甄司徒潔代表該婦女會向二人致送紀念銀碟。並致詞稱：

今日本人很榮幸能代表本會同人向李春融先生，邱德根夫人致賀。

李春融先生博學多才，分別在倫敦大學及多倫多大學獲學士及碩士榮銜，五二年開始即從事社會福利工作歷任法庭感化官，福利主任，助理署長，副署長，署長等要職，六九年委任為官守太平紳士，七六年為立法局議員，七七年榮獲C.B.E.勳銜，在任期間，開展多項福利工作，惠及本港數以萬計升斗市民，貢獻良多，於八〇年退休後，今年五月獲委任為非官守太平紳士。

邱婆錦蘭女士，邱德根夫人，一向熱心社區公益活動，為婦女界領袖，亦為新界婦孺福利會創辦人之一，歷任仁濟總理，仁濟醫院丁巳年主席，現任九龍婦女福利會主席，九龍城民政區老人福利康樂聯會副會長，八一年女童軍總會籌款主席，荃灣區諮詢委員會委員仁濟醫院永遠顧問，遠東機構董事，裘錦秋書院校監，九龍婦女福利會李炳念紀學校校董，造福社會，堪稱閨秀典範。

兩位今次獲太平紳士殊榮，實屬眾望所歸，請大家舉杯同賀，多謝各位。

其後邱德根夫人致謝詞略謂：「今日承蒙各位誠意舉，設宴款待，本人衷心感謝！本人以棉薄之才，承政府委任為非官守太平紳士，又承各位到賀，獎勵有加，本人自當更加勉勵，盡一己之力貢獻社會，以毋負各位厚望，最後希望各位前賢前進，時加指導」。

昨宴賀儀式中，李春融太平紳士由夫人代表出席。參加歡宴者芳名如下：嘉賓王江文淳會長甄嘉森夫人，嚴葆華副首長林百欣夫人，唐翔千夫人。委員：李作權夫人，李鈞洪夫人，許志星夫人，司徒，夫人，翁仲芬小姐，黃演卓夫人，顏亞波夫人，葉紹西夫人，李錦良夫人，周厚澄夫人，周錫雨夫人，麥同華夫人，陳普芬夫人，高建華夫人，邵維銳夫人，朱文齋夫人，李啓民夫人，陳樹庚夫，人梁綽鍳夫人，張楠昌夫人，陸達權夫人，楊漢釐夫人，汪徵祥夫人，戴立平夫人，何泰夫人，何壽康夫人，沈炳楓夫人，陳廷驊夫人，安子介夫人，謝瑞麟夫人，章允生夫人，湯于翰夫人，關超然夫人，鄧家雄夫人，何英女士。（文）

九龍婦女福利會宴賀李春融先生（由夫人代表）（上），邱德根夫人（下）榮膺太平紳士，該會會長甄司徒潔代表該會向二人致送紀念品。

物價在今天 大百貨公司 減價有着數

近日的天氣非常之酷熱，出以說是自入夏以來最熱的時刻，因為今年的天氣似有點失常，在進入夏季的時候，由於當初頻受豪雨及暴風所影响，氣溫是飄忽不定的，所以，今年是比較遲熱，直至上個月才真正進入炎熱的階段，但現在揭開日曆牌一看，在一年廿四個節令之中，已經是過了立秋，亦即是說，目前應該是屬於秋季矣，不過，過時刻却正是最酷熱的，那似乎也是屬於正常的吧。因為正所謂：爭秋奪暑嗎？天氣往往是會比仲夏為熱的，這種情形，可能還會維持一兩個月。起碼要到中秋節後天氣才會轉涼。

但，歲序顯示，夏季都已溜走了，天氣隨時會轉涼的了，因此，敏感的商家，對於天氣的情況是最關心的，雖然現在還在盛暑，可是本港那些大百貨公司及一些規模較大的百貨商店，都已紛紛掛起夏季大減價的橫額，有些更大事宣傳季尾大減價或大恤送等，這種情形在商家方面，其實是迫不得已的。因為經營此業，今年一般的生意都不大暢旺，皆因天氣失常所影响，及至近月來生意總算有進展，但季又告盡，不久的將來，他們又要籌備將秋冬兩季的衣物推上市的，為了騰空地方，不想將夏貨存倉之苦，而且也好趁此機會套取一些現金週轉，於是，一般都紛紛將夏貨盡量以幾折價錢推銷，他們志在清貨，都是不計成本的了。所以，若要買平價的名貴物品，現在正是時候也，尤其是喜愛選購靚嘢的婦女們，最好是行快一點了。

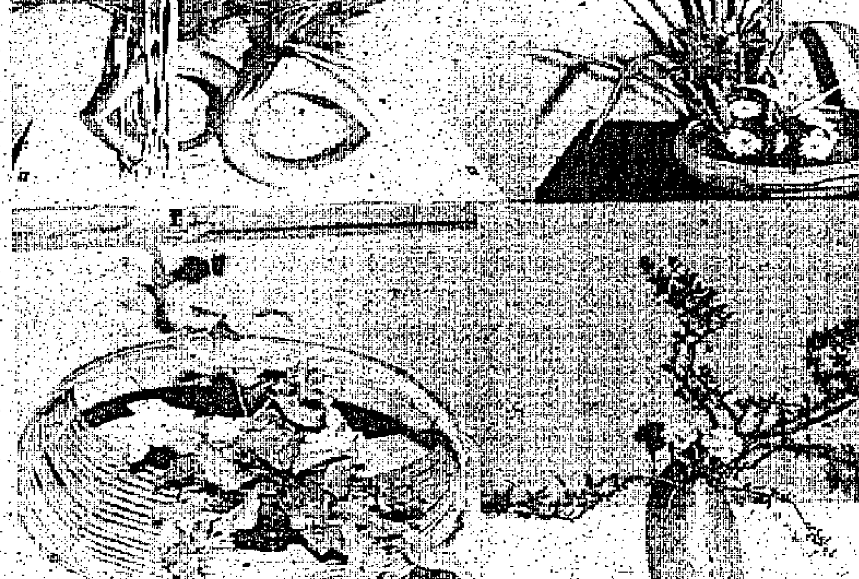
因為，每逢大公司舉行減價的時候，他們是會將貨品一次過全部推出，因此先行挑揀者，總會買到好嘢的，擇淨尾自然全是次貨矣。還有一點，大公司除非不減價，一旦舉行，他們是會真正大減的，更不會將貨價提高來打折扣，所以是很抵買的。

即如近日所見，那些夏季衣物的減價成份是最低，平均只有原價的一半，一件三百多元的衫裙，現在只售百多元而已。而男士的T恤，原價售六七十元的，現在亦只售卅元左右。

其次，皮鞋手袋也在減價之列，通通都在半價傾銷，試想，平日要三五百元才可買到的皮鞋，現在百零二百多元亦可買到，至於手袋，一個真皮手袋，女庄的原售一千幾百屬等閒，男庄的也要售三五百元以上，但現在只售半價或六七折。所以，喜買者應該趁此時候去揀番一個，總有着數。所以，每逢大百貨公司舉行大減價的時候，總是人頭湧湧，大家都不願執輸之故。

△清涼插花▽

太太小姐在炎熱天氣大都不願外出，餘暇消遣，不妨插一兩瓶美麗花朵，一來可佈置廳堂，二來也是怡情悅性的夏日消遣，這裏特別為大家介紹幾款適合現在季節的清涼插花，有盤插，淺盆，高瓶，及籐器的插法，風格清新別緻，大家可作一參考。



女青會主辦「少女生活營」

實際體驗戶外生活，歡迎十至十五歲少女參加

一個專為十歲至十五歲少女而設的生活營將於八月十日及十一日（星期一、二）假上水碧溪莊女童軍營地舉行。活動包羅萬有：烹飪大賽，營藝活動，救傷常識，戶外生活知識及集體遊戲等。上述活動由女青年會總會的青社部主辦費用分會員二十元，非會員二十五元。屆時將於尖沙咀漢口道西青會側集合。報名者可以親臨該會麥當奴道一號會所或致電：五—二二三三一〇一內綫廿一報名亦可。

清潔香港 人人有責

「月下齊詠灣畔情」民歌晚會週末舉行

由筲箕灣青年志願服務聯會主辦

筲箕灣青年志願服務聯會將於八月八日舉辦一名為「月下齊詠灣畔情」之民歌晚會。此項活動乃由東區社區及青年事務署贊助之暑期活動。內容包括民歌及樂器表演，大合唱等，歡迎區內青少年參加。門劵可往柴灣興華社區會堂，聖公會主恩堂或銅鑼灣裁判司署大廈七〇七室購買，每位二元。或致電五—七〇五九六三蔡先生查詢。

醫藥顧問 任卓琪

炎性帶下與鼻敏感

△心急人小姐：

你說現年廿歲，未婚，你發現流出很多白帶，呈黃色，有異味，已看過三名醫生仍未好轉，現在白帶更多，異味更重。又近日胸部不適，用力說話胸口便會痛，你問是甚麼原因，如何醫治？

答：下體排出有異味和黃色白帶，是子宮頸發炎之徵，可試服下方：

方用：正淮山一両，芡實一両，黃柏二錢，泡蒼朮三錢，丹皮二錢，炒白果肉五錢，車前子三錢，素馨花二錢，椿白皮三錢，炒扁豆六錢。（清水煎服）

至於胸口痛問題，很可能是神經痛，常與情緒抑鬱有關，可試服下方：

方用：蓮房乾三錢，川鬱金三錢，金瓜蒂三錢，素馨花二錢，川萆薢三錢，雲苓五錢，佛手三錢，白芍三錢，枳殼二錢，甘草錢半。（清水煎服）

△C·H·許君：

你說你和令孫（六歲），每逢天氣酷熱，身體部份皮膚即發生一些紅粒，非常痕癢，用金銀花煎水洗之才止癢，有時連洗三、四次，紅粒才會消散，但過後兩星期左右，紅粒又在另一部份發出，望提供治法。

答：可試服下方：

方用：紅條紫草三錢，防風二錢，荊芥穗錢半，牛子四錢，連翹三錢，甘草錢半，蠔梅花三錢，赤芍三錢，金銀花五錢，川連錢半，乾地黃六錢。（清水煎服）

此方為成人份量，小兒減半。

△胡君：

你說兩個多月來，每早起床，總是流鼻水，醫生說是鼻敏感，服藥只是治標不治本，望介紹驗方。

答：下方可連服三劑，每日一劑，以觀後效

方用：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，白芷三錢，薄荷葉八分（焗服）。白菊花五錢，路黨參三錢，浙貝母三錢，津梗二錢，川連錢半，殭蠶三錢。（清水煎服）

△梁淑賢小姐：

你說頭上生有白點，和一些硬的東西，很癢，如何治療？

答：可試用金銀花六錢，甘草節三錢，防風三錢，荊芥三錢，苦參四錢，黃柏三錢，枯礬三錢。（煎水洗頭）

日立手提卡式機

領導新潮流
創造新享受

日立全新系列手提卡式機，
款款都是最新設計，新穎獨特，
有型有款，設備先進齊全，性能超卓，
而且携帶方便，即使從任何角度比較，
都是領導潮流的產品；更備有身歷聲及
單聲道達十餘款，無論選擇任何一款，都可以
帶來更多新享受。歡迎到日立歡樂大家庭
或各大無線電器行參觀選購。

日立牌 HITACHI 日立手提卡式機 有型有

電視與錄映機

雅達利電視遊戲機 兼具教育意義 培養孩童智力

科技的進步，使家裏的電視機的用途不再是單調的看電視節目了，例如，可從商店中購買錄影帶，家中大小成員便可利用錄影機播放一些心愛的影片。齊齊欣賞了。除此之外，更可利用電視機，一家大小齊齊玩電視遊戲了。這種玩意已漸漸流行於香港家庭中。電視遊戲的種類千奇百怪，考人智謀。

如果你的家中也擁有一部電腦電視遊戲機的話，相信必定會認識雅達利電腦電視遊戲機（ATARI VIDEO COMPUTER SYSTEM）。據該總代理港建貿易有限公司的營業經理朱年耀說，其實電視遊戲已差不多有十年歷史了，即是在黑白電視機的時代已有，只不過當時流行於歐美國家，而且變化不多。直到目前為止還是外國最流行，香港於去年才漸漸的接受這種玩意，在未來，相信在該公司大力推行下，會漸入高潮的。

他說，電視遊戲機遲遲不能在香港流行的原因有很多，其中是有很多家長們有一種錯覺，就是電視遊戲機會傷害電視銀幕的，所以多不願購買，其次是售價較高，不能普及各階層，加上很多人誤會這是小童的玩意，不應如此大花費。不過，香港人是明智的，這些問題均會於日後被解決的。

朱氏說，在歐美國家，電視遊戲早已成為家庭代溝的媒介，因為這種玩意的確擁有很多優點，首先是如果一個家庭擁有一部電視遊戲機的話，一家大小可齊玩，既可令一家團叙在一起，又不會令家庭生活枯燥乏味，一家樂也融融。其實電視遊戲不是單遊戲那麼簡單，還具有教育性，引導小孩子動腦根，運用智謀。過去的電視遊戲機或者會損壞電視畫面，但以該公司出售的雅達利電腦電視遊戲機就肯定不會的。

他說，談到電視遊戲盒帶方面，現時市面上出售的遊戲種類可謂包羅萬有，單是雅達利電視遊戲盒帶已在四十二款之多，是目前市面上不同牌子中同類型產品最多遊戲項目的。出售的各種遊戲適合不同年齡的人玩，如基本電腦程序、賭場大王、測字遊戲、太空侵略者、碰碰車、籃球、以色列棋……等等，還有最新的太空隕石大戰、火箭基地及大將軍等，均十分新奇刺激。這些電視遊戲均來自美國原廠由專人設計的，經過挑選後，才運到港出售。

家庭影視娛樂新里程 60吋屏幕投影式電視

影視科技日新月異，繼電視機成為家庭娛樂之主要工具後，錄影機、錄像碟機等先進產品亦紛紛推出，以容許消費者有更多選擇，在適合自己的時候觀看自己喜歡的電視節目或電影。於電視機本身而言，廠商們多年來研究之努力均集中在兩方面，一是彩色電視機畫面顏色及聲音效果的改進，一是電視畫面屏幕的大小。

很多電視機，在新的時候顏色鮮艷自然，但日子久了，顏色便會變質；不是整個畫面都像蒙上一層煙霧，便是顏色不大自然，紅的太紅，綠的也太綠。電視機聲響效果方面則往往是最被忽略的一環；但其實要好好的欣賞一個電視節目，完美的聲音和畫面效果是同樣重要的。

電器廠商們對電視機畫面屏幕的研究，可以說是兩個極端發展，一方面是研究易於攜帶的袖珍型電視機，另一方面則是研究超越傳統二十六吋畫面規限的大屏幕電視機。

飛利浦是全世界最大的電視機製造商之一，在影視科技發展領域方面，一直處於領先地位；繼七一年率先發明電視卡式錄影機後，日前又推出可以雙面用的錄影帶，及利用先進激光技術的錄像碟；兩者均可說是電視錄影技術之革命性突破。就電視機本身，飛利浦的六十吋投影式電視，更標誌着電視科技的突破性成就。

飛利浦六十吋紅內綫遙控投影式彩色電視機和市面上的投影式電視機不同，在結構上大大改進，採取分體式裝備，這就是說，屏幕和投影裝置分開成兩個獨立單元；由於屏幕和投影設備分開，電視圖像直接投影到屏幕，而不需要反射鏡把圖像反射到屏幕；因此，電視圖像比較集中而清晰，完全沒有受反射鏡上塵埃影響的問題。

投影單元樣子就像是一張咖啡枱，實際上正是設計成一件玲瓏的傢俬。咖啡枱內裝着一架飛利浦K12電視機和三個六吋投影鏡頭，三個鏡頭排成直綫，產生三種原色：紅綠藍的影像。這些影像聚在屏幕上便形成彩色影像。和圖像一樣，聲音也是先投射到屏幕再反射到觀眾耳裏，以做成聲音從屏幕發出的效果。

飛利浦K12電視機體是世界上最先進的電視接收機之一，備有廿九個自動記憶及自動電子追踪選台設備，能接收香港綫路或中國全波段標準綫路；電視機體同時亦廣泛採用集成電路，如高靈敏度的自動調校彩色集成電路，便能永久保持畫面色彩鮮艷；而飛利浦獨有的色按鈕，可自動回復已預調之光暗、彩色濃度、音量及高低音調。在音響效果方面，電視機備有高傳真揚聲器，分四吋低音及兩吋高音單元，以達到立體音響效果。

六十吋螢幕呈四面，可以掛在牆上或放在特製的架上。屏幕用高度反射性的鋁做成，與投影單元安裝時應相距兩米。螢幕表面蓋上一層保護性清漆，任何指紋或灰塵，用濕布一抹便可恢復潔淨，極易保養。

電視附上紅內綫遙控器，可控制電視的一切功能。

由於螢幕面積夠大，所以很多人可以舒舒服服地坐下來看電視，而不用擠來擠去，爭好位子。這個優點，在家庭娛樂方面，自然是倍添看電視的樂趣，對工商機構及教育機構在講課訓練方面，亦有重大意義。

飛利浦六十吋投影式電視，倍添家庭樂趣。

「科藝」租機服務領先河 安裝電腦陳列室遍港九

電視機和錄影機，買好呢？還是租好呢？是一個向來被受爭論的問題。據科藝電視租用有限公司總經理林澤鈿先生表示：在西方，歐美人士早已發覺租機比買機切合實際得多了。在利率日高的香港社會，情況亦然。例如購買一部遙控制的彩色電視機，首先你需要一次過付出一筆數目不少的金錢，然後每年支付各項的保養費用。目前一部新機大約可以有五年的壽命，五年後便需要換機，再次支付各種費用。租機便簡單得多了。向科藝租電視機，你毋需繳付按金，祇須按月支付約一百元的租金，便可以有一部設備先進的遙控彩色電視，不但保證新機，而且全年有專人免費保養維修。租機當然比買機化算得多。

香港技術工人的工資上升速度極高，各項修理服務成本高昂，而且效率並不理想。倘若你的電視機不幸損壞了，不單要支付修理費，而且有一段時間不能觀看節目。科藝有組織完善，效率極高的維修服務隊伍，全年免費為你提供全面性的保養維修，甚至改換零件也是免費。並且立即修妥，公眾假期間亦照常服務，為你迅速解決煩惱。

八十年代電視科技發展一日千里，各種新發明不斷湧現，新產品不斷推出。今日的新款式明日可能已經落伍，要追上新潮流，不斷有先進的視聽享受，租機更能符合需求。

據悉科藝公司目前出租的電視機，由十四吋至二十六吋均備，月租七十九元起，錄影機有標準型及遙控型兩種，月租由一百八十元起。即將隆重推出科藝TX系列彩色電視機及VHS電子遙控錄影機。為配合業務擴展及向各客戶提供快捷妥當服務，最近在總公司辦事處安裝SPERRY UNIVAC V77型電腦設備，並由林澤鈿夫人及科藝國際總公司客戶帳務經理約翰費爾主持啟用儀式。（見圖）

科藝不單祇是世界最大的電視及錄影設備租用集團，亦是一多元發展的綜合企業。科藝集團機構包括多種製造性工業及商業活動，其中的「家庭娛樂」企業部份，除提供租用服務外，屬下的THORN CONSUMER ELECTRONICS是英國最大的獨立彩色電視製造企業。

最近，THORN CONSUMER ELECTRONICS設計及生產的TX系列彩色電視機，榮獲1981年英女皇傑出科技成就獎。英女皇傑出科技成就獎是英國工商企業人士重視的最高榮譽之一，各製造商均以得獎為榮。科藝THORN CONSUMER ELECTRONICS的TX系列彩色電視機，從研究、設計到正式生產，總共耗資一千三百萬英鎊。科藝TX系列彩色電視機成為市場上最成功，設備最先進的彩色電視機，殊非倖致。

現在，本港的科藝用戶，更可以即時享受到這項最先進的電視科技發明，科藝最新推出的TX24吋彩色電視機，全部採用此項最先進設計，是科藝為用戶提供真正「領導潮流」視聽享受的另一項新猷。

近年電視科技的發展一日千里，各款新式的電視錄影機不斷面世，利用電視機螢光幕以作娛樂消遣的途徑愈來愈多。在歐美，日常娛樂已轉向室內發展，電視錄影機更成家庭最佳娛樂。既可利用來錄影電視台播送的節目，亦可租賃電視錄影帶觀賞，更可加配手提電視攝影機，自己動手攝製家庭節目或紀錄片段。

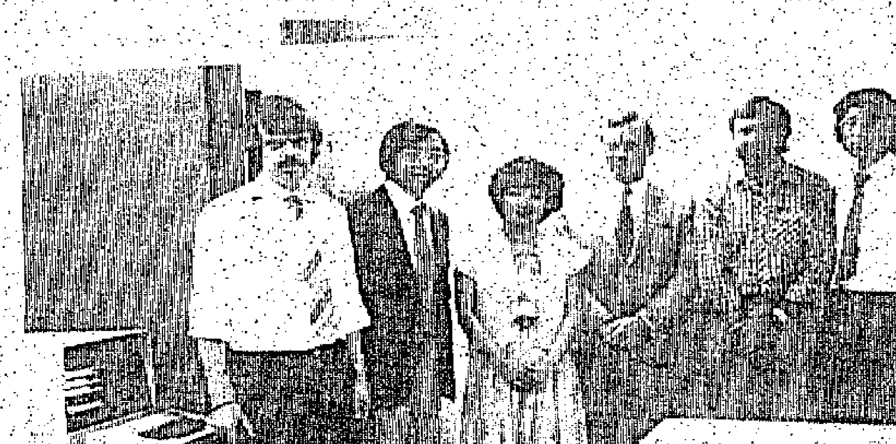
正如將租用電視設備這一嶄新概念介紹進香港一段，科藝亦致力於推廣電視錄影機的使用，使家庭視聽享受更加現代化。科藝備有多款新式VHS電視錄影機可供用戶選擇。在最近更從海外進口一批具備最先進功能的錄影機—科藝VHS電子遙控錄影機供應給科藝用戶。科藝VHS電子遙控錄影機有最新的遙控裝置，除了一切操作均是紅外綫感應無綫電遙控制之外，普通的電視機祇要連接上這部電子遙控錄影機，亦能遙控操作。祇需將錄影帶放進機匣內，便可以利用遙控裝置操作所有過程，方便舒適。

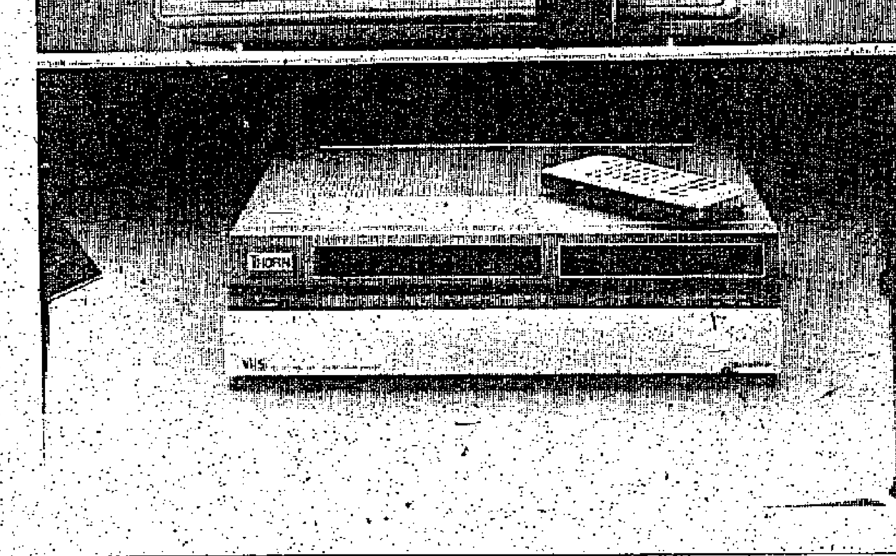
科藝VHS電子遙控錄影機備有的時間製可以讓你在十四天前預先校定好所需要的錄影程序，從十六個不同的電視台選擇八個不同的節目錄映。倘若你湊巧因事或出外旅遊而離開香港，你仍然不會錯過心愛的電視節目。而且特備的電子綫路更有另一先進的地方，就是倘若不幸忽然電力中斷，祇要在六十分鐘內修妥，各項預校操作程序仍然會保留在記憶系統，不會因電流中斷而喪失。

除此之外，科藝電子遙控錄影機並可以有十倍快速的前捲或回捲自動追踪尋軌設備，利便選擇畫面片段，自動跳接新片段裝置，定鏡、逐格播映、雙倍速度或變速慢鏡重播均可應用電子感應操作。而且，更錦上添花的是科藝電子遙控錄影機設有杜比噪音控制音響系統，使播出的音色更形完美。

科藝VHS電子遙控錄影機祇需插上手提電視攝影機，便成為一套活動的拍攝系統裝置，可以利用來拍攝彩色電視節目，家庭生活紀錄片段等，倍添家庭生活樂趣。

除此之外，科藝亦有科藝VHS遙控錄影機及科藝VHS標準型錄影機備本港市民租用，有興趣市民可前往參觀洽租。





上圖（左起）科藝公司要員利東尼、盧安樂、林澤鈿夫人、約翰費爾、及電腦公司之韋彼、李桂全。中圖為最新推出的科藝TX系列遙控彩色電視機。下圖為世界上最先進的家庭電視錄影機——科藝VHS電子遙控錄影機，即將推出供應本港用戶。

清潔香港 人人有責

華僑教育

中文教學較為方便 學生更易發問討論

中大教育學會調查中英授課中英校教師 均同意中文教學學生較易瞭解課題內容

目前本港一般學校教學上所採用的語言，對師生間的溝通及對教學效果之作用，有重大影響。根據最近中大教育學會就「中學教師對教學媒介的態度及意見調查報告顯示，在英文中學方面，教師講授時運用中英文的比重，隨年級科目而異。一般而言，各科採用英文講授程度，隨着年級上升而遞增。相信是由於學生在低年級時，英語能力不足，故教授使用較多中文講授。就科目而言，英文科以英文為主講授，其他各科則視內容的複雜而定，敘述及認知性的科目（如世史、生物、地理等），多以「英主中輔」講授，而抽象及推理性的科目（如數學、物理等）則以「中主英輔」為主。

報告書又調查所得：除英文科外，各科教師與學生討論，都以「中主英輔」為多，顯示涉及教師和學生溝通較多的教學形式，使用中文較多。又在低年級時，使用中文的比重較大。

至於參考書方面，在英文中學內是以英文為主，且隨年級的上升，運用英文的比重亦隨之而增加。

在中文中學方面，除英文科使用英文為主外，其他各科在講授、討論及參考書幾方面，都以中文為主。有部份中文中學採用英文課本為參考書。

據調查所得：教師採用中文或英文授課是基於兩種不同的考慮，現分述於下：

（甲）英文中學使用英文授課的原因：各科教師都認為最主要原因是學生考試以英文答卷，其次是有利學生閱讀參考書、學校要求和提高學生英文程度。而考試語言成為教師採用英文授課的最重要原因。

（乙）英文中學使用中文授課的原因：四個重要原因是中文講解使學生較易瞭解課題內容，方便學生發問及討論，學生英語能力不足及中文講解較生動流暢。

至於中文中學使用中文講解能使學生容易瞭解課題內容，方便發問及討論，對學生考試及閱讀都有幫助，而教師用中文講解亦較生動流暢。不論英文中學或中文中學教師使用中文授課者，都同意使用中文講解，令學生較易瞭解課題內容，方便發問和討論，及教師中文講解較生動流暢。（成）

香港童軍港島地域續辦 電腦初導課程廣泛介紹

香港童軍總會港島地域總部自裝置電腦儀器，不獨在行政、訓練、財政及人事各方面加以廣泛應用；並且多屆舉辦基本課程，介紹電腦給各界人士認識，甚受歡迎。

良好數學基礎

該會擬於暑假期內由八月十一日至九月四日止每星期二及星期五下午六時半至八時半開辦電腦初導課程，此課程之班費：非童軍人士每位一百二十元，童軍人士八十元。粵語講授，歡迎具有良好數學基礎人士參加。

此課程特點為配合將來香港中學會考「電腦科學」之考試範圍，提供教育專業人員對電腦發展之興趣及認識。

獲知基本概念

此外，該課程以電腦程式簡介講座形式進行。學員可從講座中，系統操作示範，實地參觀電腦裝置等活動中獲知電腦之基本概念。電腦講座將在香港愛羣道三十四號香港童軍總會港島地域總部舉行。

有意參加者請向愛羣道該會索取報名表格，並於八月七日前交回，該會查詢電話：「五—七四四二九六」。（成）

澳洲科技學會 電腦科新課程

本月增班擴大課程名額

澳洲科技學會現代電腦課程，以適應本港學生，工商界及社會需求，開辦以來經常滿額。該會有鑒於此，最近增加十五部獨立系統電腦機，決定於八月份增加班次，擴大各項課程名額。全部課程晚上或週末工餘時間上課，二至三月完成。計有：基本電腦原理、各種電腦語言、電腦操作及打孔訓練等，單項課程收費三百餘至五百餘元，結業授與證書。

科技學會與現代電腦校均與海外學府經常聯絡，月前南澳洲亞德雷德科學院院長曾訪該會，與各代表討論課程內容。最近英國資料處理學會亦與該校交換課程資料，以便各科學員參加專業考試。

現代電腦校址灣仔謝斐道十五號順景大廈六樓，即中國酒樓斜對面，由地鐵金鐘站步行十分鐘可到。電話「五—二七九九四五」，辦公上午九時至下午九時。（成）

從遊戲中習數學

教協數學組創數學遊戲卡

一九八〇年教育署公佈了「小學數學課程綱要」初稿，該課程的目的第一項是「引起兒童對數學學習的興趣」。接受啟發式教學原則的教師會同意，通過遊戲以學習數學，不但使枯燥的學習變得充滿樂趣，且更能啟發思考。

但本港市面上卻沒有任何專業性設計的數學遊戲工具，經半年多時間的設計，試驗和改良，教協數學組終於集體為本港兒童創造了兩套數學遊戲卡——心算一〇〇「十」「一」及心算一〇〇「×」「÷」。

心算「一〇〇」

心算一〇〇是一種能增加基本計算能力的遊戲；寓學習於遊戲的數學學習的活動。心算一〇〇可作為考試後全級比賽，課餘延續活動或小組的個別練習。無論普通班，特殊班皆宜，採活動教學形式上課的級班尤為有用。

深受兒童歡迎

在家裏，父母親與兒女共玩心算一〇〇遊戲，既可學習數學，又可共聚天倫樂，故心算一〇〇更是富教育性的家庭遊戲。

流水篇 阿濃

不能擺脫

這次到大嶼山去，才知道油蔴地小輪離島航綫有兩種票價，假期要比平日貴得多。又知道大嶼山的巴士也有兩種票價，同樣是假期比平日貴。你想渡假尋樂，就得付出較高的代價。不論是否合理，做生意的總有辦法在你無法招架時斬你一刀。

寶蓮寺建築金碧輝煌，佛相莊嚴，梵音通過播音機設備，響遍整個山頭。

我看到許多牌匾，上面的對聯和詩句，不少是說人生如鏡花水月，一切皆空的意思。

寺內正忙着做功德，許多人在摺紙元寶，這是陰間流通的貨幣。這裏還有紙紮的「夾萬」出售，用來裝載「元寶」，燒給亡魂。由於購買的人多，紮作部一時缺貨，顧客要提早預定。人們生前為金錢而煩惱，是不是死後也一樣不能擺脫。

我去買「益力多」解渴，山下面每枝七角，廟裏的小食亭卻要賣一元二角。我忍痛買了幾枝，心想：對待遊客，出家人和生意人是一樣懂得怎樣做的。

青年環境研討營

「聯校環協」舉辦 本港十四中學高年級生參加

長春社屬下之保護環境學會聯校協進會（聯校環協），定本屆暑期研討營之題目為「青年與環境保養」。營友來自本港十三間中學之中四至中六學生。為加深營友對現時香港環境問題之認識，營前已進行一連串的研習。研討營的內容包括講座、辯論會、實地觀察及研討會等。

是次研討營定於八月八日（星期六）至八月十一日（星期二）在香港中文大學舉行。開幕典禮則於八月八日早上十時卅分在香港中文大學崇基學院禮拜堂舉行，並邀得環境保護署代表林博士及長春社主席溫石麟致詞。該會邀請各界參加開幕禮。（成）

聖瑪利灣英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招一九八一—八二年度新生

班級：F.1至F.6各級文理科男女生 報名：即日開始

考試：八月八日（星期六）上午九時半 電話：3—307082 3—305645

校址：油蔴地南京街八至二十號

校監兼校長 金國桂

諾貝爾中英文日・夜書院

創校二十年 招男女生

擴班收中四中五生 設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元

憑評核試或原校成績單取錄。

班級 F.1至F.6（中一至中六）

正校：九龍旺角界限街一〇七號 火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

聖保羅英文夜中學(暨)預科班

招八一—八二年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）（文理組一年制）港大高級程度（文理組二年制）倫大高級程度（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表領取准考證（報名費三元）（二）F.5重讀生如能將證件繳驗亦可優先考慮（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（星期六日除外）

放試日期：一九八一年八月九日（星期日）下午七時半

校址：香港般含道六十九號（報名由涉扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪 校主任：黃漢榮

元朗中山紀念書院 招生

班級：F1—F6 中一至中六 F/M4及F/M6 分文、理、商組

（一）政府派位中學

（二）自置校舍，中央系統冷氣

（三）F/M6報考中文大學及台灣各大學入學試

報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）

考試：報名時通知

校址：元朗擊壤路八十七號地段 電話：〇—七七八八七〇

元朗安寧路五十九號 電話：〇—七七四二六六

董事長：徐月階 校長：陳應瀚

校監：區瑞章 副校長：徐傳文

本校誠聘各科經驗教師請詳附履歷函寄本校

香港信義宗書院招生

大專部、研究所、先修班（全面照顧中五及會考生）

十二學系：中國文學系 中國歷史學系 英國文學系 經濟學系 社會學及社會工作學系 工商管理學系 音樂藝術學系 數學電腦學系 社會教育學系 傳理學系 圖書館學系 哲學系

五研究所：中國文學 中國歷史 社會教育 工商管理 數學

大專先修班：文，理，商三組（分上午，下午，夜間上課）

入學資格：（一）大專先修班中五或F.5畢業，（二）大專部各系一年級，具中六畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格，（四）大專各級轉學生，須具轉學成績，審查合格及口試。

報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午八時（星期六上午九時至十二時）

考試日期：八月十五日（星期六）上午九時至下午四時

附註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。②本校與歐洲，美，加等地之信義宗各大學，學院均有聯繫，便利升學。③設有獎，助學金，資助清貧有志同學青年完成大專及研究所教育。④校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一—九號 電話：五—七八七二七五—六

嶺南學院（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）

招收一九八一至一九八二年度 文・商・音樂學院暨社會學系新生

（一）大專一、二年級制（大學預科高級課程）第一年級及第二年級。修業期滿參加高級程度考試，合格者可申請入大專三年級。

（二）大專三、四年級制第三年級。修業期滿獲頒政府承認之大專文憑。成績優良者可升讀本院大專第五年級。修業期滿後，可獲大專高級文憑。

日期：由即日開始，額滿為止。

時間：上午：九時半至十二時，下午：二時至四時半。

地點：司徒拔道十五號校本部註冊處（電話：五—七二弍二弍六）

手續：1.報考一年級攜備：（一）中學會考及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）。（二）二吋近照三張。（三）報名費：四十元。

2.報考三年級攜備：（一）高級程度考試成績單正副本。（二）二吋近照三張。（三）報名費：四十元。

請親自到本院辦理手續。

萃華英文書院 擴校招生通告

OBERLIN COLLEGE

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號港九各分校同時招收新生

本校向為教育署派位中學可代政府生辦理轉校手續

招生班級：中一至中五（F.1至F.5會考班）

報名時間：上午九時至下午五時（星期六至下午一時止）

考試日期：八月十日（星期一）上午九時正

深水埗校：塘尾道197至199號 電話：3—913331 3—913332

旺角校：運動場道1號 電話：3—817269 3—807739

土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：3—7120281 3—7120282

油蔴地校：碧街109至113號 電話：3—846780 3—846795

筲箕灣校：東大街2G至2H號 電話：5—696211 5—696212

慕德英文中學招生

本校位於九龍官塘山後調景嶺村中區，背山面海，佔地十二萬呎，由挪威信義差會主辦，附設有男女生宿舍，招收寄宿生及走讀生，專人管理。本校為政府資助中學。

（一）招生：F.1—F.4有少量學位，凡派位生一律可得政府津貼學費。

（二）報名：請攜備派位證或成績單到本校事務處報名。

（三）交通：1.九龍：彩虹邨巴士總站90號綫半小時到達。2.香港：乘搭合成泰小輪，半小時到達。3.本校自備校車接送居住油塘、官塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、順利邨及彩虹邨等學生。

電話：三—三五〇六八三 三—四八三五〇九

眞理英中文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）。

特點：附設幼稚園高初及幼兒班。

獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文

報名日期：即日開始。電話：五—七一八八六七。五——七一二八八八

校址：分校：北角電氣道254至280號二樓 正校：繼園街38至44號（祗辦幼稚園）

校監：徐虹磯 校長：歐陽季

瑪利亞女書院 招生通告

班級：中一至中七（上、下午及夜校）分文、商、理組，包括港大、中大、GCE。

報名日期：即日開始，額滿即止。

辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。

校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）

電話：K八六一三六五，K八六六七七一

聖璐琦男女英文書院 招生

為使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：

一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費，舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。

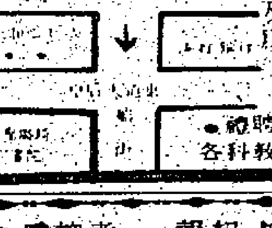
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，為學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。

三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。

班級：F.1—F.5

報名：由即日開始申請，請攜派位證或成績表

地址：灣仔皇后大道東由邊台一號A百德樓 本校電話：5-272553，5-272563



（本校為接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可為轉校轉網學生代辦手續）

校監兼校長 李福桂

誠聘各科教師

崇理英文中學通告

九龍塘 慈雲山 秀茂坪 各分校招新生

本校塘尾道校現定於下年度起，遷往九龍塘界限街壹六六號（喇沙利道口）新址。新校為獨立校舍，環境優雅，交通方便，遠較原址優勝。F.1派位生派來本校或欲轉來本校就讀，可到下列地址帶同證件辦理入學註冊，並可代F.2—F.3派位生辦理轉校手續。F.4分設文理商科班，F.5文理班（重讀生優先考慮）。F.6中大倫大文理預科班，待會考放榜後招生。

報名處：

（一）九龍塘界限街166號

（二）慈雲山蒲崗村道145—161號

（三）官塘秀茂坪曉光街42—44號

詢問電話：三—四九三五壹叁 三—弍七零九九七

校監：何榮光

香港第一商科外文學校

本校由本學年九月一日起增辦（一九八一至一九八二年度）日校商業全科中學班：

科目：英文，數學，中文，會計，打字，商業及速記

資格：完成中三程度。

備考：一九八三年英文中學會考，倫敦商會（LCC）及必文考試學會（PITMAN）

地址：香港灣仔軒尼詩道274號至288號叁樓。

電話：H—747479 H—740686

（聘各科專任或兼任教師）

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3 政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6 各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：攜備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

達成英文夜中學 招生

利用工餘時間 完成中學全科課程

班級：FORM 1—FORM 6

報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）

考試：報名時通知面試日期

開課：八月五日下午七時正

校址：灣仔萬茂徑31號（即蕭箔大佛口）

電話：五—二七六〇二〇四，五—二七四二八五（下午六時卅分起用）

日間詢問電話：三—六八一七四九 五—七五三八

簡章備索

聯大書院招生

校址：九龍油蔴地南京街八至二十號

上課時間：星期一至五，下午六時半至九時半。

㈠科系：「文科」：中文，英文，社教，新聞等系；「商科」：經濟，會銀，商管等系；「工科」：土木，建築等系。

㈡資格：①投考一年級新生，須高中畢業或修完F5會考合格者；②二三年級轉學生，須有大專院校修業成績證書，經本院認可者。

㈢助學：本院設有獎助學金多種，凡家境欠佳，成績優良者，均可申請。

㈣報名：即日起，每日下午五時至八時（星期，例假休息）

㈤考試日期：報名時通知。

㈥電話：三—三二一五六六。

監督 朱夢疊 校長 陳炳權 副校長 黃同仇 羅時憲 朱光振

簡章備索

官塘雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。（投考F.4攜備成績單面試）

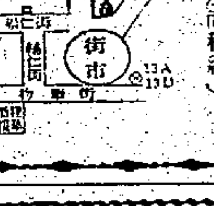
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張，

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇



（誠聘各科教員）校長：嚴定國

加、英、美—升學

本中心專為升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：

（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証

（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況

（三）為同學們選擇適合之大學及中學

（四）為同學們代購廉價的學生機票

（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友

（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手冊＊

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078 K-951230 K-948213

諸聖英中文夜中學招生

班級：中文部：①中六文理組（保送參加高等程度會考及投考台灣各大學）②中五文理組（保送會考）③中四文理組

英文部：①F.5文理組（保送會考）②F.4 F.3 F.2 F.1各級新生

報名：自即日開始，每天晚上七時至九時卅分，報名時帶備相片兩張及學歷證件（假期不辦公）

考試：報名時通知，持有學歷證件者，經審查合格可免筆試

開學日期：八月十日

校址：九龍旺角豉油街諸聖中學，電話：三〇〇一四七及八五〇五七〇

本校誠聘各科經驗教師及書記等多名，有意者請將履歷及相片寄本夜中學校務處

培元英文夜中學 招生

ELEMENTI COLLEGE

英專部：字母班至F.3

英中部：中四文理科 F.1—F.5

報名每晚七時至九時

地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）

電話：5—613351

天虹中學招生

本校向為教育署派位中學可代中一至中三F.1至F.3政府派位生辦理轉校手續

招生班級：中文部中一至中五 英文部F.1至F.5

報名日期：即日起逢星期一至五上午九時至十二時

報名手續：攜備原校成績表及相片兩張親到本校辦理申請及接受面試

校址：九龍黃大仙沙田坳道110號

電話：三—弍壹二九四四

監督 曹誠淵 校長 李燕釗

德善英文書院

日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理

報名：即日開始（請帶照片兩張）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）

2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便

電話：3-964621 3-964519

本港新聞

元朗洪水橋 修理鷄屋男子電死

（特訊）元朗鍾屋村一間木屋，昨晚深夜，發生男子觸電慘死命案，一名修理鷄屋男子，在工作中觸電斃命。

昨晚十一時，四十歲男子沈成，在修理鷄屋電綫時，觸電身亡。（合）

髮品廠火警死難家屬 呼籲廠家重視工業安全 重懲違例人士入獄

（特訊）北角精工髮品廠者火警死難家屬發表聲明：促當局採取積極行動，保障工人生命安全。

死難家屬在聲明中呼籲僱主重視工業安全及工人生命，遵守法例，使工業火警減至最低。

彼等又呼籲嚴懲違例廠家，而對於屢次犯錯者，應予停牌及入獄處分。

另方面，律政司署已覆函北角精工髮品廠火警死難工友家屬，表示決定對若干與該案有關之人仕提出刑事檢控。據悉，法庭已安排於本月十二日進行聆訊。死難工友家屬將會出席旁聽。（晴）

圖示：法國國家巴黎銀行副總經理韓德生（左）與易得生產力促進中心總裁羅建南昨爲本港首所機器永久展覽場館主持開幕。（本報攝）

圖示：中國傢俬展覽中的一套酸枝歎益套椅，適合客廳擺設。

防癆！治癆！

請鼎力捐助香港防癆心臟及胸病協會

本月份爲該會籌募經費之日子，請各界慷慨捐輸，捐款請交華僑日報社，香港華人銀行及各分行，或直接逕交該會收。

工人世界

女工分娩有薪假期法例有漏洞 回憶法例草擬初期 勞方建議會被反對 勞工顧問盼有關工會提供資料 或向勞工處投訴反映漏洞所在

最近電子業職工會公開指出，有些電子廠利用女工分娩有薪假期法例的漏洞，幾名女工於懷孕五個月左右，便被僱主以不適宜工作爲理由，給予一個月通知或補給一個月的解僱金予以解僱，以致她們陷於失業，且由此喪失了享受有薪分娩假期的權利。

另一問題是：有些僱主對女工產前檢查請假，作爲病假處理，以致扣減勤工獎，呼籲有關當局正視此種情形，要求維護女工的權益。

勞工顧問李承礎就上述問題指出：現行婦女分娩有薪假期條例，是規定女工連續替僱主服務四十週或以上，才能享受分娩有薪假期，此種假期，係產前四周，產後六周，在假期內，可獲應得工資三分之二；但由於另一規定是，懷孕女工須於產前十二周內向僱主報知及申請假期，因此，由於指定產前十二周始向僱主申報之故，亦即產前三個妊娠月。換言之，已懷孕七個妊娠月，那麼懷孕女工的體態，在此之前已非常明顯，僱主如欲利用法例漏洞，大可以於發現女工懷孕初期，即予解僱，據估計，就算補給解僱金一個月，亦比給予十周分娩假期三分二工資爲少，因爲十周之三分二工資，相等於個半月全薪，何況，部份女工之解僱金，祇補給七天便可以嗎。

李氏並透露：該法例草擬之初，勞方代表會建議應於產期前卅六周內向僱主申請有薪分娩假期，但爲資方代表所反對，其後一度會擬議於產期前八周向僱主申報，最後改爲十二周。

他亦認爲上述存在之漏洞太大，必須補救，但電子業職工會必須拿出事實來，把廠名、女工姓名、解僱的經過，向勞工處投訴或向新聞界公開之，才能根據事實反映法例漏洞何在。

至於產前檢查請假，作爲病假處理，而被扣減勤工獎一點，如何爭取，尚待研究。（燦）

學生入廠做暑期工 危險性操作不適宜 有人欲吸收經驗有人倒怕學壞 領班對暑期工宜灌輸安全知識

暑假期中入廠工作的學生，一般稱爲暑期工——指時間祇限於暑假期內而言。他們入廠工作底目的，有爲打發悠長的假期，有爲吸收工作經驗，打好未來的工作準備；有爲賺取工銀，以爲日後上學的零用。不久以前，有人指出：年紀太輕，入廠工作，容易習壞。

無非爲了賺錢

右述前三點，若以個人的能力，去換取酬報，吸收工作經驗，打發時間，原則上無可厚非，但對危險的工作，超體力負荷的工作，則不大適宜，以免身體受傷，貽後患於無窮。至於習壞，則是相對的。了解工作實務情況，工人一般心態，工作一般的程序，對未來做人做事，未始不無小助。

一位中四的學生阿康說：「我找到一份暑店售票的工作，目下正是旺季，工作忙一點」。

變作搬運工人

一位在另一電器廠工作的中三學生阿兆稱：「頭一天上工，便叫我去搬大件嘢，雪櫃、電視機，跟車搬入電梯，再搬入屋。工夫如潮，做完一單又一單，下班時成個軟晒。咪攪我，明天不幹了。」也是等待派位的中三學生小李說：「找到一份裝箱的工作，工作忙閒相半，一天有四十五元的工銀，但物件輕，容易做，如無別的，我亦頗幹足三十多天才離開。」

今年學生找暑期工，不如過去之易，但有門路亦可找到，重複一句：「過份吃力和危險工作，則不宜幹。領班對暑期工亦有責任灌輸安全知識。」（建生）

喜歡自己策劃 更有服務社區協助他人 工友需要有益身心活動

香港仔明愛服務中心小組及社區工作單位，爲兼顧工友各方面需要，近期推行多項工友活動。

該單位職員指出：工友除了需要有益身心之工餘康樂活動外，更需要的是個人的成長，內在潛能的發揮及了解到自己在社會中的責任與貢獻。爲此，明愛中心特別在是期挑選幾項爲工友而設的活動。

香港仔工友夏日逍遙遊

（一）夏日逍遙遊：日期爲八月廿三日（星期日），讓工友在假日能輕鬆一下，享受大自然及郊遊的樂趣。是日在香港仔郵局集合後，乘旅遊車至黃泥涌峽道下車，慢步大潭郊野公園，燒烤午餐，下午有划艇及集體遊戲。

（二）南區青年工友義工訓練課程：現在年青工友多喜歡自己去計劃活動，而不願單是被動式的接受服務，更有不少工友有志以一己之力去服務他人。有鑑於此，明愛中心在本年初成立關愛社，該社社員全由有志服務南區工友之青年工友組成。

培養領袖 發掘潛能

近期該工友小組主動發起一名爲「南區青年工友義工訓練課程」，是項課程特爲有志於服務的工友而設，目的在透過是項短期課程以培養工友對服務的興趣，學習基本的勞工法例知識，了解個人與社會的關係，發掘潛能等，進而培養一羣勞工領袖。課程包括兩次的講座及實習營，講座日期爲八月十七日及廿四日晚（星期一），內容包括打工仔心態，波士心態，領袖訓練，帶領遊戲的技巧等。實習營爲九月五日至六日（星期六、日），地點爲大嶼山東涌散頭村。

該中心另有多項社會教育性課程及興趣班，主要讓工友在工餘學習一些與興趣，生活有關之知識。夏季課程已開始，秋季課程將在九月推出，有口才訓練、勞法淺釋、社交之道、讀書記憶技巧等。興趣班有美容、結他、社交舞、絲帶花、毛狗製作班等。

如有興趣參加者，請逕往香港仔田灣街十號地下，或電五一五二四二二一內線九號該中心報名。

深水埗民政處試辦工廠午間服務

深水埗民政處現正於深水埗區試辦工廠午間詢問服務。

該處將於今日正午十二時至下午一時，在九龍長沙灣道八十八號利登有限公司飯堂辦理該項服務。

該項服務之目的，在便利工廠工友在午膳時間向民政處職員詢問有關政府之問題及索取有關資料，同時，民政處更爲工友提供有關服務，並向各工友解釋有關地方行政及區議會選舉之問題。

如該項服務收效，將會在其他工廠推廣。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

司機 灣仔。男性，具三年駕駛經驗，月薪一八五〇元。

簿記員 中區。男性，LCC高級文憑，具一年以上經驗，月薪一七〇〇元。

接待員兼接錢生 灣仔。女性，年三十以上，識上海話及英語，打字，月薪面議。

秘書 中區。女性，中六，一年社團經驗，打字每分鐘四十五至五十字，月薪一八〇〇元。

電氣技工 油塘。男性，有拖頭剷車經驗，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

汽車修理技工 油塘。男性，年五十五以下，三年經驗，日薪七五．五元。

電腦程序練習生 旺角。男性，大學預科及格，打字每分鐘四十分，月薪一五〇〇元。

售貨員（多名） 旺角。男女均可，中學會考及格，年十八至廿五，月薪一〇〇〇元，另佣金。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）[illegible] 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號凱大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二二
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：[illegible]

清潔工友動員全家合作 大廈始能保持清潔 工人先後離開判包工辦

一大廈清潔工友陶伯，近來年紀二十多，常常嘆氣說：「工夫做極也做不完，真激氣」。過去，他晚上七時開工，九時許便收工。而今呢？八時開工，到夜深十時四十五分，才把十多籮垃圾自電梯拉到垃圾房去，然後離開。

住客中有人對他說：「你昔日所僱用的工人，完全不見了，代替他們的，乃是一個婦人和兩個少女。難道你爲了想多賺點錢，不僱男工僱女工。但她們體力較差，弄到遲收工，你才嘆辛苦。何不改僱男工，早點開工，早點收工呢？」

陶伯搖搖頭說：「你有所不知，我們的阿頭，就是因僱工難，而將這一幢十三層高大廈的清潔工夫判給我做。起初，做得頗順利，大家有目共觀。其後，他們另謀新發展，或另有高就，先後離開，我僱不到工人，她們三人，乃是我的內人和女兒呀，她們肯幫我，已是萬幸了，白天，女兒一個上班，一個在學，下班放學後，吃完晚飯，才放下家務到這裡開工，層層樓倒兩三籮垃圾，拉出梯口，轉運到樓下，如此這般，怎麼做得快」。

垃圾太多 掃之不盡

陶伯又說：「不知是否遇兄風水好？住客個個都好似發左咁，舊衣物，舊皮鞋，破舊電視機，舊椅子，或衣柜，棄置特多，放在走廊邊，讓我們將它移走，不用說，相當的費時吃力。而月中，所得到的鹹魚仔，實在亦有相當。倘非如此，我不幹久矣，跪地餵豬，睇錢份上，不得不爾」。

陶伯的工作，晚上最爲忙碌，早上露下來將垃圾分類，可賣的倒進大桶去，可用的用木頭車將它搬走。除了星期日洗地之外，餘下的日子相當悠閒。他們每晚舉家忙碌，却爲大廈帶來清潔，真是功不可沒。（啓光）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

傳播媒介素質優劣 對青少年心態影響頗大 工人家庭極表關注

傳播媒介不良意識，每使青少年感染錯誤意識，影響至大，工友家庭對此深表關注。

據黎造工友李誠指出：青少年模仿力強，一套流行之片集或電影，足以影響整個社會青少年心態。其中如油脂電影放映後，許多青少年變成油脂兒女，無論衣飾、舞步、髮型，舉動，均作全面性轉變，故此，傳播媒介之影響力，確實不容忽視。其質素之優劣，足以影響整個社會及每個家庭。

絲織工友吳俊指出：電視電影之影響力大，對青少年心態影響至大。其中尤以電視爲甚，一句流行術語，經由電視播出，便即傳遍每個角落。如：舊例電視台之一句術語，將「你去食鷄包翅啦」，代表「你去死啦」，過後極多人每駡人即說「你去食鷄包翅啦」。上述事實，不勝枚舉。即使一句極粗俗語出自電視，一般青少年模仿說出，不但不覺粗俗，且更認爲時尚，影響至大。故此電視劇中，如運用黑社會術語，其帶給青少年不良影響不敢想象，應慎重檢討。

象牙工友李明指出：三、四歲幼童多時會唱出整段電視劇主題曲，由此可知其感染力之強。倘電視劇意識不良，無知青少年擇其錯誤點而加模仿，則其帶來之不良後果將極嚴重。

搪瓷工友羅七指出：傳播媒介，對暴凡色性，暴力，反叛性行爲（女打父母），離家出走等有關之劇情，均應謹慎處理。否則其帶來之反效果，將令人極表担心。（行）

理科教育會議見聞

程介明

十三．續談語言

語言問題在教育中是一個非常普遍的問題。

這次會議有幾位非常健談的菲律賓女教師，從她們口中，了解了一些菲律賓的情形。

菲律賓本來是一個多方言的國家，加上歷史上受過西班牙和美國的統治，語言更複雜。不過目前小學一律用「泰加洛語」作教學語言，（書成文字稱爲「皮利皮諾」），但一到中學就用英語教學，不過各類學校參差不等，有些也會提前在小學用英語教學，目前的政策是：社會科目，輔導，活動，多用「泰加洛」，數理科目則多用英語。大學則主要用英語，不過，據幾位教師說：「泰加洛」和英語已經有了相當程度的融合，「泰加洛」的許多詞彙甚至語法，與英語都很接近，因此學生學起來不太難，而且由於大學教育的發展（菲律賓每年十萬居民中有二千多個在學大學生，是一個驚人數字），英語在社會上已頗爲流行。

菲律賓原來有五十六種主要方言，目前的改策看來是採「泰加洛」以團結民族，採英語以走向現代。在新加坡與馬來西亞之間，菲律賓像是一種中間政策。不過各國有各國的不同環境，拿來比較是很牽強的。

參加會議的泰國教師很多。泰國的教學語言，由小學到大學，一律用泰語，這當然與泰語的文字歷史悠久有關。英語是外語，與泰國的老師交談，英語加上手勢一般可以傳意。

在亞洲地區中，日本的語言狀況自然是最突出的。她基本上可以不依靠外語，而積極發展翻譯事業。不過要其他發展中國家去走日本的路，恐怕未必通。日本在明治維新時期大量引進外國學術，打下了學術體系，翻譯是其次。現在是「知識爆炸」的時代，要其他國家利用翻譯去引進外國學術，恐怕不是一個快方法。中文的文字比較發達，目前尚且有「詞荒」之說，要用其他不太發達的語言建立現代的學術體系，就很不容易。這樣看來，新加坡的辦法的確是「一石二鳥」的辦法。

華僑教育

葉其蓁王子敬容韻儀榮獲 牛津華頓學院 李兆基獎學額 羅弼時爵士讚勉得主 李兆基力申青年創出路

望子成龍，是爲人父母者所宿願。本港三名學生，分別榮獲「李兆基學位」，進入英國牛津大學華頓書院攻讀。

由正按察司羅弼時爵士、「恒基兆業」董事長李兆基及立法局議員羅德丞組成之遴選委員會，經月來廢寢之評選，終於一致評定葉其蓁、王子敬及容韻儀爲第三屆「李兆基學位」得主。

葉其蓁，畢業於聖保羅男女中學，將在華頓學院修讀法律。王子敬，畢業於聖約瑟書院，於高級程度會考中獲四優一良佳績。容韻儀，畢業於聖士提反女書院，對三優一良的高級會考成績未覺自滿，希望能成爲執業律師。

據羅弼時爵士表示：身爲首席按察司，對於是次兩獲獎女同學往華頓修讀法律，甚感欣慰。他指出：現時香港的情況，仍有大量空間供她們他日學成返港後發展。就是她們學成後不打算執業，仍希望她們能對香港有所貢獻。

畢業於華頓學院的羅弼時爵士透露：他不敢斷言女生修讀法律是「罕有的情形」，但肯定華頓學院於七年前始有第一個女生進校攻讀法律。

王子敬的父親，昨晚在酒會上笑着說道：「全港社會人士應該盡力支持同類獎助學計劃，好讓其他有志向學但經濟能力不如理想的同學能繼續學業，他日造福社會。」

王子敬將在華頓學院攻讀物理學。

學位計劃始創人李兆基，乃本港殷商，素來熱心社會公益。他透露：他於多年前逗留英國期間，結識了羅德丞，羅氏留學華頓學院時的要好老師，牛津大學院士卡達教授，彼此一見如故，並決定合辦學位獎勵計劃，使香港學生能有機會進身牛津大學修讀。

李氏強調：學位計劃的目的，旨在使維繫香港學生與牛津大學的關係及促進文化交流，並爲香港青年開創出路。

據知：該學位計劃的評選工作甚爲嚴謹，申請人除要有優良學業成績並能操流利英語外，更要獲得中學校長的推薦方可，而評選委員會更會仔細考慮各申請人個性，品格及思想成熟程度及面試後，方會作出審慎決定。羅弼時爵士更强調：香港每年都會有許多學生在考試中考得多個「A」或「B」，但並不是他們全部均是最適當的「李兆基學位」得主。（鍾）

清潔香港 人人有責

華僑日報 分類廣告 效力宏大

元朗崇仁英文書院 招生通告
△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
班級：F.1—F.6中一至中六中大、台大預科班
報名：即日開始，考試日期：報名時通知
校址：元朗安樂路豔虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0—777222
本校誠聘各科經驗教師請備履歷函寄本校
名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

實用英文夜中學 招生
招F.5會考班及F.1—F.4各班新生
班級：F.1—F.5（會考班）舊讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

秘書
半日制商業全科會考班招生
打字 TELEX 出入口
信札會計簿記班
LCC.PITMAN 文憑班
彌敦道717（二樓）快富地鐵側 旺角道口 K-954187 早午晚班

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鵝頸橋樓上） 5-776799
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，[illegible]及日校課程
已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）
Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註冊手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件，連同[illegible]影印副本一份，二吋相片兩張，到本校[illegible]。

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生
中華基督徒播道會屬校
政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）
（一）班級：F.1至F.6（中大文理組及GCE）
（二）學制：F.3以上分文、理、商三組。
（三）校址：（培基）——九龍太子道375號全座。電話：3—7130910，3—7132349
（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。電話：3—862282—3，3—868888
（四）附註：①F.4憑中三試成績面試入學 ②F.5舊讀生憑會考成績面試入學

誠聘商科教師
某商科學校（香港及九龍校）誠聘下列
日校全職女教師：
科目：應徵者須教授下列兩科或以上：
（一）必文速記（二）英文簿記（三）打字
（四）商業書信（五）辦公室實務，
應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函
P. O. BOX 30740, CAUSEWAY BAY POST OFFICE, HONG KONG.

特爲在職人士及中學畢業生而設 英國函授學位 SUSSEX COLLEGE OF TECHNOLOGY
英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程；分設工商管理、會計學、經濟學及教育等多項學科。本校經英國政府註册成立，提供專業課程，講義由英國直接寄付，並於每學年在港舉行學業考試。畢業論文如經校方審核合格，可獲頒發英國合法學位。即日開始辦理報名手續。歡迎查詢
海外註册處：九龍彌敦道638號東亞銀行大廈702室（考試中心另行通知）
電話：3—924298
註册主任：DAVID HARLAND

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9月份，第11,12,13班大學預科生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

天主教 聖雲仙英文夜書院 招生
英專部：P.4字母班至F.5
英中部：F.1—F.5會考班
開課日期：八月七日 九月四日（英中五）
報名每晚六時半至九時半
校址：慈雲山蒲崗村道（萬年戲院背後）
電話：3—248988

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
愛狄時	ALTIS	新西蘭	七日	森那美
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	七日	日郵
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	七日	捷成
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	七日	渣華
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	七日	渣華
關河口	GUANGHEKOU	黃埔	七日	海寶
[illegible]	GREEN FORTUNE	高雄	七日	利達
富平	FU PING	華北	七日	新僑
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	七日	東源
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	七日	總統
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	孟加拉灣	七日	大三
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	七日	渣華
海王水晶	NEP.CRYSTAL	日本	七日	寶隆
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	七日	太古
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
銀福	SILVVER FJORD	基隆	七日	天祥
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
寶祥丸	HOSHO MARU	日本	七日	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	七日	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國高雄	七日	港郵
建德	JIAN DE	上海	七日	招商局
閩富	MIN FU	福州	七日	華夏
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	八日	利洲
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	八日	山下
邊拿芬	BENAVON	歐洲	八日	邊行
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	八日	川崎
長生	EVER VITAL	歐洲	八日	利達
金融	SL.FINANCE	美國	八日	海陸
金星	VENUS	日本	八日	美邦
新依力	ZIM EILAT	台灣	八日	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美加	八日	中央
渣華香港	NEDLLOYD HONGKONG	東非	八日	渣華
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	八日	新僑
嘉蘭林	GERANIUN	日本	八日	日郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	八日	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
安江	ACONCAGUA	基隆	八日	福來
綠洲公主	OASIS PRINCESS	台灣	八日	大興
聖路易士	SAN LUIS	基隆	八日	太古
永盛	OCEAN GLORY	台灣	八日	懋德
第一樫鳥	FIRST JAY	日本	八日	大三
華納迦利	AND. WANAKARYA	印尼	八日	亞利來
海強	HAI CHIANG	高雄	九日	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	九日	華夏
新鳳凰	SUN PHENIX	日本	九日	天祥
麥利恰美利	MAKEVERETT	新加坡	九日	福來
賀力嘉	HRVATSKA	日本	九日	邊行
加拉加斯丸	CARACAS MARU	孟加拉灣	九日	大三
露賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	九日	怡和
雅根	CONTENDER ARGENT	日本	九日	寶隆
長勝	EVER VICTORY	歐洲	九日	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	九日	總統
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	九日	美邦
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	九日	美輪
高麗娃運	KOREAN JACEWON	高雄	九日	利達
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	九日	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	九日	港恒
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	九日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
寶迪加利	BERDIKARI	日本	九日	天祥
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	三藩市	九日	寶隆
邦柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	九日	麥邊初
多路士	ARISTAGELOS	基隆	九日	日郵
	KAPTAMICHALIS	基隆	九日	日郵
蘇城斯基	SOVIETSKIE PROFSOYUZY	曼谷	九日	華林
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	十日	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東海
長裕	EVER HANDSOME	高雄	十日	利達
奧順河	RIVER OSHUN	基隆	十日	太古
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十日	日郵
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十日	快航
新百靈	NEW LARK	華北	十日	新僑
歌古隆	GYOKURYO	日本	十日	美邦
大士賓	DACEBANK	基隆	十日	天祥
利澳	RIO COLORADO	日本	十日	川崎
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海豐
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十日	福來
愛比	EIBE	日本	十日	日郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十日	聯航
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	十日	中央
非洲丸	AFRICA MARU	東非	十日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興行
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
香港恰美利	THOMASEVERETT	新加坡	十一	福來
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	十一	海聯
比提	BELA KOSMO	新加坡	十一	天祥
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十一	大三
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十一	百保利
勇鋒	GALLANT PIONEER	南美	十一	大三
月星	MOON STAR	釜山	十一	新興行
東南	HP DONG NAM	釜山	十一	東發
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十一	太古
安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十一	麥邊初
金威達	GOLD VARDA	基隆	十一	新興
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本	十一	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十一	海豐
寶榮丸	YASUEI	日本	十一	東源
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	十一	亞利來
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十一	怡和
東方通商	ORT. EXPORTER	基隆	十一	港郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	十一	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十一	馬士基
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	十一	大三
羅仙治	LOSINJ	日本	十一	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	十一	華林
曼度莎	MENDOZA	基隆	十一	太古
解放者	SL. LIBERATOR	美國	十一	海陸
華寶納	VERBENA	基隆	十一	日郵
布勒治	E. R. BRUGGE	基隆	十一	川崎
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	十一	港恒
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十一	日郵
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	十一	川崎
美加美	DINA	曼谷	十二	振盛行
遜瑪	SIGMA	日本	十二	東源

今日空郵（星期五）　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列　下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、英三桑給、扎伊爾、埃及、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

緬甸、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達、科威特、刁拜、巴林、伊拉克、利比利亞、利比亞、法國、西班牙、意大利、扎伊爾　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
阿華馬士基	ALYA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	七日	總統
銀福	SILVERFJORD	智利	八日	天祥
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	八日	山下
東方統帥	ORT.DOMMANDER	西雅圖溫哥華	八日	港郵
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	墨西哥南美	八日	渣華
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
金融	SL.FINANCE	西北太平洋	九日	海陸
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	九日	利洲
江詩頓	CONSTANCIA	加勒比海	九日	汎洋
安江	ACONCAGUA	南美	九日	福來
聖路易士	SAN LUIS	南美	九日	太古
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	紐約美國東岸	十日	海豐
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十一	港恒
大士賓	DACEBANK	秘魯	十一	天祥
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國加拿大	十二	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十二	海陸
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	十二	總統
曼度莎	MENDOZA	南美	十二	太古
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十三	大三
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	山下
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十三	百保利
溫寶陵總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十四	總統
森巴華	SUMBAWA	西北太平洋	十四	寶隆
新基隆	ZIM KEELUNG	大西洋紐約	十五	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十五	香島
歐洲綫				
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	七日	寶隆
大和丸	DAIMA MARU	歐洲	七日	汎洋
關河口	GUANGHEKOU	英國歐洲	八日	海寶
長生	EVER VITAL	歐洲	八日	利達
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	八日	太古
雅根	CONTENDER ARGENT	地中海	九日	寶隆
蘇城士基	SOVIETSKIE PROFSOYUZY	地中海	九日	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十日	利達
多路士	ARISTAGELOS	[illegible]港亞歷山大	十日	日郵
露賓	LUPIN	地中海	十日	日郵
永盛	OCEAN GLORY	地中海	十日	懋德
賀力嘉	HRVATSKA	地中海	十一	邊行
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十二	大三
華寶納	VERBENA	地中海	十二	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十二	華林
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十三	沙咭
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十三	川崎
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十四	寶隆
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
綠洲公主	OASIS PRINCESS	南太平洋	七日	大興
愛狄時	ALTIS	新西蘭	八日	森那美
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	弗爾曼特	九日	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSDOR	澳洲	十一	太古
安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十三	麥邊初
印·巴·中東綫				
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	七日	港島
新依力	ZIM ELIAT	依力	八日	新興
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼科威特	八日	山下
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	八日	日郵
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	科倫坡仰光	八日	大三
富平	FU PING	杜拜達曼	八日	新僑
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	九日	新僑
雅根	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	九日	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	阿丁	九日	日郵
	KAPTAMICHALIS	遮打	十日	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	十日	總統
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
加拉加斯丸	CARACAS MARU	吉大港加爾各答	十日	大三
長裕	EVER HANDSOME	遮打	十日	利達
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	十一	日郵
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯海	十二	港郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十二	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十二	麥邊初
新百靈	NEW LARK	紅海	十二	新僑
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯海	十二	大三
華寶納	VERBENA	遮打	十二	日郵
東南亞綫				
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	七日	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	七日	海陸
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	七日	海聯
百利來	PETRELO	新加坡庇能	七日	協成
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	七日	越豐
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	七日	鉀達
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	八日	東源
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	八日	日郵
祥安	FORTUNE TRADER	蘇羅乃古晉	八日	東安
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	九日	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十日	東洋
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
新鳳凰	SUN PHENIX	新加坡巴生	十日	天祥
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	十日	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十一	馬士基
利澳	RIO COLORADO	沙巴汶萊	十一	川崎
亞寶士貨櫃	ABOITIZCONCARRIER 7	馬尼拉	十一	百保利
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	十二	天祥
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十二	海聯
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十二	亞利來
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十三	中央
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十三	協成
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十三	港郵
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	十四	川崎
美加美	DINA	曼谷	十四	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
愛瑪德絲	ELMA DOS	日本	七日	太古
晉州	HP JINJU	釜山	八日	東發
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	八日	東洋
金星	VENUS	日本	八日	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
麥利恰美利	MAKEVERETT	日本釜山	十日	福來
歌古隆	GYOKURYU	日本	十日	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	十一	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
香港恰美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十二	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	十二	港興
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十二	福來
月星	MOON STAR	釜山	十二	新興
福興	FOO HSING	高雄	十二	海豐
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	十三	港興
非洲綫				
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	八日	沙咭
渣華富裕	NL.BOUNTY	南非	八日	渣華
聖路易士	SAN LUIS	南非	九日	太古
第一樫鳥	FIRST JAY	東非	九日	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	九日	馬士基
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	怡和
山打伊莎寶	SANTA ISBELLA	阿爾及爾	十日	日郵
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十一	大三
奧順河	RIVER OSHUN	西非	十一	太古
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十二	日郵
渣華香港	NL.HONG KONG	東非	十三	渣華

航訊

最新式七六七航機 明年八月完成生產
巴西航再購三架後年五月交貨
迄目前止訂單總額達一七三架

（本報訊）波音商業飛機公司宣佈，巴西航空公司TRANSBRAZIL AIRLINES最近向該公司訂購三架最新式之省油波音七六七噴射客機，連零件及附約在內，總值爲一億五千萬美元，可望於八三年五月及六月交付，波音公司亦同時宣佈七六七之生產工作預期在明年八月全部完成。

中東之科威特航空公司KUWAIT AIRWAYS最近亦訂購一架波音七四七及一架七二七，價值達八千五百萬美元。七四七計劃於明年一月交付，屆時該公司將擁有四架，全部可以改裝使機艙至機尾部份作爲貨運用；至於所訂之七二七則會在今年十二月間付貨。

該航空公司除現有之七四七及三架七二七外，更有七〇七及七三七，服務遍及中東及歐洲多個主要城市，甚至遠達亞洲若干個地區例如印度、泰國、菲律賓等。

至於巴西航空公司目前更已訂購九架最新及省油之波音七五七，預算可於一九八四年年底取貨。

該公司是美國以外之第一間向波音訂購新一代飛機之航空公司。巴西航空公司現有波音七二七客機十七架，服務巴西各主要城市，據該公司創辦人兼主席方塔勒（OMAR FONTANA）表示，今次所訂購之七六七將可載乘客二百一十五人，屆時將投入交通較爲頻密之航線網中。

現時波音公司七六七之訂單共爲一百七十三架，另外一百三十八架保留權利；七四七之訂單爲五百七十五架，而七二七之訂單爲一千八百〇八架。（港）

從英國到歐洲各地旅遊 英航提供多種服務 收費較去年尤相宜

（本報訊）多季假日旅行今年會少花點錢，英航的君主假日旅行和企業假日旅行的收費比去年多天全部削價百分之十，某些集體旅遊甚至削價百分之廿。

上月中派發了廉價世界性企業假日旅遊的小冊子，跟着上月下旬又派發了君主假日旅遊的小冊子，提供高質量上市多季假日旅遊。

今多它們總共提供十萬多個假日從英國到歐洲去旅行。

本月在五個國家——即奧地利、法蘭西、意大利、西班牙和瑞士的十六個勝地舉辦君主世界性的多季假日和企業多季運動假日，多選假日也比去年便宜，降低到二年前的價格水平。

雖然上月有這二本新多季小冊子出現，現時的夏季假日旅遊票就在本月中仍暢銷地出售，此外還有特價券。

英航的旅遊業——銀翼面計劃包括君主和企業假日旅遊，是湯遜假日旅遊後的英航第二大旅遊業務。

多季計劃是從希英勞、加威、曼徹斯特和格拉斯哥（企業假日才是）起程。

旅遊部總經理約翰森爾汀說「今年沒有一個旅遊團像多季假日旅遊那麼豐富多采而價錢又真正便宜，這不只反映我們換錢幣的比率較優和票價較低，更重要的是我們要有最富競爭性節目的決心。」

君主小冊子有八十四頁，假日可到六十多個歐洲勝地，其精彩部份包括：

現有十二個勝地的單獨假日。

若干旅店無單人房供應。

十一個歐洲最大城市的城市中心假日。

三週多只收二週的錢。

九十二頁的企業多季旅遊小冊子在某些假日比別的旅行社削價卅磅，其他假日則削價五至廿五磅之間，今年多天的企業假日旅遊之優點是：

免費帶一兒童——近五千個自由假日可住在範圍較廣的酒店。

小冊子中有很多特價。

在每個勝地均有歡迎會。

單人——特別爲單人安排假日旅遊者出發。

集體——現在，十二人中有一人免費。

長期旅遊——三、四週假日可旅遊所有勝地。

新航特級空中巴士 加入檳城航線服務

（本報訊）新航A三〇〇型空中巴士，自加入航線服務後大受旅客歡迎，由八月份開始，被安排飛航新加坡，檳城兩地，每週四班，逢星期四、五、六、日下午四時由新加坡開出，抵檳城時間爲下午五時零五分，回程由檳城開出時間爲下午六時，晚上七時零五分飛抵新加坡。

前此，新加坡航每日均有兩班七二七航機來往新加坡，檳城，即每週十四班，其中四班由八月份起將由空中巴士取代。

新加坡與馬來西亞政府最近重新檢討兩國之航空協定後，因爲旅客來往新加坡與檳城之旅客日益增多，已於本年二月由每週九班七二七航機增至十二班，至同年六月再增至每週十四班。根據最近發表之統計資料顯示，由一九八零年八月至今年三月，旅客增長率比去年同期間增加百份之廿六點四強。

新航空中超級巴士擁有頭等座位二十四個，經濟客位二百二十二個，設計新穎先進，空中巴士設有更多儲物處及擺放手提行李的櫃，比其他並有十二位機上工作人員，務使旅客享受更快捷妥善服務。（港）

太平洋貨櫃美國來

（本報訊）香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，於本月十四日（星期五）從美國到港，停泊在國際四號碼頭起落貨，翌日（十五日）啓航，前往美國之長堤、屋崙、三藩市、利察濤、溫哥華、西雅圖、史托頓等。

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
CONSTANCIA
江詩頓快輪
十日下午開行
船泊A—41泡
即日船邊落貨
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112　0-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. DAIWA MARU 大和丸
船泊A-8泡　八月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
KARA CAREER 江發快輪
九月十三日落貨
九月十四日開行
直航：上海

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
亞洲雅士輪　八月八日抵港 八日開行
M.S. "ASIA ACE" (VOY.23)
★英偉雅士輪　八月十日抵港 十日開行
M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.85)
寶利雅士輪　八月十三日抵港 十三日開行
M.S. "BONITA ACE" (VOY.18)
★香港雅士輪　八月十七日抵港 十七日開行
M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.13)
飛航雅士輪　八月十九日抵行 十九日開港
M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.17)
★有利雅士輪　八月廿四日抵港 廿四日開行
M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.64)
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜(十天抵達)、達文、科威特
東豪丸　八月八日抵港 八日開行
M.S. "TOHGOM ARU (VOY.13/149)
先達康年輪　九月三日抵港 三日開行
M.S. "STRATHCONON (VOY.07/151)
兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289, 0—226211.(內線329)
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大成功輪　八月十三日抵港 十三日開行
M.S. "SUCCESS (VOY.10)
山幸丸　八月廿五日抵港 廿六日開行
M.S. "SANKOU MARU (VOY.7)
依莉莎星　九月三日抵港 四日開行
M.S. "ELYSIAN STAR (VOY.11)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
澳門代理：[illegible]

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦八樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 [illegible] 中心大厦六樓
電話：12-245324
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、屋崙、三藩市、利察濤。
內陸轉運至雞地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。
	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	8-14/8	15/8
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/9	10/8
收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫245121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收貨櫃轉運貨儎
	開行	收貨期
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/8	28/8
圓洲輪 YUEN CHAU	29/8-5/9	6/9
收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜（LCL）貨儎
	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	1-6/8	7/8
坪洲輪 PING CHAU	9/8-16/8	17/8
收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話③688729
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。
	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	7-14/8	15/8
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9
收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話③688729
進口船期
太平洋貨櫃輪 14/8　海洋貨櫃輪 28/8
南丫島 19/8　峨嵋洲輪 28/8
澳門代理：安達貿易有限公司 電話 88956

大古船務代理有限公司
大古輪船有限公司
CN
亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	雪運截貨	普運截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	8/8	9/8	11 11/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	14/8	19/8	20/8	22 22/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	20/8	25/8	26/8	28 28/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	28/8	2/9	3/9	5 6/9
紐西蘭快航　太古,大阪,三井,渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運樓及彩虹德記新倉（黃埔倉）
		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	14/8	15/8
貴州 KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	11/8	25/8	26/8
新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：0 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）　彩虹德記新倉 收貨 22/8 截倉與截船邊 28/8
新畿內亞　現代貨箱碼頭 收貨 26/8 截倉(祇收全箱) 2/9
CHENGTU 成都　Wewak Madang Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
KOREAN WONIS SEVEN V.3E 截倉 15/8 Apia Pago Pago, Papeete. Rarotonga, Noumea. Vila. Santo & Tarawa.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE"　八月十三日由日本抵港 十四日開往星洲、庇能
露加蘭 M.S. "LUCULENT"　八月二十九日由日本抵港 三十日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十線）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.23）　截貨：包箱：七日下午五時 散貨：經已截止　八月八日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY. ）　截貨：包箱：十二日下午五時 散貨：十一日下午五時　八月十三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠賜客貨 請向本公司接洽 大道中僑商大厦1101室 電話⑤250241，⑤250900

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
大馬	TAMARA	11/8	13/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
翠湖	B. TUS	26/8	28/8

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
百保環	BARBER PERSEUS	4/9	6/9

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
萬能	MENNON	9/9	11/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

威利泰	WILLINE TARO	12/8	14/8
多倫士	TORRENS	24/8	26/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿臺青衣收貨地段394　電話：12—272632

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五　三十元

週末及假期船票　四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：上環新堀地港澳船碼頭　電話：444441・438648

九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

航訊

百保利與貨櫃國際簽定十年租用合同

百保利輪船公司已與貨櫃國際運輸公司（CTI）簽署貨櫃租用合同。

根據合同，百保利輪船公司將在十年內至少租用一萬六千個二十呎貨櫃。簽定儀式在百保利輪船公司奧斯陸總部舉行並由百保時輪船公司總裁尼爾順及貨櫃國際運輸公司總裁俘達威簽字。

據透露，至目前這將係一項最大規模之貨櫃租賃合同；上述兩間公司在七十年代初首次簽定貨櫃租用合同，同時從那時起，兩間公司之業務均告大有發展。

百保時輪船公司將大力發展貨櫃化運輸。百保時輪船公司由百保利輪船公司經營，屬下貨輪航行北美、紅海、中東、遠東、東南亞、巴拿馬及委內瑞拉等。

貨櫃國際運輸公司屬下有逾三十二萬五千個二十呎之貨櫃，爲世界最具規模之貨櫃租賃公司，業務遍及四十七個國家。

圖左起爲貨櫃國際運輸公司總裁俘達威及百保時輪船公司總裁尼爾順簽定合同時之情形。

海富九日往寶島

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海富（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，將在本月九日（星期日），由台灣駛抵香江，碇泊在A號泡上落貨物，即日駛往台灣高雄及基隆。

環球橋自歐洲來

香港郵船有限公司代理之環球橋（TRANSWORLD BRIDGE）號貨櫃輪，於本月十三日（星期四）從歐洲抵港，停泊在國際二號橋起落貨，即日開行，直放歐洲之佛里斯度、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠晉及哈佛爾。

山打伊沙寶下週航紅海

日本郵船（香港）有限公司代理之山打伊沙寶（SANTA ISBELLA）號貨櫃輪，在本月九日（星期日）由紅海抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日（十日）啟程前赴紅海之阿爾及爾。

尚有航訊刊在第六張第三頁

Mitsui O.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

阿爾卑斯丸 ALPS MARU　八月九日到　九日開　往：可倫坡、仰光、CHALNA。

海誠 OCEAN SINCERITY　八月九日到　十日開往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、東倫敦、伊利沙白港、開普敦。

FIRST JAY　八月十日到　十一日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

加拉加斯丸 CARACAS MARU　八月十日到　十一日開　往：吉大港、加爾各答。

非洲丸 AFRICA MARU　八月十日到　十一日開往阿別謙、阿巴、杜阿拉、馬塔地、羅安達、森馬、蘇美、科多納

雄鋒 BRAVE PIONEER　八月十一日到　十二日開往的黎玻里、LA GOULETTE、拉士巴馬、里斯本、卡薩布蘭加。（班加西、多布魯克、ANNABA、阿爾及爾、奧蘭由瓦勒特轉）

阿爾泰丸 ALTAI MARU　八月十二日到　十二日開往：刁拜、喀拉蚩、JEBEL ALI、ABU DHABI、達文、本德阿巴斯

寶利雅士 BONITA ACE　八月十二下午五時載貨　八月十三日到往：美國及加拿大等埠。

勇鋒 GALLANT PIONEER　八月十三日到　十四日開　往：法爾巴來索、伊基給、卡拉俄、爱薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地拉馬、奔塔阿勒那斯、聖多明各、西班牙港

LOSINJ　八月十四日到　十五日開　往：爱薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、奔塔阿勒那斯、聖多明各、西班牙港。

ANAVISSOS　八月十八日到　十九日開　往：阿爾及爾，（班加西、的黎玻里由瓦勒特轉。）

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK　八月十九日到　廿日往德班（約翰尼斯堡由德班轉）山度士，里約熱內盧，布宜諾斯艾利斯，亞松森，滿的威道

卑爾根丸 BERGEN MARU　八月廿一日到　廿二日開　往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉。

EVERDAWN　八月廿一日到　廿二日開　往：遮打、塞得港、比利尤斯、阿歷山大、蘇丹港。（貝魯特、班加西、拉塔基亞由比利尤斯轉。）

CASON　八月廿一日到　廿二日開　往：阿丁、阿薩布、遮打、阿卡巴。

HEINRICH ARNOLD SCHULTE　八月廿四日到　廿五日開往：吉布的、遮打、荷鐵達、阿卡巴、塞德港。

MYRTOS　八月廿三日到　廿四日開　往：馬華杜、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

S.A.ALPHEN　八月廿四日到　廿五日開　往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

VANRI　八月廿四日到　廿五日開　往：馬德拉斯、高甦、喀拉蚩。

海明 OCEAN EMINENCE　八月廿五日到廿六日開往洛比托、阿別謙、蒙羅維亞、阿巴巴、夏慤港、森馬、蘇美、科多納

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司　香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓　電話：五—二九三一一〇（十一線）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料

瓷磚潔具・電器燈飾

傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格）每段三十元

加印紅色每段四十七元半

七寸位（二格高）每段六十元

加印紅色每段九十五元

旺舖吉售

深水埗通州街274—278號地下特大舖面三間共約五千六百餘呎另石屎閣四千餘呎適合各行商業分間售亦可有意者請電

3—七九壹壹五七

5—二五五九四四

廠舖租售

①廣發商廈，油麻地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426 廠租，售亦可。

②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。

③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。

電：五・六〇四八九六李先生

三・九五五二五七黃先生

洽，經紀免問。

地下廠房★特價租售

葵涌區　梨木道32—50金運工業大廈

第二座D地下，約3750呎

每呎售580元樓高12呎半

交通便利，工源充足，落貨方便

另大貨車車位約售十萬元

◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

油麻地旺舖出租

正彌敦道近碧街

地下連閣二千五百呎門面闊大

電3—303351李洽

上環旺舖租售

普慶坊22—34號太慶大廈

地下旺舖由370呎至680呎已有入伙紙

樓上住宅尚有少數單位出售

5——236049

碧栢苑　出租

界限街54-56號（花園街交界）

面積525呎・兩房兩廳

月租三千餘・專業管理

租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師

5-243103-5

基隆街雙旺舖

石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣

錦綉八間相連

D段1050及850各四間即可入伙

南昌街長沙灣

東南五樓1600呎備單位打通連名貴裝修交吉

K7792455陳先生洽（自讓）

工廠地王出售

荃灣沙咀道45號荃運工業大廈地下，獨一單位4200呎，門面60呎闊，面向大街，有停車場，兩邊出入口，貨櫃車可以泊廠內外起卸貨物，本單位設有辦公室，另獨立男女廁，鄰近小巴及巴士站，另步行數分鐘可至地鐵總站，和荃灣市中心，機會難逢，吉售可分期，直接業主。

電日5—256369　3—698567　晚3—669116葉先生。

租售

德士古道

荃灣工業中心

單位面積

2,388至45,338方呎

Vigers HONG KONG　香港威格斯特許測量師　Chartered Surveyors

電話：5-243103-5

官塘廠房 住宅旺舖　出售

致樂工廠　官塘沖圖道34號戶戶單邊上落便利

龍騰閣　青龍頭全海景向南花園泳池網球場

荃灣花園　地下商場近地鐵站中央冷氣

和富中心　北角海濱向海高層

5—230685　5—261553

官塘地下廉租

興業街4號地下約7500呎

樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭

四通八達地點一流

電5_498213　5_498189洽

元朗新城市地段135號

良材大樓

（理民府後便）

旺舖尚餘數間

廉售

龍珠島企業有限公司

尖沙咀星光行718室 3-679081

地盤電話12-777568（假日照常）

長沙灣道76—78號4樓出售

A座516呎	平台352呎
B座474呎	平台216呎
C座433呎	平台204呎

電3——705251—4

廠地租售

①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便。

②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。

有意請電　③7434410　楊洽

徵租舖位

徵租一千呎或以上地下舖位一個半年後交吉爲合需門面闊交通便有意請電5—483968洽

田氏工業大厦廉租

屯門洪祥道三號面積四千餘至二萬呎設備完善工源充足每呎租金一元六角即租即用

有意請電3——818276—9及0——408251

0——826286　3——676113洽

深水埗　順寧道工業大廈　地下旺舖廉租

順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。

詳電⑧699431杜洽

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。

接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

新蒲崗地下廠房平租

彩虹道連五芳街地下

廠房A約3000呎，B約1600呎

C約2000呎

樓高二十餘呎，適合工廠，空運，陳列室等各項業近地鐵

電話：3—426271何小姐洽

海濱工業大厦

官塘碼頭中層六千二呎

每呎租3元5角有意者

請電K206277蔡先生接洽

中環寫字樓出租

威靈頓街15B五樓單邊娛樂戲院側實用600餘呎獨立男女廁水電，電梯齊租五千元另差餉有意請電5—8915182

尖沙咀寫字樓租售

棉登徑棉登大廈，面積約實620呎，月租8500元，售價130萬，

有意電K660545洽

中區高級寫字樓出租

2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電0—622211 EXT22

六合工業大厦

十四樓ABC座萬一呎售每呎四百七十元另車位十五萬元免佣

有意者請電　K206277蔡洽

南盧大廈

元洲街334號發祥街交界

現成樓宇　理想住宅

祇餘數間　欲購從速

F 12樓 350尺　蝕價一萬五千元

C 12樓 350尺　蝕價一萬五千元

C 5樓 350尺　蝕價一萬元

三樓適合寫字樓醫務所

五百餘尺祇賣40餘萬元

接洽處③600486

③880033

大興　物業買賣 收購樓舖　業主免佣 出價最高

舖位租售平過住宅

荃灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議

接洽處六基有限公司

香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5—252497

油麻地上海街旺舖售

196——198號雙連地下交吉，舖位面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

南盧大廈

元洲街334號發祥街交界

地下舖位　商場出租

號	尺	元
4號	237尺	5200
5號	237尺	6200
7號	214尺	4000
8號	208尺	2600
9號	208尺	2500
10號	208尺	2400
11號	208尺	2300
12號	315尺	4100
13號	77尺	1000
14號	77尺	1000
15號	55尺	500

適合各行各業　歡迎參觀

租務處洽⑧600486

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	鐵趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文華圖書公司	邊東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四巷21-22號

截稿時間：每日下午五時正

高級洋樓

半山區羅便臣道三號1900方呎全海景上蓋車位高層電梯（交吉）廉售230萬元　電新昌置業公司5—287707及241758李劍琴洽

42層高成基商業中心

高級寫字樓出售　每呎1,150元

香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利

洽購處：明方財務有限公司

電話：5—240601

青山道地王旺舖廉租售

青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途

詳情電⑧699431杜洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强

・本欄廣告・
・費廉效大・

青山道地王舖租

青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

廠房招租

荃灣橫龍街荃灣工業大廈8樓16,960呎免佣租，有意電0—215154陳翰生

寫字樓出租

九龍深水埗長沙灣道白楊街口長壁大廈2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足

有意請電5—255944洽

專綫服務・更勝一籌 星馬泰專綫 分社直營・獨家主辦

星馬(檳城聖陶沙島雲頂高原)豪華團

暑假特價七天 $2290

(逢星期二、三、六出發)

星馬泰(檳城)豪華團

十一天 $2990

(逢星期六出發)

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬(檳城)七天 $2290

逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990

逢星期六出發

1–6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★

＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★

＊星加坡——星馬旅行社有限公司
＊泰國——Jetour (Thailand) Limited.

星馬泰專綫

分社直營・專人領隊

專綫電話：

5-434681-3

或請向各大旅行社查詢

曼谷

芭堤雅・桂河橋

七天 $1590

乘搭華航豪華客機（全港最平）

(逢星期三、四出發)

專人領隊・依時出發

行程如下：

1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統——曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋最豪華大酒店

三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天	桂林、陽朔五天
水翼船往返 $ 350	直航機往返 $1490
逢星期六	7月3,7,11,15,19,23,27,31日
住冷氣雙人房	8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二 直通車來回 $ 850

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1012室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團	台灣豪華團
八天 $ 2288	八天 $ 1650
逢星期三出發	逢週三、六出發
台灣廿貴賓團	韓國豪華團
十一天 $1780	四天 $ 1990
包個證7/7截止	逢星期六出發

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號湖北大廈1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大厦1003室 ⑤489123 ⑤489124

潮汕專線旅遊探親團 七天 $650 八天 $720 逢星期六、日出發
住宿汕頭及汕頭僑社、遊遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
潮州兩天 跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴 $ 380
出發：8月8,14,22,28日、9月4,12,18,26日 火車、星湖輪

西瀝水庫週末天半團	露營 $ 95	宿營 $ 145	
小梅沙海浴週末團	露營 $ 130	宿營 $ 190	
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$ 599	逢星期五	
桂林、陽朔、柳州五天直航團	$1590	逢星期六	
北京暑假經濟九天火車團	$1250	8月22日	
北京直航七天團	$2840	8月23、29日	

代辦外國人、僑胞、外籍華人來個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151

旺角金打士街56號柏裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1050	美國	$1580
台灣	$ 720	澳洲	$1580
菲律賓	$ 750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2780

特快台証 平價機票 自遊服務

利華 3-306331-4

台證

只收工本費 **$35**

特快十天出證

特平台北來回機票 $650

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團

$7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通 旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

WONG'S TOUR

特快台証 $140

台北四天 $805

台北—樂園飯店 $65起

台灣七天	$1688	泰國七天	$1888
馬星八天	$2288	馬星泰	$3188
日韓八天	$3688	夏威夷	$3488
韓國四天	$1988	菲律賓	$1688

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 9/8 9/8（四程飛機）	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團	$3920
7/8（二程飛機）	
昆明、成都、西安10天豪華遊 1/8（全程飛機）	$3890
西安、華山8天逍遙遊 1/8（二程飛機）	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 8/8	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2450
7/8 14/8 9/8 16/8 23/8（一程飛機）	
星湖、從化、廣州5天遊 7/8	$ 620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊	$ 722
7/8（直通車往返）	

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西樵 星湖 肇慶 廣州

四天豪華遊 $550

逢星期五出發

(港穗冷氣直通車來回)

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源

菲島七天豪華遊

$1533

每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—

四天韶關、丹霞山、南華寺
逢星期四出發 $ 533
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺
8月5,10,15,20日 $ 699

住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

台北酒店十機票十接送

$1099

來來香格里拉・財神・希爾頓

天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)

岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊
出發日期：2/8 12/8 4/10 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：1/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255 (三線)

韓國漢城、華克山莊、慶州

$1690

逢星期五早上出發・回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊

旺角彌敦道729號地下

中國特選

江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
(逢星期三、六出發)
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
(逢星期三、六出發)
全程飛機・住宿一級滬賓賓館・空氣調節

查詢電話5-232055

請向各大旅行社接洽

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $ 550
(逢星期四出發)特快車往、直通車返 住冷氣套房
從化、西樵、佛山、廣州四天 $ 550
(逢星期四出發)特快車往・直通車返 住冷氣套房
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $ 550
(逢星期六出發)特快車往・直通車返住冷氣套房
東莞、太平、虎門二天 $ 200
(逢星期六出發)旅遊車遊覽・住華僑大厦
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $1199
(逢星期五出發)兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天 $4188 逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天 $2550 每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天 $1680 逢星期四
海南島八天 $1520 八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490 逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天 $ 620 逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團 $380 逢星期五、六
石景山・中山翠亨村兩天 $ 390 逢星期三、六、日、公衆假期
代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南八天豪華團直航 $2888 ・ 桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇

蘇聯・奧國 埃及・希臘

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

清邁曼谷芭堤雅
七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限・報名從速

台證特快9天出 $150

軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668

佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天$2988起	日本神戶博六天$2633起
泰國八天$1688起	清邁(內陸機)八天$2233
清邁全泰國八天$1988起	菲律賓碧瑤桃源七天$1733
菲律賓碧瑤七天$1588起	美國西岸九天$6833起
韓日全本州九天$3588起	夏威夷西岸十四天$9633起
台灣環島九天$1688起	假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號恒生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團(8月6日)	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大廈1601室

星馬(檳城)七天 $2290

逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店・豪華夜總會

星馬泰特快簽証・平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假遊覽	$3989每天均可出發

＊優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收 $100・請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車・膳宿於丹桂飯店雙人套房冷氣套房
出發日期：7月19,23,31; 8月4,8,12,16,20,24,28, 9月1,5,9,13,17日

專售英美加學生移民機票

北京 八天豪華團 $2280

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓・各綫減價 $100-$300

美國夏威夷七天	$ 3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$ 6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$ 5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$ 6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$ 1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$ 2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$ 3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$ 1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$ 3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$ 3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$ 3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$ 1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$ 1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中55號商業大廈603室(疊6字)

新界版

離島區議會・設坪洲委會
商討改善地方
對碼頭街道小販排水各問題均研究
非法建築將採取行動・如改為三層可提申請

（特訊）離島區議會坪洲分區小組委員會，昨在坪洲鄉事委員會舉行首次會議。共同商討地方改善與非法建築物等問題，出席者有離島理民府馮載祥，副理民官高美麗，盧維斯，李鏡虹，行政主任范富城，聯絡主任胡偉海，翻譯主任簡婉貞，陳少棠，新界市政署家發，新界工程拓展處史彼德，海事處布力善，張福誠，梅窩警署署長高信，坪洲鄉事會主席黃清，副主席林偉強，委員鍾文韶、李強等多人。

主席馮載祥首先解釋區議會分區小組委員會之職權範圍，繼即討論以前區管會所留下之問題：（一）碼頭之管理問題，林偉強指出坪洲人口日多，來往人衆，以碼頭之面積，已感不敷應用，且不少貨物與雜物，堆放在碼頭上，阻碍行人，常引起紛爭，而須經鄉事會處理。而鄉事會並無此權力，希望有關當局設法改善。海事署之布力善亦認爲貨物不應堆放碼頭，應盡快搬離。警署署長高信解釋：已警告堆放碼頭之物主，現先採取溫和政策，希望商民合作，否則採取較强硬之行動，加以檢控。至於碼頭之街燈照明，據副理民官盧維斯解釋：理民府經已同意並由有關當局劃定地點，送交電力公司辦理，相信不久可安裝。

（二）小販擺賣問題，由於人多路窄，而小販常擺出路中，居民趕船，不慎而引起不愉快事件，常有發生，希望有關當局設法處理。

（三）治理垃圾問題，希望改善，並將永安街之垃圾箱搬移別處，因該處正當主要路口，有碍衛生。據出席之市政署代表解釋永安街每日派員清掃三次，其他較少人到地點，則清掃兩次。

（四）排水系統，據鄉事會主席黃清表示：坪洲之排水系統係以前做下，現已不合時宜，因屋宇增加，阻碍疏水，致永安街常引起水浸，希望改善。

（五）關於非法建築物問題，據副理民官盧維斯解釋：坪洲非法建築物，理民府已作出調查，有百宗之多，例如以前之兩層或兩層半而改建爲三層，樓梯間改成爲住宅用途，或將天台改成爲完整之建築物，用作居住用途堆存貨物業。理民府現已有足夠人手，將根據而採取行動，若對防火措施有影响者，則立即採取行動，否則將逐步進行辦理，希望有關業主能自動拆除此等違例建築物。至於兩層半改爲三層者，可申請而個別辦理。關於天台加搭帆布問題，亦將逐步進行辦理。（六）關於小輪電子遊戲機之問題，出席之地方首長均認爲影响學童學業及引起賭博，希望當局加以取締。（業）

上半年萬六人獲助就業
勞工處就業輔導組
沙田設辦事處開幕
署理處長夏文德吳燦林劉漢傑主剪綵
本年目標向人多地區推展

（特訊）在本年首六個月內，約有一萬六千名求職者透過勞工處本港就業輔導組找獲工作，而其中一百四十八人爲大學或專上學院畢業生。

署理勞工處處長夏文德昨日（星期四）主持該輔導組之沙田新辦事處開幕禮時指出，上述找獲工作之人數與去年同期比較，加幅頗著，達百份之二十四。

開幕禮於下午三時舉行，由署理勞工處處長夏文德陪同吳燦林太平紳士，署理沙田鄉事會主席劉漢傑主持剪綵儀式，嘉賓觀禮有張漢兆、陳炳楷、陳偉、鄭陸山、陳耀輝、廖明、陳焕、劉民生、楊卓榮、楊紹華暨各社團首長等多人。

夏文德稱：勞工處對該組之工作經常予以檢討，以確保其服務能獲改善及擴展，及能配合各僱主，求職者與本港經濟之需要。

該組本年度目標之一，乃在人口衆多之地區增設辦事處，沙田新市鎮即爲一例，其人口超過十四萬。

鑒於本港就業輔導組工作有賴於僱主所提供空缺之多寡及所登記求職者之資歷，夏氏盼望沙田區之僱主及求職人士能充份利用該所新辦事處所提供免費服務。

他續說：該所新辦事處設於沙田禾輋邨厚和樓四樓四二五至四二八室。使輔導組設於香港，九龍及新界各主要工商業區之分處數目增至十四間。

此外，該組設有一個傳真通訊系統，用以提高處理空缺資料之效率。

透過該系統，任何一間分區辦事處於接獲空缺通知後，即可迅速轉知其他辦事處，以便從各分處登記之求職者中選取適合人選，並於最短時間內安排與僱主會面。（木）

勞工處就業輔導組沙田新辦事處開幕，署理勞工處長夏文德陪同吳燦林太平紳士及沙田鄉事會主席劉漢傑主持剪綵。

葵涌邨組象棋隊 參加恒生三角賽

（特訊）葵涌邨第四十座互助委員會組成之葵涌象棋隊，已應邀參加八月八日在香港恒生銀行總行之三角象棋聯歡賽。

三角棋賽是由恒生銀行發起，邀請香港國象會，葵涌邨象棋隊再加上恒生棋隊作聯表演，加插於第四屆恒生棋賽的頒獎禮中，定於本月八日（明期六）下午三時在中環總行餐廳舉行。

據葵涌邨棋隊領隊，亦即是第四十座互助委員會主席黎錦田表示：棋隊成員是該會最近主辦邨隊棋賽之優勝者組成。全隊名單如下：領隊：黎錦田，隊員彭樹仁（冠軍）、伍國榮（季軍）、瑞楷（亞軍）、何耀華（殿軍）、李秉基、余明。

黎錦田領隊熱心棋運，對推動邨內文娛活動，及提高居民象棋興趣主辦之象棋賽，非常成功。今後，將會繼續舉辦，此次組隊作賽，純是吸收象棋經驗。

荃青社參加荃灣藝術節
演出曹禺名劇日出
特徵求担任女主角陳白露各演員

（特訊）荃灣第四屆藝術節之演出節目，目前正安排籌劃中，除粵劇、京劇、音樂、舞蹈及展覽等均正在與本港及世界藝術團體各名家洽商外，其中話劇演出項目，向由荃灣青年劇藝社担任。該劇社爲使今屆藝術節的話劇更水準演出，更能滿足該區的居民及本港的話劇愛好者，特選排曹禺名作「日出」，並聘得本港資深名導演梁時傑担任該劇之導演工作。

梁導演年前也曾爲荃灣藝術節導演曹禺近年力作「王昭君」，當時演出成績頗爲突出，爲本港觀衆及評論界所一致讚好，也是本港一次規模巨大的話劇活動。今次「日出」又是曹禺名作，又是梁時傑担任導演，訊息傳來，本港話劇愛好者正期望又一次獲得愜意的享受。

現據荃青社負責人表示：爲使該劇演出有理想的表現，並將荃灣區之話劇活動與本港話劇界有更好之聯繫及合作機會，特向全港公開徵求能演該劇角色之演員，尤其該劇女主角陳白露，此一角色，爲國內歷次演出時，不容易處理得理想的角色。曹禺曾表示，中國話劇界演出該陳白露角色，未嘗有合其滿意者，包括白揚所演的在內，現據梁導演謂，該角色確有挑戰性，現向全港話劇界演員作一次有意義的挑戰。但願今次能物色到一位能滿足觀衆期望的演員，風甚女性之「參」蕩的要求之外，還有一種「風香」之氣質而含蓄地流露於言行間的表現，誰有這種勇氣？誰願意作此嘗試？請與荃灣文藝康樂協進會聯絡。地址：荃灣衆安街十號二樓，電話：〇─四二〇七四七。（田）

沙田下週二停水九小時

水務署宣佈：沙田區若干樓宇將於下星期二（八月十一日）下午九時至翌日（星期三）上午六時，暫停食水供應九小時，以便進行接駁水管工程。停水樓宇位於火炭工業區及抒富村。

元朗區舉選六位區議員
理民府推動宣傳紛展開
鼓勵區內人士响應

（特訊）元朗府爲區議會推動地方行政的宣傳工作，現正如火如荼展開，該區轄下有六個鄉及元朗市，將來有六位民選議員的席位，不日即可進行爲競選的工作，元朗各區內，共有十三個投票站，有資格投票或候選爲民選議員的鄉民及居民，明年三月，將可大顯身手，進行投票或競選活動。

元朗正副理民府馮國强，馮建光，將於八月底舉行一個大規模宣傳地方行政講座，邀請區內六個鄉事會及社團首長等人士參加。

理民府的十位聯絡幹事，不日將分頭出動，分赴轄區的十八鄉，屏山，廈村，新田，八鄉，錦田鄉以及元朗市區，拜訪各地方的鄉民細民，講解地方行政的居則，讓他們了解。

元朗理民府一份通函，如雪片般分發至區內家家戶戶，藉以預先知會居民，該函內容大致爲：香港人口不斷增加，行政工作日益繁鉅。爲配合未來社區發展之需要及解決各區內事務管理問題，香港政府現正積極推行「地方行政」計劃，讓市民更多機會參與區內事務，促使居民與政府之間設立更多的意見溝通途徑。

爲使廣大市民更加瞭解地方行政之意義和內容，元朗理民府特于七月十三日至十月十一日期間推行「地方行政」宣傳運動，持有香港政府僱員身份證之社區幹事將於上述日期內到府上拜訪，並講解有關「地方行政」之細則，屆時務請台端盡力予以合作。倘台端有任何疑問請電〇─七九二三六一內綫一七二查詢，或可親到元朗理民府四一五室晤見有關聯絡主任，彼將竭誠爲台端解答有關疑問。此致各住戶。據馮國强理民府表示：元朗區議會非官守的成員，包括各鄉事委員會主席及多位由政府委任的議員，明年四月由六個不同選區內的居民選出，選舉將於明年三月舉行，而選民登記工作會在本年八月三十一日開始。他並鼓勵區內人士，熱烈响應該項活動。（君）

雅麗珊服務中心
攝影組作品展覽
展出三天・免費參觀

（特訊）荃灣雅麗珊社區服務中心攝影組組員作品展覽，現定於本月十五日至十八日上午十時至下午十時，在本中心禮堂展出，歡迎各界人士參觀。（田）

屯門連串活動
鼓勵參與選區議員
舉行四項比賽宣傳

（港訊）屯門理民府最近展開一連串活動，鼓勵居民參與明年舉行的區議會選舉。該等活動包括在各鄉村及公共屋邨舉辦座談會，答覆有關區議會的問題以及放映幻燈片等。活動將持續至本月二十一日。

此外，並將舉行四項比賽，以宣傳區議會的功用，推行地方行政之目的及選舉的重要性，並鼓勵選民登記。四項比賽計爲：徽號設計，歌劇，繪畫及標語設計比賽。截止報名日期分別由本月十二至十四日。每項比賽分公開組及小學組。公開組歡迎區內居民或在該區工作的人士參加。

頒獎儀式定於本月底舉行，屆時優勝的參賽作品將會展出，而歌劇冠軍亦將公開表演。

人人有責
清潔香港
大家合作
保護市容

豪雨爲災之後天氣失常
新界菜產銳減
半月後可登場
菜價飛漲每斤達十二元回順有待

（特訊）由於旬日內天氣失常，新界各區蔬菜，產量銳減，加以大陸來途稀疏，使菜價突然飛漲，白菜與豆角，每斤零售十二元，與猪牛鷄肉的價格，過無不及，主婦，伙頭軍，莫不皺眉。預料還須半月後，新菜可陸續登場，菜價即將回順。

據新界菜農表示：上周兩個颱風，雖然過門不入，却帶來豪雨，特別是七月廿七日的一場豪雨，除山坭傾塌，低窪地區水淹外，所有菜田，大受影响，被風雨襲擊而至連根拔起者，比比皆是。

風雨過後，菜農忙於把蔬菜檢拾收割，悉數供銷市場，迨至本月一日開始，各區蔬菜，即呈產量奇缺，與此同時，大陸來貨亦少，蓋廣東各縣亦有先天旱，後風雨爲災而影响收成，乃造成本港菜價飛漲的原因。

街市上，昨天菜價，每斤零售白菜十二元，芥蘭十元，美國生菜也衆勢起價每斤八元，大豆芽也售四元一斤，通菜亦售四元，目前每斤元二的冬瓜，這日也高售每斤四元八角，青豆角每斤更高售至十二元。

還好台灣方面，有番茄，馬鈴薯，洋葱等不斷供應，在蔬菜缺少中，上述乾口貨暫可彌補，當週日天氣已轉晴，且驕陽似火，菜農早已忙於下種，希望於下月初開始，有新菜登場，產量且可恢復常態，菜價亦漸可回順。（君）

嘉樂線 週末午夜場
神秘電影
香艷脫俗 曲折離奇
所有色片盡低頭

兒童不宜

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

利舞台・倫敦 第三週 請早五場
今日公映 直迫3百萬

絲絲心血見眞情
天地一孤雛
The Earthling
老師同學　齊上一課
父母子女　各有感受
小孤兒成長的故事
洲立公司發行

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

京都 5-722883
今天獻映 五場
預售出現人龍請早訂座
天王巨星 羅拔泰萊
亂世佳人金像影后 慧雲李
生相思 死別離
聞天下有情人請掬同情之淚
主題曲「離愁」哀怨動人，早已風靡全世界！
領銜主演
魂斷藍橋
WATERLOO BRIDGE
盪氣迴腸 感人肺腑 永垂不朽 蓋世名片

MGM 梅榮李萊最佳代表作

皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 澳門 南灣
明天獻映 預售門票
人間煉獄 百聞不如一見！
獸性炮火交煎的女性！
蘆溝橋事變後，一羣中國女學生遭日寇俘入軍營，飽受獸性淫辱，炮火摧殘，慘不忍睹……
王冠雄由此片榮膺金馬影帝！
張艾嘉演出畢生代表作！
劉尚謙 周紹棟 領銜主演
萬以娴 邵佩玲 李滔 金十三
李芬雲 葛香亭 金石 薛漢
陳松勇 虞金寶 張慧波 杜福平 聯合主演
導演 陳俊良
出品人 金楨

血光淚海滙成的戰火詩篇！
茉莉花

龍咁威
影評一樣咁威！

吳耀漢 領銜主演
梁普智 導演
繼「神偷妙探手多多」後，再度合作瘋狂喜劇！
張天愛 羅志強
陳欣健 領銜主演
盧海鵬 黃韻詩 特別客串
鄒文懷 監製
皇后 皇都 帝后 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 嘉禾 麗華 紅磡 好景 南灣
嘉禾紅磡加午夜場
片約所限 最後五場
未睇本片認衰失威！
兒童不宜

豪華 5-752372 新華 3-841199 大華 華聲 3-617169 英華 新蒲崗
明天四大戲院聯映
歐洲公司最新色情電影
性片皇后「綠門後」女主角
瑪莉蓮金芭絲
又一驚人大膽傑作

迎春百合花
MARILYN CHAMBERS is Insatiable
天生麗質 慷慨犧牲 性愛畫面 永不中斷 花款最多
特寫鏡頭・玲瓏浮突 超級性片・不同凡响 烈火乾柴・特殊感受 樂此不疲・兒童不宜

華僑文化

菩提學會積極 培植僧伽教育 訓練佛法人材

香港菩提學會，乃著名之佛教社團，由大德永惺法師掛搬，對弘揚佛法，發展佛教福利事業，推動甚力。一九七九年辦佛學初級班，經六個月修業後，學員學習情緒拾加，善而爲中級、高級班，以至深造班。由講師江妙吉祥、釋淨真、釋演慈、及高永霄等悉心教導，學員成績斐然。自深造班結束後，永惺法師爲使佛法慧命得以延續，乃再辦佛學初級班，以培植佛教青年，凡對研究佛學有興趣者，皆所歡迎。現定本月廿二（星期六）下午四時半至六時開課，以後逢週六同樣時間上課，暫定六個月爲一期，由釋演慈法師及高永霄居士主講，不收費用。報名到銅鑼灣高士威道，海景樓C3座九樓（按⑧字），電話爲五—七七二二九八號云。

再辦佛學初級班 創設菩提佛學院

又該學會爲培植僧伽教育，訓練佛法人材，特在荃灣三疊潭西方寺設菩提佛學院，首屆收學生卅人，尚餘學額，故仍招收出家或在家有志於佛學的男青年。不必繳交學費、膳宿費、及被服費；但以中學畢業爲入學資格（大專部）。課程共四年，以經、律、論三藏爲主要科目，並授中、英文、哲學、文學及社會科學爲輔。畢業後，可獲頒文憑。成績優異者，可獲派往美國佛光寺深造佛理。師資均爲富有經驗之教授，校址環境優美，爲現在本港唯一之佛教學院。有志參加者，請即與該會聯絡報名，可致函該學會（地址見前）永惺法師收，或致電五—七七二二九八，約期會晤永惺法師，說明姓名、年齡、通訊地址、教育程度等，以便作爲遴選之資料云。

劉思浩師生研輝書會 書畫展今屆最後一天

劉思浩師生研輝書會書畫展，自五日起，在香港大會堂八樓展出，昨爲第二天。參觀人士，衣香鬢影，盛況空前。今日第三日，亦即最後一日，預料觀衆益擠。昨參觀者芳名，摘錄如下：林英義、林秀棠、周國強、高雁雲、鄭家鎮、殷海、趙文漢、莫榮宗、陳球安、戴不凡、楊乃猷、賴梅生、沮又新、王提亮、李啓巖、陳立群、劉平初、鄭凱、劉毅助、江忠、馬政、尹望卿、蔣家樂、莫煥祥、黃仲錫、李柱石、鄭志雄、黃杰炳、吳孫鴻、陳文傑、陳華、李仕宏、徐亨、翁庭灼、鄧乃灼、潘定樓、霍蒨芸等，參觀人士川流不息。

黃大仙新蒲崗鳳凰邨 街坊盂蘭勝會昨啓壇

黃大仙、新蒲崗、鳳凰邨街坊第十九屆盂蘭勝會，由農曆七月初六至十二，一連七天，假彩虹道球場舉行。聘由普慶念佛社主持誦經超渡功德法事，七晝連宵，並有韓江、昇藝、新天彩等潮劇團，分日演出助興。昨（五）日中午舉行陞座啓壇，由理事長顏楚南、監事長周光、首席總理王廷淦，偕全體理監事，及總理同仁，於是日虔誠齋戒，並在神前拈香參拜，祈求風調雨順，合境安居樂業，社會昇平盛世。是午特備潮州大鑼鼓迎神出遊，環繞區內一匝，祈神庇佑福蔭。途經各處街道，圍觀者如堵，萬人空巷，異常熱鬧，盛況空前。本屆理監事首長及總理職員名列：

理事長顏楚南，副：方城龍、陳松、廖茂正。監事長：周光，副：顏文松、林爲必、楊應川、林榮湖。首席總理：錦泰製麵廠。總理：好彩冰室、新興塑膠廠、偉興士多、冠軍紙品廠。財政：星洲牲倣、華興陸酒莊、潮記飯店、鄭順興銀河紙莊、興華行瓷器。總務：柯義香、柳坤光、林標河、德園冰室。

香港清唱劇詠團 辦免費聲樂講座

以推廣音樂爲宗旨之非牟利組織「香港清唱劇詠團」，獲寶馬會音樂基金之贊助，特辦爲期三晚之免費聲樂講座，歡迎愛好歌唱之各界人仕參加。講座目的在使愛好歌唱者，能有吸收名家聲樂藝術經驗及互相切磋的機會。將由著名女高音、中央歌劇團首席女高音羅忻祖女士，及該團張汝鈞團長主持。內容爲基本之聲樂技術、歌曲處理、合唱練習等。講座將於本月十日、十七、及廿四日，逢星期一晚八時，假座九龍窩打老道五十號真理堂舉行。

贈香港友誼書畫會書畫展覽序

尹望卿

接香港友誼書畫會請柬，以八月六日，假座藝術中心包兆龍畫廊，舉行會員作品書畫展覽。其理事長梅州徐逵之先生，囑余爲序；並承隨附會長黃康顯博士，盧自倫敦劍橋大學邱吉爾學院，寄來獻詞，兼供資料。綜計參展者五十五人，書畫共一百五十餘件。書耶？畫耶？欣賞之下，如面對「山堂肆考」，及「宣和畫譜」，縝縝紛紛，映入眼簾。或謂：「古自古，今自今，未可混爲一談」。竊聊曰：淺見也。古人之書畫，便是「過去今人」之書畫；今人之書畫，即爲「未來古人」之書畫；不有今，又何有古耶？

取法乎上，適得其中；百工技藝，莫不皆然。尤其中國傳統書畫，縱藏龐大，浩能於其中，如善掘發，利賴無窮。惟是，書畫造詣，非若等閑。必先之以貴從良師，繼之以貴取益友，雙管齊下，日邁月征，積川成海，積學成聖。乃據史載：張旭善書，自言：以觀舞劍，而得其神。文同善畫，自言：以觀蛇鬥，而得其工。王維善畫，自言：「當世謬詞客，前身應畫師」。王履善畫，自言：「吾師心，心師目，目師華山」。彼姑言之，人姑聽之。從師第一，取友至上。唐太宗，學虞世南書，難於「戈」法。一日：作「戩」字，召世南補寫其「戈」。明太祖，詠「天下江山圖」，投毫拜趙孟頫，命周元素，潤色。此二人者：皆開國明君。一作書，一繪圖，不敢自是，求助臣下。于此可見：無論治世，抑亂時，在書畫中，得一良師，或一益友，固易；至若在書畫中，得一良師而兼益友，實難。幾曾見「平生風義兼師友」者耶？

朱熹講學，蔡元定從游，熹扣其學，曰：「此吾老友也，不當在弟子列。」大儒胸襟，可法後世。試思：師生之間，春風座上，自有其嚴；立雪門前，誰敢不敬？所云「半師」也者，是在拘束中。朋友之間，增金以礪，則切切然；攻錯以石，則偲偲然。所云「研磋」也者：是在輕鬆中。朋友居五倫之一，「伐木丁丁，鳥鳴嚶嚶」。挺立乎書畫壇顛者，尤須友天下士。逵之工書畫，老手斷輪，自創「亞洲藝術學院」，盡瘁於書畫作育，踰三十年，有加無已。桃李成陰，聲教布港。其人耿介謙和，粹然拔群，有「城北徐公」之美，有「嶺南晏子」之稱。去年九月，逵之協助同人，組成「香港友誼書畫會」。斯山鐘鳴，群賢雲應。嚮慕既多，參加斯衆；相與砥礪，大而化之。茲次書畫展覽，望珝囿於篇幅所限，謹就作品，摘舉四幅。一爲：徐逵之篆書「論語陽貨第十七篇第六章（十二孔子釋仁）」：「子張問仁於孔子，孔子曰：能行五者於天下，爲仁矣。請問之，曰：恭、寬、信、敏、惠。恭則不侮，寬則得衆，信則人任焉，敏則有功，惠則足以使人。」「仲弓問仁，子曰：出門如見大賓，使民如承大祭。己所不欲，勿施於人。在邦無怨，在家無怨。」治國秘訣，即在其中。獨惜民國，悍然廢經。逵之之書此，毋乃寓諍於展。二爲郭淑華隸書「朱柏廬治家格言」：中有「三姑六婆，實淫盜之媒；婢美妾嬌，非閨房之福」。「居身務期質樸，教子要有義方。」「刻薄成家，理無久享；倫常乖舛，立見消亡。」「聽婦言，乖骨肉，豈是丈夫？重資財，薄父母，不成人子」。字字針砭，出之女手，醫家即醫國，始見其偉大。三爲：區勵聲、林木蘭、徐滿雲、張麗容、合作之「滿堂君子」：一枝老梅，兩竿修竹，襯以菊蘭，勁其節，逸其品，香氣馥郁，經霜雪不改，生而爲花中君子，又不如爲「人中君子」。才全德備，得時則駕；不得時，則蓬累而行，是真寶貝。四爲：郭雅麗「雙喜獻瑞圖」。兩個黃鸝，立於花梢。鵲爲陽鳥，先物而動，先事而應，似作喈喈聲，爲人報喜。是否賀主人歸耶？抑有赦書至耶？或者化「忠義侯印」耶？又或者報太平耶？栩栩如活，神來之筆，引人注目，無限喜氣。窺一斑，可知全豹；見四幅，便明滿場。美哉！泱泱乎。

從書業的危機說到讀者能作出的貢獻

區紹堅

我是一個書迷，每天翻開報紙，先看看一些新書的廣告，再及其他。若遇上廣告登載有適合個人口味的書，隨即記在心上。下班之後，即到書店按目求書，先睹爲快。

日前：翻開報章看新書廣告時，竟然有若意外的奇逢，原來我們常逛的一間書店——波文書局，正是人逢喜事，慶祝開業十周年，並且爲了酬謝讀者多年的惠顧，正舉行大幅度的降價售書，務使廣大愛書的市民，與莘莘學子得到實際的好處。

推恐把良機錯過，我隨即通知三數友好，約定下班後在波文會面——共海好書去。

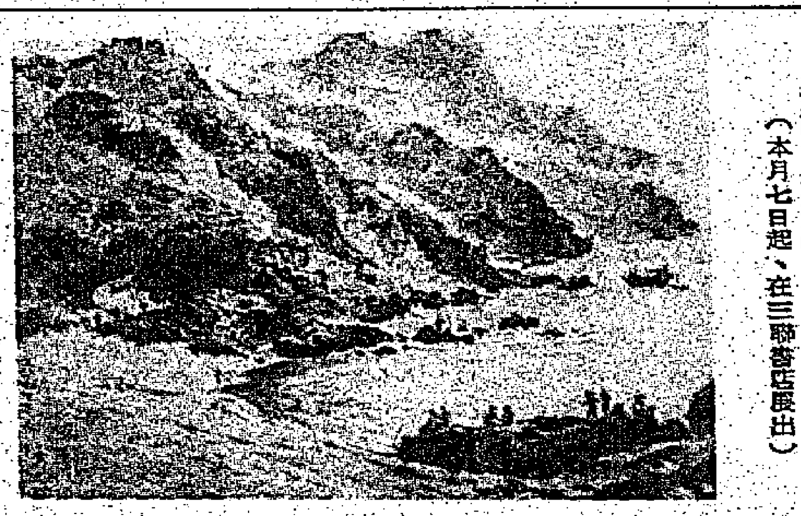
到了波文，啊！真熱鬧，祇見人頭湧湧，水洩不通——這是用慣了的「濫調」，但因爲確是實情，祇好仍如此借用——國內版與台灣版的新書，堆滿了兩間舖位，以特別優惠價格出售。祇見人們進進出出，不斷在書格與書架上尋尋檢檢。購書人中，有一把年紀穿著唐裝的傳統讀書人，有背著布袋三五成羣的大專學生，還有一些穿著斯文淡素的女士——他們都懷著同一目的，趁着這一大減價的時刻，挑選一些充實精神生活的食糧。好令人感動的一幅寫實圖案。目睹此情的人，誰敢說香港是文化沙漠！但，香港又的確是文化沙漠。因爲根據報導：今年之內，書店倒閉風四起，港九都有。這原因非常複雜，非三言兩語所能道盡；不過，環顧香港的資參考書的店子本已不多，現在更擴大到出版文史哲書刊的買少見少。可見香港人仍不很熱衷的購書，若有足夠的讀者支持，許多書業中人仍願意苦撑下去的。

我一邊購書，一邊腦海中像跑野馬，引起了許多感慨。

回說我購書的良伴波文書局，從草創期灣仔街市側的半片店子，到今天灣仔道的兩間店舖，從專門代理書籍，擴及大、中會考參考書。據知：爲了慶祝十周年，書店更準備精心編印中文字典，爲本港語文教育獻出力量，此中主持人的苦心經營與毅力，殊不簡單。作爲一個書迷，我欣見這書店界「奇葩」的成長（已十周歲），我更希望廣大的讀者督促它，支持它，讓它渡過書業風雨飄搖的時期，爲香港出版文化事業作出更多的貢獻。

旅港清遊會同人 昨舉行雅集盛況

廣州清遊會書畫雅集，由前輩陳樹人、高劍父、奇峰昆仲，及留港各老會友所組成，創立於一九二五年。日昨假座北角英皇道滿海酒樓，舉行雅集。到有該會長老八十八歲高齡陳其鏡、封餘蒼，以次各創會元老，及全體會友，並攜有近作及珍藏古代名人書畫展出，供衆欣賞。少長咸集，濟濟一堂，堪稱盛會。九時叙餐，席開多桌，觥籌交錯，盡歡而散。



「南丫海灣」陳迹作

（本月七日起、在三聯書店展出）

富與貴是人之所欲也，不以其道得之，不處也；貧與賤是人之所惡也，不以其道得之，不去也。

辛酉夏月鄧志明書

舍南舍北皆春水，但見羣鷗日日來。花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開。盤飧市遠無兼味，樽酒家貧只舊醅。肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯。

錄唐人句 何潔貞

（左）何潔貞楷書。（右）鄧志明隸書。

（張銳師生書畫展、本月十七至十九日、在香港大會堂八樓舉行）

乙卯詞稿 第六十九期

乙卯詞社第六十九期雅集詞稿

菩薩蠻詞牌——淺談

何敏公

源流：唐教坊曲名，宋史樂志女弟子舞隊名。大中初：女蠻國入貢，危髻金冠，瓔珞被體，號菩薩蠻隊。當時倡優，遂製菩薩蠻曲。文士亦往往聲其詞，見唐蘇鶚杜陽雜編。李白菩薩蠻、憶秦娥，二詞爲百代詞曲之祖。見宋黃昇絕妙詞選。又唐朝俗稱美女爲菩薩，菩薩蠻猶稱女蠻。當時教坊譜作曲詞，遂爲詞名。

別名：溫庭筠詞有「小山重疊金明滅」句，又名重疊金。李煜詞名子夜歌，一名菩薩鬘，韓淲詞名花溪碧，又名晚雲烘日，東與之詞名菩薩鬘令。

體制：兩段四十四字，前後段各四句，兩仄韻，兩平韻。

菩薩蠻（台北觀音山紀遊） 鮑少游

名山雙峯滄流瀉。登樓縱目天方曉。佳節治遊。晴空朗似秋。松環爭挺秀。正是春和候。縱筆寫奇峰。傳神入畫中。

（前調、深春） 陳荊鴻

碧天無際春波綠。鷓鴣啼斷湘江竹。一枕夢難尋。斜陽半上樓。欲歸冥想處。又逐斜陽去。佇立海棠陰。明朝春更深。

（前調） 陳彝陵

當初酒相思字。如今真合相思意。月色早中庭。交流夢不成。淚痕壞黛延。幾染腸春史。淚點玉壺冰。新愁是昔情。

（前調） 雷延音

蕩羅著體香肌軟。鬢雲略被風吹亂。初識曉妝前。月明花正妍。金樽銀蠟畔。夢繞芙蓉帳。袒下對橫波。夜深情更多。

（前調） 卓淡影

庭前曉起春花落。寒衣披上還嫌薄。雁陣向南飛。故鄉音信稀。晉戈難反日。空嘆流光疾。君若問歸期。歸期尚未知。

（前調、餞春） 朱敬安

紅稀綠暗春將老。天涯處處饒芳草。芳草綠萋萋。天涯年復年。春來春又去。總有留春處。春去莫低回。明年春又來。

（前調、寄遠） 劉祖霞

茫茫一片春波碧。伊人萬里重洋隔。隔岸寄新詞。行行訴別離。別離今已久。只望長相守。何必怨東風。春來花自紅。

（前調） 陳冠夫

夕陽烟柳春如畫。朱樓鐘別驚殘夜。持酒與君歌。黯然喚奈何。舊遊新夢斷。月落西江遠。江上數峰青。無情若有情。

（前調） 陳琳

鄉村雨後閒行獨。池塘春草黃猶浴。景物本尋常。細思欲斷腸。亂離歡叙少。烽火何時了。天也不關情。任它遍地生。

（前調） 容遜卿

翩翩粉蝶酣芳圃。徘徊曲徑人閒步。柳眼向誰青。惠風無限情。黃鸝鳴碧樹。簾外雲來去。花影拂塵襟。潺湲獨坐吟。

（前調） 黎心齋

車如流水無休歇。山山樓閣重重疊。晨夕水雲親。頹然不染塵。懷人向天末。不覺滄洲闊。斜日海扶林。翻成旭日心。

（前調、春望） 顧植槐

杏花烟雨垂楊道。落紅遍地無人掃。扶醉上層樓。旅懷愁更愁。長天空望斷。明地歸期算。燕子飛回時。問他知不知。

（前調、春夜） 胡景石

夜闌何處傳絲竹。驚回春夢昏燈綠。樓外起狂風。落花飄滿叢。撩窗殘月入。百感愁思集。遙望有疏星。東方天未明。

（前調） 黃香山

飛花漸褪胭脂色。遍園倚遍成孤立。恰語訴東風。飄零有怨紅。蘭閨添寂靜。冷抱金兒影。斜月滿西樓。新愁惹舊愁。

（前調、宜亭春望） 張江美

烟籠遠水山羅碧。紅船青鳥春添色。放眼恨悠悠。白雲湧自流。落花人已去。石上留題句。千古有詩聲。驕風長此亭。

（前調、閨怨） 朱寶階

呢喃燕外歸來燕。去年春日曾相見。夜夜換新巢。主人恐故交。蘭閨深寂寂。三載無消息。浩嘆不如禽。悔教好夢尋。

（前調、錦山文社辛酉修禊） 朱潤川

蘭亭修禊留佳話。錦山騷客揚風雅。游處儼珠川。隔座句共聯。茂林修竹好。恍似山陰道。腹儉亦能慳。聊填菩薩蠻。

（前調） 顧定中

桃林夾岸森森谷。輕舟舍去旋登陸。入望有田園。幾家鷄犬喧。此中留信宿。笑語饒風俗。邨長不知君。秦人抑漢人。

（前調、賦麥書慶詞長） 鄭哲夫

清明節近風煙暖。良朋遠涉人天別。風雨滿江城。低回懷舊情。遺篇如珠玉。學博經儒宿。詞苑失高才。雖盟恐不衰。

（前調、遊鯉魚門） 周金伯

蒙洋風物迷人處。山光水色佳如許。興入鯉魚門。浮舟勝野村。酒家聊共酌。不覺烏西落。魚蟹味鮮肥。飄零亦可憐。

（前調） 潘思敏

江春舒柳垂千縷。陰陰盡日無風雨。樓外滿芳菲。吹香上客衣。是花重借酒。肯說閒消受。是處即桃溪。仙郎休路迷。

（前調、送春） 許筱明

春歸幾日春何處。東風攔阻留難駐。芳草綠年年。伊人天一邊。杜鵑聲未歇。啼落空山月。開到了酴醾。當知花事非。

（前調、觀梅） 梅五雲

東皇忍意春梅切。遲疑恐與春離別。春老未花殘。倚香繞曲欄。向晚清更馥。夜露明霜沐。格玉無瑕。中華好國花。

（前調、賦頌馮慧明天使捐腎之義） 盧聲雁

慘罹車禍馮家壁。煙峰翠翠愁顏色。捐腎志超羣。一亡活兩人。感人齊歆泣。幾許衣襟濕。俠義出婷婷。婷婷字慧明。

（前調、春閨怨） 歐耀華

春風楊柳輕舒眼。樓頭獨倚愁無限。綠浪轉驚聲。悔君求利名。菜腰添瘦損。覓夢離人遠。燕似會歸。却將心願還。

（前調、錦山修禊） 關鑄鳴

烟花三月饒春色。錦山媚水涵空碧。少長共登臨。暢懷論古今。此間無俗氣。禊酒同歡醉。逸興逾蘭亭。新詳望太平。

（前調） 李汝大

桂林晴日觀山水。西湖風暖吹人醉。健步上長城。共遊多少程。遙尋千里迹。暫別還相覓。珍重舊時恩。清宵綺夢魂。

（前調、夜讀）（回文） 高國華

綠窗紗映高枝竹。竹枝高映紗窗綠。甃落送香風。風香送落甃。雁歸遲見慣。慣見遲歸雁。深夜讀書音。音書讀夜深。

（前調、憶牡丹） 葉蕙波

長洲悵悵別風翩。白楊兩岸何堪折。亭榭倚眉烟。宜樓又幾年。牡丹顏色見。夢斷春風面。無意遇伊人。詩魂恐不真。

（前調、暮春） 楊萬林

送春歸去傷零落。愁痕滿地無依託。心怯到花前。影兒相伴憐。離愁不斷。欲理更紛亂。仔細思量。情隨悵恨長。

（前調、次韻拔詞丈） 徐應瀚

園林又見青青色。嗚咽雙鳥枝頭立。四壁沐春風。桃花處處紅。香閨人寂靜。春閨覺影。烏語隔高樓。有人樓上愁。

（前調） 麥正本

（送客三南歸，黯然，余感而成詩）寒更分付暗傷鳴。雲飛忍捨西樓月。將去未離時。更誰能自持。心期終怕說。慘淡無聲別。有淚也潸收。人前不便流。

（前調、清明） 蕭子光

客中又屆清明節。遊方游子思歸切。怕聽杜鵑聲。啼聲催上程。鄉關猶咫尺。仿若千山隔。惆悵望松林。天涯長酒留。

（前調、寄遠） 劉雲閣

縱驕馬足飛沙路。塵黃天地驕難去。南北萬重山。盤旋腹日間。客衾支夢冷。嘆破鴻無影。輕易賀歸舟。黑山白水浮。

（前調） 衛燕山

驚花三月清明後。湖山漸入南羅手。浮翠滿池塘。時光換鴨黃。釣臺重省識。舊地依稀覓。烏里過西疇。相看皆白頭。

（前調） 何敏公

溝羅蛛蛛粉粉舞。幾聲鶯鶯啼低訴。燈火悵幽戶。芳泥燕燕銜。春去花無主。歲月總羈留。明朝芳事休。

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北 $740 東京 $1,050
曼谷 $850 星馬泰 $1,000
倫敦 $2,150 韓日台 $1,650
澳洲 $1,580 美國 $1,580
大坂 $1,350 菲律賓 $750
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323 951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証 $160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
一特價豪華酬賓團一
北京、南京、無錫、蘇州 15天 上海、杭州、廣州 7月24日（飛機上／直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化 5天 7月26日（三程飛機／直通車返）$1480
從化、廣州 3天 逢星期五（快車上／直通車返）$395
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環興率利街21-27號新興大樓地下4號

康年 中華民國觀光局核准 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收 $99

漢誠旅行社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天 $1750 14天 $1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李楊大廈512A室

利達旅行社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 四國獨立
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發 特快簽証二天
專辦台十天快証$180、代理各地廉價機票、特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣遍日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層

永安
西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13日,10月18日,11月22日,12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15,18日,9月18日,10月23日,12月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7,10,13,16,19,22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550 逢星期二、五、六出發
泰國星十二天遊覽團 $3380 8月5,9,14日,9月17日,10月15日
台灣日沙灣五天渡假團 $1290 逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $789 台灣九天 $1690
東京四天 $1645 日本八天 $3190
韓國四天 $1490 日韓五天 $2399
泰國五天 $1350 星馬七天天 $2399
夏威夷七天 $3989 菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499 沖繩島五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990
馬星七天見聞遊 $2650
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起
菲律賓七天蜜月見聞遊 $1399
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法瑞歐洲精華遊 $6695起
新航澳紐精華遊 $4460起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電話設備站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿 馬 堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票
馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·
新加坡·牛車水·曼谷·水上市場
·玫瑰花園·古城·佛寺·
芭堤雅·珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090
報名携同此稿只收 $2890
乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8。
馬星檳城七天 $2288
報名携同此稿減收$100元
HATA BONDED 保障

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第廿九回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，繼續「城市廣場」，卅分，豬牛價格報導，繼續「民間故事『風波亭』」第十三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「深訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第十九回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「香林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第四講，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：風雨臨江哭秋喜（梁瑛），朱小宛（芳艷芬）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：冬前臘鴨（半日安、伍木蘭），惆悵望江樓（劉希文），「的士司機」（簡明），卅分，五十分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告……二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「香樂人，香樂緣」。十一時，新聞簡報，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價格概況」，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，名人案播第十輯「邱吉爾」。十一時，空中舞台：寒夜琴挑（陳錦紅），何必珍珠慰寂寥（嚴淑芳），琵琶行（梁金國、梅頴文），周瑜寫表（梁婉芳），非夢奇緣（任劍輝、麗艷卿），六載相思淚（冼劍麗），拉郎配之盜笛（白駒榮、文覺非）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「夜溫柔」第十五回，卅分，婦女天地，下午歌曲，我同你。三時，新聞簡報，繼續「下午歌曲我同你」，卅分，星期五約會。四時，新聞簡報，十五分，家常便飯，一命二運，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十一時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十二時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，十一時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。二時，粵語流行曲。三時，粵曲，卅分，約你又約我。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂，卅分，賽狗消息節目，四十五分，佳音處處。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。八時卅分，佳音處處。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，卅五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，四十五分，經濟快訊。十時廿分，泰山，真相。十一時，細說當年：歐戰轉機，卅五分，大搜索。十一時，電視人。十二時，節目簡報，卅分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好啟運場①「販馬英雄傳」。二時五分，六合彩，十分，好啟運場②「女俠戲金龍」。四時，下午茶，卅分，太空奇艦。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導、天氣報告及花枝招展，五十五分，經濟快訊，五十五分，牽告。七時，對對糊。八時，肴燈開飯鍋，電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅五分，新聞簡報，五十五分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片首映：「舞台姊妹」。十一時卅五分，新聞報導，五十分，英皇劇場：人在江湖。凌晨十二時五十分，武俠劇場：「黃飛鴻浴血琉璃谷」。二時卅分，夜未央劇場：「A.K.J.」。三時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、神笔卡通片、大力水手、木偶奇遇記、JASON OF STAR COMMAND。五時卅五分，聽吓學吓。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，「猛歌勁舞」。七時，反斗球隊大教練，廿五分，樂樂樂無窮，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，藝廊，卅分，二台八點半：「太空堡壘卡拉狄加」：「勇者無敵」（中文字幕）。九時卅，「錦繡年華」。十時卅分，「祗曠情深」。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：AND NOW FOR SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT（兒童不宜）。凌晨一時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「萬能勇士」，卅分，「森林之王」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十二時，「頑童歷險記」，卅分，「父子樂」。十二時，「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「血影驚魂」。三時四十五分，「跟我學」。四時，「青春火花」。五時，「國泉武士」，卅分，「跳飛機」。六時，「青年幹探」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「佛山贊先生」。八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「愛門恩怨」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：「LACY & THE MISSISSIPPI QUEEN」。三時卅五分，國語長片：「南北一家親」。四時五十五分，今日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「VEGAS」。三時五十五分，「卡通片」。四時，「芝蔴街」。五時，「卡通片」，廿分，「醫生與護士」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「大自然之趣」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之逍遙青春」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「積鐘士演唱特輯」。八時卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「SWORD OF LANCELOT」。十一時卅分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「JACK THE RIPPER」。凌晨二時十五分，全日播映完畢。

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾

域多利（中環）12-813795
今天獻映　一鍾情見你　超級笑劇狂喜　**追女仔**　石天 領衛主演　麥嘉 監製導演　明加午夜場　今早：孖寶闖八關

利舞台 5-776327・倫敦 3-661056
第三週獻映（五即日場）　萊德史歷奇　威廉荷頓　**天地一孤雛**　洲立公司又一教育娛樂溫情電影

影都 3-426111
影都五場　**人食人實錄**　真性紀錄電影！　兒童不宜　影都明晚十點半神秘電影

總統・華盛頓
今天獻映　超級大喜劇　君記香至緊要　胆大！心細！面皮厚！　**追女仔**　石天 張艾嘉 鄧寄塵 合演　華盛頓今午夜場生死大搏鬥

金冠
五場獻映　看本片包你喜上加喜！　**追女仔**　石天 張艾嘉 鄧寄塵 合演　今早場：黑名單

華都（荃灣）12-402109
今日五場　**人食人實錄**　五條人命換來荒蠻的歷險紀錄片

麗聲（旺角）・國都（北角）・金門（紅磡）・民樂（尖沙咀）・樂聲（深水埗）・國泰（灣仔）

今天盛大獻映　兩院明晚加午夜場　石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 主演　新藝城出品 金公主發行　麥嘉 監製導演　**追女仔**　黃百鳴 羅浩鑽 許炳森 韓國才 麥嘉 洪金寶 特別客串　文雲 黃敏儀 鄭麗芳 莊文清 黃造時 王秀文 陳秀珠 劉詩棣 靚女出場序　國都明天早場孖寶闖八關

華富閣（香港仔）・金茂坪（觀塘）
四場獻映　**鬼馬智多星**　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 黃造時 陳琪琪 鄧寄塵 主演　公餘場：含苞待放
五場獻映　超級狂笑大喜劇　**追女仔**　石天 張艾嘉 鄧寄塵 劉藍溪 領衛主演　麥嘉 導演

龍華・恒星・油麻地・福星

今天五場　明全加午夜場　石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 主演　麥嘉 監製導演　石天靚立　招笑新形象！　**追女仔**　口碑轟傳愛情喜劇

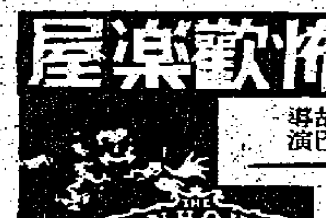
新樂 K618167・富都 K429997・寶石 K657116

今天五場　聯正鐵剛片 美牌金新　羅渣摩亞 大傑作　注意時間 12點 兩點半 五點 七點半 九點半　FOR YOUR EYES ONLY　**鐵金剛勇破海龍幫**　DOLBY STEREO　明晚午夜場：追女仔

新都 H773496・快樂 K666148

今天五場　**鐵金剛勇破海龍幫**　DOLBY STEREO　快樂明夜午場　串女人渣妙嬌娃　新都今早場

國際 K820749・紅磡（黃埔新邨）
最後五場　**龍咁威**　嘉禾巨片　明天茉莉花
最後六場加夜午場　**龍咁威**　不宜兒童　明天茉莉花

紐約・凱聲

今天五場請早　**恐怖歡樂屋**　FUNHOUSE　下期獻映：天師捉妖　明晚午夜場：追女仔

國寶南昌（深水埗）K208917
今天五場　**追女仔**　劉藍溪 張艾嘉
只今天映　**小樓藏小嬌**

普慶・明珠・海運・百樂

大滿五場　正牌鐵金剛：羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　**鐵金剛勇破海龍幫**　DOLBY STEREO　九七五兩12點 點點點點點 九半三半四

麗華 3-921958・珍寶 3-206506
未看速看。最後今天　吳耀漢 梁普智 主導演　**龍咁威**　明天獻映 **茉莉花**　明午夜場 神秘電影

皇后・皇都・嘉禾

最後今天　千面笑星吳耀漢新出笑招　**龍咁威**　明天映：茉莉花

南華 3-881755・南洋 5-737388
今續五場請早　探險實錄真電影　**人食人實錄**　今天早場：龍虎征西

碧麗宮・京都 5-722883
今天五場獻映　**魂斷藍橋**
一致好評 今天四場請早　**幻想曲**

環球・宇宙
今天五場　**鬼馬智多星**
今日五場　**人食人實錄**

大華 H632950・新光
今天五場　**大殘酷災難**　明早：天鵝湖
今最後　**鐵金剛大破死光城**　明天獻映：夢斷情天

豪華 5-762372・新大華 3-841189・華聲 3-617169

最後今天勿錯過　**伯利斯・納高**　Double Zero　明天迎春夜合花

美華（新浦崗）3-211655・寶華（大埔）
最後今天　歐洲公司大胆色情性愛電影　**七星伴月**　兒童不宜　明天迎春夜合花
今天獻映　**追女仔**　石天 領衛主演　麥嘉 監製導演

珠江 3-7123941・銀都 3-891187
今日獻映　**人食人實錄**　恐怖殘忍紀錄片！
今天五場　羅渣摩亞主演　**鐵金剛勇破海龍幫**　明加開午夜場

黃金・明月・寶聲・娛樂・順利・蘭宮・亞洲・文華・翡翠
好戲自然有好評！揭發青少年叛逆的一面　大胆寫實社會一切黑幕　**路程單**
充滿爆炸性！電單車越野追逐！看得你胆顫心寒！　**路程單**

帝國・帝后（牛頭角・香港仔）
最後五場　**龍咁威**　明映　**茉莉花**

體育

十八屆全港華人新秀游泳
今晚繼續預賽
七時卅分維多利亞泳池展開角逐

(特訊)香港中華業餘游泳聯會主辦一九八一年第十八屆全港華人新秀游泳員游泳比賽大會，今(七)日晚七時卅分繼續假維多利亞公園游泳池，舉行次夕預賽，全部共十二個項目，分卅八組角逐。決賽定八月十日晚七時三刻，仍假維多利亞泳池爭霸。

昨(六)日晚首夕預賽，假維多利亞泳池盛大揭幕，全部共六個預賽項目，未有大會新紀錄產生。

華泳會首長及職員，昨晚蒞場主持各項賽務者計有：副會長麥海滄伉儷，主席羅瑞蓮，總幹事古敏求，司庫黃啓東。

裁判及計時，莫鑑賢、陳月法、樊金滿、劉金麟、蘇國榮、黃錫林、梁泰林、梁華康、楊劍青、謝金華、陳英球、關來、蔡昌、曾志昌、葉漢榮、張鑾濤、鄒鏡英、梁耀輝、劉志雄、陳兆亨、梁健儀、朱國新等。

首夕預賽六項最佳成績爲：男子百米自由式預賽，何家輝(金銀)泗一分一秒四九。男子百米蛙式預賽，屈金成(九龍塘)泗一分十五秒九九。男子二百米個人四式預賽，阮耀祺(飛魚)泗二分卅八秒八四。

女子百米自由式預賽，鄭麗珊(南華)泗一分十秒六三。女子百米蛙式預賽，周麗儀(南山)泗一分卅秒八一。女子二百米個人四式預賽，鍾詩敏(中青)泗三分三秒四五。

茲將今晚預賽秩序，及昨夜預賽奪得決賽權選手成績錄後：(七趾)

今晚預賽秩序

一、男子組四百米自由式
二、女子組四百米自由式
三、男子組二百米蛙式
四、女子組二百米蛙式
五、男子組一百米背泳
六、女子組一百米背泳
七、男子組一百米蝴蝶式
八、女子組一百米蝴蝶式
九、男子組四百米四人自由式接力
十、女子組二百米四人自由式接力
十一、男子組四百米四人四式接力
十二、女子組二百米四人四式接力

昨夜預賽成績

男子組

一百米自由式預賽

第一組：一、李啓鋒(南華)一分三秒一九。
第四組：一、溫慶年(麗都灣)一分三秒二〇。
第七組：一、楊偉强(勵進)一分二秒六五。
第八組：一、張子誠(金銀)一分三秒四九。
第十組：一、陳光(東方多泳)一分二秒一七。
第十二組：一、阮耀祺(飛魚)一分二秒二一。
第十四組：一、何家輝(金銀)一分一秒四九。
第十六組：一、陳仲維(東方多泳)一分二秒九九。
(以上八人晉決賽)

一百米蛙式預賽

第一組：一、陳漢鏘(飛魚)一分十九秒一九。
第二組：一、陳國風(東方多泳)一分十七秒五二。
第三組：一、何明基(金銀)一分十六秒一六。
第四組：一、李啓鋒(南華)一分十七秒三一。二、杜志豪(飛魚)一分廿一秒一六。
第八組：一、鄔演忠(南山)一分十九秒八七。
第九組：一、黃錫典(東方多泳)一分十九秒九四。
第十組：一、屈金成(九龍塘)一分十五秒九九。
(以上八人晉決賽)

二百米個人四式預賽

第一組：一、溫慶年(麗都灣)二分四五秒八二。
第二組：一、陳國風(東方多泳)二分四秒四七。二、佘健雄(麗都灣)二分四八秒六八。

女子組

一百米自由式預賽

第一組：一、羅嘉茵(九龍塘)一分十三秒七七。二、李美德(九龍塘)一分十六秒〇三。
第四組：一、黎蘊華(九龍塘)一分十七秒三〇。
第五組：一、徐佩玲(東方多泳)一分十八秒二四。二、王文娟(志佩)一分十八秒五九。
第六組：一、鄭麗珊(南華)一分十秒六三〇。二、何兆敏(東方多泳)一分十七秒七〇。
第七組：一、高德師(飛魚)一分十六秒八四。
(以上八人晉決賽)

一百米蛙式預賽

第一組：一、梁鳳蓮(麗都灣)一分卅六秒四七。二、高潔行(飛魚)一分卅七秒一〇。
第三組：一、羅嘉茵(九龍塘)一分卅三秒三。
第四組：一、周麗儀(南山)一分卅秒八一。二、胡慧珠(東方多泳)一分卅五秒三三。
第五組：一、郭紫娟(東方多泳)一分卅二秒四三。
第六組：一、盧偉芬(東方多泳)一分卅六秒五八。
第七組：一、郭慧貞(南華)一分卅六秒八〇。
(以上八人晉決賽)

二百米個人四式預賽

第一組：一、鍾詩敏(中青)三分三秒四五。二、陳玉驊(南華)三分九秒七六。三、徐佩玲(東方多泳)三分十四秒四五。
第二組：一、周麗儀(南山)三分七秒〇八。二、鄭麗珊(南華)三分八秒二四。三、黎蘊華(九龍塘)三分廿三秒八九。
第三組：一、鄭國紅(南山)三分十八秒七三。二、高德師(飛魚)三分十八秒四二。
(以上八人晉決賽)

女子網球國際羣芳譜
艾華特依然領先
奧斯汀僅居第十

(路透社倫敦六日電)美國網球好手奧絲汀今年因坐骨神經痛未有比賽四個月之後，今次再度進入女子國際賽榜之首十名次。

奧絲汀在聖地牙哥賽擊敗同袍舒尼花，祗總共獲得三百九十五分。美國的艾華特，今屆溫布頓冠軍，仍然以九百六十分領前。

十名名次及得分形勢(順序)：艾華特(美)得九百六十分，娜華杜露娃(美)七百卅分，文迪高娃六百八十分，韋詩時(羅)六百廿分，積家(美)五百九十五分，馬絲高娃(捷克)五百一十分，韓力家(西德)四百八十五分，舒尼花(美)四百七十五分，祖蘇城(南)四百十六分，奧絲汀(美)三百九十五分。

男子百公尺蝶式1.陳兆亨(港)，2.羅福士(菲)，3.連利斯(菲)。菲律賓嘉遜城體育中心主席頒獎。

官民三機構續合辦
全港舞蹈公開比賽
公開組增加現代舞十月十五截止

(特訊)觀塘民政處，政府康樂體育事務處及觀塘區文娛康樂促進會，今年繼續聯合主辦第十一屆全港舞蹈公開比賽，賽委會爲配合愛好舞蹈人士要求，特增設公開組現代舞，但參加者必須兩人以上；其他各項比賽，歡迎社團，工廠，志願團體，學校，各青年及兒童中心，均可報名參加，由即日起至十月十五日截止。

報名可逕往觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處沈淑娟小姐(電話三—四六二二四七)，或該合署五樓政府康樂體育事務處(電話三—四六三二五)，卓季宇小姐(電話三—四三六一二二)李梁璐君女士索取報名表格或洽詢。

每參加隊伍須繳交報名費二十元(紀念旗用)報名費請由劃線支票，抬頭寫「第十一屆全港舞蹈公開比賽委員會」。填妥報名表連同報名費寄或遞交觀塘民政處。

比賽分(甲)幼童組：幼稚園唱遊，舞蹈。(乙)少年組(六至十二歲之小學生或兒童中心會員)：分(一)東方古典舞，(二)東方民族舞，(三)西方土風舞，(四)東方組雙人舞，(五)西方組雙人舞。(丙)公開組(凡社團，工廠，中學，青年中心或個人非職業性，均可報名參加)：分(一)東方古典舞，(二)東方民族舞，(三)東方組雙人舞，(四)西方土風舞，(五)西方組雙人舞，(六)現代舞(須兩人以上)。

每組分設優異獎(八十八分或以上)；甲級獎(八十一分至八十七分)；乙級獎(七十四分至八十分)；另設有創作獎。此項獎特爲作品有高度創作性及藝術性而設。上述各組比賽，如該組的比賽隊伍未能達到八十八分以上，而比賽隊伍超過五隊者，則以最高積分爲優異獎。凡參加比賽之單位均獲紀念旗乙面。優勝表演將在大會堂音樂廳舉行。

比賽日期將於一九八一年十二月上旬舉行，地點則另行通知。

各組比賽均敦請本港舞蹈名家擔任評判，各參加隊伍均需服從評判，並以評判員之判決作最後之決定。

評判規範以參賽者之舞蹈題材，舞蹈風格，整隊合作，音樂，儀態，表情，服裝，步法及節拍作爲評判準則。

參加者須自備錄音帶，錄音機，每隊參加演出時間不得超過八分鐘。

市政區際盃 今修頓兩場

香港小總主辦市政區際複賽，今日兩場上演，修頓場，六時亞公巖對影聯之光，七時孟聯對白布。

今日港台 播單車賽

今次國際單車人賽共達十三國家單位參加，今第二日比賽上午七時半在西貢舉行，香港電台決派出大批人員轉播因直升機到現場報導，單車迷可坐家中欣賞了。

足毽聯賽 今演三場

市政局足毽總會主辦足毽聯賽，今日在九龍摩士室內場上演三仗，七時半，港民對勁運，八時半，龍門對工商學聯，九時半，新寶萬成對九龍水務，各隊實力互有千秋，到時勢必然展開劇爭始能判分出高下了。

華足聯十四 首次執委會

華人足球聯會，已定在十三日(星期四)下午七時在中環金龍酒樓召開本屆首次執行委員會議，到時將會推選各小組委員會委員云。

奪得國際單車爬山賽日將羽田野昭人衝過終點。

蘇格蘭球季週末開鑼
聯賽率先舉行
四勁旅屬熱門

(路透社格拉斯哥六日電)等得不耐煩的蘇格蘭足球現在不必再去高爾夫球會，也可將網球拍及運動鞋擱置一旁，因爲蘇格蘭足球季本週六又告開始了。

蘇格蘭足球季以聯賽盃開始，在過去兩年以來，鄧地聯隊均出人意外地勝。

自從上個球季結束，至今已達十一星期。季末蘇格蘭在溫布頓以一比〇擊敗了死對頭英國國隊。而這個對足球極之狂熱的國家亦希望今季仍然能夠有此成績。

蘇格蘭最大目標是爭取得世界盃出綫權，並且能夠在歐洲盃賽中有良好的表現。

些路迪領頭向歐洲盃邁進，該隊在一九六七年曾以一流水準贏得歐洲盃，擊敗了意大利的組舉達斯隊。

些路迪領隊麥紐爾今年只招請了多一名球員，他以五萬鎊(五十多萬港元)的低價，買入鴨巴甸中堅加拿。

加拿本來身價二十五萬鎊，但他因脚骨斷了，因此由鴨巴甸脚麥力殊接替了他的正選位置。

在格拉斯哥市，流浪隊領隊鍾治正積極備戰歐洲盃賽冠軍盃，首仗與捷克布拉格隊之役。

鍾治在季後，曾出人意外地簽聘丁組萬斯非爾隊的北愛麥里蘭，據稱轉會費十五萬鎊(一百五十多萬港元)。

鄧地聯一直以來都被譽爲蘇格蘭最有吸引力的球隊，但他們的戰略缺乏主動，因而引起批評，有人說若果足球賽沒有球門，他們便會無敵。

不過，他們在聯賽杯擊敗了些路，年輕的球員，使鄧地聯信心大增，他應該也能在歐洲杯首仗勝法國的莫納哥隊。

今季聯賽杯的熱門是八〇年冠軍鴨巴甸隊。

領隊非吉遜以卅五萬鎊買入聖米倫的翼鋒韋亞。中場球員史達循亦傷癒復出，史達循是八〇年足球先生，而麥馬士達上季因傷很少上陣，但今季亦告復出。

韋亞，史達循及麥馬士達上週末第一次一齊上陣，結果他們分別以三比〇及五比一力挫英國甲組勁旅，斯咸隊及修威頓。

葉士域治對他們的表現十分注意，因爲這支上屆歐洲足協杯盟主，今屆衛冕首仗便遭遇鴨巴甸。

蘇格蘭四支最佳球隊被編入聯賽杯不同的組別，他們應該進入半準決賽，否則會被視爲愛大冷門。

三名紐西蘭長跑好手
因參加職業比賽
遭國際田總禁制

(美聯社紐西蘭威靈頓五日電)紐西蘭數名一流跑家盧爾，莫拿及歐鄧尼因爲參加美國的職業公路賽，觸犯國際業餘田徑總會規例，因此可能永遠不可以有業餘運動員身份。

此間的職員稱，紐西蘭田徑總會要求國際田總進行處分，因此國際田總將會對這幾名運動員進行世界性的禁制。

該三名運動員因參加不在美國田徑議會權力管理下之比賽，觸犯了國際田總規例，而歐鄧尼及莫拿更公開接受獎金。

美國田徑議會亦因同樣理由禁制他們。

盧爾及莫拿是世界上兩名最快的女子馬拉松跑家，她們在十五公里的比賽中得第二及第三，該比賽是美國公路賽會職業循個賽全辦的。歐鄧尼及莫拿承認以職業身份比賽，盧爾則將獎金交予其律師。

東方雖然羅致威利
昨又邀華萊士加盟

(特訊午)東方昨辦理十四名球員註冊，包括和路文、劉棣平、徐國安、黎永昌、威利、居里、洪偉平、夏普立、林守焯、曾鋸昌、傅振邦、鄧兆明、楊洪賓及張志德。

教練黃興桂透露，昨晨長途電話，與一澳洲中鋒華萊士達成協議，下屆加盟，暫簽三個月合約。

華萊士現年廿四歲，六呎高，出身於英國華士圖隊，其後轉赴北美，效力邁亞米隊，接着再赴澳洲謀生，效力甲組隊伍黑石，除擔任中鋒外，並曾任清道伕

日飛赴台北，與在美集訓完畢後，轉赴台北集訓的東方會合。

黃興桂稱雖羅致華萊士，由於他尼較早時與會方解約，改投麥當勞，仍會繼續物色外援球員，補充實力，除通過阿仙奴方面斡介外，並委託在英的積奇代爲物色，目標爲翼鋒球員。

上屆東方得鱷魚恤贊助，本屆贊助機構却有變。昨午，林建名與海外信託銀行負責人黃慶展達成協議，該銀行決定本屆贊助東方十至十五萬元，及贊助三套球衣。此外，該銀行本屆並會大力投資及支持本港的足球運動。

南韓國際初級田徑賽
港六名新秀參加
十五展開一八七選手角逐

(法新社漢城六日電)南韓田徑總會今日宣稱，共有來自十個國家地區之一百八十七名運動員，參加在八月十五日及十六日舉行之國際初級(十九歲以下)公開田徑賽。

主辦國南韓隊員最多，共七十五名，美國有五十名居次。

其他參加者包括加拿大(七名運動員)，香港(七名)，印尼(兩名)，伊拉克(廿名)，日本(十名)，肯亞(四名)，馬來西亞(八名)及中華(四名)。

職員稱，非律賓，斯里蘭卡及泰國可能在最後一分鐘參加此次在漢城舉辦之比賽。

女子接力賽由菲律賓游泳會長亞高寶夫人頒獎。

港菲游泳對抗女百公尺蛙式1.森遜(菲)，2.林敏子(港)，3.溫綉嫦(港)，賽後由香港領隊蘇善祥頒獎。

國際足協會長
夏寧治將訪港

足球總會接獲國際足球協會的知會，國際足協會長夏寧治夫婦及足協第一副會長基云，會長秘書達妮，一行將在十月期間到東南亞各地訪問。國際足協會長將在十月十九日從雪梨到菲律賓，廿一日十時三刻從菲嘯尼拉到香港，廿三日到澳門遊覽，廿四日從香港飛北京，然後到平壤，再回北京到東京，十一月二日到漢城，四日到台北再返回東京，便告完畢，各人分途返回紐約及倫敦，全部行程將在十一月六日完結，今次國際足協會長的漫長行程最重要將關係到中共會籍的問題，並會商討發展亞洲足球運動的問題云。

英兩跑家奧偉高爾
週末在水晶宮爭雄

(法新社倫敦五日電)英國兩名運動巨星奧偉及高爾終於在今季第一次在本土賽中一起亮相，他們俱會在水晶宮業餘田徑協會大賽中角逐。

兩位奧運金牌得主很少在一起比賽。高爾可能會出賽兩次，週五他參加八百米初賽，週六他會參加決賽。但奧偉只參加一千五百米。

兩個運動員均預備好參加在沙基柏舉行之歐洲盃賽。高爾更計劃參加在蘇黎世，布魯塞爾以及在九月舉行之世界盃賽事。

高爾是奧運千五米金牌得主，八百米及二千米世界紀錄保持者，但他很奇怪從未贏過業餘田徑協會大賽。

千五米聯邦運動會冠軍麼哥非，以及世界一哩賽第七名好手甘姆，均會參加八百米賽。

來自蘇丹的加力發，以及英國奧運好手華倫，哈里遜，麥佐治及雷比斯，均全力追高爾。

奧偉在千五米項目雖然面對美國強敵，如馬士碧及蘇格蘭的羅遜，但他似乎並未受到很大的威脅。

今次比賽有不少强勁的美國好手參加。

甘占士衞冕四百米跨欄賽事，馬田及英國的台維斯凱將爭奪三千米障礙賽。

紐西蘭的獲加是七六年奧運千五米冠軍，他今次會參加五千米，與英國的麥里奧，史勿夫，高達，鍾士及全英冠軍卡克對賽。

國際單車爬山賽前三名選手領獎後合攝。冠軍羽田野昭人(中)，亞軍尼信(左)，季軍簡年安。

華人新秀游泳百米自由式預賽，十四歲神童何家輝(金銀)泗一分一秒四九，成績最快。何家輝在全港學生泳賽，奪四面金牌。

昨晨單車爬山賽事
日本囊括兩項錦標

(特訊)國際單車賽昨晨在海洋公園揭幕，首天賽事是一英哩爬山計時賽，結果日本選手羽田野昭人披壓羣雄，前十名選手名單如下：

冠軍日本羽田野昭人(時間兩分廿二秒七)，亞軍美國尼信(兩分廿四秒二)，季軍香港B隊簡年安(兩分廿四秒四)，第四香港A隊蔡耀忠(兩分廿四秒九)，第五美國狄雅信(兩分廿五秒八)，第六澳洲保沙葛(兩分廿五秒九)，第七日本砌積上男(兩分廿六秒四)，第八澳洲巴倫(兩分廿六秒五)，第九中共李寧生(兩分廿六秒八)，第十美國屈臣(兩分廿六秒八)。

除際賽方面，日本隊得一百分奪冠軍，亞軍美國，得九十六分，季軍澳洲，得八十一分。

昨晨由於是計時賽，各選手輪流出發，在一英哩斜坡上奔馳，除比賽耐力外，必須爭取每一秒時間，因爲賽果往往要計算十分一秒甚或百分一秒定勝負。選手在陡斜的山坡上行，自然十分吃力，加上昨晨天氣甚熱，各人均比賽得十分辛苦。由於實力極平均，成績極之接近，從前十名時間的緊湊可知競爭之激烈。

不過，由於選手是個別出發，形成缺乏最後衝刺你爭我奪的高潮，這點是計時賽美中不足之處。

日本選手羽田野昭人在接受訪問時稱今年十九歲，現就讀於日本大學體育系三年級，是全國單車計時賽第四名，四年前開始練習單車運動，曾奪全國中學生單車賽冠軍，前年曾參加在阿根廷舉行的世界學生單車大賽。

問及這項賽事他本人的最高紀錄，他謂在日本並無一英哩計時賽舉行，他賽一公里最佳時間是一分十二秒，日本紀錄則爲一分六秒。

對昨晨演出，羽田野稱海洋公園比賽山路較在日本的崎嶇，不過，他亦能適應，而且昨天天氣晴朗，對他幫助甚大，能夠奪得錦標，自然對表現極滿意。

今晨六時半國際單車賽繼續上演第二回合，一二四公里集體出發，起點在西貢大澳門，經清水灣道—泥涌—北潭涌，海下—北潭涌，海下—泥涌—清水灣道—大澳門停車場終點，其中部份爲郊野公園道路，斜坡甚多，賽會特別提早開賽，并沿途安排職員指引，民安隊，聖約翰救傷車協助，西貢警署亦派警員協助交通，賽會籲請各駕車人士今晨六時至十時間途經西貢小心作賽中之運動員。

香港電台爲詳盡報導，特首次使用直升機，沿途報導，賽會約於十時比賽完畢，頒獎禮由副會長比得巴列主持。

傷殘人士運動會海外委員
參觀明年舉行賽事之場地

三名來自紐西蘭，日本及澳洲的遠東及南太平洋傷殘人士運動會籌委會委員今日(八月六日)參觀銀禧體育中心正在興建中的永久場地。

銀禧體育中心座落於沙田馬料河之填海土地，佔地四十一英畝，將爲明年十月底舉行之遠東及南太平洋傷殘人士運動會提供比賽場地。整座中心預期明年五月啓用。

體育中心行政總裁祈賦福亦爲是次運動會籌委委員，他稱：「傷殘人士運動會將會是香港開埠以來最具規模的一項體育盛事，亦爲香港引以爲榮的創舉。」

中心落成後將擁有十一個玻璃背牆之壁球場，體能訓練室，可供八十名運動員使用之宿舍，一個廿五米室內暖水訓練泳池兼隱蔽休憩間及三十個更衣室。

戶外設施則包括一條奧運標準田徑跑道，九個網球場、四個排球場、六個籃球場，五個小型網球場，一個硬地足球練習場，一個網球訓練場及一條緩跑徑。

全部上述設施均裝置泛光照明系統。此外，更有三個足球場，一個曲棍球場，一個欖球場及一個二百五十米之單車訓案場。

遠東及南太平洋傷殘人士運動會籌委會海外會員參觀沙田銀禧體育中心時攝。圖片由右至左：紐西蘭傷殘人士協會幹事麥奇，銀禧體育中心行政總裁祈賦福，日本身體障害者協會常務理事中村裕，及澳洲傷殘人士體育會總裁貝紀，港傷殘體協屈慕蓮。

亞洲學生體操賽
菲印泰成績優異

(法新社星加坡六日電)亞洲學生體操錦標賽第二天比賽，菲律賓，印尼及泰國佔盡上風。

菲律賓的彭那奧以六十一分八五贏得男子個人全能項目，印尼的韋比蘇奴以六十分二五得第二，九金以六十分一五替泰國得第三。

女子組方面，印尼的史戴華迪以四十九分五〇擊敗同袍蘇巴祖四十九分二五，榮獲冠軍，第三由泰國的保沙加以四十八分五〇奪得。

細小的史戴華迪在雙積項目得八分九五，她一記一個半前浪翻着地，因而獲得比賽以來最高的單項得分。

十二月東南亞運動會
越南證實將參加
老撾柬埔寨退出

(法新社馬尼拉六日電)菲律賓奧委會秘書阿米遠今日稱，越南已證實參加由十二月六日至十五日在此間舉行之東南亞運動會十八項目中的五項。

阿米遠稱越南參加之項目包括體操，田徑，乒乓，游泳及射擊。但他並未能公佈越南代表團的名單及數目。

他又指出，老撾及柬埔寨並不會參加這個八國業餘運動會，這個消息與較早時的報導有所出入。

除了越南及主辦國菲律賓外，其他參加的國家包括汶萊，緬甸，馬來西亞，泰國，新加坡及印尼。印尼會是七九年東南亞運動會盟主。

今次的東南亞運動會，加入草地滾球這個項目，而健美比賽亦被列爲表演項目。

其他項目包括田徑，羽毛球，籃球，拳擊，單車，足球，體操，柔道，射擊，舉球，游泳，乒乓，網球，排球，舉重等。

九龍區小球 今共排四場

九龍小型足球總會，市政局合辦市政局區際小球賽，今安排四場上演，麥花臣場，七時保安對旺青，八時太平洋對青中星。楓樹街場，六時，泰華青年對西青聯，七時韋斯對美聯，和爭入閩有關也。

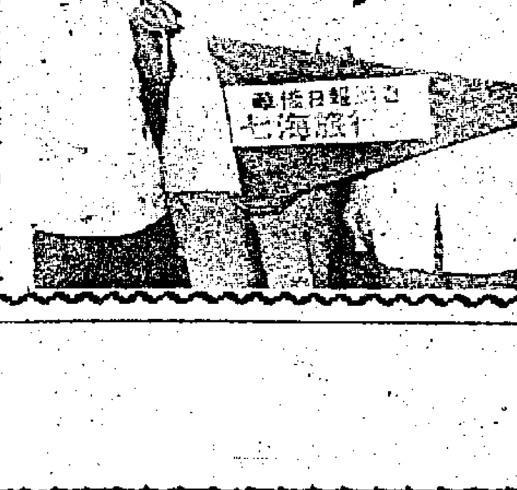
讀者台灣歡渡暑期
八天豪華團今出發
七海旅運總經理葉迅中主持授旗出發

華僑日報讀者「暑期台灣八天豪華渡假團」，係由富有東南亞旅遊經驗之七海旅運有限公司精心策劃，由於節目豐富，享受豪華，全程住宿全台灣最新最豪華之來來香格里拉，希爾頓，桃園假日，高雄名人等一流大酒店，雙程航機，往返花蓮，行程舒適，超值享受，故參加讀者，異常踴躍，首團瞬即宣告滿額，並於日前暢遊回港，團友一致好評，現第二團定於今(七)日乘搭日亞航班機盛大出發，直飛台北，作爲期八天之渡假旅遊。

主辦機構爲歡送該團全體團友，特於昨日假座中環德輔道中環球酒樓舉行團友出發歡送茶敍。席間，首由七海旅運總經理葉迅中致歡送詞，並主持授旗出發儀式，由該團名譽團長何兆基代表接受，繼由七海旅運經理葉一鳴報告該團出發有關事項，並分發團員證章，行李袋，綿房表，團員備忘錄等各項有關文件，隨即舉行茶會，場面熱鬧，氣氛融洽，至下午六時始盡歡而散。

讀者「暑期台灣八天豪華渡假團」全體團友芳名如下：

名譽團長：何兆基，領隊：唐佩玲，團員：馮綺雯，何沛霖，王國禮，陳錦碧，蘇發謙，馮華，蘇貴明，蘇貴健，李靜雯，李瑞明，羅潔嫻，朱潔芳，許學武，劉東英，劉艷玲，陳愛容，周鳳娥，周鳳娟，利艷清，陳少鳳等。



授旗出發左起：葉一鳴、何兆基(名譽團長)、葉迅中、唐佩玲(領隊)。

娛樂圈

在香港成長後回穗學藝 廣州人稱之爲才女 李丹紅九月份來港

年前，無綫赴穗拍「羊城賀歲萬家歡」，特邀李氏唱「琵琶壯烈歌」，瘋魔港九曲藝人士。

河海流

將于九月份來港的李丹紅，是廣州曲藝界有名之才女，她曾以「光榮的航行」及「沙田夜話」，給廣州知音人士津津樂道，她的平喉，唱得瀟洒開揚，大喉更唱得雄渾蒼勁，早年，本港無綫公司曾赴穗拍攝「羊城賀歲萬家歡」特邀李氏高歌一曲「琵琶壯烈歌」，更瘋魔不少本港人士。

李丹紅不僅具有演唱才能，而且富有多種藝術本領，她精通工尺譜，熟識簡譜，懂五綫譜，還通曉樂理，更拉動樂譜樂曲，在樂器方面，她不僅會彈奏月琴，琵琶，還可以彈上幾曲鋼琴，才女之名，由此不脛而馳。

有誰知道，這位才女僅有小學生程度，全憑自己苦學，幼時，李丹紅是在香港長大，投身其表妹高丹凌（粵劇花旦）家中，自幼愛好藝術，無心學業，高氏家人恐她沉迷于此，把她送回廣州親父母管養，但江山易改，李丹紅返到廣州，「劣性難改」，依然故我。

一九五四年，年僅十五，便在下九路「名寶」茶樓獻唱，竟驚動了曲藝名伶白燕仔，特地去聽她演唱，認爲曲藝界奇才，遂收她爲徒，由平喉改習大喉。

伊人年前與羅家寶結了婚，魚水諧歡，平日在家，夫唱婦隨，她這次來港，已準備爲港人獻唱瞎子阿炳的粵曲「二泉映月」，歌頌愛國者鄧世昌的「琵琶壯烈歌」，古曲「伯牙碎琴」等，尤以「二泉映月」中，採用一些民間樂曲作小曲，別有風味，港澳觀衆，有可一新耳目。

胡芝風十一日來港 先行爲李慧娘鋪路

蘇州京劇團將於本月十四日來港演出，該團主要名旦胡芝風，十一日先行到港，胡芝風是已故京劇前輩梅蘭芳生前唯一的女弟子，據云，梅蘭芳生前從來不收女徒弟，由於胡芝風條件優越過人，所以胡芝風得到梅派真傳。

蘇州京劇團在國內各地演出過三百多場，場場滿座，受到國內人士一致稱讚，該團首次來港演出，在新光戲院，定期祇有七天，還演胡芝風的主要劇目「李慧娘」，及「百花公主」兩劇。「李慧娘」一劇即是粵劇「再世紅梅記」的故事，此劇最近在國內由中國上海電影製片廠改編搬上銀幕，拍成一部舞台劇電影，由劉瓊執導，「李慧娘」的舞台劇片將發行全世界，是繼「楊門女將」之後的京劇電影。（桀）

胡芝風的李慧娘扮相。

無綫「夏日好時光」活動 陳復生湯鎮業昨午率隊遊嘉道理農場

無綫電視藝員陳復生，湯鎮業昨（六）日率領爲數約五十的青少年，前往嘉道理農場參觀，該項活動是無綫電視「夏日好時光」所安排的項目之一。

大隊一行人分別到訓練中心，溫室，家畜場及花園等地參觀遊覽。

另一項「夏日好時光」之女子韻律操，將定於本週末上午八時在紅磡停車場體育中心舉行，屆時無綫電視藝員余綺霞，陳敏兒將前往參加。

陳美玲笑言追債不易。

湯鎮業、陳復生帶隊參觀嘉道理農場。

歷史風雲錄 談莎士比亞

無綫電視特備節目「歷史風雲錄」，今日上午十時至十二時在翡翠台播映第九集「文學與人生」。

本集上輯爲「莎士比亞——人類的鏡子」，由兩名優秀的英國演員，在一座古堡實景中演出莎士比亞名劇三齣之片段。下輯爲「狄更斯筆下轉變時期的社會」，描述小說家狄更斯眼中的十九世紀英國社會，透過「苦海孤雛」，「塊肉餘生記」等五部小說片斷，演出當時社會情景，如身歷其境。

你看呂有慧笑得多甜，她說爲兒女上學而遷居？

學聯話劇團在穗演出 今晚上着燈接受訪問

一羣由專上學生聯會派出的青年話劇團，月前上廣州與該地青年話劇團作文化交流訪問。當時，學聯學生會在他們面前演出一個荒誕劇，供對方觀察及發表意見。今晚（七日）八時正播映的「着燈開飯晚電視」節目中，將邀得剛回香港的學聯代表親上發幕，講述他們此行的收穫。

麒派傳人周少麟（麒麟童周信芳之子）「宋江殺惜」劇照。

倪詩蓓對電視圈無心戀棧。

麗的電視昨宣佈委任 傅偉仁爲行政總經理

麗的昨（六）日宣佈董事會已委任傅偉仁爲電視行政總經理。傅偉仁爲香港出生的澳中混血兒，父親是澳洲人，母親是中國上海人，他會在港受教育，十九歲時離開香港。

其職銜是「行政總經理」而非黃錫照當日的總經理。據發言人盧國沾表示，黃錫照雖已辭職，但名義上的還是麗的董事局成員，故要待他到十月間正式卸任時，傅偉仁才能正式出任總經理，在此之前他專責從事行政工作。

現在長駐麗的的澳洲人仕已增至四位，除姚瑾康，傅偉仁外，還有兩位顧問：鄧華倫及韋金寶，此四位澳籍首腦操縱了整個麗的的一切。

盧國沾又表示，目前麗的情況已比姚瑾康當日初加入時進展不少，主要原因是姚瑾康施行民主政策，全力打破上下之間的隔膜。目前，高層雖然沒有天天例會，但亦頻頻相聚，討論一切事宜，出席者包括盧國沾本人，兩位總監黃淑儀及李兆熊，馮靄英及莫何敏儀等，姚瑾康亦很主動了解下屬情況，麗的較前更爲融洽。

被景黛音、黃造時兩位靚女伴着，彭建新有何感覺？

代郵

△△△△△△△△△△

盧耀宗先生：請中午致電本報娛樂版爲荷。‧編者啓‧

△△△△△△△△△△

頌新聲美加成功 本月底班師回港

所到各處均要加演場次 外傳提前返港不確 吳君麗向讀者及親友致候。

（加拿大愛明頓長途電話）據頌新聲劇團主事人前晚致電本版記者稱：頌新聲現在（四日）在愛明頓（阿爾拔尼省）演出三天，然後赴三藩市，又再赴羅省演出，到本月底廿七日，啓程返港。此次頌新聲在美加演出，非常賣座，以目前票房成績預測，在三藩市及羅省均可能加演幾場，但無論如何，頌新聲因在港還有班事，故本月杪或下月初必能返港。電話中，正印花旦吳君麗特別向本版讀者致意，并向她的親友報告平安，足見她的愉快心情，至於外傳頌新聲縮短行期，提前返港，并非事實云。

惠英紅主演如來神掌 黃泰來新片雙生四旦

惠英紅自從成爲劉家班的當家花旦後，很少接拍其他導演的戲。曾經有人說她少接戲，是因爲在劉家良的影片中，她乃例牌女主角，所以非主角戲不接，惠英紅聞得此說，急急加以否認。

她說：「並非我一定要做主角，而是拍師傅的戲已經很忙和很辛苦，所以比較少接其他導演的戲而已，有好的角色，我還是照接的。」

最近，惠英紅曾推掉劉家榮的「鬼蓋符」，據說是因爲戲不重，公司也認爲並非她不可。但有此事在前，黃泰來的「如來神掌」想找她參演時，一度還猶豫。然而，事情出人意表地順利，當「如來神掌」的製片樂易玲開口問惠英紅，是否有興趣演黃氏姊妹中之妹妹一角時，惠英紅一口便答允了。

黃泰來的製片樂易玲說：「最初，我還担心惠英紅會很難搞，一定要費很多唇舌，却原來她很爽快，我說清楚是找她演姜玉鳳，亦即是以前林鳳的角色，她立即便說OK。」

樂易玲原來是惠英紅的影迷，未入邵氏做製片時，有惠英紅的戲上映，她一定部部捧場。

惠英紅踢得打得，入行不久，已有不少基本擁躉。

「如來神掌」卡士很多，隨口數來就有爾冬陞、萬梓良、石堅、曹達華、張天愛、惠英紅、陳思佳、翁倩晶、林秀君等。

螢幕內外

黃造時 雖然備受無綫冷落，但在電影方面却十分吃香，而最近同公司積極簽新約，在外拍片，公司所抽佣金却十分驚人。造時認爲很不公平，因爲公司工作少，真正賺錢是靠出外拍片，可是抽佣金是合約藝員名文規定，故她亦無可奈何。

陳儀馨 苦水，因前日「封神榜」在圓玄拍外景，大部份特技鏡頭都由她親自上陣，因此感到時間太久，差點她四支還猛矣，辛苦不已！

文雪兒 在「對對糊」中，有一場被非禮鏡頭，爲求迫真，編導要求十分高，但文雪兒不欲破壞形象，特要求替身上陣。因替身外形與她十分相似，故昨日鄧垂登明，竟被人誤會云。

倪詩蓓 是慧眼識新星中第一個參演劇集「對對糊」，便大叫吃不消，她表示，顛倒日夜的生活，她受不了，希望完了一年合約，在外另覓適合工作。

陳儀馨爲求認真不惜冒險。

圖爲李丹紅攝于廣州。

麒麟童長次公子在紐約盛大演出

童芷苓王正屏顧懷宣等助陣

紐約「林肯中心」將推出十六場中國京劇，這次演出，紀念已故京劇藝術大師周信芳。周氏以「麒麟童」爲藝名，他的表演藝術，即稱「麒派」。

由八月十二日至二十三日，在紐約「林肯中心」公演的京劇，由周信芳長子及傳人周少麟領銜主演，協助演出的有上海京劇團著名演員童芷苓，王正屏，張達發等二十多人，并有旅美京劇武生演員顧懷宣參加，將演出麒派名劇「宋江殺惜」，「蕭何月下追韓信」，「四進士」，以及「挑滑車」，「擋馬」，「宇宙鋒」，「盜御馬」等。演出策劃人周英華，係周信芳之次子。

陳美玲回港履約兼追債 雖感爲難却說非追不可

歌手陳美玲自半年前離港往加拿大升學後，月前回港後便立即參加電視演出，補行與無綫簽下的未完合約。

陳美玲透露，她除了回來補約外，還另有目的，便是追討片酬，陳美玲透露，年前她替朱江拍了一部電影，末期片酬還未收到。回港時，她已找朱江談過此事，當時朱江表示，一待片子賣出時，便會支錢給她。但據她所知，那部電影已賣了出去，但朱江却遲遲未還錢給她。

陳美玲表示，她也明白向人追錢是很慘的一事，但却又非追不可。怪爲難情！陳美玲又謂，雖然她一入歡樂今宵便做主持人，而很多其他藝員也只是做趣劇。但她也不會引起其他同事的不滿。因爲她回來時，公司已向她說明，她是暫代黃淑儀演出這四晚的歡樂今宵所以不會招人妒忌的。

陳美玲表示，無論如何，她也會在九月離開香港返回加拿大，繼續學業，但在離開之前，她會先灌錄一張唱片。

一對小情人，張國榮與倪詩蓓。

景黛音又有緋聞 拍拖對象賈思樂

景黛音自傳與湯鎮業拍拖，而兩人同時作出否認後，最近又傳她與賈思樂來往甚密。

昨日就此事問及景黛音時，她又力加否認，她說與賈思樂只是很要好的朋友，她加入「歡樂今宵」才認識路易大家是年青人，因此特別好傾，但還並不等於拍拖。

景黛音表示，賈思樂人很好，他們成了好朋友，就只有朋友的感情，朋友往往不會超越成情侶，何況她已有一圈外男友，大家已來往一年多哩！

此外，景黛音於十八號隨「歡樂今宵」外景隊，到中國太湖拍中秋節外景，同行藝員還有何守信、黃杏秀、阮兆輝、森森。

台北電影八一

選映九部電影，包括有李行，丁善璽，宋存壽所導的電影在內。

由於港台兩地觀衆口味不同，電影製作路綫也不同，造成片商及戲院對台灣片抱着懷疑態度，以致近年來香港觀衆與灣電台影脫節。

爲了促進兩地電影文化交流，電影雙週刊與電影文化中心聯合舉辦「台北電影八一」，希望藉著電影節，引起觀衆對台灣電影的注意，同時也藉此了解目前台灣電影工業的情況。

「台北電影八一」一共選映九部長片及九部短片，主要乃近一年的製作。另一個特色，這些影片多數是新導演的作品，所以可透過電影節選映電影了解近年來台灣電影製作水平。

選映的九部長片（一）李行導演的「原鄉人」，秦漢主演；（二）丁善璽導演的「碧血黃花」，林青霞主演；（三）宋存壽導演的「候鳥之愛」，胡慧中主演；（四）王菊金導演的「地獄天堂」；（五）林清介導演「學生之愛」；（六）李力安導演的「明天只有我」；（七）張佩成導演的「鄉野人」，白鷹主演；（八）另一部由張佩成導演的「大湖英烈」，由劉永及嘉凌主演；（九）最後一部爲「假如我是真的」。

九部紀錄短片，包括有「鳥魚來的時候」，「大自然的舞姬」等。

劉亮華復出拍片

劉亮華脫離影圈八載，今又復出組公司與陳欣健合作，拍成一部「兩小無知」。劉亮華離影壇之後，八年中所幹什麼生意，劉亮華不願透露，她比以前苗條得多，她表示今後都會繼續攪製片。

「兩小無知」由徐杰、歐瑞強、劉天蘭、吳正元、熊德成、石燕子等主演，此片由馬尼拉影展委員米杜拜斯推荐參加第二屆馬尼拉影展。（桀）

圖爲她與陳欣健合映。

基士麥比斯突長高 成名後不再用保鏢

如果女孩子覺得「我的保鏢」中，被裘狄倫救負的金髮男孩，很興趣的話，她們已再找不到那個小男孩了。

因爲，在「我的保鏢」拍完，從製後工作到上映期間，本來五尺三四寸的基士麥比斯，突然如稜克的豆條一樣，一夜之間長高了，咀唇的汗毛，甚至還黝黝的變深色，基士說：「實際上，我們一家皆是遲發育的，也許因爲祖上來自北歐，寒帶的人發育較遲，而我們又在寒冷的加拿大長大。」

基士搖搖頭說：「我今年十七歲，假使像演「保鏢」時的體高，樣子，我豈不是要走米高龍尼的路？」確實，在娛樂界，五尺六寸以下的男演員，很難成主角的，德斯汀賀夫曼，阿爾柏仙奴雖矮，也在五尺六寸以上。基士補充：「我也不願做個要站在小櫈上吻女主角的小生。」

六歲時已開始拍廣告片的基士，第一部片是加拿大的製作，「肉丸」。基士說：「我也等着作太空旅行，說不定有一天，我會在月球上拍片。」

基士己和李美佐斯拍了一部片，「最後的追逐」。他說：「這世界已沒多少汽油，但李儲了不少，他全用在跑車上。我在片中演個賽車專家，像我這年紀的演員，角色有限，不是演離家出走少年，就是阿飛，你從沒見過我這年紀的人，演賽車手或太空機師的。」

無綫擬恢復早晨節目 黃應仕表示要多元化

無綫自取消早晨節目後，麗的早晨節目變成一面倒的情形，但自無綫新聞部黃應仕台上場，認爲早晨節目仍大有可爲，故積極籌備恢復。

昨據黃應仕透露：麗的早節目，只屬報導新聞，節目形式過於單調，但無綫重新製作的早晨節目，除新聞報導外，還有柔軟體操，社團活動介紹，公共事務服務，內容包羅萬有。

由於節目形式多樣化，目前仍需向外增聘人手，而新聞攝影師，也由原有兩名增至十名，以符合節目所需。

早晨節目已於兩週前開始綵排，但播映日期在本週內才有決定，播出時間則在上午七時至十時。

張錚穿上新疆民族服裝扮嚮。

荷里活拍片潮流改變 魔術劍鬥片復興 「羣英會」搶出閘

第一部劍與魔術發生關連的影片，便是章博曼所導的「羣英會」，這名稱是代表雅瑟王的劍名。在章博曼的這部影片中，「金美樂」是個既聯的小社區，充斥著農民和遊閩，社會秩序極爲紊亂。武士們在這社區巡邏，不時互鬥，以便升級揚名，魔術師馬連，則與想摧毀雅瑟王統治的摩根納邪惡勢力相鬥。這部影片代表了荷里活製片的新路綫，拍出一些比劍與魔術的故事。

這部片的原名叫「馬運活着」，後來發現這魔術師的名字已有版權，乃改成「艾卡力巴」（即羣英會），並還愛爾蘭的山谷作爲拍片的外景地點。他的住家也在愛爾蘭，距離拍片地點很近。他的家人並協助他完成此片。他的太太卡特達娜，在片中被強姦，生出雅瑟國王；他的十二歲兒子查理，在片中演年青的莫特烈，日後成爲打敗雅瑟王朝的人；女兒泰芝，暫時中止在巴黎的學業，替父親當製片助理，按照拍片需要，供應馬匹和食物。

「羣英會」是一部很複雜的古裝片，需有古代的戲服，甲冑，馬匹，大批羣衆，大佈景和視覺特技等。但章博慢懂得小心計劃，以最經濟的方式將此片拍成。他說：「不過隨着美元價跌，通貨膨脹，膠片價錢漲了三倍，使九個月前預算成本八百萬的片，到接近完成達一千萬。因此拍此片的風險很大，製片家要求強調片中的動作部份，以便推銷。」

太空影片的拍片潮撥過後，未來興起的將是中古時代的傳奇故事。現在荷里活的每架攝影機前，皆安排有武士的角色，在今年和明年的大部份影片中，觀衆將會見到比矛多過激光互射的場面，從最新武器恢復使用原始武器。

劍藝影片公司影片「失業生」前晚九時半在利舞台戲院幾映爲撒瑪利亞籌募經費，該片男女主角到場招待嘉賓。（桀）圖：鄭美寶、徐杰、張國榮、陳百强等出席時攝。

朱小蕙，梁仲恩，林嘉華，陳秀珠，陳敏兒，皆是體育世界的主將。

基士麥比斯在校中飽受欺凌，請來阿富汝榮當「我的保鏢」介紹給小同學相識。

本港新聞

青少年暑期康樂活動

九龍城民政聯會 航空知識訓練班

九龍城民政處、九龍城民政區青年活動聯會及香港航空青年團特於暑期內舉辦為期兩日之「航空知識訓練班」，歡迎九龍城區內十三以上之在學或在職青少年參加。該訓練課程將於八月六日及七日，早上九時至十二時及下午二時至五時，假香港五育中學舉行。教授範圍包括航空歷史，基本飛行原理（如氣體動力學、單引擎飛機之操縱等）；飛機分類，香港民航發展史，飛機結構及操縱等。並設幻燈放映，實物及模型示範，以輔助學員領略有關知識。該訓練班現已接受報名，有興趣者請電：三一七一二〇一七。

社署柴灣智盈社 合家歡樂在泥涌

社會福利署柴灣社區中心智盈社，將於八月九日，舉辦「合家歡樂在泥涌」。目的使港島東區居民一家大小，能在假日，離開煩囂的市區和緊張的生活圈子，到郊外舒暢身心，節目包括家庭戶外遊戲比賽，遊覽西貢郊野風景，野餐等。歡迎居住在港島東區的家庭成員參加，截止報名日期，八月六日，查詢，請電：五—五七三七六八。

沙田青少年中心 劇社話劇演沙鷗

沙田青少年中心主辦的話劇匯演，定於八月十六日下午四時，假沙田聖歐爵堂舉行，除本中心劇社演「沙鷗」外，更邀得沙田官中劇社演「幽會」及北區劇團演「阿Q的悲劇」。門劵分普通及學生票兩種，現已在本中心發售，查詢電話〇—六一七一六三（四）。

青協大角咀中心 黑夜遠足探奇山

香港青年協會大角咀青年中心為使區內青少年善用餘暇及參予正當之康樂活動，定於八月十五日晚上九時三十分至十六日上午七時三十分舉辦「夜探奇山」，內容為黑夜遠足，歡迎區內十四至二十五歲青少年男女報名參加，路線由沙田小瀝源起，途經花心坑，水牛山，黃牛山，大佬坳，再至西貢墟，約步行六小時。有意者，請電三—九六四七一一查詢。

青協彩虹邨中心 八一仲夏歌謠賽

香港青年協會彩虹青年中心及坪石青年中心合辦「八一仲夏之聲」歌謠賽，藉此提高青年人歌唱興趣及給與其發揮潛能機會。歌唱組別分為（一）國粵語獨唱組，（二）英文歌曲獨唱組，（三）合唱組。初賽日期為八月九、十六兩日。決賽則定於八月二十一日在九龍明愛中心舉行。凡年齡在十四至二十五歲而有興趣參加者，可電三—二五二三八五，或二五二三八二查詢。

香港仔坊會中心 兵分二路細南丫

香港仔坊會社區服務中心屬下之自務會社遨社於八月十六日舉辦之「兵分二路細南丫」，型式以遠足，細遊為主，特色在留圖票價。又其目的乃為南區的青年朋友提供有益身心的戶外康樂活動，透過大家的參與，認識，在積極達成目標中得到喜悅。歡迎十五至廿五歲的青年朋友報名參加，截止報名日期八月十日，查詢請電五—五二八〇三九。

圓玄學院盂蘭法會 誦經禮懺五晝連宵 今日啓壇歡迎善信隨喜

（港訊）荃灣圓玄學院盂蘭法會，今（農曆七月初八）日啓壇，圓玄學院主席湯國華、副主席：呂重德、宋鍚珍、胡忠、程振球、蔡鏡開、莊榮坤、周有、趙鎮東、鄧國材、趙廣海、周卓明、湯煥章通函各界善信，參加附薦先靈，法會請至和域道長主壇，普利陰陽。附薦登記處：中環永吉街二十九號一六〇二室，深水埗大南街一七六號金華大樓三樓（道教聯合會），油麻地佐敦道三十九號根德大厦六樓A一座（先覺祠），連日來前往登記者踴躍。

回首當年 一九六六年八月七日

離島綫小輪碼頭將使用

由香港開往新界離島各地小輪航綫之「新界離島綫之統一碼頭」，於五年前，在政府鋭意大填海，使中區增加新陸地之龐大計劃中，對小輪碼頭之分配，早已定有一個原則，現此新界離島綫小輪統一碼頭已全部建成，一俟路面修築完善後，即將開放使用。

情侶遇刧巧計捕歹徒

九龍公主道深夜發生一宗刧案，一雙情侶在公主道「拍拖」，一賊用利刀攔途截刧，掠去情侶名貴手表一個，及現款四十元，該雙情侶請刧賊給回五元搭車，賊人果爲所請，情侶立即登的士飛車召警，將刧賊擒獲，並起回失物。

西貢早禾坑碼頭已落成

西貢離島之水運交通，現已獲得一大改善，早禾坑興建之深水碼頭，經已全部竣工，西貢鄉事委員會已定於本月十九日上午舉行隆重落成典禮，該碼頭位於西貢大網仔公路之間，碼頭向海伸出一百廿尺，近公路處，有一片空地作停車場，最出之部份，並有鐵欄杆，以保護行人的安全。

教署夜學辦七種教師班

香港教育司署夜校部，爲使本港現職教師能利用課餘時間進修，以充實其教學技術起見，每年都開辦有各項教師班，下學年度開設的教師班共七項，計爲美術，音樂，手工，木工，小學英語教學，中學數學，機械，健身等，如有興趣者現時可申請入學。

查詢居民甚踴躍 友愛邨諮詢中心

（港訊）房屋委員會在友愛邨設立的諮詢服務中心，自昨晨九時開始辦公以來，前往諮詢的居民川流不息。

該中心是爲友愛邨及屯門新市鎮其他公共屋邨新住戶提供有幫助的意見。

有些居民爲他們子女查詢幼稚園情況，其他則問及裝修及保養問題。

這是第一個在公共屋邨內設立的諮詢中心，目的是提供諮詢服務，幫助屋邨住戶適應新環境。

該中心設於友愛邨辦事處，開放時間爲每日上午九時至晚上七時，星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時。

展望半月刊 第四六八期

（港訊）展望半月刊第四六八期出版。重要文章有：「蔡把蔡劍英拉下馬來」、「趙紫陽有四條大計」、「鄧小平修正毛澤東思想」、「陳雲」、「海外人士應批評監督」、「中國議會競選論」、「告訴全世界——中國雲南省一地區殘殺無辜經過」、「中醫研究的科學化」，及有關嫌紅資料，時局漫談漫畫等，左中右三結合，內容充實，富趣味性，到處有售。訂閱處：九龍尖沙咀加拿芬道十二號嘉芬大厦十一樓自聯出版社。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作兩位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

誠意交友 男29大學 正職6呎高誠交女友新界照片函利郵箱472必覆絕對保密不合必退

化學電鍍

屋地農地

誠意徵友

徵求合作

女件

誠徵女件

徵女朋友

女

劉小姐

誠徵女友

誠徵密友

代女徵友

寂寞

電彩視色 傳呼機K818934

大學

唐寅古迹

初學徵鋼琴

紅顏知己

誠徵女友

急徵舊鋼琴

徵租半山

徵購樓宇

出口合作

誠徵男友

勞資合作

誠徵女伴

出口經理

代女徵友

素雲女士

誠徵淑女

誠徵婚友

舊印刷機

徵求廢紙

誠徵男友

徵廠長職

誠徵女友

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話一307100

樂信婚姻

★★收費辦法★★

男擇偶

女擇偶

男女多名

另各齡各業

聘業餘營業

代表或介紹人

徵客戶求

華僑徵求老年友

誠徵旺舖 面積約600呎（BOUTIQUE）出租價合宜位於尖沙咀中環或佐敦道請電

收買酸枝

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 722740 H 468640 K 692360 K 037968

誠徵女友

幸福婚姻電腦有限公司 囍

好好婚姻服務公司 地址：旺角亞皆老街富都商厦2字18號室 K 7145160 K 7119259

出讓 什項

藍寶彩色

布機廉讓

磨光機讓

山葉牌新電子琴出讓

生意轉讓

冷氣平售

輾摺床讓

古畫出讓

影印機廉讓

幼園用具

古畫出讓

絲帶機讓

香港一仙

電子琴急讓

洗衣機讓

精美古瓷

中國鉛錠

大肉食柜

電單車讓

鋼琴出讓

塑膠機售

通心粉機

鋼琴廉讓

鋼琴出讓

鋼琴出讓

印機出售 在清盤中某大印刷廠現有多種印刷機排字機中英文字粒（2"—3／72"）切紙機金屬片及鋁等出售承購全部或部份均可有意購買者請函香港郵政總局信箱第718號FLAGA TE LDD 轉清盤人收。

貨物廉售

彩色電視 大批各國名廠機14至26吋清倉大平賣每部六百起包安天綫有國內綫路 石塘咀德輔道西430均益2樓3室H 403014南安屈地街電車總站斜對面

配額轉讓 荷蘭8、13類意大利西德13類請電③743702李生唐小姐洽。

結束製衣 成衣，布匹線球各類製衣什物大平限日沽清官塘工業中心三期八樓F座。

白臘平售 大量中國白臘半精煉54°C—62°C現貨平售。合金公司⑤406332⑤406570

配額轉讓 荷蘭24/25 .68 71 .73 .72 .83類 意大利24/25 .71類請電③743701H 李先生．唐小姐洽

打字機暑期特價 全新 $268起 舊機 $128起 BROTHER220 $358保用一年 S-R 220 $338 UNDERWOOD315 $448 買賣修理舊機可換新機坐行電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）朝九晚七時

印機出售 美國自製自動印刷機出售每小時可印三千五百張紙度十二寸乘十八寸有意購買者請函華僑日報第四四五號箱。

夜冷牛仔布織機 平沽 大批60寸牛仔布織機每架1200元瑞典紆子機碼布機電鑽吸塵機打咭鐘布機零件平沽荃灣橫龍街49—53號6字樓A室。

二手全能打銀器機一部平沽五千元辦公時間電K 676011內線0977陳洽

夜冷製衣廠 大批新款兄弟平車

夜冷巨型錶廠 大批邦機望鏡、汗錫器、電子錶殼帶肉、電池、發電機、啤機、電子磅、鋼文件柜膠面工作柜枱大批工廠用光管、百葉簾繪圖枱側紙柜、打包機車床平賣葵涌貨柜碼頭路51號葵順工業大厦十字樓請用天力專用電梯上洽

拆樓夜冷大平沽 大幫柚木麻雀枱鷄亦枱肉枱雪柜鋼柜10 40 50匹冷氣機熱水爐廚房用具電子收銀機打字機熨金機風冷機風泵鑽床油渣車自動車床運輸帶四柱啤拉布機反領機電動鑼絲機全新吊風扇鋼字枱椅鋼文具柜四吼夾萬青山道205號地下東京街側。

租賃 港香

旺舖招租

寫字樓租

商住兩用

置富新樓

向海單邊

中區寫字樓

跑馬地租

北角百福

北角梗房

旺舖

灣仔平租

置富

一廳一房

天后廟道

香港工業

長洲渡假

寫字樓出租

香港仔中心

陳列室診所

廠廈招租

中區寫字樓

中區寫字樓

旺舖廉租

大澳渡假屋

租寫字樓

中環寫字樓

梗房出租

威靈頓街寫字樓

羅便臣道

車位出租

吉樓招租

上環商業樓

德輔道西

香港仔中心

港島新樓

北角雲景道

有蓋靚車位

吉舖出租

寫字樓租

威利商業

雲景

春秧

北角旺舖招租

梅窩渡假屋

三房二廳

旺舖招租

寫字樓租

商業住宅 新樓出租

旺舖招租

置富太古

永樂商厦

第一

石塘咀旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

置富花園

上環商厦

香港仔中心

西營

太古

百福

置富

富威台

家和東山永福嘉苑海港

倫景灣物業交易有限公司 工業 住宅 大連排華發工業大厦鄰近新區工源足低層5200呎租查萬伍仟 香港仔中心915呎海景單位月租4仟起 電話：5-211147/8

中區 萬宜大厦 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤一227765 浩華有限公司洽⑤一753981大厦管理處引看

中區日發大厦 德輔道中44—46號寫字樓招租面積850呎電話：⑤一230912何洽

遺失

遺失聲明

長江實業（集團）有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
WOO CHEN SAI	HK566522	600
LEE PUI CHUN	HK549763	600
HO SZE MAN	HK542104	300

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內尚無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效長江實業(集團)有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司1981年8月7日

香港九龍貨倉有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
CHOI YUN	CR01858532	200
NG KAM MUI	CR01929897	800
CHEUNG KIN HUN	CR01854571	200

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失。由此通告刋登日起一個月內尚無任何人仕提出要求則該等股份自動無效作廢香港九龍貨倉有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年八月七日

遺失聲明

啓者：CHUI CHI KUEH 名下匯君有限公司股票第RC228299／310 RC228302 RC553591 號@1000 63 126 股業經遺失。茲聲明由本通告刋登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年八月七日

本人遺失

遺失

怡和有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
GODKIN CHARLOTTE	178080	200
LAW MIU YIN	J M3672229	10
CHAN WAI CHUN	J M3655930	77
LOK YUNG KONG	J M3203617	60
LUI MO YIN	J M2686611	129
SHEN MING TSE	J M3621457	36
CHAN CHUN YAN	J M3511098/100	@ 200

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年八月七日

仁孚有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
TSUI SHI LAP	FU98776	1600
CHENG YIM HING	FU95664	3200
TSANG FRANKIE KWAN SHING	FU98701	800

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效仁孚有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年八月七日

遺失聲明

待聘 各業

復旦大學

女傭

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大厦1802室 電話5-246228 5-248231

立成會計

家庭托兒

專門做報數稅

女傭待聘

托兒搵我

兼職

專門報稅

註册有限公司 理帳報稅 ⑤720862

女安傭隆

秘書服務

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

傭女點鐘

女傭中心

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大厦902室電話：⑤407343 ⑤407946

爲你施服務公司 政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大有盡有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大厦三樓301室 K671931

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

維高菲傭 電視錄影聲帶 ⑤458851 ⑤458255

奇菲傭峯 可不換滿

惠刋本報分類廣告 請撥電話5-221583

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

分開二個部份，女會員既是非處女了，就不用擔心，男會員的花花公子，原則是大家交換派對，譬喻說那個叫「別的白」的，有人和他的女朋友說笑，他心中就不高興，在我們的字典裏，就沒有「吃醋」二字，這樣的男會員也不收，凡加入花花公子俱樂部的，他的女朋友，大家可以做朋友，當然是要得到女的同意，別人的女朋友，他亦可以去相愛，這樣是比較有趣味一點。

韻韻認爲是很有趣的，她吃好飯後，到她姊姊那裏去玩上二個鐘點，到十一點一刻就趕到了俱樂部去。

在派對中，她只跳了一隻舞，彼德已拉她由後面工人梯上樓了，對她說有一個女會員，是有資格上樓了，等會是可以參觀好戲，十二點派對一完，其他人散後，就會上樓來了，他們先到客廳去喝酒，丹尼和一個女的，已是坐在沙發上，他們在擁吻了。

一會來了五六對男女，到十二點左右，由小客廳邊門中進去，分兩面行開，因爲這間大房，這一邊都是落地帷幕，後面空出三尺多一條空走道。

韻韻是和彼德在一起，等到十二點左右，房門有了响聲，有人進來了，彼德一把摟住她，怕聲在她耳畔說：「別出聲！好戲就可開場，一出聲便完了。」

韻韻點點頭，燈一關，韻韻從稀薄的帷幕中看出去，男的好似史丹利，女的自稱爲銀行家女兒的咪咪，在女會員之中，她的車最大，亦最值錢的。

史丹利門好了門，咪咪是在說，這房間的佈置很好，似阿拉伯的宮廷內的佈置，她在電影中看見過，史丹利則笑說床上的情調更好，咪咪便匆匆的走向床旁說：「我們快一點做愛，我太遲了回去，我媽咪要查問的。」

他們是熄了大燈，祇開帳頂小紅燈，就聽他們在床上的調笑聲，彼德是拍拍韻韻的臀部，就拉高了帷幕下面，鑽了出去，這時別的地方都是黑的，祇有帳內一對，是看得清楚，帳內這盞小紅燈，就是有這種妙用。

史丹利和咪咪，這時也都已變成了天體，史丹利在咪咪身上不斷的吻，尤以胸前吻得最多，但使韻韻感到不平常的，乃是咪咪的大胆，她也對史丹利用手愛撫，嘴裏卻在催史丹利和她做愛，不要再調情下去了。

可是史丹利還是不斷在愛撫，好似和她在調侃，她越是急，他越是慢慢的來，咪咪這時身子在蠕動，從形態上看去，咪咪這種要求很迫切，就在這時，韻韻感到自己胸前亦有人在侵襲愛撫，那是彼德，她想推開，可是彼德在她耳畔說別動，床上情景也吸引韻韻，因此由他去侵襲。

終於床上有表演，他們在做愛，看來咪咪十分有把握，除出有動作之外，是還有聲有色的，是看得韻韻有一點昏迷的。（三十三）

小樓春暖

三鳳

一一九：我也要尋找提燈的人

「這是不可能的事。」

「爲甚麼不可能？」

「你看天上的月亮吧了。」

他們一同抬頭，月亮似乎更圓更亮了，他們再喝酒，當他們喝了四大瓶啤酒後，先後去了一次洗手間，曾岡付了帳與苗麗同走，那夜山頂熱鬧極了，有些年輕人與兒童們還提着花燈，曾岡對苗麗道：

「廣東人中秋重花燈，真是十二分會享受的，像今夜有月，燈月交輝，無月，可以賞燈，我真想手中提一盞呢。」

「我也要尋找提燈的人。」苗麗說：「明夜我們也提如何？打令！」

「明天下午已經買不到花燈了。」

「大概如此。」

他們愈走愈遠，但遠處也有花燈，還傳來歌聲，發自唱機，苗麗問曾岡喜歡流行曲嗎？答道：「我不大喜歡中國流行曲，不論是國語，還是粵語，比較上我喜歡英文流行曲。」

「我們又相同了。」苗麗望了曾岡一眼。

「我們有許多相同的地方。」

「所以我們要結合。」

「這話不對了？」曾岡搖頭說：「我們是因爲有一項不同的地方而結合，這是主要部份，否則我們如何結合呢？你說。」「你真下流。」

「我自命還風流而已！下流兩字却不敢當了。」「明年今日我們是夫妻了。」

「這是一定的呢！談起歌來，我很喜歡民歌，例如『草原之夜』。」

「我們唱『草原之夜』吧！」

于是他們哼着，哼完全曲，他們相對着輕輕拍手，她對他道：

「我在總會中工作時候，對那些時代曲也討厭，尤其是小姐們上台客串廣東歌，唱得真差呢？我相信自己比她們的歌唱得好些。」

「我也相信。」「你也相信！」

「我們剛才不是合唱過嗎？」

「是的，我不敢哼得响，阿岡，你看誰來了。」

前面有幾個年輕男女，其中有柳金，柳金的身邊沒有男人，一共是五個，男人兩個，柳金發現他們了，大聲叫着：「苗小姐。」

苗麗奔到她面前與她握手，她說：

「我們五個人，在上面吃了廣東菜後到處亂走，我們是坐的士來的，朋友有車子，今天山頂不歡迎私家車呢？你們也坐的士來。」

「是的。」苗麗回頭看了看曾岡。

香港竹枝詞

初秋　半個詩人

轉眼已過七夕，使人想到金風玉露一相逢，便勝却人間無數。正是：

人間天上不勝情
今夕相逢笑語輕
同願凡塵風氣變
租房覓炬徹宵明

疑雲重重

西蒙

二：他不想見任何人

史提夫認得這兩個都是煉鋼廠的技工，他們在喝着啤酒。那個身體魁梧的，名叫彼得。斯麥雅克。他說話的聲音像打雷似的，史提夫聽他說了這麼一句話：「你不要咒罵他，今天發生的那件事，錯不在他，也與他無關。」

那個身體瘦削的人說：「他媽的這個古裏古怪的傢伙，那有資格當我們的廠長，如果不是他做錯了，怎會發生那件事呢，他媽的混蛋：」

史提夫聽出他們都在談論着自己，而且還說了許多下流的話。他悄悄的走出來，回到他的汽車那裏，想到簇美的妻子，今天一定在家裏做了不少美味的菜式，還預備了一瓶好酒，等着她的丈夫回去，快快活活的吃一頓，共渡這個感恩節日。可是，她那裏知道簇美：他不敢再想下去，然而這都是他的錯嗎？

史提夫站在車子旁邊，今天廠裏發生那件不幸的事情，把他的心緒也搞亂了，這時他自己也不知何去何從，他既不想去赴艾莉娜的晚宴，也不想返回自己的住所，那麼到那裏去呢？他開始在鉛灰色的天空下，迎着寒風，在街道上走着，他走過了許多高樓大廈，滿地都是垃圾字紙，行人路邊還散亂地放着好幾隻威士忌酒瓶，有的給敲破了，到處都是碎玻璃。這個城鎮就像個大垃圾缸，也許好幾年都沒有清潔過了。街道兩旁商店的門窗，也蒙滿了煉鋼廠噴出來的煤烟。街角的路燈下，有一個漢子倚着那條燈柱，拿着一枝牙籤在剔他牙縫裏的肉屑，大概剛在那間希臘餐館飲飽食醉出來的。那間餐館就在街角那裏，櫥窗上貼着一張用淡紫色墨水寫的餐單，每道餐還標明了價錢，進去光顧的食客，可以任由選擇，豐儉隨意。

史提夫轉過街角，走進那個熙熙攘攘的巴士站，他在一個賣書報雜誌的小攤子旁邊站着，看着那些提着小皮箱，手拍紙袋的旅客，靜靜地坐在候車室的長椅上，他們以極大的耐心，等候巴士進站。史提夫很無聊，他正在看着旅行列隊登上一輛即將開出的長途汽車，有個滿面邪氣的姑娘走近他的身邊，他也沒有發覺。那個姑娘用她的乳房擠一擠他的手臂，叫了一聲：「哥兒，你要找個女人陪陪你嗎？」

這時史提夫才驚覺了，她望着他淫笑，他忙說：「不，不，我不需要。」他急急地走開了。

天色漸漸暗下來，入夜時分起了一陣北風，他打了寒噤，他想去喝杯熱咖啡，暖暖身體，然後去看一場電影，靜靜地渡過這個感恩節，他實在不想見到任何人。

天邪劍

賀蒙著　秋風畫

這一回：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

傻妹詭計多多，既要奪銀，又想不負責任，小青與方大勇兩個都稱讚傻妹好計。傻妹大爲高興，並替方大勇看了氣色。她認爲方大勇十日之內，必犯血光之災，但影响不大，因爲氣色並不算壞，血光只是小意思，與生命無關。

方大勇對此並不重視，他根本就不信這一套，因是傻妹說的，不好意思反駁而已，並非相信也。

傻妹也看得出他不信，却不再說什麼，她要讓事實告訴他，這樣才更易使他相信。

鏢車遠遠前去了，方大勇與小青本來都要追趕的，因爲傻妹主張做賊阿爸，只好靜觀其變。

不出傻妹所料，轉過山頭之後，鏢車果然給人家截停了。

方大勇眼利，認出其中一個刧鏢者，驚異地說：「咦，怎麼劉半塔也在這裏？」

「劉半塔？你認識的？」傻妹問。

「他是百福山的二大王，我和他有一面之緣，打過一架。」

「你打輸了？還是他打輸了？」

「都沒有輸，打和了。」

「你們爲什麼打起來？」

「爲一個女人，他要污辱她，我看不過眼，出面攔阻，結果打起來，勝負未分，那個女人跑了，他也跟着走了。」

「後來呢？他追到那個女人沒有？」

「追上了，原來他們是老相好，只是鬧別扭，我却誤會了。」他有點靦覥地說。

她們却笑得開心。

這時候，已可看到刧鏢者與鏢局的人正打得激烈，傻妹爲了要做賊阿爸，還是作壁上觀，不願早出手。

鏢局的人要敗走了，小青本要助他們一臂的，礙於姐姐，不敢出手。不過，螳螂捕蟬，黃雀在後，刧鏢者正在準備離開之際，又來了兩個刀客，要按照江湖規矩分一杯羹。

來的只有兩個人，劉半塔他們有七個，只有兩個受了輕傷，仍可動手的，自恃人多，如何肯分一杯羹？一口就回絕了。

來人穿白衣的說：「你們說的是真話，還是開玩笑？」

「當然是真話，誰跟你開玩笑。」

「這麼說，你們決定獨吞了？沒商量餘地？」

「你們要分一杯羹不難，只要你們勝得了我們，全是你的，我們分文不取？若果你們不幸敗了……」

「那便怎樣？」

「你們就得去向朋友報夢，請他們來此爲你們收屍。」

「人爲財死，鳥爲食亡，看來這一仗是非打不可了，廟兄，你怎麼說？」

「我們急於等銀子用，還有什麼辦法？」

（五七九）

僑樂村

牛公重傳

面孔不同　楚子

村中人語

感慨系之

缺乏家庭關懷，促成青年犯罪。多少家長所關懷的是馬狗與麻雀。

秋令

轉瞬已到初秋。看到了夏裝大減價，便知道秋天要來了。

新產品

火車路軌又出問題。是不是需要發明無軌火車。

考試問題

中三評核試，反對之聲四起。沒有攷試是不行的，問題是如何在適當的時間，進行適當的考試。

默滴留痕

舉發

她的一生！她是一朵花？

「沒有辦法就不必還給我！」

「薔薔，妳待我太好了。」胡姬感動得流下淚來。

她就在這樣困難，艱苦中渡過了一年，所謂明星生活，她一週拍了四五部片，但收入依然不如理想，雖然她並不灰心，但支持她的後台——那班酒肉朋友，顯然已經感到倦和吃力了。

祇有一個馬萬里例外，他主持着那間公司的一切大小事務。即使拍出來的影片收入不佳，公司值會虧本，但他暗暗從中圖利，他藉着胡姬，倒獲得了意外之財，所以他對胡姬監視得很緊，他希望把她據爲己有，將來也許可以財色兼收。

「胡姬，下午我陪妳去玩一天，別約他們。」

「萬里，改天吧！昨夜拍個通宵，今早收工疲得要命，我想回家去睡個飽，恕不奉陪了。」她打呵欠。

「我知道妳明天後天都有約，今天輪也該輪到我了。」他陪着笑臉。

「我實在倦透了——」她心裏不耐煩。

「難道我時常爲妳工作，就不倦嗎？他們捧妳，支持妳，不外多賺幾個錢罷了，而我不但出錢出力，還拉了一班朋友捧妳的場，簡直在爲妳賣命，妳天天和他們玩，我可從沒怨言，但假如今天妳連我最低限度的邀請也要拒絕，那未免太不賞面了。」馬萬里滿面不高興。

「好吧！別生氣，我陪你去玩一天就是了。」

下午馬萬里駕車，載了胡姬到郊外去，他替她拍了很多相片，就在她居高臨下拍完相片的時候。

「來，讓我來扶妳——」他伸手去牽她。

但當胡姬把手交給他的那一刹，萬里看看左右無人，趁勢用力一拖，把胡姬牽入自己懷內。

「胡姬，我——我愛妳！」他雙手把她緊緊抱住。

「萬里，你瘋了嗎？」她扭着身子，別轉面在掙扎。

「妳害得我快要狂了——」他强吻了她的面孔。

「萬里，我可要尖叫了。」她扳着臉孔生氣，一個轉身把他推開了。

「妳太瞧不起我了。」萬里悻悻地說。

「我們大家說過的，在我的事業還沒有成功，地位沒穩固的時候，不許你們欺負我，向我提出任何要求，我是屬於公司的，我是屬於你們大家的朋友，我不能和你們中間之任何人談戀愛，你忘記了嗎？」（五一）

双劍天涯

高峰

四：大漠風雲

霍集占道：

「你們小心一點，休要給他逃脫，蘇少俠的點穴，兩天內便自動失効，到時你要格外留神，你們的武功不在「方大人」之下，如有失閃，你們不必再見我。」

兩霍遇忙點頭稱是。

霍集占把他的「貨倉」打開，把所有貨物完全分給族人，吩咐大夥兒跟兩霍到破城子。吩咐族人聽從霍維安的命令，協力抗清。

蒙古包中，全是遊牧民族，勇悍好鬥，武功不差，尤其精於馬術的。

人人意氣風發，慷慨激昂，誓死跟敵人週旋。

霍集占分撥妥當，跟他的族人作別。

霍朝彥忽地牽過他們的兩匹馬，把韁繩交在霍鵰手中，道：

「這兩匹馬，乃是鐵甲騎兵的戰馬，久慣戰陣，乃是滿軍特選良駒，我送給你們了。」

霍鵰看那兩匹馬，身軀驃肥，四肢特長，果然是好馬，馬臂上烙有一個火印，大書一個「敖」字。

正是大將敖倫的戰馬。

也是大宛名種的佳駒。

兩霍大喜過望，謝了又謝。

霍鵰拍拍馬頸，笑道：「我們騎馬一生，倒不會見過這樣的好馬，蘇少俠，我們謝謝你吧。」

霍鵰心想：「由於這兩匹馬，導致我們與天山的客人認識，我們要好好的飼養牠，好好的騎牠。到了破城子，準叫他們看了眼紅。」

當下兩組人馬作別，分道揚鑣。

霍集占選了兩匹好馬，給蘇翟兩人騎了，取道向東行，向哈密進發。

這時蘇朝彥已換上漢人衣服，青布襖褲，一身短打，活像一名小廝，程芳心中暗暗好笑。

霍集占在這條路上，也不知甩下幾多根脚毛，熟識路途，就算閉上眼睛，也可以摸到哈密去。

一路上，那裏有水，那裏有梨，他心中有數。

那裏有市集，那裏有蒙古包，他也了然，指指點點，談談笑笑，一路上絲毫不感寂寞。

雖然這一帶，還是十分荒涼的不毛之地，有霍集占相伴，便一點虧也沒有吃。一路上，風光好得很呢。（九十六）

京華感舊錄

郁達夫與北京

周簡段

在「五四」以來的著名新文學家中，郁達夫先生在北京住的時間不長，前後三次，算起來也不過三四年之久，可是就在這短短的幾年，達夫先生却留下了極爲深摯的眷戀的感情。他在「北平的四季」一文中寫道：

「中國的大都會，我前半生住過的地方，原也不在少數，可是當一個人靜下來回想起從前，上海的熱鬧，南京的遼闊，廣州……漢口以及杭州的沉着，總都比不上北平的典麗堂皇，幽閒清妙。」

如果說老舍先生有這種感情，那是毫不奇怪，因爲這是王粲在「登樓賦」中所說的「人情同於懷土兮」的鄉土觀念，而郁達夫先生，一位富陽人，在北平住的時間又不長，也是這樣地懷念北平，這就說明北平是多麼地具有魅力了。達夫先生第一次在北京住，還是民國初年，由東京回國，到北京參加文官考試，住在他哥哥家裏，本來想考中高等文官之後，弄個外交官做做，但是後來沒有考中，不久便又回東京帝大上學去了。這是第一次，第二次是一九二三年之後，這次時間比較長，其後二三年間都在北京，這時正是新文學名家雲集北京的時代，胡適，徐志摩，劉半農等人當時都在北京，可以說是新文學前期的金色的早晨了。達夫先生在一九二四年曾發表過一篇題爲「給一個愛好文學的青年的公開信」的文章，這是在北京教書時期寫的，這位「青年」，就是現在名聞世界的老作家沈從文先生。當年沈先生只是二十出頭的青年，剛剛進入文壇，而現在則已是八十歲的老者了。達夫先生這次在北京居住的時間最長，曾經在大雪天和朋友騎小驢到西直門外駱駝走過夜，曾經在釣魚台邊看過隱隱約約的雪後西山，曾經到什刹海，二閘，麥角齋坐過遊船，騎小驢到八大處，香山看過紅葉……達夫先生第三次到北京，是在一九三四年秋天，其後就再未到過，先生說：「在此京以外的各地……誰也會得重想起北京。」可惜先生在一九四五年慘死在南洋了，不然，日本投降以後，我想他也許會回到北京居住吧。

花鳥蟲魚集

仙人球的巨無霸

國安

仙人球大都是細小的，能夠有拳頭般大小的，已經算是大球了，如碗那麼大的，每一個人見到，都會把眼光睜大，似乎不敢相信有此種事情發生了。

然而，仙人球中亦有巨無霸，我們在香港亦會見到比籃球還要大的仙人球，其實此種仙人球的巨大不祇此，最巨大者是有大水桶一樣。

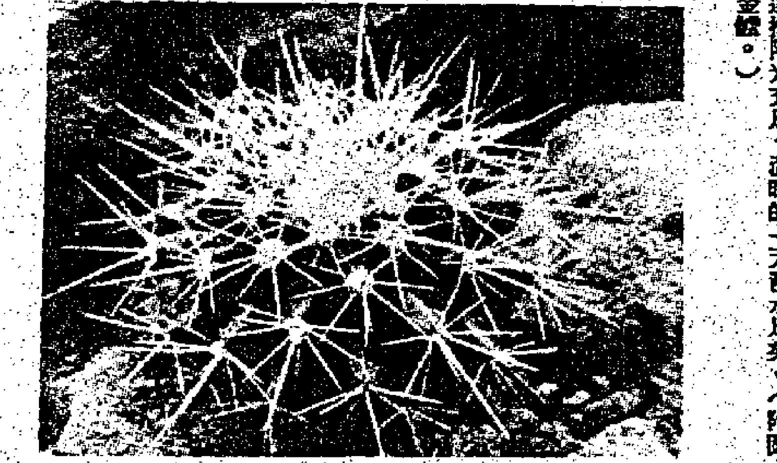
此種巨無霸的仙人球我們稱它爲金鯱，因爲它有金黃色的硬刺，它的刺扁而硬，刺的基部有一堆絨毛，刺作放射性，每一組刺有八至十條左右。

金鯱的刺亦被人當作觀賞目的，它的刺在健康壯健的情況下，黃澄澄的，非常漂亮。因此，栽種金鯱如何保存刺的完整、清潔，那是很重要的。

金鯱生勢强健，一般仙人球的生勢緩慢，但金鯱却不似一般仙人球那樣，每年都會使你感到它大了許多，金鯱雖然生勢强健，但要它成熟開花，由苗起，非要栽種六十年不可。

金鯱沒有小球從母株長出來，要繁殖它，大都用播種法。

金鯱在生長時，需水量很多，因此又有大水桶之名。多天休眠，每月選擇陽光充足、溫暖的一天澆水足矣。（附圖：金鯱。）



玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

二十三：假山洞內

慧珠與玉超交了朋友，影响了學業，期攷不合格了，她接到了成績表，心下暗驚，一時不敢拿出來給父母看，那一晚，剛好張全兩口子赴宴，慧珠說身體不大舒服，想早點睡，張全兩口子也不勉强，那知道這一晚，慧珠悄悄約了玉超。

玉超在自己的花園門口等候她，慧珠看父母外出了，也便匆匆下樓來，她知道宴會散時當在十一時左右，今夕，有一大段時光與玉超相叙了，晚上約會，今宵還是第一次。

慧珠來到了胡家花園的後門，這一座花園，可以由大屋進來，但也有一個小門，是通往後街的，從張家出來，走幾步，拐了個小灣便是，玉超已在門前了，他看到了慧珠依約而來，如何不喜，他連忙上前握着她的手，慧珠靦然道：「你等候多久了？」玉超道：「已有十分鐘了。」他握着她的手，進花園來。

慧珠道：「我不想見你爸媽。」玉超道：「爸媽都不在家，而且我們也不必上樓上去，我與你在花園遊遊便是，你還未來過我的花園。」

慧珠每天憑窗下瞰，便看到胡家花園，心中羨慕，好一座佈置得幽雅的花園，有水池、亭、樹、還有花徑，還有大樹，她十分羨慕，希望有一天能走進去玩玩。

想不到今夕便有此機會，晚上這花園更清幽，不遠處有路燈，雖然如此，花園還是幽暗的地方多，樹那末密，小燈如何照得到。

那邊是工人住的房子，正傳出打牌聲，可知道胡家的園丁在搓牌，四個工人都在搓牌，便沒有人會到花園來的了，花園成了他們兩人的世界，玉超把她拉進了花園來，便輕輕的把花園的門也關上了，慧珠還是第一次與玉超在黑夜中相會，何況又在四週無人的花園。

雖然鄰居可以望到了花園一部份，但只要走到假山後，或者另一部份，便離開了鄰居的視綫了，玉超自然也明白慧珠的心理，慧珠便怕給人家發現。

他牽着慧珠的手走進了假山來，偌大一座假山，內裏是空空的，還有石椅石枱，山洞裏可說是別有天地。

玉超低聲道：「我們在這兒，不會給人發現。」

這一雙男女就躲在假山石洞之內，慧珠低聲道：「你帶我來這兒作甚？」這一個情竇初開的少女，她明知男友帶她來作什麼，但她仍要問。玉超低聲道：「這兒沒有人見，可以慢慢談心。」慧珠道：「不，你家有這麼多工人，他們會闖進來的。」玉超道：「別害怕，就是在白天，他們也未必會闖進來，何況現在他們正在搓牌，爸媽也不在家。」

聽玉超如此說，慧珠心下略安，轉又想到玉超這個人可能正要利用這難得的機會，假如他進一步又如何，答應他還是不答應他。

玉超道：「我們這一座花園假山，設計得十分妙，躲在山洞中，可以看到外邊，外邊却看不到我們。」慧珠道：「那末黑，又沒有電燈。」

玉超道：「電燈是有的，你要亮，我可以把它亮起。」慧珠忙道：「不，不要。」

玉超也不過嚇嚇她而已，這假山之內，如何有電燈，慧珠道：「不亮燈，我又怕黑。」玉超道：「怕什麼，有我在這兒。」

變幻人間

猫果

二三三：辦過手續

她又回到寶島的家來。

養父養母果然把居住的舊屋租出去，他們搬到女兒的家來。

她在養母的陪同下，走去律師樓跟何晨辦離婚手續。

她很寬厚，並沒有告到官裏去，但求辦妥分離手續就算。

那天，大家在律師樓簽了證書，何晨伸手與她互握，他說：

「美瑛，謝謝你仁慈，不告我！」

她說：「算了！何必搞得全世界都知道，臭氣傳揚！」

他說：「美瑛，你和小多多，小雨的生活，我會負責的。」

她說：「不必了！」

他說：「這個責任，我要負的！」

她說：「我們三口子的生活，美瑛還有能力應付，我要告訴你一件事——關于小雨的。」

他說：「放心，兩個孩子我都給你！」

她說：「聽着，小雨不是你的兒子，他是我和藍風的愛情結晶！」

何晨楞呆在那裏，一臉驚訝與狐疑，這是他做了大明星以來，在美瑛面前，沒有過的驚呆神情，見到這樣的神情，她覺得是一種報復的痛快。

他怔怔地說：「美瑛，你，你，請不要說假話。」

她神氣地說：「我沒有說假話，我的說是事實，百份之一百事實！」

懊喪，她甚少看到何晨如此懊喪的神情。她心滿意足了。

「何晨，」她說：「我向你說真話，就是免掉你以後老記住自己有個兒子在我身邊！」

「你爲什麼這樣做？」何晨既氣憤但也無可奈何。

「爲什麼這樣做？告訴你——那是我樂意的，我爲了補償對不起藍風，樂意替他生個孩子。再說，我美瑛也要讓事情顯得公平些！你既可以玩女人，到處留情，隨時跟別的女人生個孩子，難道我就不能爲別人生個孩子嗎？」她說畢，留下驚呆的何晨在律師樓會客室內，她和養母離開律師樓。

走在馬路上，養母不相信她說的事實，她問美瑛是否真有其事？

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

盧寶是懂世故的人，也知道謝老太是個決定性人物，便着力討好她。於是以充滿誠意的態度和聲調說：「謝小姐是位有教養的大家閨秀，是難得的好女子。我無論如何都只有愛護她，決不會責怪她什麼，請您老人家放心。」

「我就是喜歡你比那些年輕人懂事，阿心年輕也驕生慣養，一定要有學問，有人生經驗的人愛護才行，她使性子慣了，你將就點就沒事……以後，免她又發生什麼誤會，你最好事先對她解釋清楚，她會明白，會接受的，她不是蠻不講理的。」謝老太生怕他兩人又有誤會事發生，便坦白地對盧寶教導。

「真的希望老太太常常指點，我一定盡力不令她再誤會再生氣，我會盡力令她快樂，會盡力保護她。」

「尤其是和其它女人接觸的問題，如果你要得到阿心信任，便要注意了，上夜總會或舞廳的應酬，可免則免了。」謝老太不得不着意提醒他這一點。

「是的，我一定盡可能不去那些地方……不過，就是偶然去，也是爲了應酬一些外國客人，他們喜歡這一套，要想做成生意，有時候又不得不投其所好。」盧寶留點後路。

「這情形我是明白的，只是阿心不懂世故，很容易便生誤會的了。」

「我盡量避免就是。」

寥姐已在飯廳擺好匙筷，二少奶也出來陪在客廳。

「給盧先生準備了什麼菜呢？」謝老太轉換話題。

二少奶數出五款。

「夠了，很豐富了！」盧寶笑說。

「去看看了頭好了沒有？快出來吃飯。」謝老太對娘姨說。

「她洗澡！也差不多了，我去看看。」二少奶笑說。

謝如心淋浴冲冲汗水，很快就穿妥衣服，母親入來催促，她扭怩作態幾下便被拖了出房門。（二〇八）

這是21世紀

雅名

痴呆光束

這時候，發光屏上便映出了電文，原來地球上面，更多的人失去思想了。

「我們失敗了。」韋康悲觀地說。「我們可能也要回老家了。」

「至少，在地球上。」凱倫說。「我們能夠和我們心愛的人在一起……」

「直至我們的思想遭到破壞。」韋康說。

戰鬥隊，僅存的殘兵敗將，開始準備撤回地球。

韋康叫卡爾拿來數據，要他盡可能多收集一些，因爲這些情報資料在地球上可能是有用的，將來說不一定有人會在緊要關頭想出了新的作戰計劃，再來討伐薩非斯星球。

「首長，飛船一切正常。」凱倫報告說。「我們隨時可以啓航，只等待你的命令罷了。」

「謝謝你，凱倫，請記住，我們需要飛船具備的一切動力，我們必須突破這裏的引力才行。」他笑着對她說。「我知道，你會解決這個難題的。」

「是，首長。」但她的眼神却告訴他，她沒法保證，他們可能根本離不開這裏，既然那射綫把他們引到這裏，它就很可能不讓他們離去，凱倫調整着儀器，這麼一來，如果要飛船起飛，可能還要經歷一場空中戰鬥的，她想。

卡爾在計算着那播瞄的時間，播瞄是每隔兩分鐘一次，這兩台計算機一直就沒有停息過！

「看來它就是有史以來放互大的機器了。」卡爾說。「我從來沒有見過像它這樣的東西，除了吃東西之外，它什麼事情都能夠做！」

「而且幹得很漂亮，乾淨利落。」凱倫說。

「但是，薩非斯人却全是失敗的人，他們失去了非常實貴的東西。」

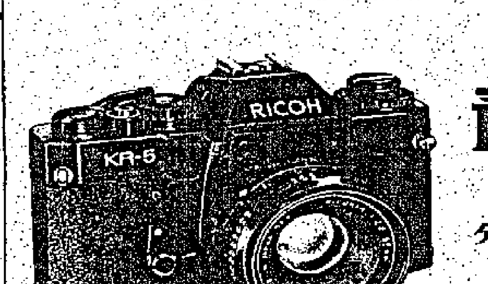
「什麼東西呢？」卡爾問。

「想像力。」凱倫答。「他們可能一度是非常能幹的，他們不得不能幹，他們製造了能解決任何問題的機器，可是現在，在某種程度上，他們都是沒有思想的人。」

「你說得對。」韋康說。（一六）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元



麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

麗確KR-5 ……快 對焦……準 測光……易 操作 影視相易如反掌！

由八月一日至八月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張 多刊多送

頭獎壹名： 麗確KR-5單鏡反光相機 及XR RIKENON 135mm F2.8 自動選擇鏡壹套。 總值：HK$1,335.00

特別獎捌名： 各得麗確500ST自動曝光 圖示區域式對焦相機及 自動捲片器壹套。 每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓 九龍 祇頂五千 水電80呎 閘齊有佈置宿舍屋村必經路合手容土瓜美善同道51號A地下

澳門平舖 新蒲新村 第六街六百餘尺可建閣 樓32萬有意交K676674

太子道 295A 有樓售業

錦綉特平 大盤出售 看樓⑤71536多問 ⑤42060出租

旺舖吉售 由連自 二千呎馬頭圍道43E適合各行業請電③六六一二 六五湯洽

葵涌和宜合 道海壩村樓出售2樓來 百尺另天台有意上午十 時請電③430634張太洽

錦綉花園 大量單位 租售○71636經聯 歡迎看樓地產

寫字樓售 彌敦道 子道口長榮大廈交通方便 伍仟電3-741012 1萬洽

尖沙咀 漆咸道 向佳景朝508-1230呎住宅高 尺高層業主出讓急讓如 意即成K387463全門代

長沙灣道 552高層 大單邊呎售34萬5 鴨寮街低層1050呎售50萬 ③602723 ③602380

觀塘高尚 住宅林景 開揚高尚650呎裝修好無 遮擋連車位售55萬自 K四五九七六一

吉樓出售 渡船街近頭站底層 晶住565呎連裝修50萬 晚七時③883638洽

荔灣花園 特價交吉 一至中層630呎三房兩 一大廳即買即住有意電洽 K708676約睇樓

木屋急讓 鑽石山 獨立水電近萬牌合法 起電K275022多元

窩打老道山 文運道麗晶樓900呎 三房兩廳連車位售K 714221 0

尖沙咀文利 商業單位450呎全新裝修 設備齊全 交吉⑤226922 豫順

唐樓急售 新蒲崗三樓面積四佰 餘呎售廿多萬有意請電 K230799李洽

廿三萬八 交通平樓官塘道近多好酒 可分期免佣③706871洽

唐樓平售 萬廿水埗深水埗銀行區清靜涼爽 對面新花園四二四五五二 免佣⑤八○五二○四八四五 種花洽

洋樓急售 旺角 街佰均沙可交 商住電K 757693 大近地鐵吉電K 502後K林洽

沙田一城 1411座 F570呎有入伙照價 自動可佣712紙時後 電K817178 請洽

旺舖吉售 廣東道 577號地下連石屎閣70 年期合各行業或租 三:六五九三四

東亞花園 大業主 有入伙三房一廳向南售63萬5 千請電3-7215596

廣發商廈 廣東道 海景高層寫字樓 入伙紙高層寫字樓3 34呎③663591可分期

旺角花園街 宏泰樓526呎裝修 新向東南望球場無佣即 H403300成地產

翠華一期 亞皆老街三房一廳兩浴 ①七一二一三六二洽

康樂園 350呎H25935 7另花園270

明華大廈 深水埗地 32上二三三8號四樓A 77萬連 ③7799356 尺

窩打老道 近便利 翠園大廈東南交通 900呎售63萬H720408

木屋出售 彩虹 彩村巴士總站交通方便 水電廚廁約110呎 售三萬三電③7560463邱

紅磡旺舖 一首期 四十八萬 即買即用 美善同道51號地下洽

何文田樓 高層 萬呎連車位新裝修價 80餘萬三一954281代理

元朗恆運 全新洋樓 高層E座370呎三房 一廳出讓價○一7622 21快者得經紀免問

澳門文華閣 九龍 E座五樓850呎 月入伙電○一六六六一六三洽

雅緻園 高級住宅連 158呎高層連天台土地合 機會難逢K387463全門 歡迎委托業主免佣

置地良機 新界 農地多幅廠房貨倉地 倉酒場有牌廠售合工 K七四二一五○可議 梁

官塘華苑 500呎高層全新裝修 百萬位35萬5 H259357

窩打老道山 文運道高層1600呎 大車位新裝修價③ 22269馮洽

唐樓13萬 九龍城 城新樓東頭村道 11樓一房一廳向馬路即 買即住快者得K807370

車位 有亞皆老街 寶雲閣 獨立契K9900390

家樂商場 旺角 **旺位招頂** K-318764詳洽

豪華複式 大坑道 天台入伙頂樓連花園 45萬③711005 9

靚樓 出售 廣東道82號大安樓碧街單邊三房一廳 500呎41F萬 K316959 649754

牛頭角道 加連大廈 高層向東全新裝修 已入伙 三十萬 K757752

太子道高 向南 近住 咖啡屋五呎向東南7 蓋連位百萬三一連 100559經紀免問

新寶工商 士瓜 中心 寫字樓近地鐵或工廠 業主急讓K387037代

荔灣花園 三房兩廳向東南 480呎 方便合法紅字全部 四百餘元兩房向南景 7126503晚電③220795 21887 3-7411350

車位出售 九龍 石屎上蓋 亞皆老街 交通便利 長期 做獨立契 H317397

木屋出讓 連 進出位新裝修電話 國急讓K387462金門

別墅特平 鄰近 欄樹獨立式三千餘 連新裝修業主尺 出國急讓K387462金門

金熊工業 中心 合法木屋讓合工廠住家 交通便近地鐵站環境好 水電廁K214235楊洽

平靚地下 千五 六千尺中層樓特高 平急讓即買即用意 成K387037新金門代理

吉舖特平 青山 道營盤街140合工場 裝修紅磡各行業加7合 K937850

單邊旺舖 柏樹 街18號大單邊基隆街 汝洲街59號大單邊界 地點特旺平讓937850 限

協和街口 總站地 三房大廳新裝修大花 合小廠商業貿易行電梯 2字梯吉32萬K622770

21萬300呎 九龍新式唐樓新入伙時富H236131

平 位於青山道 泰苑樓別墅式 園地下810呎 舒適特平200呎間格 28萬0-792238

元朗洋樓 大喜 高層850呎連豪華裝修 光猛向東南交急售意 電○一七二九九請

得寶花園 東南C8 高層少有泳池343呎特價 者電H六八四八二五餘 八萬 八業 洽

旺角遠東 大發 地鐵口高層兩面單邊 電話六百餘呎高尺 售

書院道 勝博文圈 高層住宅千五尺 即買即住K387462金門 歡迎委托業主免佣

荃灣中心 南豐樓廿八樓A座49 0呎蝕八千急售30萬 0-402984電洽

十四萬八千 官塘高尚 百餘呎近戲院地鐵已 650康售K647766租

好時中心 二樓商場 單邊觀舖近天橋照公司 定價八折另加三萬元急 售K3631l 201林

西貢別墅 背山面海西班牙三層 千呎花磚水晶地板電話 水電車位齊H448324洽

沙田大圍 東 村南道泰安樓中層 兩房一廳500呎30萬 K757 4689餘

嘉輝臺 一二三萬嘉安H660813

連車位售

藥行招頂 青山道 旺區200尺單邊舖租平 租約長東主無暇料理創 業機K867197洽

商住平地 福華街 南昌街78號二樓800尺 售42萬另有廠地平售 佰貳拾萬電K614887

出國平舖 九龍 道442B地下1188呎 月約滿售270萬送自由 閣900餘呎電③869504陳

唐樓平租 元朗 路幸福樓400呎二廳 房一廳向南兩房18萬五 有意電③787887 79228

農場廉頂 元朗新界 麒麟村面積二萬餘呎 有上蓋五千餘呎連剛 手八萬元約五③78788 頂內

興發平售 元朗 教育路高層F座307呎二房 一廳向東南望公園林 景急售22萬○79228 美

錦輝商廈 九龍面對 城市機場酒店600呎售 十四萬業主自讓日 ③683448夜⑤68939

美孚靚樓 第八期三座向東南800呎 62特大二房二廳高層精靜 萬免佣電⑤713637業主讓

屯門順利樓 四樓E座向東南剛裝修 呎冷氣電熱吊柜傢俱500 24萬零8243 86

沙田一城 即入伙首期8萬544呎 美景東南567呎40萬 ③338765

平通葵涌 葵興 中心 647呎三房二廳東南 39萬★紅磡洋樓多層25 萬★③338063置達洽

木屋萬餘 官塘 牌兩層木屋交通便區有 電鐵自來水廁電話 小家庭K四○八七○三合

石屋工場 分住宅 佰呎單位面議官塘茶果嶺 十有紅黃地直達廠內早 時至七時電③499331

大埔翠樺園 A臺二樓700呎天台63 ∞8呎向村交通便利近 火車站34萬○一679469

大埔錦綉台 獨立花園別墅三樓連 露台430呎19萬起新入 伙環境清幽○一679428

吉廠平售 官塘 中心四期3000呎近地鐵 總站105萬有意者電K 781215早11晚七H

40萬 嘉頓 **青山道** 對面 三面單邊無遮擋510呎 另官塘樂意園佰叄呎 25萬K431413劉

葵涌吉售 光輝 樓中層二房一廳間隔 正約六百呎有小露台 萬零一二六七四○七 34四

屯門平樓 屯門 中心 大廈三房一廳650呎 急售28萬 ○一833308

洋樓吉售 廿萬餘 深水埗300呎交通便利 花園裝修齊K79738仁 禮大廈管理處王洽

有牌菜館 鯉魚門 市中心一連七間生意旺 盛移民出國平售可分 讓電47402馮洽

錦繡47萬5 大花園A座即住二00 130型連加大有紙伙 呎售H408595 H408597

唐樓吉售 青山 道25號四樓千一呎售 近東京街香港上下午 半至六時半快者得 五37萬時

商場旺舖 商家樂 地下大單位招頂租平 山人海租戶賺夠已置物業 辦公時間電0-423054入

首期二萬 即入住 佳已裝修好向東南八 因外出急讓元朗好發 樓請晚電0-794480 洋樓五仟

官塘靚樓 月華街 ③連裝修近學校公園550呎 厝鄰花園39萬一 4488059廖

士多出讓 慈雲山 連舖位叁佰呎開業 可生意合廿萬約旺相 晚七至十時○一四二一56亦

荃灣花園 大兩廳 十八樓向南交通方便 近地鐵站全新自讓 電K一-260841佣有意

葵涌洋樓 三房 高層海景向南交通 裝修窗傢俬裝水連電 器NT一260841免佣熱

深水埗旺舖 興華街825呎承租約 售138萬③742813608 8530 86

旺角吉售 染布房街 山東街口高層光猛 630呎兩房一廳37萬免 佣③853086③742813 6

沙田一城 康8E座544呎即入伙 4145 2 2 2 9周小姐

沙田一城 康8C座385呎即入伙 41533拾萬日電K小姐

沙田一城 康7B座605呎即入伙 3442拾二萬日 周日小姐

沙田一城 康7C座570呎即入伙 4124拾24萬有 周日小姐

沙田一城 卅三康讓樓入伙C8號 南康讓卅拾兩萬日小 43421666 周日

荃威花園 高P座 62兩東南 間格佳廉讓43萬 交吉電3-308622劉

金風閣 真正讓 原價50萬蝕本 高層526呎68現 景即住新樓K314905黎

沙田一城 第八 靚位 七座高層C570呎即入伙 電③二三四九一五 H洽

元朗平樓 敎育路 利源金舖數上好樓四 有上蓋平售○-782723

麗確牌 影印機 出讓電話3-882093洽

慶雲大廈 列提 中層1200呎三房兩廳 大單邊裝修齊即入 急售K-640186③383洽

寶石大廈 紅磡 低層大單邊800呎 兩房出國急售

官塘區住宅 康寧道520呎連車位 永泰園700呎連車位 林景園650呎連車位 凱泰園1500呎連車位 凱德園700呎連車位

廣建地產公司 K314234 K314931 ★歡迎委託★估價查詢
★百安大廈★二房一廳800呎49萬
★富寧大廈★二房二廳570呎44萬
★福樂大廈★三房二廳1000呎78萬
★翠園大廈★三房二廳900呎65萬
★東裕大廈★三房一廳450呎46萬
★鴻運大廈★三房一廳500呎38萬
★璟海大廈★三房一廳600呎48萬
★僑豐大廈★三房一廳900呎85萬

荔灣D635 新邨 **美孚** 800呎連車位 **鴻光** 27街28街 **鳳儀** 27街28街 **土瓜灣** H21397-9

首期二萬 即入住 **商場旺舖** 商家樂 **單邊四百** 呎13萬 九龍 千層局 樓河六座商業 交新樓 K790237 得首期快分可全街 成萬五數

佐敦道 文華樓實用665呎46萬 K880418 晚6至9時

沙田洋樓 25萬 複式二呎另花園二三 尺近會大屋現代設備 六至十時電⑤762891 晚二千

綠楊新邨 三座 S3東南高層原價加三萬 H420886

美孚自讓 三期 64座高層760呎光猛通 爽位置特佳全新裝修 時後請電742396三 海景

凱源工廠 官塘 1190尺C座 8樓1200尺 380呎D雙 連年尾入伙 ⑤470215晚⑤475567

平讓免佣 中荃 心灣 沙田中心廣場E座西南即入伙 昆明樓高層 ⑤634806C 東 南電 洽

元朗洋樓 大馬路喜利大廈兩房一廳 向南350呎售20萬五 免佣③-7138026 仟

美景花園 九龍 6D座十六樓原價出售 五十八萬九正讓 K七九六八○九 生洽

合法石屋 九龍 城近 敢德道 有水電交通方便二 K八二七三九四○ 李洽 百呎合 請電 住

旺角地王 奶路臣街 花園街安景樓20樓 冷氣傢俬 長年期 先生免佣 ③8089690羅

紅磡區 旺舖招頂 有意請電K 644030

大角咀 **旺舖吉售** 青山道舖閣地點 盛合各行業出國平售 五二四五○七五一六

金發工廈 大角咀 福道上22級有裝修交吉 4072呎另有露台459呎 售330 H四三○二八

上水旺舖 政府 地稅可輕名800呎售8 萬餘另藍圖地一萬呎1 0元呎有意K807301

木屋萬餘 官塘

太原E404 25萬5仟 嘉安地產 H 66 08 13

新19萬5 富貴大廈海景全 裝修年期長合商住南 用K 873665 K706971

紅磡寶石 大廈三樓向東南880呎 三房兩廳急售56萬 晚電③646124 有意

面向青山道 永盛工業大廈473呎業 主自讓平售免佣電③74 15408 梁小姐

錦綉花園 Q一100型 **原價出讓** H 66 08 13

旺角宏昌 大商業 新旗街近地下鐵10大 萬17呎快入伙餘 售免佣③314313內2平

美孚五期 二房客飯 廳裝修620呎中層 房山景42萬餘交吉免佣 電H641865K741560 8何

荃灣中心 民樓E明 呎照原價27萬九蝕二千 座連天台向南海景713 荃灣地產○-446902

長旺商場 出讓 地下214呎另石屎閣214呎廉讓 33萬5千 0441662

大單邊五百呎17萬 南昌街 8佰呎一房一廳新唐 全新大裝修 洽請交臨大埔 K777902 37

龍翔 特工業大廈 ⑤⑤29 3 7 5 貨倉平方便

青山道 呎中層有

榕樹灣 北角村 高級靚裝修面對海景三樓 境優別墅青山 臺北仟伍佰萬 電K六一九五五○售

順景 大塘廈A座13字 煤氣爐熱水連吊海景 K884 17527 萬

單邊四百 呎13萬

旺舖 大角 200呎連閣尾 售三千佰伍拾萬 舖租約 上吉合銀行 水吉K850106 聯絡務

綠楊新邨 K3 高層加3萬5千 K7高層加3萬 K8高層加3萬 5-420886

沙田第一城 4B 7樓 980呎售90萬 4C 8樓1018呎售100萬 7C 11樓 570呎售47萬 12D 30樓 594呎售50萬 業主自售 免佣有意 請電：③894318陸洽

急木讓屋 合百伍拾呎水木屋鑽石山 起伍尺至二地尺二鑽石山 近 K1 2 5 2 3 1 陳電

聯發勝華洋樓 交單向相房22下葵涌 通邊長東一樓新契大台 極冬煙廳新地全新裝 便暖便房間電鐵華國園 代地清夏傢俬連三大廈 理產靜涼和高新電光廳 K K7673868 8 7 1

七十萬連蓋 廣播道免佣 **車位** 廂 大有百雅園別墅 K四二三三七四七 **平過減息** 業主讓

三百八呎 近九龍城 樓百有四樓新 數成交新呎好酒店獨 萬近快業急讓 K790560 14萬

新界石屋 粉嶺上水 木鑽上水門廳 ☆電○一大七廣 廠園有七佰餘 ☆到房平四二售傢 ☆九○九○五三 ☆有意萬大○叁20 萬層 位車

桂林街唐樓 700尺32萬 八仟 K867197 近基隆街

雄興 吉頂 巴士站近地鐵 國利商場 全新 一間 K867343

寶靈商廈寫字樓首期九萬 K日23口近地鐵 K萬52 五六九 九九供 八六五 有人 電洽

葵涌金龍工業中心出售 每呎300元 3地方千四呎 ○一四二七六五

三面大單邊 向南 樓吉售 卅三萬 四佰呎向海三房兩廳 全新裝修 K380496

土瓜灣啓明 北河街新樓 二房一廳560呎27萬

元朗市唐樓 威信大廈二房一廳32萬 美明地產③7423237

靚房平讓 高層住宅 單位近地鐵

平過木屋 有意 二三五六九方洽

洋房 山樓 三門 入口 ③萬台前 ⑤七四五 1 3 1 3 5

製衣廠頂讓 葵涌 平 連 機 件 電 話 K867343

錦上路工業用地 五千呎每 萬呎 二十二 三二 每田 呎四 K-678978

運芳樓 近葵涌 洋 房 450呎 K233 NT23

荃威花園 時富

M單位08N 2.3萬多層3833萬起萬 P070萬座高層3238高起萬 G407高中層3238萬 A070中層343438萬 Q708高層3433萬 C070中層5萬 L207高層35 C060高層53萬 K208中層33萬 J020高層3433萬 B206高層33萬

購不交吉 **及交吉樓舖** 無須入屋看樓成交快捷 請臨上海街137號地下 K302283 K310032 **天祥**

高尚住宅 文禮士道 延 **彌敦道** **廣播道** **花園街** **奶路臣街** 中層800呎 K615281 車位 新樓 1300 850 業主 免佣

天后 廟道口 1700呎連傢俬 **半山** **嘉苑** **致富** **中區** **太古** ⑤467252FCB★ 地傑

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富 K 911546

百樂 德福 BNN 2 高高 15 K 562 MI J 4 J 413 高高低 3 4 6 6 K 低低 B 高 K K 4 2 K 4 5 S 5 6 2 S 5 S 7 S 2 翠 ③③ 7573752 7574689 …

華基工業中心 工業 德士古道 1083-2萬 235

荃灣工業中心 德士古道 2388-2270呎 @370

宏輝工業大廈 新蒲崗 1064呎 @450

金發工業大廈 葵涌 4200呎 吉 @315

六合工業大廈 新蒲崗 3500-11770 @475

珍寶 中環興創行1203室 ⑤235637 ⑤244771

青山道永興 1900-3萬呎@380起

青山道永盛 716-4657呎蝕讓@448

長沙灣晉德 437-731呎加2千 @295

新蒲崗六合 4000-3萬呎照價@462

★廠★ 青山道 香港工業

凱源工業大廈 開源道 770-3100呎@335

青衣工業中心 青山道 4477-13000呎@240

永興工業中心 青山道 1876呎@298

香港工業中心 青山道 1876呎@380

駱駝漆大廈 開源道 3023呎數呎@380

珍寶 中環興創行1203室 ⑤235637 ⑤244771

特平出讓 ①海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位照公司價七折②白田購物中心三間相連旺舖裝修電話齊③尖沙咀寫字樓速裝修冷氣電話齊備以上各單位即可入伙 有意請電5-231293

出廠售房 荃灣 金龍工業中心千四呎 三○○出讓：四 ○二七六五電：五

好時中心 商場位靚近電梯 天橋照公司價八 折加萬餘自讓免 佣誠K691469楊

紅磡區合成 K 641419 地下層崇康仁和樓600呎售 旺舖樓500呎售363037樓 6028萬萬

工廠平售 葵涌 葵順街 頭位於呎 300呎 $350 (3500呎礎) 期源道二三 基成足使

匯基 新蒲崗 宏輝 首期 1064呎 快入伙 K216126

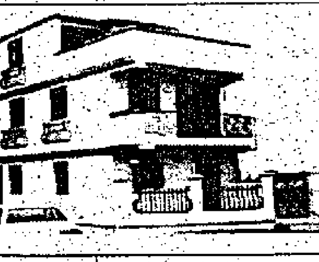
青山道新樓 350尺26萬 15平年吉讓付款快得可分 吉首期2或小業主 視廚房新婚間水連家 近高層器價 K867343

根德閣 1021呎 高層連裝修150萬 **穀廬** 862呎 138萬 **永安台** 1800呎 中層連裝修400萬 百善 H259357

32萬 荃威 ★B座531呎★ 高層向山 時富 H236131

旺舖出讓 深水埗 壹仟呎保安道 年期佰呎 售現12號 2陸拾五萬 …

沙田新樓 大圍下徑口村每層二房一廳廚房廁所水電俱全交通利便車可直達尚餘地下日三時前 ③819442夜八時後③645824



出讓 香港

碧瑤灣 1020呎高層海景靚裝修 ⑤4381 2 1 葉小姐 泳池 4車位吉售

95萬售 澳門 95間 萬及元請電 千餘呎連閣之舖一間共售 ③60043 6洽

堅道堅威 高層向海760呎二房 二廳三面單邊交通便車 位5-795288 長佳

商住二樓 歌賦街約1700呎水電裝 修俱全九九年期交吉 免佣辦公時間H444312

堅尼地城 珍珠閣 B座中層向西南505 二房二廳吉售伍拾萬正 電H445020步華地產洽

繼園上里 北角 地下住宅800呎二房二 廳水晶地板及豪華傢俬 裝修吉售63萬H445820

新美花園 元朗 新利閣西班牙別墅獨立 泳池700呎另天台650 呎售45萬電H445820洽

澳門洋樓 出平讓 960呎28萬5仟首期 ③12萬其下可分期供 九二八九三四 電話

南丫島榕樹 灣寶華園及大坪350呎 18萬起交吉 ⑤226922 豫順

石塘咀金陵閣 高層大單位三房 一廳有露台交吉 康售電話H818494

維多利中心 2D高海景加十七萬 H420886

銅鑼灣靚樓 近大坑裕景洋樓五佰呎 高層2房一廳一露台東 南山景吉售H440295洽

中環寫字樓 58萬 連有契平台共 526呎長年期 即交吉快者得H440295

跑馬地靚樓 藍塘道高級洋樓千呎三 房二廳四露台連有蓋車 位快入伙急售H440295

燒臘飯店 讓 站側大牌檔裝修靚 56988 37 巴士總 民街晚電五：李太洽。 魚涌佑

維多利2B 10樓向海1201呎照79年 價128萬已交三成照本 售分文不賺K741393

灣仔新樓 維新 高層全海景 370呎 35萬 百善H二五九三五七

中環高級寫字樓 急售千尺特平機會難逢 請電K387462新金門 歡迎委托業主免佣

巴炳頓道 大金時 三面單邊洋房交吉 二廳露台有蓋車位售1 73萬H489025

舖車位 便街伍佰五 九佰臣道三 ⑤27呎號新樓正大高樓 通千 新諾 街道 ⑤433255 內花園底 31 麥租羅市西

餅店廉讓 大道西地方闊大生財 具齊全加有意者到場 相價錢⑤4959950拾工

台北市 石牌天母住宅 靚裝修③3200呎高尚 利嘉 售廉 ③3222 69馮

水街北角 唐樓可做複式千及六百呎 五五呎洲一千交吉 20萬 ③618387

七○北角 霞仔菲林明道 高層七姊妹道 ③651萬 雅麗閣46萬 七二三 ③6 0 2 3 6 8 0 2

正豐住宅樓 西區正街頂樓700呎連天台200呎海景靚 H406030加地產成 急售

筲箕灣道 四佰 商住 近碼頭實用二千呎 所敎會宿舍住宅等 ⑤689709或713388 5 85合 廖洽

別墅吉售 長洲山頂 道41B式樓出國平售三 面單邊向海環境優美高 級電③7437203 955412

區中 大廈 大樓5呎 金☆ 莉新 4 6 5 萬 46萬 百善 H 25 93 57

工業大廈 香港仔黃竹坑道四千呎 現收租萬六急售一百五 十萬投資良機H487502

頂樓58萬 太古 平通星閣全新方向佳連私 耀家天台共千二呎不租管 移民還價便賣H670182

香港仔 中心海營閣L6座九樓 已入伙吉售四十萬 K-3782265

西區聯康樓 32萬550呎 層東南低 時富H236131

深圳市翠竹苑 26座3A 樓845尺環境幽美照原 價出讓可分期免息免佣 有意請電K742756梁生

中區半山西 道東台 兩房二廳千三佰呎連車位出 國吉售百五萬H431461

福昌樓售 鰂魚涌 三房一廳光猛通爽 平住 三十八萬 H一六八五三七五

百德新街 大華 中層780呎向東南豪華 裝修傢俬業主急讓70萬 ⑤435831⑤445833 嘉威

半山堅威 大廈 760呎售75萬 時富H236131 高層裝修

大坑區勤輝 大廈530呎向維園低層 49萬 佣免 H236131 時富

南豐新邨 三座 627呎座692 呎裝修連全新傢俬 40萬起H683275 特平

不交吉樓 筲箕灣 太安樓四樓一單位465呎 康讓廿二萬有意請電 ○-407912

西營盤 東邊街 利樓高層東南兩房 已入伙400呎一廳 三七五七三五五二 長期特

堅道堅都 大廈 尺三房兩廳裝修傢俬 800呎 海景⑤226922

山村道68萬 跑馬地唐樓810呎兩房 樓980尺三房

西灣台豫順 大坑 太古城山洋對 面半 海景

肇輝台 中層 東南1200呎靚 裝修

美麗邨 車位吉13萬8

北角新都城 795呎高層東南 電H438521 行健地產56萬洽

北角華曦 ①1105呎三房二廳快入伙119萬②百德新街美亞高層千四呎二大露台海景維園170萬③太古城衛星閣H八百呎年底入伙蝕④大量維多利中心大小單位H613555樂居

薄扶林花園 全部連車位 1135呎 3E 面海128萬 6E 面海130萬 百善H259357

薄扶林 ★833呎高 海裝修十萬 **富豪閣** 750呎 新樓421呎 車位裝修 **雅高** 34萬 **山海** 雲景道 呎樓 530 27萬 兩房 ★鰂魚涌

中國 寶石 H 437268

肇輝台嘉苑 C1中1506呎連車位吉 C售215萬 C4 2中1462呎吉205萬 C高1340呎連車位吉 售200萬 D2低1462呎吉211萬

堅尼地道 金鑾閣高層向海連車位 吉250萬 ⑤420886

本報分類廣告 效力宏大

壹樓吉售 樓寫字 合用人工程各行 診所前後巴士街大樓出 車電呎面廠工廠 齊前車獨立汽水車汽 售跑馬地立黃泥涌道電車到量 洽K壹佰七拾可分期65號門 七七一壹伍號 二七壹

太古海星 高存層E向南再出讓 約洽意電③四二四二二九 經紀免問。

澳洲大廈 仔大坑 盧押道光號高 50呎廳 單道全猛房 用房另⑤ 修電話 ⑤227992 ⑤5 8 0 5 4 0 0 3 8

中區寫字 樓招頂 冷氣裝修現成寫字樓約500尺電話報機像 佩 ⑤434 37 3 李洽

商業 樓急讓 灣仔地點旺 即入伙500呎佣快者 2845或③7428459 梁太

柴灣靚樓平 金源高388呎三千五 富安高450呎 萬千 建業高400呎 萬 雅麗 400呎車253225 五千 位32萬 H636872 H695420

富安地產

正大花園 羅便臣道 800尺兩房車位向南 850尺三房海景車位 900尺裝修套房車位

麥當奴道 1550 尺三 810尺交吉 810尺高 房兩廳車位 海景

威景台 880尺高 海景車位 **富豪閣** 738尺吉 **富澤花園** 富威高 尺海⑤226922 **豫順**

購不交吉 或全幢舊樓 及交吉樓舖 價格合理即交易有意 請到界限街33C快捷 ③③③802766 805012 804154 **景泰隆**

西環平售 隆基 350呎 高向海 呎合新婚裝修 萬免佣 K 662095夜H 870499

駱克英麗閣 大廈720呎中 K635 萬 79萬 呎吉售 **西灣台** 大廈 **滿峯台** 千 位層 523 吉售 **東昇** 90呎 **賽西湖大廈** 人房 有車位 高樓吉售 **家和地產** H213971-9 歡迎委託

買抵利昌 一惠一益 英皇道碧麗大廈 全部 盛旺區 海景 得利 送新裝修 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 **珠城地產** 快捷無比 佣金全免 委託租售

置富花園 時富 中H 環2 3 7 11 12 14 15 16 16 17 19 19 19 20 …座 694 518… 萬萬萬 **環球大廈21樓**

購不交吉 投資公司 或交吉樓宇 無須入屋看樓 快捷·歡迎查詢成交 **堅昌** H214173 H222296

旺舖吉讓

香港西環第三街135號近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期看舖請電⑤434028或⑤448502詹先生洽免佣捐免

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣新文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下(文海圖書公司)	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號(金山泉地產公司)	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗郵第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車旃

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痢血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息；不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頭症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3-882369
第二診所彌敦道580號C座二樓電話3-850524
第三診所莊士敦道18號七樓M座電話 5-286592
請君剪存或轉送親友參考。

穴位指壓 周到新安排 前院已完成 座新開張 另增設環境 聯辦幽靜 請到香 指港 壓理療 員多名服 務506 樓

上海指壓 銅鑼灣大廈八樓 銅鑼灣道 理刊C 午1236號 司署對面 11晚 淨 環境 ○-628244 黃醫師

針灸指壓 神經衰弱 電話預約 風濕骨痛 專誠上門 推拿 電疲倦 話療

穴位指壓 上海青年男女 產生慈善不想到 時金馬倫道29號 始⑤ 的醫師 A11您 針灸保健

醫藥

旺舖急售 正街正豐大廈三號舖位 13萬電H446291上午十時前晚七時後。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個為一段，每天收費八元，字數如超過一定位，按一個位遞增計算，每日下午五時照計，上期繳費，長期半截，折不扣，稿不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵樓舖 樓舖及交吉樓舖自住不論地區，一售一租均可，九龍一二建築地 交購不吉

德成行產地 代理買賣物業，按揭地產，中環忠誠大廈 H229015 23815

購不交吉 及交吉樓舖入屋看樓，成交無須，捷請臨中環結志街二十四號地下 洽棧 55－443955 453381

金山泉 廠房讓租委托免佣，樓宇別墅，各區歡迎業主委託，大廈各地業主請駕臨，道12號或請電：H 685275

德福花園 力企 MMJ KOKNNNUUU 4 7 4 2 4 16 15 4 5 5 9 3 中高中中低低高高中中高中 H 228509 H 234906 H 237394

薄扶林花園 力企
5座B 中層 泳池535 50萬
3座C 東南 山景裝修 46萬
5座F 東南 海景裝修 53萬
H 228509 H 234906 H 237394

太古城 力企 耀星翠榕 翠榕 綠楊 綠陽 海星 衛星 衛星 衛星 智星 智星 燕宮 H 228509 H 234906 H 237394

美孚新邨 第八期 百老匯街 高層2房2廳 八百呎 平價 吉售
百福花園 家福閣、安福閣、景福閣、鴻福閣、百勝閣、百佳閣、百業閣 均可租售
歡迎委託 (五)四九六壹○壹○壹 (三)二九八一○五一八二一

荃灣 綠楊新邨 誠徵 歡迎委託 H 7951560 H 777068 莎莉物業

利興 夏利文 地產有限公司
洋樓出租 北角炮台山富澤花園三房二廳，高低層向海，南向四千伍佰起
洋樓出售 碧瑤灣1300呎連平台，薄扶林花園560呎二房二廳，高層海景；九龍塘歌和老道翠亭園1480呎三房二廳；上水花園洋房2100呎花園4500呎；九龍巴富花園1135呎三房兩廳
商業樓出租 又一村翠翠閣1000呎；又一村翠藤閣三房兩廳；尖沙咀希頓大廈1100呎；灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1326呎
廠房出租 德輔道中中國聯合銀行大廈700及1000呎；灣仔寫字樓1320呎大廈；彌敦道全層1200呎；旺角商業大廈冷氣1800呎
觀塘巧明街廠房樓底高一尺地下；觀塘鴻圖道廠房8730呎；荃灣沙咀道工業大廈；荃灣廠房連裝修13000呎
接洽處：中區德輔道中會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

★廠★ 官塘海濱 @415 1308－2616呎；官塘迅達 1816呎向巧明街@380；紅磡工商 970呎 吉62萬；大埔太平 1期9950呎起@245 2期3574呎起照價；葵涌金龍 1400呎 吉@288；葵涌華基 2115呎H座最靚@260；屯門德雅 852－1720呎加5千 H 259357

灣景中心 租售5呎正東南348萬H 6274690 夜668日；**干諾道西** 大廈旺角高樓 850呎 40萬 H 6602739 ⑤602380
利興 太古城、嘉兆、灣景、和富、賽西湖、元州、柯士甸、荃灣、美孚、海洋廣場、常康園、希爾頓 K 859245 K 859240

荃灣及葵涌區廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司 地址：青山道九咪
電話：0－400291 0－268893 5－235026

香港出讓 嘉兆旺鋪；箕灣嘉兆；輝台嘉苑；碧瑤灣；豪園；太古城；薄扶林花園；銅鑼灣珠城；華英大廈；麼頓台；必發商業大廈；利文大廈；安樂大廈；百福花園；寶馬山道；天后廟道；德利大廈；凱德大廈
九龍出讓 嘉寶大廈；半島中心；好時中心；德福花園；新寧閣；美孚新邨；太子閣；九龍塘；嘉業舖位；福致大廈；永盛大廈
豪源有限公司 ③8530000 ③8596270

香港代售 寶馬山天寶大廈、旭和道嘉寶、麥當奴道、列提頓道、羅便臣道、堅道太子臺、嘉苑、嘉蘭閣、鴻圖大廈、荃龍大廈、堅輝台、跑馬地、黃泥涌道、藍塘道、維景花園、碧瑤灣、豪園、雲景道、珠璣大廈、海景台、民新大廈、明園、百福花園、偉文大廈、太古城、賽西湖、筲箕灣、南安街、嘉林閣、香港仔
香港代租 跑馬地怡豐大廈、長洲龍仔村
九龍代售 太古城、嘉兆、碧瑤灣、嘉苑、富澤花園、堅道、連城閣、財景樓、佐敦道、太平洋大廈、巴富花園、東方花園、深水埗富華大廈、依時大廈、深水埗九江街、新寧閣、廣播道碧麗閣、銀輝別墅、西貢白石台、南康大廈、大埔康樂園、荃威花園
九龍代租 利美商廈、佐敦道嘉和大廈、官塘金龍園
旺鋪租售 中環中國利商業大廈、環球商場、源遠街、美華街、銅鑼灣嘉兆、資箕灣中心、彌敦道地下、彌敦道中心商場
寫字樓租售 威勝商業大廈、誠興商業大廈、福英商業大廈、香港
廠房租售 修頓商業大廈、偉信商業大廈、蓮福商廈、嘉兆商場、九龍、文華樓、怡安閣、嘉旺寶商業大廈、美安工業大廈、葵涌華榮工業、官塘萬邦工業、鴻圖道
嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ③5－256051

購不交吉 亦交吉 定安大廈、金豐大廈、安寧大廈、寶城洋樓、黃埔唐樓、德福花園、沙田中心、百福花園、界限街舊式洋樓、荃灣花園舖位 土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角 全分租售 廠房寫字樓或舖位 業主委託免佣 ③631469 ③937880 三合
漢記 K 640223
九龍代售 旺角西洋菜街、旺角通菜街、旺角新填地街、大角咀萬麗大廈、大角咀售30萬、深水埗順寧道、水高層向東南、天台、千深水埗福榮街、土瓜灣用60呎、尖沙咀3房一廳
建榮地產 ③③九壹壹壹式
住宅出售 太安樓、昭富、鴨脷洲、西區翡翠閣、第三街、堅道 ★★★★★★★ 九港通平好最永風
廣徵 廠廈寫字樓旺舖，業主請放心委託，解答諮詢必詳盡，保証完全滿意！出租住戶 港九新界
全日服務 商廈租售 大角咀商場、尖沙咀寫字樓 3－713863 5－146907 ★圖鴻展大財發★
愛都大廈 全海特高 F座每呎2550；**天寶大廈** 五房全廳；**堅威大廈** 海裝修吉185萬；**嘉林閣** 房高海83萬；**珀苑** AB高層335萬；**肇輝花園** 全海車位420萬；**翠榕H中**；**蝕5萬**；**百福鴻福閣**；**義發** H 242632 H 233407 H 258406

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當
☎5-444161(十線)
中區遠東發展大廈八樓

香港代售 ★半山區★ 薄扶林道景輝大廈、羅便臣道 ★上環中環 灣仔★ 威靈頓街、皇后大道、利東街、永樂街、華樂街、謝斐道、汕頭街、軒尼詩道、譚臣道、洛克道、菲林明道 ★銅鑼灣 跑馬地★ 威非路道
★北角 筲箕灣★ 英皇道、百福花園、康福閣 ★西環 香港仔★ 士美菲路、卑路乍街 **香港代租** ①住宅 威菲路道、英皇道、太古城 ②商業 華富、中環 ③工廠 德輔道中
九龍代售 ★尖沙咀 旺角★ 寶勒巷、奶路臣街、登打士街、山東街 ★九龍塘 廣播道★ ★紅磡 新蒲崗★ ★深水埗 大角咀★
九龍代租 ①住宅 九龍塘、何文田、沙田、青山公路 ②商業 元朗、尖沙咀、油麻地、彌敦道 ③工業 葵涌、觀塘、紅磡、深水埗
新界 塘尾道、沙田第一城、元朗、屯門、荃灣中心、荃威花園、葵涌、青山道
蒙地卡羅別墅 青山公路十八咪半 山面海

新明地產 H7908246 H7909387 H7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★
★香港出租★ 司徒拔道、東山台、中區、灣仔、銅鑼灣、北角
★鋪位租售★ 華懋、軒尼詩道、健威、華豐
★九龍出售★ 尖沙咀太平洋、加拿分道、棉登徑、德信、彌敦道、佐治五世、文英台、太平、亞皆老
★香港出售★ 賢台、寶馬山、半山、跑馬地、灣仔、威景、深灣、灣仔、堅道、柯布連道、新都、吉利、歌賦山

油麻地廠舖 長道旺舖 昌威 600呎 45萬
金威工 地下1150呎 **順利** 萬
英發 K 885318
九龍塘洋樓、**定安洋樓**、**偉恒昌**、**榮發** 20萬
租讓
平 尺租鋪、鋼鑼
荃威花園 租售
租售交吉 德輔道中西
商住租售
租售商樓 九龍灣
太古城天 星閣
永豐工業
官涌街市
藍地平房
高尚住宅
中環新樓租售
旺鋪租售
診所分租
商業鋪租售
旺鋪租售 K 8301113

旺鋪 北角旺 鋪租售
北角旺鋪租售
租售北角繼園台新裝修
坪洲離島最近
旺靚舖樓
★新樓新傢俬★ 銅鑼灣德輔街
珠城 日房、大中廳
灣景 三房兩廳
跑馬地
地下車位
孖車位
花園 大樓
租賃 九龍
觀塘廠租
別墅平租
元朗舖租
尖沙咀
佐敦
力生 屯門
第一城
高山道舖
廠租一千
新樓招租
寫字樓四佰
旺角洋樓租

寫字樓租
葵涌永健
旺角平
荃灣市中心
樓房出租
仁安大廈
荃灣隆盛工業
灣仔靚樓租
旺鋪招頂
旺鋪平租
寫字樓分租
發財旺鋪
葵涌華業
別墅出租
旺舖出租
寫字樓分租
元朗新樓
中層面海
二樓全層
屯門怡成
吉鋪招租
廠房出租
大成大廈
80元 寫字樓

葵芳旺地
元朗舖出租
白田旺鋪
兆日樓舖
大興平租
寫字樓分租
鄉村別墅
葵涌金業
協威園租
舖租二千
旺舖連閣
旺角旺舖
商場平租
紅磡舖租
沙田新廠
尖沙咀闊舖
工場出租
新寶工商
地下旺鋪
旺舖招租
全層招租
橫門舖平租
一廳一房
大成大廈

元朗洋樓租
元朗二樓
元朗樓租
大單邊舖
百尺梗房
荃灣寶業工業
全層3房1廳
大旺舖平租
紅磡灣中心
金熊工業租
旺角二樓
廠房招租
兆日樓舖
流浮山 地二山露 工業用 廠牌 ⑤226922
高尚梗房
紅磡灣中心

廠房出租 九龍青山道醫局西街1033號二樓三面單邊面積7500尺工源足上落方便合各行業接合電：H8 71157高先生

廠房分租 約1200呎 葵涌工業街美安工業大廈0-270250呂先生

荃灣房廠 光猛單邊 交通方便工業面積三千呎

尖沙咀旺舖租 漆咸道117號地下 2048呎有蓋通天台 各行各業及遊客生意 H-448792洽

新型製衣廠房出租 官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是熟爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱144號

美孚出租 居屋靚方便多設備 好的房 多樓我辦最好
第一 徵代租售 業主免佣 K7427321 全日服務 委託大公司 永安 放心委托保證各方滿意 港九房屋 津樓 著樓

觀塘 平租 荃灣 中心 淘大 花園 花園 新樓 沙田一城大量出租 任揀
第一 徵代租售 業主免佣 K7427321 全日服務

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租 月租$2,500 恒隆 5-7904111

特平出租
①海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位每尺10元
②白田購物中心三間相連旺舖裝修電話齊
③尖沙咀寫字樓連裝修冷氣電話每尺6元
有意請電⑤231293

紅磡工商業樓招租
民裕街興業大廈三字樓面積式萬壹仟餘呎包括平台，樓底特高地點最旺交通方便十月交樓有意辦公時間請電：⑤－452181洽。

土瓜灣
工廠招租九龍城道安樂工廠大廈4500呎每呎租金3.80電話日3－629796夜3－7151166

旺舖連閣
地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租廉即可營業大冷氣機四線水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③869568李大洽

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

荃灣新邨版

葵涌　青衣

大窩口二期重建將展開
商戶需於下月遷離
補償將增加近三成
甲級舖位補十萬一千增兩萬餘
乙級舖位補八萬三千增萬九千

荃灣大窩口邨第二期重建計劃下的各舖位商戶現已接獲通知，將需於下（九）月遷離，以進行施工重建了。

由於補償辦法不獲滿意而陷於僵持狀態的這批商戶搬遷問題，有關補償金額現已獲當局重新訂定而提高了，增加幅度是將近百分之三十。

據透露：新訂的補償金額仍是分甲、乙兩級。甲級每一舖位補償由最初原定七萬八千元提高為拾萬零壹千元，即比前增加了弍萬叁千元，增幅約為百分之弍十九點五。

至於乙級舖位，新訂補償則由最初原定六萬四千元提高為八萬叁千元，增加了壹萬九千元，增幅約為百分之弍十九點七。

此外，一部份只佔半個舖位的商戶，補償金額則照半數計算。

這次大窩口邨的重建計劃第二階段，範圍是包括第一、二、三及十四座等共四座大廈，樓上住戶早已分別遷離，分佈於第一、二及三座樓下各舖位商戶亦原定同樣於本年三月底之前遷離，現重新定於九月遷出已延展了六個月時間。

據有關商戶表示：受影響商戶中九成以上一直不遷離，是由於當局最初所定補償辦法難以接受，因為每間舖位只補償六、七萬元，而無舖位分配安置，根本就無法能再開業謀生。換言之，收了幾萬元就整間店舖沒有了，今後的生計如何下去？這一處境的困難是不難理解的。

現在有關當局提高了補償金額之後，有關商戶亦曾舉行會議進行討論。至於今後態度如何，則保持秘密，不願向記者透露。

據部份商戶表示：增加萬餘兩萬元補償當然比較好。不過沒有舖位安置，困難仍難解決。

按照他們過去先後所提出的條件則是每方呎補償壹千元，及以舖換舖。商戶解釋說：當局曾將各舖位分為甲、乙、丙三級，甲級則是生意最旺盛的，加租也加多些。這證明是有可為的。

而現時，由於各座大廈樓上的住戶都已遷走了，生意自是一落千丈，守着貨品多已變落的舖位，據表示是迫不得已而已。（磐）

雅麗珊中心暑期活動區
特為荃灣市中心區各邨青年提供康樂
象山四季寶石滿樂居民參加方便
四季大廈電影晚會受歡迎

荃灣、葵涌及青衣各邨區在現時暑假期間都分別安排豐富的有益身心的康樂活動，專供青少年參加。位於荃灣市中心區大河道的雅麗珊社區服務中心現亦特為區內各邨區，包括四季大廈，寶石大廈，滿樂大廈，以及荃灣北部的象山邨以至西部的深井村，提供多采多姿的項目，使能歡渡有意義而愉快的假期。

由於上述各新邨人口都不足兩萬，不夠條件建設社區會堂，而象山邨亦有待與石圍角邨合設會堂設備，雅麗珊社區服務中心特兼顧補充這些邨區的服務，月來已先後替居民們安排各項節目，並曾專為四季大廈居民籌辦了一項展覽及電影晚會，很受到居民的歡迎，使這個荃灣最先興建的屋邨居民同樣可分享社區服務。

該中心今後的活動多，各邨居民青年大可各適其適，選擇同樂：

露營活動：（一）林務營，八月十日至十五日，荃錦郊野公園，參加年齡十六歲至二十五歲，費用十五元。（二）幸福家庭生活營，八月十四日至十五日，粉嶺扶輪營，家庭成員，費用十五元。（三）義工你我他研討營，八月二十二日至二十三日，粉嶺扶輪營，年齡十五歲至二十四歲，費用五元。

興趣小組：（一）跆拳A班，逢週二晚在本中心，年齡十六或以上，費用四十五元。（二）攝影班，逢周三五晚在本中心，年齡十六歲以上，費用三十五元。（三）少年東方舞班，逢週三午在本中心，年齡十二歲至十六歲，費用十元。（四）編織中班，逢週三晚在本中心，年齡不限，費用二十五元。（五）社交舞初班，逢週三晚，在本中心，年齡十六歲或以上，費用六十元。（六）土風舞班，逢週三晚在本中心，年齡不限，費用三十元。（七）國語初班，逢週三晚在本中心，年齡不限，費用三十五元。（八）現代舞班，逢周四在本中心，年齡不限，費用三十元。（九）基本設計班，逢周四晚在本中心，年齡不限，費用三十五元。（十）跆拳B班，逢周四晚在本中心，年齡十六或以上，費用四十五元。（十一）社交舞高班，逢周五晚在本中心，年齡十六或以上，費用六十元。（十二）結他班，逢周五在本中心，年齡十五或以上，費用四十五元。（十三）素描班，逢周五在本中心，年齡不限，費用三十五元。（十四）國語高班，逢週五在本中心，年齡不限，費用三十五元。（十五）太極劍班，逢週五晚在本中心，年齡不限，費用三十元。（十六）銅樂班，逢週五晚在本中心，年齡十四或以上，費用十元。（十七）鋼琴練習，直至九月在本中心，年齡不限，費用二十元。（十八）民族舞班，逢週二晚在本中心，年齡十六或以上，費用三十元。（十九）裁剪班，逢周一晚，在本中心，年齡十四或以上，費用三十元。

參觀活動：（一）參觀地鐵控制中心，八月五日，地點地鐵控制中心，年齡十四以上，費用二元。（二）唱片，騎師與你，八月十二日參觀香港電台，十四至廿一歲可參加，收費一元。（三）參觀可樂汽水廠，八月十九日，地點是荃灣，八至十四歲可免費參加。（四）參觀百福豆品廠，八月二十日，地點在葵涌，十六歲可參加，收費一元。（五）參觀太空館，八月弍十日，十二至十五歲，參加每位收費十元。

戶外活動：（一）好兒童一日遊，八月七日在麥理浩徑，十二至十六歲參加每位五元。（二）中大騎馬樂，八月十日，十六歲以上，參加每位廿元。（三）沛台島見聞遊，八月十六日，十六歲以上參加每位六元。

常識比賽：（一）兒童問答比賽，八月十二日，八至十四歲，可免費參加。（二）青年立體創作比賽，八月廿五日至廿八日，供十三至廿五歲免費參加。（三）拼圖比賽，八月份內舉行，供八至十八歲參加。（四）填字比賽，十二至二十四歲，費用免。

講座：（一）幸福家庭講座，（二）家庭及中心講座，在本中心，年齡不限，費用免。展覽：攝影展覽，八月十五日至二十日在本中心，年齡不限，費用免。

社區服務：社區捐血日，八月二十七日，年齡十七或以上，在本中心，費用免。

綜合性活動：（一）樂韻之聲，八月六日，在本中心，年齡不限，費用免。（二）外地風光幻燈，八月十八日在本中心，年齡十六或以上，費用免。（三）化裝晚會，八月九日在本中心，年齡十五至二十三歲，費用五元。（四）土風舞齊跳，八月九日在本中心，年齡十四或以上，費用二元。（磊）

葵涌青協舉行傷健聯誼之夜
免費招待傷殘家屬

香港青年協會葵涌青年毅橋社於八月十六日晚六時三十分，於荃灣葵芳社區會堂舉行傷健聯誼之夜，目的在加強傷健之間的溝通及友誼，特邀請傷殘人士及其家屬參加，費用全免，並有茶點及專車接送，也誠意邀請社會人士參加。詳情及索取門券請電葵涌青年中心〇一二三四七七六查詢。（拓）

石籬推出一系列嶄新節目同歡樂
迎合區內老少需求
環島暢遊參觀宋城看豆腐廠

石籬社區中心為迎合區內少年，青年及老年人的需求，能嘗試一系列嶄新節目，現在推出補編之一九八一年暑期活動，內容更加多采多姿，計有麥理浩徑遊踪，環島暢遊，參觀百福豆腐廠，遊宋城及兒童競技日等，務使區內人士能共同渡過一愉快的假期。

該中心目前已印備全新之一九八一年暑期活動簡介，歡迎各界人士索取，如有查詢，請電〇——二〇四五九〇。該中心今後續辦的活動包括如下各項：

（一）獨木舟訓練營：八月六日至七日，明愛小塘，年齡十二歲以上，費用二十五元。（雋逸社）

（二）少年填色比賽：八月中，下旬在本中心，年齡十四歲以下，費用一元。

（三）麥理浩遊踪：八月十二日星期三，麥理浩徑，年齡十四歲以上，費用免。

（四）環島暢遊：八月十五日，星期六，香港海港，年齡十四歲以下，費用五元。

（五）中秋花燈製作比賽：八月十七日至九月十一日，本中心，年齡八歲以上，費用一元。

（六）參觀百福豆腐廠：八月十九日，星期三，百福豆腐廠，年齡不限，費用免。

（七）參觀宋城：八月二十二日，星期六，荔園宋城，年齡五十歲以上，費用六元（安寧組）。

（八）兒童精英競技比賽：八月二十三日，星期日，石籬街球場，年齡十四歲以下，費用五元（智諾社）。

（九）石籬社區中心暑期閉幕典禮，九月六日，星期日，在本中心，中心會員，費用一元（中心會員代表會）。（磯）

青衣週末好節目
仲夏家庭餐舞會
歡迎全家齊來歡跳

經過一星期煩囂而刻板式的生活後，最宜於週末與家人共享歡聚輕鬆的節目。

香港小童群益會長青兒童中心特於暑假期間舉辦一項「仲夏家庭餐舞會」，為青衣島居民提供新款活動兩代同歡的閒暇活動。

據該中心發言人稱，是項活動於區內乃屬首次，對於八月八日晚上七時至九時假青衣島長康邨辦事處側露天禮堂內舉行，環境幽雅，歡迎邨民全家報名參加。會員收費二元，非會員及家長收費四元，除供應晚餐外，還包括其他豐富節目，如土風舞，流行舞，社交舞，家庭競跳，自由舞蹈及抽獎等。

該項活動是獲得青衣公立學校校友會主席鄧良贊助，屆時鄧君將蒞臨主持頒獎。

「仲夏家庭餐舞會」歡迎以家庭單位報名參加，可親到長青邨青葵樓二樓長青兒童中心或電〇——四五三二八一查詢。（強）

葵盛社區會堂舉辦荃灣公開攝影比賽
獎品極為豐富·入選作品展覽
六十萬人城市·滄桑大堪留影

葵涌葵盛社區會堂管理委員會鑑於荃灣已發展成為擁有超過六十萬人的社區，而攝影可作為時代與社會變遷的歷史紀錄，並可陶冶性情與調劑生活，現時舉辦一項「荃灣區公開攝影比賽」，提供愛好攝影藝術人士參加。

這項比賽分兩組，甲組是專題組，題材必須取景於荃灣及葵涌區內（包括青衣島），彩色或黑白不限；乙組公開組則題材不限，但須彩色。兩組作品均由八吋乘十吋至十六吋乘廿吋，並以十六吋乘廿吋裱咭裝裱。得獎優勝作品將于九月五日及六日在荃灣大會堂展出。

由該會堂攝影組及葵盛青年服務團協辦，並獲恒達器材沖印攝影公司贊助的這項比賽，獎品極為豐富。參加可將作品交下列收件處：（一）葵盛社區會堂（葵盛西邨第六座六樓）。（二）恒達器材沖印攝影公司（荃灣路德圍五六號嘉新大廈G座地下）。（三）志達器材沖印攝影公司（上葵涌石蔭路八二號地下）。（四）菲林攝影器材公司（中環德輔道中一二七號地下）。（五）萬成攝影器材公司（九龍通菜街七四號地下）。截止日期是八月十弍日。（岩）

商業　旅遊商業搬屋　商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卅四個

宏記鐵器　精造欄河　鐵器工程　不論大小　無任歡迎　電⑤476201
清潔打臘　水晶地板　超群　⑤471633
遊艇　高級全新中西式遊艇　迎看船四船九東四直六一接一免　金K四九四六二一　陳收佣洽歡
最佳印刷　承接各類　大小印件　交貨準期　價廉信紙　每仟百元　⑤837030傅恒
地板專門　新舖修理一切　水晶有關柚木地板　親為3043011叫1411　K八〇八四〇四駱記
坭水裝修　天台建築　砌磚批盪欄格油漆磁瓦　紙皮石大小工程親力可　電③610271叫8250梁
藝華裝修　土木工程　油漆牆紙樓房間格水電工程　鐵器H274620傳呼894③一五一七一叫三
寫字枱租　或單獨代　聽電話代收信件亦可位　宵夜H67285
鋼琴廉讓　英國名廠鋼琴九成新　仟餘請電H615352
明泰噴油　專門上程　翻噴汽車金屬大小鐵器連升降機工程　價從廉③489338
江記噴漆　專門上程　機噴大廈商行新舊電梯工料　鋼枱文柜裝飾如新　價廉電話③474952
牆紙油漆　工精價平　⑤752128
冷氣　洗機90元　入雪種90元　安裝150元　修理50元起　保養面議　3-615305　北極（昭雅）
遊艇　通用遊河　大小均備　平日六折　代辦飲食　3-933004　3-943531
布料布匹　收購成衣　K937384　陳洽
坭水裝修　樓房間格　磁磚花瓦油漆牆紙灰水　水電平靚　③320031叫2229
牆紙牆櫃　做木泥水電　加建改建水電鐵器　親為兌判頭水利K964572　K321441叫一一七八

遊艇　廉價多款　③964076梁
代聽電話　收寫文信翻譯　60元　⑤942352
出口貿易　電腦顧問商品諮詢　行出口商參考H62190
顏色戟絨　72號德國
承接裝修　坭水土木　鐵器油漆水喉渠務　③351777叫27
冷氣雪櫃　專門安裝修理冷氣　九龍電K844116
百葉窗簾　新造修理
徵收什鈕
遊河　大小中西遊艇　③431101-2
中英打字　油印影印　九龍彌敦道　電K314502
中文打字　簡體字　全文件備正
牆紙地板　電③793117
平靚裝修　承接內外一切裝修工程　K320241
渠厠包通　改水喉　地渠浴盆　K320241叫486梁記
海陸遊艇　全港最平
遊艇　豪華大小中西遊艇
大同焦碳　85美元
60元　代寫文件　電話③924290
買賣修理打字機　收銀計數機　H236495　H510873
水晶地板　車磨打臘　③783006
梳化床椅　翻新
彈弓　精工修理
電鍍首飾
東方專影　攝影
晒圖　英文晒圖
中英打字　油印中心

裝修油漆　平靚誠實　麥氏裝飾K969303
承接裝修
遊艇　K142587
打臘窗　水晶地板H646695　K200092
修裝　造木泥水油漆牆紙門窗間格③935289③320031叫3307
大衆秘書　出入口文件翻譯
遊艇門平
聽骨機
鋼琴平讓
月曆鐵邊
達成裝修
漏水　專門防漏水
相理研究
仇一青
專改西裝　上海興昌洋裝專家
裝飾設計　住宅舖面寫字樓　工廠別墅　起貨快捷　價高貨實　取價公道　請電⑤7953406洽
水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H749835　H724717　專科水晶板
蒸氣洗氈

移民　美國加拿大移民法律顧問　⑤321441叫8198
裝修公司　承餐廳寫字樓工廠店舖改裝建築屋宇住宅設計工程請電③650089接洽傳呼③321441叫8198
打字機　買賣修理　中建打字機公司
裝叢修　土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚櫥櫃鐵器⑤703804　⑤784154傳呼⑤284222叫6785
專買書畫古玉文玩　花園街211A愛日齋③800732
專買酸枝古玩字畫　古書銅器花梅請電九龍③7780065大明行
承裝水喉渠務工程
冷氣雪櫃　冷氣清洗抹油$100　雪櫃唔凍入種$180　安裝窗口冷氣$180　冷氣機大翻新$350　一匹二手靚機$700　H672487
冷氣雪櫃凍櫃　⑤736913　聯昌⑤280934
遊艇　日夜租賃　美迅公司　③311829③311839
華昌袋嗚廠

晶地板　水　油漆清潔精工價廉　華強公司　新舖地板　③7112762　③314381叫2638 3668
萬能角鋼窗簾美路
東方公司　電話⑤二七七八六六
追債　代客追收空頭支票貨款　夜晚專用⑤271933　中環⑤251920
打字機　買賣修理　原箱新機價廉二手　寶來公司③840931
遊艇　日夜租賃　3-303577, 307978　南京街20號1208室
昭華冷氣　洗機90元入雪種90元安裝150元修理30元保証夠凍夠靜免費保養一年③866644
冷氣　國際冷氣工程　H713301　H713300
漏水專門
清貨大減價　機會難逢　全港最平大批新款歐美牆紙平售
裝修　小工程
遊艇　青年中心主辦　K666427　K697808

大量花梨餐枱$5800起　梳化餐枱　翻新修理　代辦裝箱　來款定造　裝飾設計　安全妥當　毅力紅木傢俬公司
漏水　宇宙防水工程
潔力威清潔公司　高級機械　乾洗地毯　打臘抹窗　吸塵洗地　包月散做　無任歡迎　③912266　③320931叫4248
水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用多年　合理絕不偷工減料有意電③7149044③7157239　富都水晶地板公司
漏水　歐美
莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　③7213040　③7148618
漏水專門　聯興防水工程K304301　K321265
科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行5-279625-6　5-280235

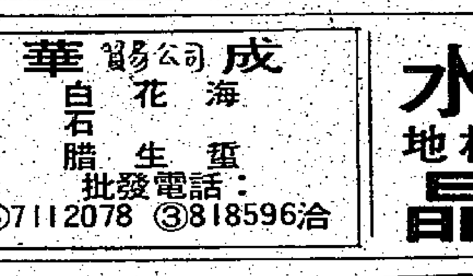
美國巴拿馬財務　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.35%	19.60%	17.15%
美金利率	18.00%	18.50%	18.75%	17.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡　清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤　松山屋地毡　每呎一角起　中環堅道114　⑤211489　⑤211480　尖沙咀松山道13　③691865　③675398

電單車派送文件中心　本公司備無線電設備電單車多部專門代客派送文件，急件服務。祇須要貴客來電本公司，立即有專員到貴行取件，準時快捷。按日包車收費特廉。本公司是項創新服務，可使閣下減少很多不必要的麻煩及負担請致電0-289455-6

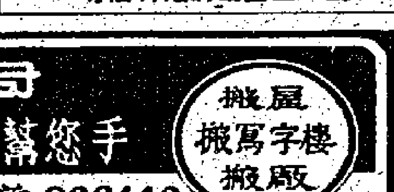


日本電子遊戲　現貨大量供應　電話：5-434061

信孚根治白蟻公司　電話5-448441

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號


鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質　電話5-231676　電話5-722392

華成公司　白花海石　臘生蛋　批發電話：⑤7112078　③818596洽

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司⑤444221③7795506

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K311811　K311833

移民　留學　本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電3-7214158　亞洲捷運包裝有限公司

合時搬運公司　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118-10線　新·833442　九龍：322645-8線　界·814353

大地搬運公司　電話：3-322647-8　5-626276-8　搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉祥搬屋（搬屋專家）　3-651749·634114　5-629921·625822

搬運

遠東打臘　水晶地板　K666809　K719803

莊臣包減

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

康樂旅遊★特平機票　香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531　暑期英、美、加包機巳告全滿　正常班機、名額有限、報名從速　台証$90　特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地觀華團·各大航空公司贊助

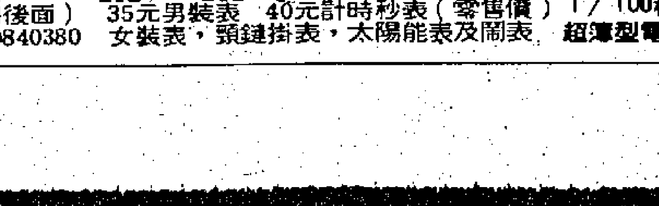
台泰　★台證專家★　專辦特快台證　9天辦妥150　星馬泰快證90　專辦綠印往泰國　一年綠印可辦中華民國護照250　怡達旅行社·中環李寶椿大廈405室⑤432919

環宇　台證$95　泰證$85　初次急台證$150　K911569　K911560

旅遊

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583

電子錶大特價　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座　麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

來回機票$650　台証$150　代訂機票十酒店台北·菲律賓　歡迎來電垂詢　寶來旅運　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室③305312-6

韓台百貨　可賺機票　韓台旅行團逢五六出發　特快台證　特平機票　海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

台北酒店總滙　台證90　4天3晚單人房十接送　馬航630　來來780　天成350　一樂園380　麒麟260　第一230　富國200　誠昌旅運公司H486105　H486215　中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

出國急讓 普七五年新 七一手自動 晚七時至 冷氣 乘齊 電K824794 陳 79年 德國奧

迅誠汽車有限公司

電話：787279 737072 747980 767779 807578 73

訪尋

訪尋李佛養 馬來西亞李佛養叔 望李進弟長兄光訪 請聯絡或見報後 通知來信為感 親友知悉 列址

本名曾玉棠 鄧文漢

英文地址：Lot 6755, Jaman gemencheh Gemencheh Baru N Sembilan West Malaysia

華文地址：6755，利民濟花園 利民濟寄奇萬美貨號 森美蘭，馬來西亞

見報速與中華民國台北市興德路64巷號二樓 鄧雪英連絡

尋人啟事

印尼來香港之王金山你已回家九龍土瓜灣 號晚七時半至十二時找39

聘請

夜校教務 九龍某夜校英文中學聘請 照本報信箱937號 函寄履歷電話及近照

營業女職 知識出口經驗 忠誠勤奮 信相有內外 歷年佣金 九龍郵箱K1588

助理秘書

聘請女助理秘書 熟識中英文及會計 荃灣區 請寫履歷 新界荃灣郵箱45號 旺角某公司

荃灣教師

荃灣某幼稚園聘請教師多名 學歷相同 每日上午至二樓 電0-423124

聘請教員

聘請幼稚園教員 女性五十歲以下 中五畢業 或具經驗 先K一一890839 楊校長

聘請會計文員

聘請會計文員 全盤賬目 男女皆可 大角咀區工作 K921656

津小教師

津小教師 大埔某津小聘請 文憑教師數名 年青 照相本報信箱1403號

小學教師

小學教師 私立小學 高年級 誠聘教師 以基督徒為合 詳列履歷 地址電話 本報信箱1236號

誠聘教員

元朗區英中聘 中一至中三 數學 1776183 約見

請校務員

中學程度 勞工 請寫 電H472340 洽

配音演員

影視男女配音演員 不限經驗 有志從事 九龍中央郵箱K3389號

聘見習生

洋行聘見習生 供膳 中學程度 健康 升職機會 電H431323 湯先生

聘女文員

有意上午10至下午1時 荔枝角道 東大廈11樓F室 洽

請校務員

港島西區 男女中四程度 英文中學 校務員 有意者函本報信箱435

打字教員

本校聘打字教員 數名 電0-776183 約見

灣仔診所

灣仔診所 請助護一名 中學程度 十八至廿八歲 不拘經驗 星期一至六 電K611321

廣告營業

聘廣告營業員多名 佣金豐厚 電K621961或K621289約見

聘請幼師

幼稚園聘請幼師 撞槽 有學歷經驗 詳列履歷 本報信箱1435號

請女文員

新蒲崗工廠請女文員 懂英文 書寫 履歷寄本報信箱4304 電話

鐵器風喉

急聘鐵器風喉學徒 荃灣區 電0-4202567 約洽

助理會計

荃灣區某工廠 請打字 度 懂記賬 女性 電0-440184 洽

旺角商場

旺角商場聘女售貨員 中學程度 年齡18歲以上 無經驗可 電三-320133

貿易公司聘

貿易公司聘女文員 無須經驗 每日下午 公時間 電0-423054 洽

女文員

略懂打字 履歷寄九龍大埔道 七樓

聘女售貨

以上五十 入二千 住近 電二-318199 洽

津小教師

津小教師 及體育教師 函寄香港 2號永隆 收街

實驗助理

實驗助理 聘女性 中學程度 照寄本報信箱437

冷氣招請

冷氣招請 師傅及學徒 任期誠者 電K758689

聘請教師

聘請教師 新界某學校 教資助中學 信箱1245號

德豐公司聘

德豐公司聘 售貨員 年18以上 有意者電H781215 陳洽

誠聘後生

誠聘後生 中區公司 寄本報信箱 年薪

兼職全職

兼職全職 美國公司 工作 急聘 電7611B

銅鑼灣區請

銅鑼灣區請 不拘經驗 性別 電話本報

教會學校

教會學校 小學聘請 中英文 師資 華僑日報 寄信箱

津中教師

津中教師 英文及代課 九龍紅磡 19號請

元朗津小

元朗津小 聘英文 普通科 美勞 元朗郵箱51號

學生兼職

學生兼職 下午工作 有意 電K七三八三八

僱用工友

僱用工友 印刷 男工友 敦道48號

各科教員

各科教員 九龍某中學 聘請 履歷 信箱933號

半職文員

半職文員 打字 中文 記數 九龍

聘請幼師

聘請幼師 全日 幼稚園 官塘區 電K494267

某幼兒園

某幼兒園 聘請 琴 K744271及831213

廣告公司

廣告公司 經驗 18歲以上 電六一一六七

全日幼師

全日幼師 能彈琴 遊戲 中午 請58至二樓 電話

誠聘幼師

誠聘幼師 香港仔區 幼稚園 履歷 信箱1263號

聘請幼師

九龍某幼稚園 聘請 一師 信箱1262號

聘文員

聘文員 英語 打字 懂出入口 荃灣區 信箱439號

屯門津中

屯門津中 聘英文 中學 中文 教師 必須具 屯門郵箱

旅行社女職

旅行社女職 中五程度 有經驗 電0-814705

小學教師

小學教師 深水埗區 聘請 數名 信箱

小賣部

小賣部 深水埗 學校 負責人 報信箱1578號

招請司機

招請司機 大角咀 健康工廠 18號 電

幼稚園請

幼稚園請 助教 沙田區 電0-611011

誠聘幼稚

誠聘幼稚 園主任 九龍 大廈

會計秘書

女性 年23歲以上 中學程度 電H499895 陳洽

留宿湊仔

留宿湊仔 專顧 兩歲以上 九龍 電K715592

津小教師

津小教師 高年級 九龍學生 22號照

聘請外勤

聘請外勤 旺角 男女 電K四九七四四七

小學幼師

小學幼師 深水埗 聘請 K863272

夜校教師

夜校教師 中學 誠聘 各科 官塘

童裝售貨

童裝售貨 旺角區 女售貨員 M樓

急請會計

急請會計 紡織廠 兼職 電0-2787

急請幼師

急請幼師 九龍 美孚 幼稚園 電

男練習生

男練習生 貼印刷 旺角區 不拘學歷 ③935167

牛仔褲廠

牛仔褲廠 採購 打字 電K221號

聘女教師

聘女教師 小學 幼稚 H四九八二一二七六

津校教師

津校教師 學校 聘請 體育 音樂

津小教師

津小教師 西貢區 聘男女 數學 英文

誠聘教師

誠聘教師 中學 英文 數學 時間洽

兼職推銷

兼職推銷 玩具 批發 郵箱7909

聘請教師

聘請教師 津校 體育 幼稚 電話0202727

急聘幼師

急聘幼師 九龍新蒲崗 幼稚園 上午 本報信箱1274

何文田區

何文田區 幼稚園 聘請 教員 電三-711564

請女秘書

請女秘書 荃灣公司 懂中英文 信箱3212

冷氣學徒

冷氣學徒 官塘 每日工作 電③679469

書店請人

書店請人 男學生 中五程度 年廿以上

津校文員

津校文員 中五程度 照片 履歷 學校

中區診所

中區診所 誠聘 女護士 能講英語 電H221077

船務助理

船務助理 商行聘 年廿以下 F5程度 報信箱

元朗津小

元朗津小 誠聘 高年級 函寄

津校教師

津校教師 元朗 東莞 聘請 小學

津小教師

津小教師 英文 體育 聘請 路片

聘請教師

聘請教師 元朗某津校 小學 英文 報信箱

聘請教師

聘請教師 元朗 小學 聘英文 郵箱

元朗津小

元朗津小 聘數學 九龍大廈 11

聘請幼師

聘請幼師 元朗 幼稚園 電話 元朗

元朗津校

元朗津校 聘英文 詳列履歷 19號址

建築公司

建築公司 請練習生 名中學生 電0-716-816

聘請男性什工

聘請男性什工 多名 年約18以上 身體健壯 0一六二六八八〇

夜中教師

夜中教師 九龍城區 英文 中學聘 ③8229898

底薪二千

底薪二千 護士 工作 聘請 18號 ③324797

誠聘幼師

誠聘幼師 愛心 幼兒 工作 經驗 鋼琴

特殊津校

特殊津校 聘電機工程 ③7788061

誠聘教師

誠聘教師 葵涌私立中學 下午班 電0-256719 陳洽

男練習生

男練習生 出版社 年約16歲 上午 旺角 郵局8669

西貢區聘

西貢區聘 上午全日 幼師 多名 電③281783

中區洋行

中區洋行 初級 文員 英文 打字 80號

聘男

聘男 經驗 35歲 千什 香港 電H四八四七

大埔津校

大埔津校 甲級 聘英文 數學 普通科 82號 B二樓

聘體育教師

聘體育教師 小學 點鐘 ⑤481662 何洽

聘電視師

聘電視師 有意請電K參捌壹

鐘點女傭

鐘點女傭 深水埗 小月新 K803321 洽

出口油畫

出口油畫 師 請 男女 學徒 ③961198

牙科工場

牙科工場 聘 技工 學徒 ⑤662229 游

招女學徒

招女學徒 車花 手工 ③881940

聘女售貨

聘女售貨 旺角 四家樂 36號 電

英專教師

英專教師 誠聘 夜校 英文 水埗 深

中學教師

中學教師 某書院 聘中一至中五 英文 經濟 函本報信箱

預科史地

預科史地 中英 聘 九龍城郵箱8380

港區幼師

港區幼師 幼稚園 學歷 本報信箱

電腦營業員

電腦營業員 台灣公司 畢業生 ⑤891303

全日女傭

全日女傭 留宿 家庭 ⑤ 50 至 60

聘女司機

聘女司機 私人 有經驗 報信箱444號

夜校聘請

夜校聘請 各科 預科 數理 教師

聘化驗兼

聘化驗兼 女性 中學程度 883號

兼職全職

兼職全職 公司 入口 ⑤291463

急聘口齒伶俐

急聘口齒伶俐 男女 營業員 ③741597

津小教師

津小教師 元朗 聘請 普通科 能

急聘幼師

急聘幼師 港九 聘 履歷 中區

男練習生

男練習生 某大洋行 中五程度 H231101

初級文員

初級文員 某洋行 打字 H231101

毛衫廠請

毛衫廠請 出口文件 具經驗 ○一二八五一八一

聘女幼師

聘女幼師 九龍 幼稚園 K714 五十 四五

聘男助理員

聘男助理員 中三程度 能寫字 本報信箱1463號

幼稚園教師

幼稚園教師 多名 K864405

登記助護

登記助護 多名 有經驗 九龍 信箱932號

聘請司機

聘請司機 中年 有經驗 香港

清潔什務

清潔什務 廠 聘請 55號

聘女助護

聘女助護 中醫 電話本報

聘請女傭

聘請女傭 時 五十 午 洽

津小職工

津小職工 聘 中區 校工 正以上 電

出入口行

出入口行 初級女文員 打字 寄本報信箱

急聘中文教師

新界資助英文中學急聘中文中史學位教師多名以基督徒為佳請於辦公時間電0-622161 黃小姐洽

請女薄記

請女薄記 函寄 本報信箱1266號

誠聘幼師

誠聘幼師 幼稚園 多名 二〇八九四

女工讀生

女工讀生 九龍 聘請 函本報

電腦程式

電腦程式 聘請 S1C 兼職 信箱

金舖請廚

金舖請廚 四邑 有經驗 二〇五號

聘女兼職

聘女兼職 有意 基督教 工作 7880 洽

會計文員

會計文員 全盤賬 英文 ③5 打字

津小教師

津小教師 屯門區 聘請 履歷 1077號

高薪會計

高薪會計 女會計 助理 經驗 電話

初級文員

初級文員 官塘 某大工廠 英文 打字 信箱431號

請女秘書

請女秘書 懂中英文 打字 信箱1267號

請練習生

請練習生 中英 公司 年約 信箱

超級市場聘

① 男機 ② 男理貨 ③ 男收銀 ④ 女文員 ⑤ 女半工 膳山工作 薪優供 ⑤264717

皮具公司

皮具公司 聘請 男工 經驗 ⑤795063

校車姐姐

校車姐姐 葵涌區 學生 本報1265箱

下午教師

下午教師 九龍 班 寄本報1264箱

中區洋行聘請

女練習生 有意者請電 H452888

聘女陪伴

聘女陪伴 留宿 夜間 照顧 履歷

營業代表

營業代表 九龍 汽車 八二 工廠

中津學貼

中津學貼 中學 聘 八者 學位 履歷

聘教女師

九龍某中學 聘請 函寄本報信箱 2號

聘看更

聘看更 男 四五十 三 四十

登記護士

登記護士 護理院 電話 四五〇

兼職教師

兼職教師 荃灣 經驗 學生

誠聘教師

屯門津貼中學急聘中英文音樂科教師以文憑為合 電0-2142024 ②查詢 ⑤8名

行政秘書

行政秘書 中區 兼書 信箱

實驗室管理員

實驗室管理員 荃灣 中學 履歷

聘文理科男女教師

九龍私立中英文中學聘中一至中六教師上午下午夜或全日均可詳歷電話寄本報1278號箱洽

急聘

急聘 ①電腦 ②NCR 394 ③助理 ⑤ 洽 4000 25

元朗護助

元朗診所 助護 經驗 E座

日薪$95元

兼職電視演員日薪高達$95元

年齡性別不限無需經驗親臨佐敦道51號利僑商業大廈2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

聘請小學教師

某著名私立中學九龍分校小學部誠聘小學男教師及女教師數名新優要會考五科合格或預科無教學經驗亦可有實際教學經驗更佳有意者立即寄簡歷附回郵地址信封函本報990箱。

實驗室男校工

男校工 中山傭 電 H蒲崗 1515

男練習生

男練習生 國際 證件 14

請男見習生

葵涌某 男見習 生

津校校工

津校校工 九龍 聘請 津貼 學

急聘助護

急聘助護 中區 年齡

聘請助護

聘請助護 函

會計文員

會計文員 官塘 英文 C 文員

電子廠誠聘會計及助理

電子廠 聘 會計 助理

誠聘副校長及主任

誠聘副校長及主任 私立中學 履歷 1277號

出口兼職

出口兼職 本人 能 外 ⑤1 1 7

暑期男驗貨員

暑期男驗貨員 出入口 驗貨 4、3、4

誠聘教師

本從史聘荃 報優 詳歷 函本報 1407號

中數女師

中數女師 九龍區 下午班 歷及者 履歷 學

誠聘生練習

誠聘 練習生 外 男 英中 國

聘請幼師

聘請幼師 ③學校 文化 ③④⑤ 中英

會計文員

會計文員 上環 經驗 ⑤ 公司

請女職員

請女職員 紙廠 有經驗 19號

幼園稚聘

幼稚園聘 報話 地址 電話

聘男練習生

聘男練習生 旺角 高 月 ⑤

女性文員

女性文員 二程 聘 旺角區

工程公司

工程公司 部門 函 7 號

聘女體育教師

聘女體育教師 幼稚園 國術 有經驗

請女職員

請女職員 角 18 25 經驗

聘請校務員

中五程度請繕履歷九龍大角咀嘉善街38號合則約

津貼英中

大嶼山大澳津貼英文中學聘英文英史學位教師函本校合則約洽。

會計文員

建築公司請中六或以上程度如屬會計學校畢業者更佳能處理記帳核數打字灣仔區工作供午膳請將年齡學歷經驗電話近照要求待遇中英函本報429號信箱。

香港區幼稚園聘

正校，助教，女校工各二名 薪優，工積金制度 電H765881約見

兒科誠聘

登記助護一名英中四程度識流俐英粵語有本港身份証診所在太子道彌敦道口來信親筆詳列經驗學歷希望薪酬年齡地址電話以便聯絡寄本報1462信箱

葵涌製衣廠請生產部控制員一名。男性中學畢業，應徵者必須有實際工作經驗。會受該項職業訓練者或工專畢業生則優先錄用。薪優請俱覆歷致本報信箱1255號

葵涌製衣廠請女性文員兩名。中學會考程度。其中英文及數學必須合格。打字在每分鐘45字以上。供午膳，廠車接送。請俱覆歷寄本報信箱1256號

招請女傭

2有式及及招 5意佰煮料請 黎者元餐理熟 洽請新好家識 電金試務煮 ⑤以用如印 2現後勤度 4時可于餐 7計加工女 1算多作傭

家務助理

2優居名教 6先官薪世 6有塘千軍 油意及餘聘 塘者有性家 老電護別務 人③理學助 中4經歷理 心0驗不員 洽0者拘多

聘幼師

港島西區上午全日幼稚園需要幼師 請兒工師 興趣 ③7147460 ⑤873177 有識琴更佳

工讀生班

招請全日及半日班男女裝配員數十名到九龍紅磡文裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

半山區豪華大廈聘請下列職員

㊀男性助理一名英中會考五科及格（包括英文）年齡廿五歲以上體健無不良嗜好有工作經驗兩年以上須留宿月薪弍仟伍佰元㊁女簿記員一名英文中學或商科學校畢業有會計經驗兩年能獨立處理賬目月薪一千八百元上述職位有年底雙薪及節賞例假及勞工假期合格者須具舖保請親籍中英文申請書附照片地址及電話寄本報信箱436號合則約見。

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到彌敦道柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

周生生珠寶金行有限公司

招請營業助理員數名

★月薪1098元起 ★性別及經驗不拘
★年19—22 ★中學程度 ★供午晚膳
★每半年發獎金1次 ★公積金津貼5%
★69天假 ★有醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

九龍律師行

聘男練習生數名中五程度九龍或荃灣寫字樓工作附近照履歷函本報信箱1269號。

葵涌區製品廠

㊀男生產部領班中五程度三年工廠工作經驗㊁男包裝部管理中三程度五年以上工作經驗年30至35體健能加班為合㊂女會計文員中五程度一年以上工作經驗有意請具履歷薪酬及近照函香港郵箱984號信封面請註明應徵職位。

大角咀製衣廠

高薪急聘男女信差（外勤工作）中五程度略懂打字年齡在25歲以下對上述職位有興趣者請携身份證近照學歷證件於每日下午五時前親臨大角咀福利街20號十樓宏昌洽（近九龍殯儀館）K922160。

官塘某製衣廠

誠聘下列職員㊀辦房女文員：熟識製衣及毛衫需英文中學程度識打字及計算CIF價㊁船務部女文員：能獨立處理全套出入口文件熟識配額制度優先取錄㊂品質管理員：男女均可熟識製衣及毛衫以上職位有意者請詳履歷待遇電話函本港中區郵政總局郵箱3529號

REQUIRE ENGLISH SPEAKING MESSENGER-GIRLTYPIST, AND JUNIOR CLERK. APPLY STATING AGE, QUALIFICATION & SALARY EXPECTED GPO BOX 7583

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

出口洋行

誠聘下列男女職員須具F.5程度熟打字有經驗者將獲優先考慮：
㊀女性品質控制員對一般針梭織成衣或毛衫有較深認識而處事小心認真者。
㊁男性成衣查貨員有一般針梭織成衣及毛衫查貨經驗者。
㊂女性文員打字快準如能使用TELEX機更佳。
㊃女性接待員須具F3程度即可但須有打字經驗供午膳有福利應徵者請將履歷希望待遇親筆函本報信箱1281號。

誠聘售貨員

國際傢俬公司為配合在港擴充業務需求徵聘中五或以上程度男女售貨多名薪高假期好尖沙咀或荃灣區工作均可請電0-444238鄧小姐洽。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列日校全職商科女教師。科目：必文速記、簿記、打字、商業信札。應徵者請附電話函香港軒尼詩道458至468號四樓（三字）或九龍彌敦道570至572號二樓（二字）

誠聘高班教師

瑪利亞女書院

高薪聘請F4至F6英文、中文、經濟、地理、體育科教師多名有意者親携履歷到深水埗元洲街231號或電K866771洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
006	138		901	990	400	445	481	1187	1236	1458	
063	139		905	993	401	447	482	1188	1238	1459	1682
100	142		908	995	405	448	484	1193	1239	1460	1683
103	176		911	998	406	449	489	1194	1241	1461	1685
105	203		912	999	408	450	493	1197	1242	1476	1686
107	272		915	1000	412	451	495	1202	1244	1477	1687
109	274		916		413	454	497	1203	1246	1483	1692
111	279		917		414	457	498	1204	1247	1493	1696
112	280		918		415	458	499	1207	1249	1498	1698
115			919		418	459	538	1211	1250	1499	1552
116			921		419	460		1213	1252		1554
118			926		422	461		1215	1254		1555
120			927		425	462		1217	1257		1557
122			928		427	464		1218	1260		1563
123			929		428	465		1220	1401		1565
124			930		430	466		1221	1402		1566
126			931		431	467		1223	1406		1567
128			953		432	468		1224	1419		1569
129			964		437	470		1225	1430		1572
131			962		438	471		1226	1433		1573
133			974		439	472		1228	1435		1577
134			978		440	473		1231	1439		1579
135			986		441	474		1232	1440		
			987		442	476		1233	1441		
			989		443	477		1234	1442		
					444	480		1235	1445		

失物待領

午一時由九龍永星途一中里尖五七分之一至十年八九日於尖沙咀 彌敦道 酒店 遺失 錦囊 內藏 ③6603132 話 電 希 拾 獲 者 聯絡

催收租金

九龍請 五時今來 報後 六之樓 ㊀租收 五金取 ㊅四或 七二來 收三或 租七晚 事九上 項七十 ㊅至號見

招標工程

銅鑼灣怡和街香港大學學生會 標下列工程 設備等總 理：徵求 電器 商號 承辦 及合公司 先生 約到 洽上

啓事積善堂

解答疑難雜症 中醫 詳寫病情 3350 6 2 信箱 英法 回郵

催收租金

請即 到號 特上6 此址樓 聲收業 明租主 鐘以鄧 致免朗 敬糾地 新填 街

啓事

英中聘請文科教員

大專或預科程度亦可，請繕履歷九龍大角咀嘉善街38號合則約見。

急聘女信差乙名

年廿三以下，中三以上程度無須工作經驗，中區工作，有意請電⑤258071洽

香港置地有限公司

啓者：茲有本公司股份之遺失股票，已登記本公司，現該股東將向本公司申請補發。如有異議，請於一個月內向本公司提出，否則本公司將依法補發新股票，所遺失者即作廢。

一九八一年八月七日 香港中央證券登記有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
HO KING WAH	HL1684629	440
〃	HL1788518	586
FUNG KAM KIU	HL1401890	840

遺失聲明

富豪酒店（集團）有限公司

啓者：茲有本公司股份之遺失股票，已登記本公司，現該股東將向本公司申請補發。如有異議，請於一個月內向本公司提出，否則本公司將依法補發新股票，所遺失者即作廢。

一九八一年八月七日 香港中央證券登記有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
LOK TAK CHEUNG	RH147161/5	2000
LOK MUI FONG	RH147160	2000

遺失聲明

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

離職聲明

查 葉潤祺君經於一九八一年七月三十一日起退股 並辭去彼等在本公司之一切職務脫離本公司 以後葉潤祺君在外之一切言行概與本公司無關 特此聲明 祺華建築器材有限公司謹啓

離職啓示

本公司營業代表劉英爵君（ANTHONY LAU）自一九八一年七月廿七日起離職，以後本公司一切業務與劉君無關，特此聲明。華喜金公司啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

泳 具經驗及國際游泳教師 速練文憑班 成人授泳 教安全 包識 5—476904

英人會話 不限程度 小組個別 專業實用 國際出國 彌敦道 554號五樓 電K 846468

初級英語 專教成人基礎英語 會話文法 日晚班 小組 K 792244 期成明

結他 唱歌 易入門 可速成 利街上門 七號 H 241884

網球教練 現招收網球初學生 或個別學習 亦可報名 電K—824227洽

攝影 沖印黑白房 90元 材料 速成 登期 一樓 按9 H 2368洽

游泳 新法速成 易學 教授 H 621961 K 615211

油畫專科 教名師 大易 富學 樓用 業聘 電③九六一二 九八洽

各級英語 中英美 國小組 個別 鋼琴 H 778336

培華中學 招生 九龍上大坑東 九七時下午三時 電話③ 七八〇三二四半 名報

學車 K 843100 精安學車 全第一 求精有頻 關仍

英人教師 MR EDWARD 個別 經驗 教英文各科 道201號三樓⑤750360

史正中 教授成人兒童書法 尖沙咀街坊會暑期班 K 688028

蕭麗芳 K 684729

泳國名教練 李昭偉授泳 *H 4586807洽*

官塘鋼琴 學院招小學生 經驗教師 提琴 鋼琴 結他 保送 租練 簡章 K 428664

經驗教師 教授鋼琴 電子琴 結他 易學速成 3—6310742 洽

丹美畫苑 中國畫 西洋畫 書法 中國 K 954557

免費試聽 英文精 教數 各級 英文 速成 晚班 深水埗 H 811704

泳 適合日間 十六時 職業 女界 起 早午晚班 電 K 600178

職業裁剪 男女 時裝 出樣 婚紗 裁剪 H 7600992 過程

女子絲絨花新班
①八月九日禮拜日上午班十時至一時 下午班二時至五時造花中心上課（尖沙咀漢口道8號漢中大廈3字樓A座）
②八月十二日禮拜三下午班二時十五分至五時十五分女青年會九龍窩打老道山會所四字樓A室上課）
③其他授課時間請致電K 3 1 2 2 4 6造花藝術中心。

速成授泳 晚間適合一天或三年 K 四男女 3 9 1 1 工余 1 0 日 個 將游萬豐由 成授 泳會 尺一 經驗

H 4 7 3 9 0 6 6 2 8 4 0

教授裱畫 悉心指導 地方理想 個別分班 教識為止 有系統 有理論講義

氣功太極 速成 廿年經驗 教授楊家太極 保證正宗

藝晶鋼琴 電子 學院 琴 小提琴 結他 保送各級 皇家試 239 A 三樓 ③ 7111729

二胡 琵琶 古箏 笛子 橫眉館 ③—806290

學 ③7445437 自動波 合容易 學多 樂趣 格

學 及自動波 提供考試 H—625482 補習 教授 試國及初中 牌照 試期

國油畫 西 K 961193

日語補習

教授鋼琴

裱畫招生

學自動波

舞

鍋爐船主大偈

學 H 463284 H 775284 李 中港初期學路 得考勝試區考車

教鋼琴作曲 分組及個別保送考試 美孚七四二 八六八 晚上及絲帶花製法

結他鋼琴 新巴黎琴行 招大小樂 提琴 生琴理 九龍地下 太子道379 一至二座 老街六尾號

舞 頭道八十號四樓G座 ★★★★★★ 土風 新個時 瓜解 收 個間 舞法 別 任擇 速成 從 數 教 授

蕭文安妮授

奪標游泳班 由業有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授 灣仔摩理臣山道二十一號奪標體育用品中心或電⑤—七五七五一五

晨早日文 YMCA 八月八日開課 每日早晨 話電 H 223332356

梁漢威主辦 粵劇鑼鼓樂 漢風粵劇研究院 八月十七日開課 彌敦道328號佐德大厦九樓D ③322866③855073

各級英文 英婦會話 尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸園5號8樓 電680895 初學新班八月四日開課 打字拼音國文國語

黑白攝影 YMCA 八月十一日開課 H 2223222

青年會游泳班 H 400526

鋼琴 法國巴黎國立音樂學院教授請電 ⑤250511

溫兆明授泳

英語小組 英美加留學文法 會話民籍 個別自留 小組 早午晚班 尖沙咀

出入口文員班 講銀行 明C 三月 F 六七 保險 出入口 電 K 684729

書畫文具裱畫材料 暑假期間 特價九折 台灣大利公司贊助選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號朽記③801910 815287

速成學校日夜招生 文法·簿記·打字 秘書全科 一月速成 ·會話·拼音 ·日文·會計 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

晒相 冲瓷 彩色 電燒 攝影初班 報名尖沙咀街坊會查詢 電K 684729

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成

鑽石器 傳授玉 全餐十創 滿載辦

快樂嬰兒院 政府註冊 經驗保姆 H 7303354

兒童畫 素描油畫會考美術 銅鑼灣富明街寶明大厦一樓M座辛酉畫室 H 7954740（近利舞台）

太陽日語 招生 東京女師 初班 8月4日開學晚7—8，8—9.30逢星期二四六 8—9初中高級即日插班 時間個別教授太子道彌敦道口大大公司對面新觀酒樓上11字K 813772

錶面絲網印刷全科 網版印花錶路版製作錶面印刷技術報名九龍城街坊會百好酒樓側打鼓嶺道九樓日 電827820

YMCA 遊艇班 八月十一日開課 H 2233352

會考 G·C·E A·O·L 化學 數學 港大 師範 國文 英文 高級 中文 790 4168K 800820

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 **暑期舞蹈新班** 兒童舞蹈導師班·中國民間舞業材班 現代舞班·中國舞班·成人芭蕾舞班 社交舞班·北派武功班·戲曲刀把班

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM綜合打字文憑班 暑期打字班一月速成天天上課每次兩小時★國語日文英語拼音視聽教學資習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458號468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒熱西油打素西麵豆腸蝶菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

天采書畫屋·華夏書院聯合課程 書法 隸楷行草 國畫 山水花鳥 高倬雲 個別指導 羅鶴鳴 香港北角健成花園A 九龍旺角花園街130號 H 617701☆644394K 940511☆942381

南華會游泳班 即日開專池班 逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 電詢：灣仔⑤742086 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477

孔教學院 大成夜校招生 英文中學部：中一至中四 小學部：小四至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H 7904197 H 760686

德法 速成烹飪專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 粵京燒西點調月打油荳素蝶西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

視聽 日本語 ★視聽教學資習最多★ 八月份早午晚加開新班報名從速 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

新制 航空票務文憑 國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年八月份起作全面之革新本報現招第71屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班報名從速★西太平洋職業訓練中心★尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

海燕藝術學院 歌唱 選基個 唱礎別 各聲或 類樂業 歌訓餘 曲練班 鋼琴樂理 保送各級考試 兒童班速成班 結他 古箏 電子琴 小提琴 旺角通東大廈九樓③951437③962824 教師：章秀娟·康潔音·李一帆等

港九 德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

SPEED—READ TO SUCCEED DIAL H 241447 FOR 1981 CURRICULUM

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K 651023。

昇華鋼琴學院 鋼提琵聲古樂 琴琴琶樂箏理 冷氣琴室租練 旺角彌敦道740號六樓B座③946404

日 GCE 英 ABC 國 （宇宙書院八月份早午晚週末新班）日語：中日教授初階兩月完包括放映日語電影教會話日本文化協會倫敦大學82GCE ★月50元 英語：中英人會話★國語：北京人教 速成拼音班：一月完成能讀任何英字 校址：彌敦道554—556五樓③840502

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

香港授泳協會 第五期習泳班八月十三日開課學費145元。報名：九龍荔枝角道342號地下（近北河街）香港灣仔譚臣道（貴寶酒樓側）26號G地下 詳情H 727367 H 727349

專業國語課程 旅遊·中國貿易·洽談·訪問 北京講師·視聽設備·小組個別·配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：八月11日（逢星期二） 中班：8月13日（逢星期四） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187— 速記 CIF 打字 文法 信札 日文

保証合格 中學會考·英文 新舊數·附加數·物理 柏克萊補習中心— 九龍太子道426號二樓（近七喜酒樓）K 820099

香港商科語言書院 中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K K 858440 旺角彌敦道593號廣創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

香港商科語言書院 中英文 晚招早午各班 打字 速記 簿記 正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593號廣創興大廈5樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 德文 英專TOEFL 日文法文 國語西文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班

招生 通善壇 學費全免 祇收堂費 章程備索 至報號地 六名處址 時間 時大中 間 度環 電話 下樓 午3 午 日字 ⑤403818 瑜伽 編織 裁剪 美容 班 潘導 梁導 潘導 梁導 中醫 心理 福利 慧師 貞師 娟師 貞師

香港標準商科外文學校 教署立案·招八月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 文字設計 別字速記 打字班

素描 水彩 油畫 廣告 兒童畫班 新法教授 基本學起 早午晚班 設備完善 交通方便 地鐵站口 職業油畫 學成職 名額有限 彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403宇宙畫廊。

港九樂聲琴行主辦 專家教授 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港商科語言書院 英專 拼音 會話 新式英文 學習招早 午晚各班 正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593號廣創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 商職業業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港商科語言書院招早午晚週末週日各級新生 國日法西牙 出入口 語文文班文 正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593號廣創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

香港商科語言書院·8月4日開課·天天上課 簿記拼音·日文國語·打字會話·法文數理化 文法速記·西班牙文·裁剪繪畫·TELEX **八月暑期各科新班** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 旺角彌敦道593號廣創興大廈三樓 K 859364 灣仔軒尼詩道493香島大廈二、三樓H 7906835

Practical English 二個月課程外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻為中三以上同學而設分AUDIO及VISUAL課程 ③854258九龍油麻地彌敦道500號十樓室 Audiovisual Inst. Of. Dy. Reading

全部課程由資深外籍人士教授 DYNAMIC READING 速讀曾在TVB示範全亞洲最新式視聽儀器分AUDIO及VISUAL課程AUDIOVISUAL INST. OF. DY. READING 九龍彌敦道500號1002室③854258

華昇華鋼琴學院 鋼提琵古聲樂 琴琴琶箏樂理 *冷氣琴室租練* 旺角彌敦道740號六樓B座（中華書局樓上）③946404

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 商業全科

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K 940511院長：伍道濃 室內設計學系專業文憑課程

香港中醫公會立 香港中醫藥研究院 招收男女學員 ㈠本科班 ㈡函授班 ㈢鍼灸專科班 歷史最久 聲譽最優 課程精簡 實用備業 兩年畢業 按月收費 教學認真 歡迎查詢 簡章備索 院址：灣仔莊士頓道七〇號美華大廈三樓 電話：725013 院長：吳英鑑 副院長：陳應伴 梁洽仍

聖瑪利奧語文進修部 ㈠首創 職業英語 文憑課程 ㈡職社業交 英語會話 專科 由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，分程度上課，內容實用，着重香港表達技巧教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認 由倫敦劍橋大學英華籍講師担任。 開課：八月十日，下午5:30—9:30時辦公（星期六日休息） 校址：油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華斜對面）由麥林側入 電話：③888658 ③307082

一技之長何祇防身·畢業資格如虎添翼 九大專業函授文憑課程招生 公共關係全科·大廈管理全科·文藝創作全科 幼稚園教學法·新聞採訪全科·素描速寫全科 中醫中藥全科·髮型設計全科·玉石鑑賞全科 自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨卅車之苦習作批改迅速認真畢業就業衆所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀 ·九龍尖沙咀星光行1227A室·欲討章程請附回郵信封

天主教普照書院港大預科班招男女生通告 校址九龍油塘茶果嶺道555號即茶果嶺道及油塘道交界 電話：K 479907 科目：分設數學組，生物組及文科組。 學額：理科文科共約六十名，今年首次兼收預科女生。 報名中學會考放榜日開始，請備會考成績單及原校成績表，個人二吋相片二張親到學校辦理手續。

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 本院歷史最久，設備優良，教學有系統，實習完整，用冷氣課室，歷屆畢業生遍於海外，學術深造，中西醫學融合，為社會服務，好作人才，士許男女，期間晚上，費低廉，取錄各程，擴充班額，有志學醫者，入學獲得機會，院址：九龍彌敦道立信大廈五樓。

中業中學 中業專科 夜校招生 日校：由幼稚園至小六（全日制）夜校商科班，中文簿記，會計，成本會計，各業會計。英文簿記，打字。英文班，由P4至F5會考班。語文班，日語，國語。夜中小六至中五會考班及中五重讀生。報名由即日起日校上午九時至五時夜校晚上七時至九時半，校址界限街166號電話：③369647九龍城獅子石道45號③824703

港九中醫師公會會立 香港九中醫研究院 招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班 鍼灸班 中醫學士班 (即臨床實習醫學士學位授予)（中醫藥學員常） 本院聲譽卓著，歷史悠久，教授課程完整，學費低廉，實習設備，畢業給予文憑，證書，冷氣課室，上課一畢業三年業年，晚間再發全課教則著史，參觀歡迎，簡章備索。 主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 院長：蘇健康 副院長：盧健榮 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 鍼灸班主任：譚寶鈞 鄭振華 香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

補習

理工建築 三年系 級學生 經驗豐富 精補數理 下午有 電K 938077 陶洽

港大理科 各級數理化 精補 佳③85938 7 近旺角 馮洽 心中 較誠 替

中大 倫大 畢業 補 理化 各科 預 誠 K 3088837 黎 晚 小學

浸會學院 四年級生 誠替 中小學 各級 英文 數學 補習 主修 K 743782 或 7428200

英文數理 華仁 滿師範 富經驗 英文教師 講解 精 詳 保證 廉 K 7591615 張洽

甲級教師 補 K 課 佐 敦道 油麻地 三 區 K電

補淘汰試 港大 理工 銀行 系 補 中 四 會考 英數 經史地 預科 貴5—818235 趙先生

現職教師 名校 F3 以下 效果 港九 周 皆宜 一流 4300007

經驗補習 ③ 各餘師 現級 年大 職 英經 學會 數驗 畢考 理精 業班 化補 十數 洽 7411534

精補數英 補 中 小學 各科 精數 英 教師 馬地 天 資 深 鋼 八九 法 二 三 六 七 鑼 灣 跑 馬 地

港大培正 教師 補習 替 各科 誠 中小 英文 數 現職 F6 特 優 佳 午後 電 ③233692

港大理工 以上各級 補 習 官 塘 誠替中三 佳早K 476235或480287

中大理科 年級 同學 補生 誠 數 替 中 理化 等 或 以下 有 意 電③204272鄧洽

悉心盡責 港大 預科 替 中 小 畢業 K 7140665 林 誠 請 經驗 有意

現職教師 誠替中三以下各級 補習 有意 4400307757 91 電③ 同學

中區補習 區及半山區小學各級 補習各科請⑤231982 男誠替中

經驗補習 中英數理化附加數 英語文法會話 個別 組 請電③370649 蘇洽 F 以下 7 小人

聖心補習 教師 化學 生 物 GCE 文法 F 1 至 5 會考 數學 廿餘年經驗 小組保證 速成 優 H 444213

暑假補習 八月 新班 英數 各科 班 攝影 亞皆老街90號 四樓 電③234595或957710

精補英文 預科 誠 生 替 英 中小學 各級 八文 電 假 ⑤6009089 魚涌 東 晚 陳 洽

理工補習 學院 誠士 替中 經驗 中學生 補習 九龍 四 〇 八 四 一 〇 耐心 精數理化 李洽 商 合 生

港大數學 畢業系 誠 替中七以下 精補 數學 業名 教師 有意 請電 ③960075或③712091

精教成人 英語 會話 文法 歷史 作文 等 初學 至 大學 不限 年齡 時間 任擇 科 詳 K 848095 速學 活學

讀者諸君：

台端如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　　年　　月　　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

速成專補英文 中西教師 個別小組 時間任擇 會話拼音 文法寫作 P4-P6 F1-F6 撮寫 彌敦道717號二樓 K-954187

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

升F.5 同學注意 「香港考試研究中心」首創會考保證及格班，歷屆成績優良。新班八月中開課，報名從速。③—316834 旺角彌敦道611—615萬隆大廈（五月花電梯9字國際酒樓對面）。

你想替學補習 弟 補習 H 409480或409371 找生 教師 或 補習 替 貴 你 子 想 劣級 兒中 童英 油數 麻或 地全 K 科 304726 補 成 績 低 女 教 師 註 冊 學 經 驗 專 各

港大學生 教 數 同 學 誠 補 中 習 小 耐 心 各 負 科 責 夜 級 港 文 九 中 名 兼 合 K 7 4 2 6 0 7 3 晉

津校教師 數 保 證 尤 精 升 中 學 能 補 ③ 8 7 0 8 6 9 有 意 陳 生 洽 請 電 驗 測 補

港大預科 補 經 習 中 英 數 以 佳 ③ 7 1 4 1 6 7 6 近 旺 角 者 耐 心 陳 較 佳 洽 富 初 誠 中 替

82 會考進修課程 主辦：香港學生輔導中心教育組 科目：英文、物理、數學、化學。 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面 諮詢：3—311866 3—887148

保證及格 82會考·英文數學 入學時發出及格保證書 保證會考取得E級或以上 否則退還一切學費 邦文公開試輔導中心 續收82會考全期課程 英·數·理·化·附加數 深水埗順寧道306號二樓 ③869463

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：八月八日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校址29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

循道預科 中四或以上 化學 生物 富經驗 精補 數理 誠 畢業 ③834055 九龍區及晚間 電洽

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

港大精英補習社 現接受八月初新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元） ㈠82年會考英文班（保證合格） ㈡82年會考理科班及數學班 ㈢中三班㈣暑期中小學班㈤附加數班 ㈥中小學及成人個別全科（180元） ⑤8914692 0—436556 十時至六時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓

多倫多大學 工程系 學士 三年級 C期 考會 A 數理化 中三 替 小學 四 補習 B 英 一 洽 生 H 691320

太古城 經驗 精補 小數 理 統 學 師 各 級 分 新 法 指 導 全 系 推 尤 佳 根 負 責 ⑤672683 ③413145

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1550　倫敦1590　溫哥華1700　台北630　★免費協辦簽證
紐約2600　南美3900　多倫多2300　東京950　★美加回港機票
巴黎1850　巴西4200　椰加達1820　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1200　澳洲1550　馬尼拉1520　曼谷820　★特價優待★

做台證讚賣 **台證** 老招牌靠信譽
特快收費90
得其利　分社
招牌响嗰！嗰！

往台灣可帶合法 **百貨** 包賺・包銷・包退貨
中環永吉街12號誠利商場2樓8室
先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票
台北來回機票——特平
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北450　亞庇800　檳城800　倫敦1600　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1700　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉400　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
旺角彌敦道748A 裕創行702室(電梯7字)

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 $450
逢星期四出發（加班團7月31日8月28日）
西樵、七星岩、從化五天遊 $620
逢星期三出發
廣州、從化三天遊（逢星期五出發） $390
加開8月1日，8月29日直通車往返 $500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 $590
逢星期三出發
西瀝水庫渡假園天半遊 $95
逢星期六下午出發（加開8月2日8月30日） $145
以上各團十人或以上報名，特價優待

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟
北嶽恒山，應縣木塔內
蒙古大草原，呼和浩特
十三天遊
暑期特價 $2550
逢每月2、16出發，全程臥舖火車直通車返港

北京八天遊 $1430

五台山
石家莊、太原、大同、雲崗石窟
北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大
草原、呼和浩特、北京
十四天遊 $3800
9月16日　10月2,18日
直通車上、直航機返港

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊　日期8/8 8/15 8/22 8/29
＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊獵影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $250
熱線查詢電話③7213037 ③689472

一心旅行社
K-969174 K-911688
韓國專線
$1,688單人房加$300
週遊華克山莊、雪山、慶洲、仁川、板門店住宿豪華，巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發
可停台北、不另收費
日本（福岡）・韓國
五天$2388　九天$2988
逢星期4早上出發
九天出 **台證 $85**
十次證 $160
旺角彌敦道655號胡社生行912室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

真正台灣專線

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社開幕＊
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室　3—953227—0
中環德輔道中19號環球商場349室　5—215494—6
星期日及公衆假期照常辦公

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898
特價 **$1798**
全台灣

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。　逢星期四・六出發

★團團獨立★
★專人領隊★
★早去晚返★
★超值享受★

敢誇唯我獨尊

高雄入台北返七天$1498　逢星期二、四出發
薄利多銷・超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋
曼谷六天$1398起
清邁八天$2098（乘內陸機）
★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲 東京・大阪・奈良・名古屋 京都・淺草・箱根・富士山 山中湖・子彈火車・豐島園
八天高級豪華團$2998
★早機去、晚機返、足八天行程（回程可停台北）
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台証$125
十次証同價
台北酒店四天單人房連機場接送
$250起
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡
台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
5-215494-6
星期日及公衆假期照常辦公

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社 有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天$2090
豪華七天 $1690　九天$2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天$1690　九天$2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3早機去晚機返，足九天行程
4台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3690
十一天$3390　豪華七天$2690
＊暑假天天出發＊

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島$1628
逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團
12天$1750　14天$2090
十五天$2190
9月28,29　10月1,3,4,8,26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動。
免費代訂華航機票
歡迎社團委託辦理

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安　東亞　富麗華
松柏　樂園　三普　芝麻
財神　來來　麒麟　天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　$5399
十二天美加　$6699
十四天美加　$10299
十天夏威夷西岸$7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11,18,23,25日
8月1,8,15,17日　9月5,7日

日本
瀨戶內海
七天豪華團$3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5,12,19,26日，
9月9,23日10月7,21日
11月4,18日
12月2,16,23,25日
代理各大航空公司機票

參加中華遊

0253
北京
6天　全程飛機　$2980　8月10,16,22,28
7天　單程飛機　$2280　9月13,27日
9天　臥舖火車　$1580　8月8,14,20,26

北京 南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州　13天　$4500　14天　$4600
全程飛機　8月20日　9月13,14日　錢塘觀潮團

杭州、上海、蘇州、無錫、南京
8天　9月20,27日　$2860　9天8月20日
10天觀潮團9月13,14日$3180　全程機$2980

北京、曲阜、泰山、南京 9天　$3490　9月11,25日　三程機船上

桂林、陽朔、從化 足五天　$1490　雙程飛機星湖來回　8月23日　9月11,19,29

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

韶關丹霞山 南華寺 錦江　4天 $550　8月14,26日　9月2,10,20,24
星湖冷氣套房來回

凌霄岩 春灣、石林、新興、溫泉 肇慶、七星岩星湖來回　6天 $690　8月20日　9月11日

江門、凌霄岩 春灣、石林 新興、星湖　5天 $690　水翼船往天湖船返　8月26日　9月17日

星湖 鼎湖、西樵 順德、廣州　4天 $550　星湖船來回　8月16,20　9月6,16,26

從化 西樵 順德　3天　星湖船上直通車返　8月12日　9月6,16,26日

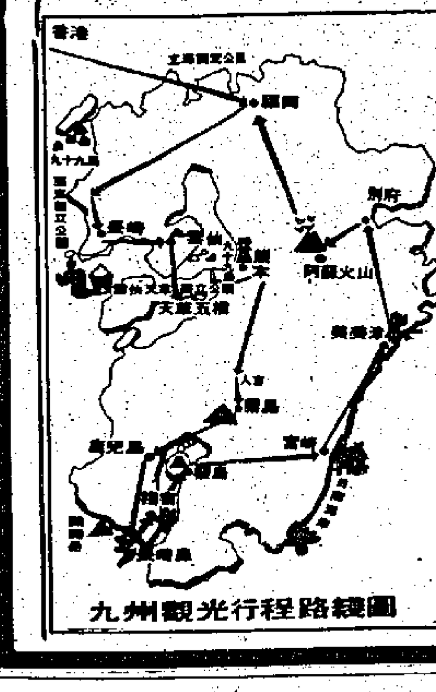
代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

珠江船務 旅遊部　干諾道西24號1樓　5-487966　5-408795　九龍上海街3號　3-671162

快樂又優悠

九州・本州觀光
CHINA AIRLINES　南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團$3680



1981年出發日期
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日籍車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起

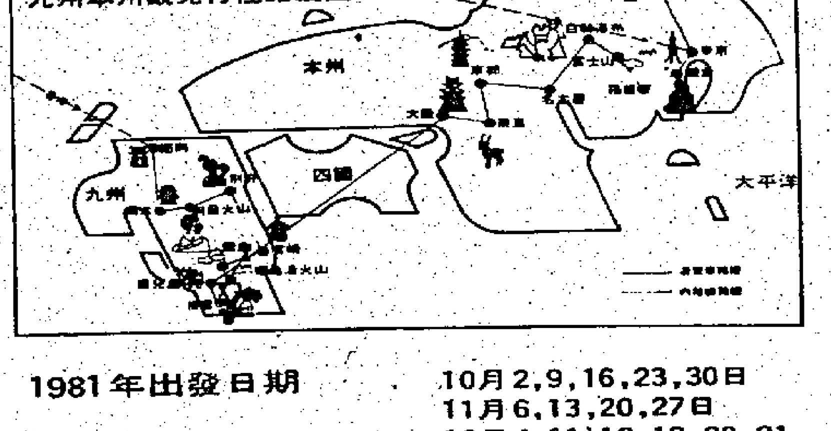
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手套大廈——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——鵜切針——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄谷——別府
第三天別府——美美津——鵜切針——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團$4680



1981年出發日期
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585　5-407994

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭塲，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷，東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$ 1690　清邁八天團$2090

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金馥閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

珍珠島·神戶博

新幹線（子彈車）　富士唸遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北　逢星期五出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星（檳城）七天 $2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

熱線電話：3-960384　請向下列各大旅行社查詢報名　UT　良辰美景

韓國 渡假團四天$1690

五天$1790　六天$2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）
司諾　尖沙咀　3-677450　3-678734

韓國 豪華團四天$1990

五天$1990　六天$2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）
元亨　油麻地　3-320901　3-303703
海外　中環　5-246196　5-233847

熱線電話：3-960384　CAL

日本（福岡）韓國

五天$2399 逢星期四（華航）
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）
多來美　尖沙咀　3-673107　中環　5-216131
一心　旺角　3-969174　3-951121

JAL　沖繩島 OKINAWA

沖繩島 五天$2399

遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灘沙灘、萬座毛75EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
沖繩台灣八天$2899
出發日期：逢星期日（日航）
美和　中環　5-237184
風華　荃灣　0-438178

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店

漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
金發　上環　5-420119　5-420522
（天天出發　可停台北）

博覽旅遊 歡樂優先

全星馬（檳城、怡保）泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增（1）皇城江沙（2）美馬高原。
星檳七馬城天 $2290　星檳泰十馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原
＊乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
＊全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

四季風旅行社

IATA　保障
中環國際大厦2204室　5-432277

美國 中華之光

9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光

美加西岸11天$7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光

特價九天$1,599（連証）
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國

七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本

本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票
範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮，頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊
日期：8月4,10,16,22,28
9月3,9,15,21,27
$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團

逢星期三　四天 $1390
逢星期六　五天 $1490
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月5,8,12,15,19,22,26,29
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機、一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期三、六出發　九天 $2990
• 香港直航上海、回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月5,8,12,15,19,22,26,29
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日　$4690

博覽旅遊 歡樂優先

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼七谷天 $1490 起　清八邁天 $1990
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。8月5、7日加班出發
暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鐘乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市塲、著名佛寺等。
＊三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。8月7，17日加班出發
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

* 全程高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
* 團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中環李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871

星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機

減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）　8月1、9日加班出發

北京 中國民航 直航

鼎力贊助旅遊專機

$2799 六天豪華貴賓團

・乘搭豪華噴射專機直航往返香港，北京全程遊覽乘坐大型豪華冷氣空調車

・住宿於北京貴賓級之"北緯飯店"，雙人冷氣房，私人浴室。飯店位於市中心，交通方便，鄰近爲地鐵，天安門廣場等建築（住宿友誼賓館$2888　冷氣附加費$80）

・品嘗北京填鴨及宮庭宴，另大部份午餐及晚餐於北京著名飯店，品嘗各種不同獨特風味

7月28日8月2, 7, 12, 17, 22, 27日9月1, 6, 11, 16, 21, 26日

北京七天超值豪華團 $2390

香港直航北京臥鋪車返穗　直通車返港　7月27日　8月2, 7, 12, 17, 22日

住宿友誼賓館或北緯飯店，雙人冷氣套房，私人浴室

北京南京上海杭州

十天直航機往返$3890

十一天臥舖車上直航機返$2990

7月14, 18, 19, 21, 28日8月4, 11, 18, 25日

北京航空團

7天飛機往京臥舖車$2290

7月7, 14, 18, 19, 21, 24, 28日

8月4, 11, 18, 25日

北京桂林陽朔

九天直航機往返$3388

十天臥舖車上直航機返$2588

7月14, 19, 28日　8月4, 18日

北京火車團

8天特快臥舖車往返$1590

7月6, 13, 17, 18, 20, 23, 27日

8月3, 10, 17, 24, 31日

長城中國旅遊服務社

九龍亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

3-910852　3-930256　3-953429

江南北京遊

江南遊　9天 豪華團 $2980

（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）

8月17, 20日　9月10, 11（西湖、太湖賞月團）23日

江南北京遊　15天 豪華團 $4680

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）

8月18、26日　9月23日

＊滬國際、杭花港、蘇姑蘇、錫水秀、寧丁山、津第一、京燕津＊

桂林、陽朔　4天直航團 $1380　保證香港－桂林直航　8月12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

A1 唯一旅遊有限公司　旺角山東街47號中僑商業大廈1504室　電話：3-304361-2, 3-318800

經年舉辦江南京津線被譽爲權威，再精心策劃使全程舒適力求享受

捷雅旅遊 JTC

泰國 精選團

8天 $1599

6天 $1488

全程住宿最豪華大酒店（芭堤雅三天）

多次不同情調夜總會

海鮮、乳豬

鮑翅席宴客，超值享受

逢星期四、六出發

曼谷·清邁 精選團

8天 $1699

暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光

全程住宿及膳食保証一流

逢星期四、六出發

馬·星 精選團

7天 $2288

暢遊新加坡及馬來風光

多程內陸機，節省行車時間

免除舟車勞頓之苦

豪華享受　膳食一流

逢星期三出發

菲律賓 特選團

7天 $1599

遍遊：百勝灘、碧瑤、百鳥、大富郡夏蓮娜海灘等名勝。

住宿：凱悅等五星大酒店

乘菲航早機出發夜機回港

逢星期一出發

台灣 精華團

8天 $1688

遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。

住來來，香格里拉

乘日航早機往，夜機返港

逢星期三出發

酒店＋機票＋接送 四日三晚

台北 $ 888

曼谷 $1428

東京 $1790

菲律賓 $1398

捷雅旅遊有限公司

九龍尖沙咀亞士厘道29號

九龍中心211室

電話：3-670111-4

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400

（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源·蠔島火山湖·百勝灘臘像館·神秘谷·碧瑤夏蓮娜總鐘趣堂·百島等

三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店

6月6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.

8月1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16, 19, 22, 23, 26, 29.

菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490

曼谷·芭堤雅·桂河橋

足七天 遍遊佛國勝跡·四次夜總會　住曼谷新麗澤·清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950

早上出發·晚上返港·天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888

①遍遊星馬檳城怡保風光

②檳城內航飛機旅途舒適

③十天兼遊泰國超值酬賓

④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立·逢星期三、六出發

6月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.

8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.　9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30.

韓國$1788

華克山莊四·五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴

早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

6月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.

7月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31.

8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31.

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天

$2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴

住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票＋酒店三晚 $1690

韓日八天

$3480　逢週六

代訂漢城酒店

東鳴 US $34

巴喇沙 US $44

喜來登 US $44

每晚計

本州

六天$3150

八天$3190

逢週五出發

九州七天 $3550

乘日航

香港中環德輔道中106－108號鴻德大廈五樓

電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷

七天$4289

列島七天$4989

渡假逍遙遊 七天$3789

逢週日出發

星馬（檳城）

七天$2399

星馬（關丹）七天$2780

逢週一、三出發

泰星馬12天 $3490

泰國七天 $1668

逢週六出發

美國西岸	8天	$5689	逢週四
美國西岸	11天	$6799	逢週四
美加	13天	$8999	逢週四
美加東西岸	17天	$13689	23/7　6/8　13/8
歐洲	14天	$8250	13/7　27/7　10/8　24/8
歐洲	16天	$8890	7月9, 16, 23, 30　8月6, 13

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號車士打大廈1104-5室

九龍彌敦道343號永安商業大廈1504-5室　太平戲院對面

電話：5-243068-0　266498-0　3-320911-6　票務部：5-210341-3

星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

獨立成團，專人領隊。

天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。

①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。

②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。

③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

星期一、六出發（檳城）七天$2590 十一天$3290

逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

星期一至六上午九時半至下午六時

專業旅遊 服務一流

韓國四天 ~~$1990~~ $1790

特級豪華團足四天行程超值享受

暢遊民俗村板門店仁川華克山莊

住喜來登一流豪華大酒店

全程乘搭中華航空公司豪華客機

逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊

華航高級豪華團$3190志在酬賓

獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝

豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時

全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊

星期五乘搭華航早上出發

台灣 白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團

全程$1150歡迎闔府單身參加

享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動

及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流

大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園

花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊

全程住宿一流大酒店　團團獨立

獨家新行程遍遊全島

逢星期六出發 九天$1850 八天$1650